

ইতাহার।

কাছারী ভাকাইভী নিবারণের কমিশনার
সেলা হগলী উপরাখ।

বিবরণ এই যে নামা স্থানের বাণিজ্য পেশাদার ভাকাইভ সদজ্ঞ বহুমাইশ মোচের লিখিত সোণা ফৌজি ১৮৫৫ সালের ২৭ মার্চ তারিখে সারামাল হইয়া গোরেন্ডা প্রেসিডেন্সি প্রক্রিয়া এ সনের ১১ মধ্যের রাতে গোরেন্ডা প্রেসিডেন্সি হেব ব্যক্তি এ সনের ৩ নবেম্বর তাপ্তিরিখে সারামাল স্থূল হত তাহাকে সহিত ফেরার হওয়া পরে এ সোণার নিমিত্ত ২০০ টাকা ও ষষ্ঠির জন্য ৫০ টাকা এবাবের করার সারামাল হইয়া নামা যত তলাপে এপর্যন্ত খোলা না পড়াতে এ আসাম লতের প্রার্থনামতে বাজলা গবর্নমেন্টের বর্তমান দফতরের ৩ আপ্রিল তারিখের ১১ মধ্যে চিঠি দ্বারা এ সোণার নিমিত্ত ১০০০ হাজার টাকা এনাম মন্ত্রুল হইয়াছে অক্তৃত এই ইতাহারের ভাবু সকলকে জাত করা যাইতেছে যে হেব ব্যক্তি এ সোণাকে জীবিত পুরুষ স্বতাবহায় খরিয়া কি ধরাইয়া দিবেক তাহাকে ১০০০ হাজার টাকা বক্সীল দেওয়া হাইবেক এ সোণার সঙ্গে ভাকাইভি করে এবং খরিয়া কি ধরাইয়া দেয় তাহাকেও এ হাজার টাকা বক্সীল দিয়া ভাকাইভী করার অপরাধ কমা করা যাইবেক এ সোণার সঙ্গে এ ষষ্ঠির খরিলে তাহার জন্য যে ৫০ টাকা এনাম করার সামান্য আছে তাহা পৃথক পাইবেক।

অপর ইহাও সকলকে বিজ্ঞাপন করা কর্তব্য যে যদি কেহ জানিয়া প্রমিতা এ সোণাকে আপ্রাপ্ত দিয়া রাখে তবে সে পানাহদারির অপরাধের সামা পাইবেক জমিয়ার কি ভালুকমার্যাদি এতপৰ অপরাধ করিলে উহারা আইন যত দফ পাইবার ঘোষ্য হাইবেক।

সোণা ফৌজিরের হলিয়া।

সোণা ফৌজিরের নিমিত্ত নাই জেলা বর্জিয়ানের সেলমাদান গান্ধুর অস্তিতা শহর বর্জিয়ানাদি ও জেলা হগলীর পেঁচুয়া ও জেলা নদীয়ার ইসখালি আদি নামা থানার এলাকার নামা স্থানে বসতি করিয়া দেড়াইতো বর্ষ ৩৪। ৩৫ দফতর খুব কালো ঝুঁটি শরীর আছা জ্বানের যত তাহিনের স্থূলের উপরে গোল রুক একটা পেটে পিলের মাঝে ও নীতে শিশীর ছোব আছে তথা কিছু জড়ানে রুকম করে বেশন বাসকে আবেক কথা করে সেই রুকসের কাব বাধার খাটো চুল ঘোহলমানের ফৌজি ও হিন্দুর দৈবত কি সর্বাসী আদি অনেক রুকম কাল্পনিক বেশধারী হইয়া থাকা সম্ভব এ সোণার সঙ্গে যে ষষ্ঠি ফেরার আছে তাহার বর্ষ ৪৫। ৪৬ দফতর কৃশ শরীর শূল দ্বাধি আছে সুই পারের বৃক্ষ অঙ্গুলি দীকা মুখে অল্প দস্তর দাগ আছে।

জে, আর, ওডার্ড।
ভাকাইভী নিবারণের কমিশনার।

বিজ্ঞাপন।

বহানার বহুমূল্য বীরকের যে আকর আছে তাহাকে যে কোন ব্যক্তিয়া হীরক বাহির করিতে বাধ্য। তবে তাহার দিগকে ইহার বায়া স্থান দেওয়া যাইতেছে যে, সেই কর্ম করিবার অনুমতির জন্য বাহারা অতি উপযুক্ত নথ্যায় টাকা দিতে চাহেন তাহার দিগকে ১৮৫৭ সালের ১ জানুয়ারি ভারিখারিবি এ আকরে কর্ম করিবার পাটা দেওয়া যাইবেক।

২। এ স্থানে অবস্থিত বহুতর বর্ণও পাওয়া বার আর যে কোন ব্যক্তি এ হীরকের আকরে কর্ম করিবার অনুমতির ইজারা সব তিমি আগন পাটার মিয়াল বৃত্ত দিন চলে তত দিন সহলপুর এলাকার সোণার অসংগোতি এ নদীর ঘাসাতে যে সকল দীকা ও বলি ও দৰ্ব পান তাহা আপনি লাইতে পারিবেন।

৩। পাটা তিনি দফতরের অবস্থিত মিয়ালে দেওয়া যাইবেক কিন্তু যদি উপযুক্ত খাজাৰা মিয়াল প্রস্তাৱ হয় তবে অধিক কালের পাটা দেওয়া যাইতে পারিবেক। কিন্তু সহলপুরকালির দিগকে আমেশ হইতেছে যে, তাহারা দফতরে কি সবে যে আকরের ইজারা লাইতে চাহেন ও কত দফতর মিয়ালের পাটা লাইতে চাহেন, ও এইজন্যে যে নিয়ম প্রকাশ হইতেছে তাহার মধ্যে কিৰ বিবরের পরিবর্তনের বাধ্য করেন এই সকল কথা লিখিয়া জাত করেন।

৪। বাহারা আকরের ইজারা লাইতে চাহেন তাহার দিগকে প্রয়োজন, যে, পাটার বিয়ম পালন করিবার জামিন দখল তাহারা সহলপুরের বাজারানাথানাতে এক দফতরের বাজারা আগাম দাখিল করিতে প্রস্তুত হন। পরে সেই খাজাৰা দফতরে ২ তিনি কিন্তি করিয়া দিতে হাইবেক। পাটার বিয়ম তলবের কোন সময়ে যদি কোন কিন্তির টাকা দাখিল করিবার ভারিখারিবি এক দফতরপর্যন্ত আব্য কিন্তির টাকা না দেওয়া যাব তবে যে জাবিনী টাকা দখলকারে কৃত হাইবেক ও মিয়াল অতো হাইল জান হাইবেক।

৫। অতিরিক্ত কিছু জাত হাইবার প্রয়োজন হাইলে সহলপুরে করিম্যনহ মাহেবের একটি প্রধান আলিটাট মাহেবের নিকটে সহলপুর হাইলে জাত হওয়া যাইতে পারিবেক।

আর সি বট। লেপ্টেনেন্ট।

করিম্যনহ মাহেবের একটি প্রধান আলিটাট।

করিম্যনহ মাহেবের প্রধান আলিটাটের তাহারী।

সহলপুর।

১৮৫৬ সাল ৭ মে।

NOTIFICATION.

Required for the office of the Chittagong Commissioner of Revenue and Circuit, a Sheristadar, Salary 100 Rupees, candidates are recommended to make early application, and to forward, written in their own hand an account of their qualifications, and the nature and extent of their education, &c., &c., verified by such Certificates and testimonials as they are desirous of having inspected. Candidates should bear in mind that, an inferior knowledge of Bengalee will not be considered as compen-

२२७४ न९ मो९ बागरान शालिक शाखचन्द्र राय सदर जमा ३१/८
 २४६५ न९ मो९ मणपुर च१ बागरान शालिक नामोदरचन्द्र राय सदर जमा २२ १६
 २५१६ न९ मो९ छुपा बिकुपुर च१ श्रीनगर शालिक बृहदादनचन्द्र राय सदर जमा ११०/३
 २५०४ न९ मो९ टिलिपाट च१ उषेड़ा शालिक बायमोहन दे चोधुरी सदर जमा ३५८/७
 २६६१ न९ मो९ नाटपोला च१ बागरान शालिक काशीबर मायरहसन चट्टाचार्य सदर जमा २१ ११
 २६६७ न९ मो९ नामीदाट तः शुशीबपुर शालिक नीलमनि राय सदर जमा ३ १५८/१
 २७१६ न९ मो९ नाटपोला च१ उषेड़ा शालिक बायमोहन चालमार सदर जमा १६१
 २७५० न९ मो९ नोगाहिया च१ बागरान शालिक बहरपासाम चट्टाचार्य सदर जमा १३०/६
 २७५६ न९ मो९ नोगाहिया च१ श्रीनगर शालिक बहरनाथ चट्टाचार्य सदर जमा १०१०/१
 २७६३ न९ मो९ बालाडामा च१ श्रीनगर शालिक बुक्कहरि शुशीपाध्यार सदर जमा १०/१०
 २७६४ न९ मो९ बालाडामा च१ श्रीनगर शालिक गोरमोहन चट्टोलाध्यार सदर जमा १०/१
 २७१८ न९ मो९ बीड़नगर तः शार्मजोड़ानि शालिक बिश्वनाथ गोरमोहनाध्यार सदर जमा १/२१
 २८२१ न९ मो९ पांचमगड़ा च१ शालिक शशपचन्द्र ओ कालाटाम पाल सदर जमा २६१/५
 २८२४ न९ मो९ दर्किगपाड़ा च१ बृहदनगर शालिक चामदोहन सदर जमा ५५ १/२
 २८०१ न९ मो९ ब्रजेश्वर च१ शुलतानपुर शालिक दुर्गानाम ओ नवदुमार ओ अक्षयचरण राय चोधुरी सदर जमा १७४/१६

२८०२ न९ मो९ यानपुर ओ एहातपुर च१ श्रीगनर शालिक गोलाम बहमान सदर जमा २ १०
 २८५४ न९ मो९ गोविन्दपुर च१ बृहदनगर शालिक बहरनाथ बहदेयपाध्यार सदर जमा ३ १८
 २८५७ न९ मो९ झे च१ श्री शालिक शुभनुदन चट्टोलाध्यार सदर जमा ३ १०
 २८६२ न९ मो९ छुपा च१ बागरान शालिक शिक्षिदेब शुशीपाध्यार सदर जमा २५०/१
 २९४० न९ मो९ बोकाडिया च१ श्रीनगर शालिक बहरचन्द्र चन्द्रकान्त शुशीपाध्यार सदर जमा १०६
 २९४६ न९ मो९ चै च१ श्री शालिक ठाकुरबानु ओ बहरचन्द्र शुशीपाध्यार सदर जमा ५/१
 २९७६ न९ मो९ पाकुडगाहि च१ बृहदनगर शालिक तारामूद्री देबा सदर जमा ४५८/६
 ३०२५ न९ मो९ चलनमगर च१ शाटियारि शालिक दिः दुर्गाप्रसाद राय सदर जमा ३ १०
 ३०५० न९ मो९ बाबूनपुरखिया च१ बागरान शालिक बीरु भालेब होसेन सदर जमा १/१
 ३०५० न९ मो९ बलकर बहमान मो९ ए च१ श्री शालिक बहमनाम बजू सदर जमा ४ १०
 ३०७४ न९ मो९ उला तः शार्मजोड़ानि शालिक बैज्ञानिक ब्रह्मचारी सदर जमा १०/१
 ३०७५ न९ मो९ ए तः श्री शालिक गोरीप्रसाद शुशीपाध्यार सदर जमा ५/१
 ३०१२ न९ मो९ काटगाहि तः शार्मजोड़ानि शालिक प्रसादगाराइषि सिंह सदर जमा ७५/६
 ३१०१ न९ मो९ कालीदाम च१ बागरान शालिक नामोदरचन्द्र राय ओ चन्द्रमोहन बारिदिगर सदर जमा

१००१/१

E. H. LUSHINGTON, Collector.

जिला भागलपुर।

अंकुरहरिनाथ काहारि कालेक्टरि जिला भागलपुर।

स९वाह देओड़ा बाइटेहे ये सन १८४५ सालेर १ आइनेर ६ दफ्तरानुसारे नीचेर लिखित यहाल सकल याहार बाकी बाजार चलित आइनानुसारे १८४६ सालेर २८ जून तारिखपर्यन्त आमा ए करा उचित हिल तोहा ना हওयाक सन १८५६ लालेर २६ जूलाइ मो९ सन १२६० यन फलिय ९ आवण बाजला १२ आवण योज लनिबाब निश्चय नी-
कामे धरा याइবেক।

বিত্তীয় শ্রেণী এন্ডমুরারি জমা ধার্য যা হওয়া যাবাব।

ন৯ ১৬ তালুক বাহীপুর তর্পে বেলপাটা লিখিত শালিক মহমাত সোতক নেটা ও সাহেবা কাহান ও বাব-
সিংহ ও দফ্তল সিংহ ও দরবাব সিংহ এই এলাকার সদর জমা ১০ ১৫ পাই

ন৯ ১৬৭ তালুক হলজু; তর্পে বেলপাটা লিখিত শালিক মহল বায় ও কাগৎ বাব ও তাগীরখ বাব ও কালীনাথ
চোধুরী ও প্রাণকৃত বাব এই এলাকার সদর জমা ৭১১ ১০১ পাই

ন৯ ৭৮ ছাটিমোখকা তর্পে বেলপাটা লিখিত শালিক মোহন্দুন মাল ও জওহাহের পাছ ও সহাএরায় পাছ
এই এলাকার সদর জমা ৫ ১১ ।

তারিখ ০ জুলাই যন ১৮৪৬ ই৯ মো৯ ১৫ আবাহ যন ১২৬০ ফলিয।

ALEX. H. RUSSELL, Collector.

জিলা ভুগুড়া।

ইহা বাজা যন ১৮৪৫ লালের ১ আইনের ৬ ধারার বশ্মানুসারে স৯বাহ দেওড়া বাইতেহে যে জিলা ভুগুড়ার
নীচের লিখিত যহালাক যন ১৮৪৬ লালের লা ২৮ জুন দেয় বাকী বালপুরারি ও অন্যথা বে দাওয়া চলিত আইন
ও একটুবে বাকী মানেকারির যায় আবাব করাবে ছকুম আছে তাহাৰ বিমিতে যন ১৮৫৬ লালের ২৮ জুলাই
মোতাবেক বাজলা যন ১২৬০ লালের ১৪ আবণ যোজ সোমবাৰ এ জিলীৰ কালেক্টেৰি কাহারিতে বিবা ও কৰে নী-
লামে ধৰা বাইবেক ইতি যন ১৮৫৬ লাল আৰিখ ৩০ জুন।

প্ৰথম শ্ৰেণী ইন্দুমুৱাৰি জমা ধার্যহওয়া যাবাব।

০১০ ন৯ ছচুৱি যহাল ধা ১ পৰ্য বৈকুণ্ঠপুর হিমো ৫০ আনা যাহে তাৱ বায়চন্দ্ৰ মাল লিখিত শালিক বাব-
সোচন মাল সদর জমা ৩ ৫/৫

৫০২ন৯ ছচুৱি যহাল ধা ১ অহুৱাৰাবাদ হিমো ১০/১৭। - কাব খাইজা চ১ আলী চুহু লিখিত শালিক এৱজ
মাহামুদ সদর জমা ২ ০ ১০

১৮৪৫ মু ৰ জুনি মহাল পথ অসমৰাও হিসা ৪/১০।—কাত খাইজা তাৰ রায়কাৰ শিহৰত শালিক ভৱাগানি বিৰিধারি ঘোৰ সদৰ জয়া ৪২৬/১০

E. B. SIMSON, Offg. Deputy Collector.

জিলা মৱমসিষ্টে।

১৮৪৫ সনের ১ আইনের ৬ ধাৰাকৰণে ইহাৰ দ্বাৰা সৃষ্টাৰ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা মৱমসিষ্টেৰ মীচেৰ লিখিত মহাল সকল ১২৬০ সনেৰ বৈষ্ণবৰ্ষাবেৰ বাকী শালপঞ্জারি নিয়মে ১৮৫৬ সনেৰ ২৬ জুনাই মোতাবেক ১২৬০ সনেৰ ১২ আবশ বোজ পৰিবার এই জিলাৰ কালেটৰিৰ কাছাকিৰিতে নীলামে ধৰা যাইবেক ও বিনা ধার্যাৰ বিক্ৰয় হইবেক ইতি ১৮৫৬ সন তাৰিখ ২ জুনাই মোতাবেক ১২৬০ সন তাৰিখ ২০ আবাচ।

প্ৰথম প্ৰেৰি ইন্দুৱারি জমা ধাৰ্যাৰ মহাল।

১০১৬ মু ৰ জোগোবিন্দ লেন পৰগনে বড়বাঘ তৌজিৰ লিখিত মদকৃত দেৱ নীলাম খৰিদৰার সদৰ জয়া ৫৬১০ পাই কোল্পানি।

১০৬০ মু ৰ পৱনে তথা কৃতবাধ শৰ্মা তৌজিৰ লিখিত শালিক কাশীনীৰ সত নীলাম খৰিদৰার সদৰ জয়া ৫৮৮ পাই।

১২৮৮ মু ৰ পথ কাশীপুৰ রায়কাৰ শুকারাম তৌজিৰ লিখিত শালিক বৈষ্ণবচন্দ্ৰ দাল নীলাম খৰিদৰার সদৰ জয়া ৩৫০/১ পাই কোল্পানি।

২১৮২ মু ৰ তৰ্পে হাজৰাদি ইয়াৰ ইশ্বল তৌজিৰ লিখিত শালিক রামশৰণমাথ সদৰ জয়া ১/৪ পাই কোল্পানি।

৩২৪৫ মু ৰ তৰ্পে তথা রায়গোবিন্দ পাল মৱজুমালি তৌজিৰ লিখিত শালিক অগৱাধ শাহা গৱৰহ সদৰ জয়া ৫/২ পাই।

১১০৭ মু ৰ পথ মসিৰ উজিৰিয়ান বিলভূট ঘোৰে তালঝুলা তৌজিৰ লিখিত শালিক রামজুৰ দেৱ গৱৰহ সদৰ জয়া ৩৮৫ টাঙ্কা কোল্পানি।

১৪০৮ মু ৰ পথ বড়বাঘ চৰ আটবৰহা মৎকাত নিঃ আটবৰহা তৌজিৰ লিখিত শালিক মীলকষ্ট গোপীনাথ সুৱজুৰ সদৰ জয়া ১০১১/৪ পাই।

B. COOPER, Collector.

জিলা চাকা।

১৮৪৫ সনেৰ ১ আইনেৰ ৬ ধাৰাকৰণে ইহাৰ দ্বাৰা সৃষ্টাৰ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা চাকাৰ মীচেৰ লিখিত মহাল ১৮৫৬ সনেৰ ২৮ জুনপৰ্যন্ত বাকী শালপঞ্জারি নিয়মে এবং চলিত আইন ও আকটেৰ দ্বাৰাৰ অন্য দেৱ নীলাম বাকী শালপঞ্জারিৰ ব্যাব আসন্ন হইবৰ কুকুম আছে তাহাৰ নিয়মে ১৮৫৬ সনেৰ ২৬ জুনাই তাৰিখে এই জিলাৰ কালেক্টৰী কাছাকিৰিতে নীলামে ধৰা যাইবেক ও বিনা ধার্যাৰ বিক্ৰয় হইবেক ইতি সন ১৮৫৬ ইথ তাৰ ৩ জুনাই হোৰ সন ১২৬০ বাদ তাৰ ২১ আবাচ।

প্ৰথম প্ৰেৰি ইন্দুৱারি জমা ধাৰ্যাৰ মহাল।

২৮ মু ৰ কৃতীপুৰ কিৰি বৈৰুকানী শালিক উবেহৰেছা বালুৰ সদৰ জয়া ১১ ৪

৪৫৭ মু ৰ চৰ দোহৰাকালীগুৰি শালিক শুনশি জিয়াউজা সদৰ জয়া ৩০/১০

১৭৫২ মু ৰ জিলে মৌলতপুৰ পথ কাশীপুৰ সামনবাসন তাৰ রাজবি যামুদ শালিক রামনৰিয়েশ শাহা সদৰ জয়া ১৬।

১৭৬৮ মু ৰ জিলে তথা পথ দোহৰার তাৰ রায়গোবিন্দ ঘোৰ শালিক কমলাকান্ত মিহ সদৰ জয়া ৪৬/৮।

১৮২৪ মু ৰ জিলে তথা পথ ইসাকাদাল তাৰ হাওলি তাৰ লজীনীৰামুৰ দাল শালিক চন্দ্ৰমীধৰ পাল সদৰ জয়া ৩১/৯

১৮৪১ মু ৰ জিলে তথা পথ তথা তাৰ আস্কারাম শৌ শালিক বৈষ্ণবচন্দ্ৰ সেন সদৰ জয়া ৫৮

১৮৪০ মু ৰ জিলে তথা পথ তথা তাৰ রামজুৰ রাম শালিক রামজুৰ রাম সদৰ জয়া ৪/৫

২১৬৬ মু ৰ জিলে তথা তাৰ মৌলতপুৰ তাৰ মাস্তারাম ঘোৰ শালিক কমলাকান্ত মিহ সদৰ জয়া ৫১।

২২১৪ মু ৰ জিলে তথা তাৰ ফতুলাপুৰ তাৰ অমুকুৰাম শালিক অমুকুৰাম সদৰ জয়া ৩০/১

০০১০ মু ৰ জিলে হয়দুৰাদাল তাৰ মিৰকপুৰ হিৰ ১০ আনো তাৰ রাজুৰাম শিহুৰাম শালিক রাজুৰাম শিহুৰাম সদৰ জয়া ১৫০

০৭৫৮ মু ৰ জিলে আলাজপুৰ পথ আলাজপুৰ তাৰ দুৱারাম ঘোৰ শালিক দুৱারাম ঘোৰ ও বৈশাখচন্দ্ৰ রাম সদৰ জয়া ৬৩।

০১১১ মু ৰ জিলে তথা পথ তথা তাৰ উৱারাম সত শালিক উৱারাম সত সদৰ জয়া ১১০/৮।

৪০২০ মু ৰ জিলে তথা পথ তথা তাৰ বৈদ্যুনাথ শৰ্মা শালিক বৈদ্যুনাথ শৰ্মা সদৰ জয়া ৪/১১

৪১৭০ মু ৰ জিলে তথা পথ তথা তাৰ কতে যামুদ দাউদ শালিক রামবাবুৰাম শাহা সদৰ জয়া ১৬।

৪২০২ মু ৰ জিলে তথা পথ তথা তাৰ মেঘাই সৱিপ শালিক গোপনীয়া শৈহ সদৰ জয়া ৩০/১

৪০৬৯ মু ৰ জিলে নুৰজাপুৰ পথ শাজাহপুৰ তিলী তাৰ কগমার্থ রাম শালিক কগমার্থ রাম সদৰ জয়া ৫/২।

৫৪২৬ মু ৰ জিলে তথা পথ শিলিষ্ঠুকাল সদৰপুৰ তাৰ রায়কৃত রাম শালিক রামনৰাম শাহা সদৰ জয়া ১/১

৫৫০৫ মু ৰ জিলে তথা তাৰ অমুপুৰ তাৰ মিহুৰাম পোকাৰ শালিক মিহুৰাম পোকাৰ সদৰ জয়া ১/১০

৫৫১৮ মু ৰ জিলে তথা তাৰ মৌলিকান্ত উন শালিক লহাশিহ বাড়ুয়া সদৰ জয়া ৩/৬

৫৫৬৪ মু ৰ জিলে পাত্রাবেগ পথ ছুৰুৰি তাৰ গুৰাই নাম শালিক পোৰচন্দ্ৰ সেন সদৰ জয়া ৪৮/৭

৬২১২ মু ৰ জিলে তথা মাৰ ছুৰুৰি তাৰ চান্দমাম শালিক চান্দমাম সদৰ জয়া ৭/১৩।

R. C. RAJES, Collector.

[নথৰ্মেন্ট পেজেট । ১৮৫৬। ১৫ জুনাই।]

মুপ্রিয় কোষ্ট বিসিবৰ আকীল।

জনিদারিদিগৰ ইশাৰা।

বকলৰ বৃহয়াম বাহী।

বোলবী জনিদুন্দিগৰ প্ৰতিবাদী।

নৰলকে জাত কড়া যাইতেছে বে মন হালেৱ ২৬ খুলাই শনিবাৰ বেজা দুই প্ৰহৰ এক ঘণ্টাৰ সময় মুপ্রিয় কোষ্টেৱ বিসিবৰ শ্ৰীমুণ্ড চৰলয়ঃ সুইটেন ছাগ সাহেব তীহাৰ আফিসে সৃষ্টি মূৰশ্বী গোলাম জফৰৱেৱ ইষ্টেটেৱ নৰলখনীতেৱ লিখিত জনিদারিদিগৰ ইশাৰাৰ ভাবে লাইবেন বীচাৰা ইশাৰা লওনেজুক হয়েন তীহাৰা উক্ত সময়ে উক্ত আফিসে উপস্থিত হইবেন ইতি।

জিলা বীৰভূষ।

পৰগনে খটোৱা লাট নুরাপুৰ ৩ মৌজা।

ঐ পৰগনাৰ লাট মুজিগুম ৬ মৌজা।

পৰগনে শাহী সেলামপুৰ লাট বাস্তুতি ৬ মৌজা।

পৰগনে সাবেক হোৱেৰ ভৱক বৈশাখী বাহাদুরগঞ্চ রকম ৫ আৰা।

বেজা বৰ্জুয়ান।

পৰগনে কৃতবপুৰ লাট কৃত নৰল ১ মৌজা।

পৰগনে আজমতলাহী আয়মা নৰলকোষ্ট ৩ মৌজা।

ঐ পৰগনাৰ আয়মা মাঝীখন্দ।

পৰগনে মনোহৰশাহী আয়মা নায়েজ।

জিলা মুদলিদাবাদ।

কিমৰত পৰগনে কৃতবপুৰ ১৭ মৌজা।

কিমৰত নাৱারথপুৰ ২ মৌজা।

কিমৰত তালিকাপুৰ ২ মৌজা।

পৰগনে কোষ্ট প্ৰতাপ লাট কালুহা ৭ মৌজা।

পৰগনে ধাৰওয়া কিমৰত তালিকাপুৰ।

ঐ পৰগনাৰ কিমৰত ঘোট কুলুটোৱা ৪ মৌজা রকম ১৭৬।= হয় আৰা জয় গুণা দুই কড়া দুই ক্রাণ্ড।

পৰগনে ভাক্তশালা কিমৰত ইন্দৱা ২ মৌজা রকম ১৭৬।= হয় আৰা জয় গুণা দুই কড়া দুই ক্রাণ্ড।

পৰগনে কতেসিংহ কিমৰত অনৱপুৰ রকম ১৫৬— পোৱেৰ গুণা তিন কড়া ১ এক ক্রাণ্ড।

ঐ পৰগনাৰ কিমৰত সেইঅৱ কুলুটোৱা ৪ মৌজা রকম ৫ এক পাই।

পৰগনে কৃতবপুৰ লাট ইন্দুনাপুৰ ৬ মৌজা।

পৰগনে সমশ্বালি লাট হাতিমগৱ ২ মৌজা।

পৰগনে চুগাখালি কিমৰত ভৱক দেৱপাড়া রায়মাথপুৰদিগৰ ৪ মৌজা রকম /৫ পাঁচ পাই।

মৌৰূলী তালুক পৰগনে কতেসিংহ ভৱক তালিকাপুৰ ৩ মৌজা।

বৌলুলী*তালুক ঐ তালিকাপুৰেৱ সথে মহল দেৱোজ মৌৰূলী তালুক ঐ পৰগনাৰ কিমৰত অনৱপুৰ রকম /৪ = এক আৰা চারি গুণা দুই ক্রাণ্ড।

ছোট আয়মা ১১ উনিশ দফা।

জাৰ।

কিমৰত তালিকাপুৰ তাছত কৰো মহলদ।

মেছ বাহী অক্ষীন।

বৰকতলা।

গৈমৰান।

কৰুন্দীন।

মুৰলী এনাতলা। ও কাজি গোলাম এহিলী।

হানিক যহামদ।

রাহাতলা।।

ছৱকৰীন।

খেনকাৰ দদুৱকৰীন।

কিমৰত মালাড়।

হেদাতল।।

হশছল।।

মহামদ নছিদ।

কিমৰত কীৰতো।।

কলিয়কোন।।

মেৰ দেৰু।।

কিমৰত মালিদ্বা খোনকাৰ মহলদত্তফ।।

কিমৰত তালপ্রায় মুনশী আবদুল রেজাক।।

কিমৰত নওয়াপাড়া খোনকাৰ আজাউদ্দীন।।

কিমৰত কুলুটো সেখ পছন।।

ঐ তালিকাপুৰেৱ সথে লাখৰাজ বাজেআঞ্চী ভূৰি ও পুষ্টিৰিগো।।

ঐ তালিকাপুৰেৱনিগৰে লাখৰাজ রাইয়তি অমী।।

লিকনি জমা পরগমে কোড়য়প্রতাল গটী দিগন্দুর বান্দ।
এ সবরে রিসিদের সাহেব উক মুল্লী ঘোলাম ছফদের তালিমপুরের বসত বাটীর অধুর শহলের পূর্বান্ত
মাল যজল। বিক্রয়ের ডাক জাইবেন ইতি।
আরু বৃত্তান্ত রিসিদের আকিলে উক করিলে আনিতে পারিবেন ইতি।
রিসিদের আফিস। কোর্টহাউস। তারিখ ৩ জুন। সন ১৮৫৬ সাল।

সদর দেওয়ানী আদালতের সরান্দী নিষ্পত্তি শুনু।

ই ১৮০৪ সা। ১৮৫৫ সাল।

বর্ণযাত্নানুষাঙ্গী লিখিত।

মেঝে হেনরী বিন্দেক বেলি সাহেবের কৃত উক ইংরাজী পুস্তক সদর আদালতের উচীল মেঝে আরু নরিম সাহেব-
কৃত বক্ত ভাবার অনুবাদিত হইয়া শিরামপুরের উকে মুদ্রিত হইতেছে পুস্তকের আকৃতি অকটেবো কিরি-
কীর সহিত আলাজী ৫০০ পৃষ্ঠার মহাপুস্তক অর্থাৎ ইংরাজী পুস্তকের ছিপণ হইবেক জাপা। এ কাগজ অতি
পুরীপাটী হইয়াছে মুই মাস মধ্যে পুস্তক প্রকাশ হইতে পারে বুল্য ৮। চৌকায়ার প্রাণেক্ষুক মহাশয়ের। উক অনু-
বাদকক্ষার স্বামৈ মুল্য মহ আপনাদিগের মাঝধাম মহলিত সিপি প্রেরণ করিলে এ সময় মধ্যে পুস্তক পাইবেন ইতি।

FOR SALE AT BURDWAN,

The House and Lakraj Land, now known as the Burdwan Hotel.

The House is let to a respectable Tenant, at an annual rent of 2,100 Rupees. For particulars, apply to T. Hastings, Esq., at Burdwan.

বর্ণযাত্নে বিক্রয় হইবেক।

বর্ণযাত্নে হোটেল নামে ধ্যাত বাটী ও সাথেরাজ জুমি।

এ ঘর অতিমন্ত্রুত এক বাড়ির নিকটে ভাড়া দেওয়া গিরাবে তাহার ভাড়া বার্ষিক ২,১০০। টাকা। ইহার
বিশেষ বে কেহ অবগত হইতে চাহেন তিনি বর্ণযাত্নের শিযুত টি হেক্টেক্স সাহেবের নিকটে অবগত হইতে পারি-
বেন।

[গদর্শনের প্রেজেট। ১৮৫৬। ১৫ জুন।]

শিরামপুরের হজারামে শিযুত রে লি মরে সাহেবকৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্নমেন্ট সোজেট

গবর্নমেন্টের আভিজ্ঞনে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JULY 22, 1856.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৬ সাল ২২ জুন।

ACT.

ACT No. XIII. of 1856.

An Act for Regulating the Police of the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, and the several stations of the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca.

[Concluded from page 406.]

[On suspicion of goods being stolen or unlawfully obtained, Commissioner of Police or Magistrate may grant search-warrant.]

XXIII. It information shall be given on oath to the Commissioner of Police, or to a Magistrate, that there is reasonable cause for suspecting that any thing stolen or unlawfully obtained is concealed or lodged in any dwelling-house, building, or other place, or any ship or vessel, the Commissioner or the Magistrate, by special warrant under his hand directed to any Police Officer, may cause such dwelling-house, building, or other place, or ship or vessel, to be entered and searched at any time of the day, or by night, if power for that purpose be given by such warrant; and the said Commissioner or Magistrate, if it shall appear to him necessary, may empower such Police Officer, with such assistance as may be found necessary, (such Officer having previously made known his authority,) to use force for the effecting of such entry, whether by breaking open doors or otherwise; and if, upon search thereupon made, such thing shall be found, then to convey the same before a Magistrate, or to guard the same on the spot until the offenders are taken before a Magistrate, or otherwise dispose thereof in some place of safety; and moreover to take into custody, and carry before the said Magistrate,

আইন।

ইন্দোনেশী ১৮৫৬ সাল ১০ আইন।

কলিকাতা ও মাঙ্গাল ও বোঝাই নগরের ও পুলুপিলাজ ও
সিংহপুর ও মলাকা বসতির নাম সহে যোকাহের
পোলীসের বিধান করিবার আইন।

[১৮৫৬ পৃষ্ঠাবলৈজ প্রদত্তে।]

[কোন মাল চুরী করা গিরাবে কি বেআইনীয়তে পা-
ওয়া গিরাবে অস্ত সহেব হইলে পোলীসের কমিসারের
কিম্বা মারিস্টেট সাহেব তলাপীয় পরওয়ানা দিতে পারি-
বেন।]

১০ খণ্ড। বহি পোলীসের কমিসারের সাহেবকে কিম্বা
মারিস্টেট সাহেবকে শপথকরে এই সহাই মেওয়া বাব
থে, চোরা কি বেআইনীয়তে প্রাপ্ত কোন বক কোন বসত-
বাটাতে কি ঘরে কি অন্য স্থানে কি কোন জাহাজে গোপন
করা গিরাবে কি দ্রাবণ গিরাবে অস্ত শোবে করিবার
উপযুক্ত কারণ আছে, তবে ঐ কমিসারের সাহেব কিম্বা
মারিস্টেট সাহেব পোলীসের কোন আয়োজ নামে আপ-
নার সন্তুষ্টকরা বিশেষ পরওয়ানা কিম্বা বিবের কোন
সহে, কিম্বা বহি সেই পরওয়ানাতে কমতা দেওয়া বাব
তবে রাখিতেও, সেই বসতবাটী কি ঘর কি অন্য স্থানে
কিম্বা জাহাজে প্রবেশ করিয়া উলাপ করিতে ছকুম করি-
বে। আর সেই কমিসারের কিম্বা মারিস্টেট সাহেব বহি
আবশ্যক বোধ করেন তবে পোলীসের ঐ আয়োজকে এই
কমতা দিতে পারিবেন যে, আবশ্যক ঘরের সাহায্য লই-
লা, আপনি বে কমতাপ্রাপ্ত হইবাবে তাহা প্রথমে আস
করাইয়া, সেইরপ প্রবেশ করিয়ার জন্যে বাব ভাবিবা
কি অন্য প্রকারে বলপূর্ণত কার্য করে। আর তাহা
করিয়া উলাপ করিলে যদি সেই বক পাওয়া বাব তবে তাহা
কোন মারিস্টেট সাহেবের নিকটে চালান করে, তিম্বা দাব ও
অপরাধিদিগকে মারিস্টেট সাহেবের নিকটে উপরিত না
করা বাব তাহার সেই স্থানে ঐ বক্তব নেগাইবানী করে, কি
কোন নির্ধিতের বাবে তাহা প্রকারাস্তের অর্পণ করে।
আর বে কোন বাকি সেইরপ কোন বক চোরা হিল কি
অন্যপ্রকারে বেআইনীয়তে পাওয়া গিরাবিল ইহা জানিয়া
কিম্বা এস্ত শোবে কয়দের উপযুক্ত কারণ পাইয়াও তাহা

every person found in such house or place, or ship or vessel, who shall appear to have been privy to the deposit of any such thing, knowing or having reasonable cause to suspect the same to have been stolen, or otherwise unlawfully obtained.

[Power to search houses for stolen property without a warrant in certain cases.]

XCIV. If information shall be given to any Officer of Police not below the rank of Inspector, that there is reasonable cause for suspecting that any stolen property is concealed or lodged in any dwelling-house or other place, and he shall have good grounds for believing that, by reason of the delay in obtaining a search warrant, the property is likely to be removed, the said Officer, in virtue of his office, may search for specific articles alleged to have been stolen in the houses and places specified ; provided always, that a list of the articles stolen or missing be delivered or taken down in writing, with a declaration stating that the robbery has been committed, and that the informant has good ground to believe that the property is deposited in such house or place ; and provided further, that the person who lost the goods, or his representative, accompany the Officer in the search.

[Magistrate may proceed by summons, and if party does not appear, may issue warrant. In cases not of a criminal nature, Magistrate may proceed in the absence of the person summoned. Prosecution for such offences to be commenced within three months.]

XCV. Upon any information or complaint, which need not be upon oath, laid or made before a Magistrate of Police, of any matter which such Magistrate is by Law authorized to hear and determine summarily, he may summon the person charged to appear at a time and place to be mentioned in the summons ; and if such person shall not appear according to the tenor of the summons, the Magistrate, upon proof of the service of the summons, may proceed, in all cases which are not of a criminal nature, if no sufficient cause shall be shown for the non-appearance of the person charged, to hear and determine the case in his absence ; or in such cases, and in all criminal cases, may, if he think fit, upon oath being made before him substantiating the matter of such information or complaint to his satisfaction, issue his warrant for apprehending and bringing the person charged before him or some other Magistrate, in order that the said information or complaint may be heard and determined. Provided always, that the prosecution for any offence not of a criminal nature, punishable upon summary conviction by virtue of this Act, shall be commenced within three months after the commission of the offence, and not otherwise.

[How summons may be served.]

XCVI. Every such summons shall be served by delivering the original or a copy thereof to the

জুকাইয়া ডাকিবার কার্যে লিখ হিস বোধ হচ্ছ এমত যে ব্যক্তিকে এ সরে তি বাবে কি তাহারে পাওয়া থার তাহাকে দেকানতে লইয়া উক মাজিট্রেট সাহেবের সম্মথে লইয়া যাও ইতি।

[কোনূৰ স্থলে পরওয়ানা দিন চোৱা জিনিসের নিমিত্তে যুক্তি কোনূৰ কৰিবার ক্ষমতা ।]

১৪ খারা। ইন্সপেক্টরের অধীন পরছ না হয় পোলিশের এমত কোন আবলাকে দুরি এই সম্বাদ দেওয়া বাবে কোন চোৱা সম্পত্তি কোন বস্তুবাটাটে কি অন্য কাবে গোপন কৰা গিয়াছে কি রাখা গিয়াছে এমত শোধে কৰিবার উপযুক্ত কারণ আছে, আৰু তলাশীয় পরওয়ানা পাইবার বিলম্বপ্রযুক্তি এসম্ভাবিত কৰাবাবে কৰিবার কাল কারণ আছে, তবে এ আবলা আপন পদেৰ পক্ষ্যক্ষম, যে বিশেষ জিনিস চুৰি কৰা গিয়াছে কথিত হয় তাহা সেই জিনিসে ঘৰে কি কৰাবে তলাশ কৰিবে তাৰিখে পাইবেক। পৰত সকলাই প্ৰয়োজন বে এ চোৱা কি অপ্রাপ্ত জিনিসের এক ফুর্দি লিখিয়া দেওয়া বাবে কি লিখিয়া দেওয়া বাবে, ও চৌৰ্য হইয়াছে ও সেই জিনিস সেই ঘৰে কি কৰাবে রাখা বিয়াছে গোৱেন্দাৰ এমত কুৰিবার কারণ আছে এমত একহাতে এ ফুর্দিৰ মধ্যে আছে, আৰু প্ৰয়োজন বে, যে ব্যক্তিৰ এ জিনিস হারাণ গিয়াছে সেই কি তাহাৰ কুলভিক্ষণ ব্যক্তি তলাশ কৰিবার সময়ে আবলাৰ মধ্যে থাকে ইতি।

[মাজিট্রেট সাহেব সমন জারী কৰিবে পাইবেন ও যদি লোক উপহিত না হয় তবে পরওয়ানা জারী কৰিবে পাইবেন। কৌজাবাবী মোকদ্দমা না হইলে সমনকৰা ব্যক্তি হাজিৰ না হইলেও মাজিট্রেট সাহেব নিষ্পত্তি কৰিবে পাইবেন। সেইপৰিকাৰ অপৰাধেৰ মোকদ্দমা তিন মাসেৰ মধ্যে আৰম্ভ কৰিবে হইবেক ।]

১৫ খারা। যে বিবেৰে স্বাস্থ্যবিহীন কৌজাবাবী নিষ্পত্তি কৰিবে পোলিশের মাজিট্রেট সাহেবেৰ আইনমতে ক্ষমতা আছে, এমত কোন বিবেৰে সম্বাদ কি নালিশ এ মাজিট্রেট সাহেবেৰ নিকটে দেওয়া গোলে কি কৈৱা গোলে (সেই সম্বাদ কি নালিশ পল্পথক্ষম হইবার প্ৰয়োজন নাই) তিনি নালিশহওয়া ব্যক্তিৰ নামে সমন দিয়া তাহাকে সমনেৰ লিখিত সময়ে ও কৰাবে শাকিৰ হইতে তলব কৰিবে পাইবেন। এনি সেই ব্যক্তি সমনেৰ সম্বুদ্ধাবেৰ উপহিত না হয়, তবে শাকিৰ সাহেব, এ সমন জারী হইয়াছে প্ৰমাণ হইলে, এ মোকদ্দমা কৌজাবাবী প্ৰকাৰেৰ না হয় এমত সকল মোকদ্দমাৰ নালিশহওয়া ব্যক্তিৰ উপহিত না হইবার প্ৰচুৰ কারণ সৰ্বান না গোলে তাহার অনুপস্থিতে এ মোকদ্দমা শুনিয়া নিষ্পত্তি কৰিবে প্ৰবৃক্ষ হইবেন। অথবা সেই প্ৰকাৰেৰ মোকদ্দমাৰ ও কৌজাবাবীৰ সকল মোকদ্দমা, এ সম্বাদ কি নালিশেৰ বিবেৰ ঠাহার স্বৰূপ মতে সাধ্যকৃত কৰণেৰ শপথ তাহার সমূখ্যে কৰা গোলে, তিনি যদি উচিত বোধ কৰেন তবে, সেই সম্বাদ কি নালিশ দৰিয়া নিষ্পত্তি হইবার কৰে, এ নালিশহওয়া ব্যক্তিকে গ্ৰেফ্টাৰ কৰিয়া আপনাৰ কিম্বা অন্য কোন মাজিট্রেট সাহেবেৰ নিকটে উপহিত কৰাবাবৰ নিমিত্তে আপনাৰ পৰওয়ানা জারী কৰিবে পাইবেন। পৰত সকলাই প্ৰয়োজন বে কৌজাবাবী প্ৰকাৰেৰ অপৰাধ ভৰে এই আইনেৰ বলে স্বাস্থ্যবিহীন সাধ্যকৃত হইলে বে কোন অপৰাধেৰ সত হইতে পাৱে তাহার মোকদ্দমা এ অপৰাধ হইবার পৰ তিন মাসেৰ মধ্যে আৰম্ভ কৰিবে হইবেক, মতবা নৰ ইতি।

[সমন বে প্ৰকাৰে জারী হইবেক ।]

১৬ খারা। সমনেৰ আবল পত্ৰ কি তাহার এক বলে নালিশহওয়া ব্যক্তিকে দিয়া, কিম্বা তাহার নিয়ত বাস-

person charged, or by leaving the same at his usual place of abode with some adult male member or servant of his family.

[Magistrate may issue warrant without summons when grounds for doing so are stated on oath.]

XCVII. A Magistrate may, without issuing any summons, forthwith issue his warrant for the apprehension of any person charged with any offence cognizable before him, whenever good grounds for so doing shall be stated on oath before him.

[Magistrate may enforce attendance of witnesses. And administer oath. Punishment of witness refusing to answer.]

XCVIII. A Magistrate may summon any person within his jurisdiction to appear before him, at a time and place appointed, as a witness in any matter cognizable by the Magistrate, and to bring with him any document or thing that may be required relating to any offence with which any person is charged before him; and may administer to such person an oath to testify the truth in such matter. If any person so summoned shall, without reasonable excuse, refuse or neglect to appear at the time and place appointed for that purpose, the Magistrate may (after proof upon oath of the summons having been served upon such person either personally or by leaving the same at his usual place of abode with some adult male member or servant of his family) issue a warrant to bring such person before him to testify as aforesaid. If, on the appearance of the person summoned, either in obedience to the summons or by virtue of a warrant, he shall refuse to be examined upon oath, or to answer all such questions as shall be put to him, or to produce any such document or thing, without offering a good excuse for such refusal, he shall be liable to a fine not exceeding fifty Rupees, or the Magistrate may commit such person to prison, there to remain for any time not exceeding one month, unless he shall sooner submit himself to be sworn or examined, or to produce the document or thing required.

[Power to Magistrates to order prisoners to be brought up to the Police Office.]

XCIX. When any Magistrate is desirous of examining any prisoner confined in a Jail or House of Correction as a witness or defendant, with respect to any charge, case, or proceeding pending before him, it shall be lawful for such Magistrate to issue an order addressed to the Keeper or Governor of the said Jail or House of Correction, requiring him to bring such prisoner in proper custody, at a time to be therein named, to the Police Office, for examination; and the Keeper or Governor of the said Jail or House of Correction, on the receipt of such order, shall act in accordance therewith, and shall provide for the

স্থানে তাহার পরিবারের কোন বরঃপ্রাপ্ত পুত্রবের কি চাকরের ছাতে দিয়া, সেইসময় প্রত্যেক সমন জারী হইতে পারিবেক ইতি।

[সমন না দিয়া পরওয়ানা জারী করিবাত কাঠগ শপথ কর্মে প্রকাশ হইলে যাজিষ্ট্রেট সাহেব পরওয়ানা জারী করিতে পারিবেন।]

১৭ খারা। যাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচার্য কোন অপ্রাপ্ত কালিশ কোন ব্যক্তির নামে হইলে, যদি সমন না দিয়া তাহার প্রেক্ষারের পরওয়ানা জারী করিবার তাল কাঠগ তাহার নিকটে শপথকর্মে প্রকাশ করা যায়, তবে তিনি কোন সমন জারী না করিয়াও অগোনে আপনার পরওয়ানা জারী করিতে পারিবেন ইতি।

[যাজিষ্ট্রেট সাহেব সাক্ষিগতে হাজির করাইতে পারিবেন। ও শপথ কর্মে পারিবেন। সাক্ষিরা অঙ্গোহ মিতে অধীকার করিলে তাহারদের বড়।]

১৮ খারা। যাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচার্য কোন মৌকদ্দমে তিনি আপন এসাকার মধ্যের কোন ব্যক্তিকে সাক্ষিকরণপে নিরপিত সহয়ে ও স্থানে আপনার সমূহে হাজির হইতে সমন করিতে পারিবেন ও কোন ব্যক্তির নামে যে কোন অপ্রাপ্ত কালিশ তাহার নিকটে হাইরাজে সেই অপ্রাপ্ত কালিশকার্য যে কোন মৌলীলের কি সুবোর প্রচোড়ন হত তাহা সঙ্গে আনিতে তাহাকে সমনে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ও সেই ব্যক্তি সেই বিদ্রে সত্য সাক্ষ্য দিবেক তাহাকে এইমত শপথ করাইতে পারিবেন। সেই প্রকারের সমনকরা কোন ব্যক্তি যদি উপযুক্ত ওজর না থাকিসেও তাহার হাজির হইবার নিরপিত সহয়ে ও স্থানে হাজির হইতে অধীকার কি জৰ্তি করে, তবে এই সমন নিজে সেই ব্যক্তিকে দিয়া কিম্বা তাহার নিষিদ্ধ বাসভাবে তাহার পরিবারের কোন বরঃপ্রাপ্ত পুত্রবের কাকরের নিকটে রাখিবা জারী হইলে পর, যাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহাকে পূর্ণোক্তস্থলে সাক্ষ্য দিবার সময়ে আপনার সমূহে আনিবার পরওয়ানা জারী করিতে পারিবেন। সমনকরা সেই ব্যক্তি সহয় মানিয়া কি পরওয়ানা জোরে হাজির হইলে যদি শপথকর্মে জোবানবদ্দী মিতে কিম্বা তাহাকে যে মকল মণ্ডল করা যায় তাহার অঙ্গোহ দিতে, তিন্মা সেই প্রকারের কোন মৌলীল কি সুবোর উপযুক্ত করিতে অধীকার করে, ও সেইসময় অধীকার করিবার উচ্চ উচ্চ ব্যক্তির করে, তবে সেই ব্যক্তি পক্ষাল টাকার অবশিষ্ট জরীয়ামার ঘোষ্য হইবেক, তিন্মা যাজিষ্ট্রেট সাহেবের সেই ব্যক্তিকে জেলখানার এক মালের অবশিষ্ট কোন কাল থাকিবার জন্মে তথাক পাঠাইতে পারিবেন। কিন্তু যদি সে এই কালের মধ্যে শপথ করিতে কি জেবানবদ্দী মিতে কিম্বা প্রমোক্ষনীর মৌলীল কি সুবোর উপযুক্ত করিতে রাখী হয় তবে তাহাকে যুক্ত বরিবেন ইতি।

[কলেনদিগকে পোলীসের সফুরোনার আনিবার জন্মত।]

১৯ খারা। কোন যাজিষ্ট্রেট সাহেবের সমূহে যে কোন নালিশ কি ঘোষণাদ্বা কি ঘোষণাদ্বাস্তিত কার্য উপর্যুক্ত থাকে তাহার সম্পর্কে যদি তিনি জেলখানার কি হরিণবাড়ির জয়েছে কোন ব্যক্তির সাক্ষিকরণপে কি আসাযোহস্থলে জোবানবদ্দী লইতে চাহেন, তবে সেই যাজিষ্ট্রেট সাহেবের এই জন্মতা থাকিবেক যে উচ্চ জেলখানার কি হরিণবাড়ির কর্তৃ সাহেবের নামে জন্মত জারী করিবা, জোবানবদ্দী দিবার জন্মে সেই করেন্দীকে এই জন্মত নামার লিখিত সহয়ে উপযুক্ত মেগাভ্যাসীকর্মে পোলীসের সফুরোনার উপর্যুক্ত করিতে আজ্ঞা করেন। ও সেই জেলখানার কি হরিণবাড়ির রক্ষক কি কর্তৃ সাহেব সেই জন্মত পাইলে তদন্মুকারে কার্য করিবেন, ও পূর্ণোক্ত অভিপ্রায়ে সেই করেন্দীর জেলখানার কি হরিণবাড়ির

safe custody of the prisoner during his absence from prison for the purpose aforesaid.

[Perjury.]

C. Whoever commits perjury in any judicial proceeding before a Magistrate, may be committed by such Magistrate for trial before Her Majesty's Supreme Court of Judicature.

[Power to Magistrates to adjourn the hearing of cases and commit defendant, or suffer him to go at large, or discharge him upon his own recognition. In cases not of a criminal nature, Magistrate may proceed with the further hearing in the absence of parties. In all cases, if prosecutor fails to appear, complaint may be dismissed.]

C1. The Magistrate may, from time to time, adjourn the hearing of any information or complaint to a certain time and place to be then appointed and stated in the presence and hearing of the party or parties, or their respective counsel, attorneys, or agents then present, and in the meantime the said Magistrate may suffer the defendant to go at large, or may discharge him upon his entering into a recognizance, with or without surety or sureties, conditioned for his appearance at the time and place to which such hearing or further hearing shall be adjourned; and, in default of such recognizance, or if the offence with which such person is charged is not a bailable offence, may detain him in custody; and if, at the time or place to which such hearing or further hearing shall be so adjourned, either or both of the parties shall not appear personally, or by his or their counsel, attorneys, or agents respectively, before the said Magistrate, or such other Magistrate as shall then be there, it shall be lawful for the Magistrate then there present to proceed, in cases which are not of a criminal nature, to such hearing or further hearing, as if such party or parties were present; and in all cases where the prosecutor or complainant shall not so appear, the said Magistrate may dismiss such information or complaint with or without costs, as to such Magistrate shall seem fit.

[Power to award costs on hearing of information or complaint.]

C1L It shall be lawful for any Magistrate, who shall hear and determine any information or complaint, to award such costs as to him shall seem meet, to be paid to or by either of the parties to the said charge or complaint; and such costs shall be recoverable in the manner herein-after provided for levying fines.

বাইরে আভিযান সময়ে তাহার উপরুক্ত হেকারতের উপর করিবে ইতি।

[বিধ্যা শপথ.]

১০০ খাড়া। মার্জিট্রেট সাহেবের সম্মত বিচার-সচিবীর কোন কার্য্যতে যে কোন ব্যক্তি শপথ করিবাকে বিধ্যা শপথ দেন বেই ক্ষণিকে ঐ মার্জিট্রেট সাহেব প্রায়শই বাহারানীর মূল্য কোটি বিচারার্থে মোদন করিতে পারিবেন ইতি।

[বোকদহ অন্বিত কর্তৃ অন্য সময় নিয়ন্ত্রণ করিতে ও আসার্মীক করেন রাখিতে কিছি তাহাকে ছাড়িয়া দিতে কিছি তাহার নিজ মুচলতা লইয়া ছাড়িয়া দিতে মার্জিট্রেট সাহেবের ক্ষমতা। কোকার্সী মোকদ্দমা বা হাইকোর্টে কোন পক্ষের অনুপস্থানে মার্জিট্রেট সাহেব পুনর্ব ঘৰনির কার্য করিতে পারিবেন। সকল বোকদহার বাদি করিয়ানী হাজির বা হর তরে বালিশ ডিমিস হইতে পারিবেক।]

১০১ খাড়া। যে কোন বিবরণের সহায় দেওয়া গিয়াছে কি মালিশ হইলাছে তাহার পুনরি মার্জিট্রেট সাহেব সময়ের অন্য নিয়ন্ত্রণ কর্তৃতে পারিবেন। তৎকালে পুনর্ব অন্বিত অন্য বিশেষ সময় ও স্থান নিয়ন্ত্রণ কর্তৃতে এ এক পক্ষের কি উভয় পক্ষের কিছি তাহারদের তৎকালীন উপরিত কোকদহের কি উকীলেরদের কি গোকুরারদের নমুখে ও তর্ণগোচরে সেই অন্য সময় ও স্থান জাত করা যাইবেক। আর সেই তালপর্যাক মার্জিট্রেট সাহেব আসার্মীকে যুক্ত হইয়া আভিযান অনুমতি দিতে পারিবেন, কিছি এ বিহুর অন্বিত কি পুনর্ব অন্বিত নিয়ন্ত্রণ কর্তৃতে অন্য হে সময় ও স্থান নিয়ন্ত্রণ হইলাছে সেই সময়ে ও স্থানে দারিদ্র্য হইয়া মুচলতা করে আসে গোলে, কিছি এ দারিদ্র্য নামে হে অপরাধের নালিশ হইলাছে সেই অপরাধের কর্তৃ বাদি নালিশহীন বাকি আধিক্য দিলা যুক্ত হইতে বা পারে, তবে তাহাকে হেকারতে রাখিতে পারিবেন। আর এ বিবর অন্বিত কি পুনর্ব অন্বিত কি আপনারদের কোকদহের কি উকীলের কি মোকুরারদের বাবু উক্ত মার্জিট্রেট সাহেবের কিছি তৎকালে আর যে মার্জিট্রেট সাহেব তথাক বসেন তাহার সমুখে উপস্থিত না হয় করে এ মোকদ্দমা কোকার্সী তাবের বোকদহ বা হাইকোর্টে কোন পক্ষের উপস্থিত পুনর্ব অন্বিতে প্রযোজ্য হইতে পারিবেন। আর হে সকল মোকদ্দমার করিয়ানী কি নালিশকরণিয়া বাকি উপস্থিত না হয় সেই মোকদ্দমার উক্ত মার্জিট্রেট সাহেবের বেছের উচিত বোধ হয় তেমনি বারচাসমেত কি ধরণ হিমা তিনি এ সহায় কি নালিশ ডিমিস করিতে পারিবেন ইতি।

[সহায় কি নালিশ অন্বিত সময়ে খরচার ছত্র করিবাক ক্ষমতা।]

১০২ খাড়া। যে কোন মার্জিট্রেট সাহেব কোন সহায় কি নালিশ দেন ও নিষ্পত্তি করেন, তিনি বে কোন ব্যৱচা উচিত বোধ করেন তাহা উক্ত নালিশের কি সহায়ের কোন পক্ষকে কি কোন পক্ষের দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন, ও জরীয়ানা আসার করিয়ার বে বিধান এই আইনে পরে নিষিক্ত হইলাছে সেই বিধানমতে এ অনুমতি আসার হইতে পারিবেক ইতি।

[Amends may be awarded for charges made on insufficient grounds.]

CIII. In every case in which any person shall be given in charge to a Police Officer, or in which any information or complaint of any offence shall be laid or made before any Magistrate, and shall not be further prosecuted, or in which, if further prosecuted, it shall appear to the Magistrate by whom the case shall be heard that there was no sufficient ground for making the charge, the Magistrate shall have power to award such amends, not exceeding fifty Rupees, to be paid by the informer or complainant to the party informed or complained against, for his loss of time and expenses in the matter, as to the Magistrate shall seem meet. Such amends shall be recoverable in the manner hereinafter provided for levying fines.

[Compromise.]

CIV. It shall be lawful for any person to compromise any of the offences specified in this Act, not being felonies, after complaint thereof has been made; provided that the offence is of such a nature as the injured party might have sued and recovered damages for in an action at law.

[Levy of fines.]

CV. All fines and penalties imposed by a Magistrate of Police under the authority of this Act, or of any other Act heretofore passed, or which shall hereafter be passed, if no other means for enforcing the payment of such fines and penalties are or shall be provided by such Act, may, in case of non-payment thereof, be levied by distress and sale of the goods and chattels of the offender by warrant of the Magistrate. When a warrant of distress is issued, the Magistrate may order the offender to be detained and kept in safe custody until return can be conveniently made to such warrant, unless the offender enter into a recognizance, with or without sureties, conditioned for his appearance before him on the day appointed for such return, such day not being more than eight days from the time of taking such recognizance; but if, before issuing such warrant of distress, it shall appear to the Magistrate, by the admission of the offender or otherwise, that no sufficient distress can be had within the jurisdiction of such Magistrate whereon to levy such fine or penalty, he may, if he think fit, refrain from issuing such warrant of distress; and in such case, or if such warrant shall have been issued, and, upon the return thereof, such insufficiency as aforesaid shall be made to appear to the Magistrate, he shall, by warrant, commit the offender to jail, there to be imprisoned, according to the discretion of the Magistrate, for any term not exceeding two months where the amount of the fine shall not exceed fifty Rupees, and for any term not exceeding four months where the amount shall not ex-

[অনুপযুক্ত কারণে বালিশের প্রতিকার করিবার হৃত্য হইতে পারিবেক।]

১০৩ ধাৰা। যে কোৱ ঘৰে কোন ব্যক্তিকে পোলী-শেৱ আমলাৰ জিম্মাৰ দেওয়া হ'ল, কিম্বা যে ঘৰে কোন যাজিস্ট্রেট সাহেবেৰ নিকটে কোন অপৰাধেৰ কোন সহানুভূতি বালিশ দেওয়া গেলে কি কৰা গেলে পৱ তাৰার অধিক কোন কাৰ্য্য কৰা থাক না, কিম্বা যে ঘৰে অধিক কাৰ্য্য হইলেও যে যাজিস্ট্রেট সাহেব মোকদ্দমা উন্মোচন কৰিব বোধ কৰেন যে সেই বালিশ কৰিবার প্ৰচৰণ কৰল ছিল না সেই ঘৰে, যাজিস্ট্রেট সাহেব পক্ষাশীলতাৰ অবধিক বড় টাকা প্রতিকাৰযোগ্য দেওয়া উচিত বোধ কৰেন তত টাকা দিতে আজো কৰিবেন, অৰ্থাৎ বাহাৰ বিপক্ষে সহানুভূতি দেওয়া গিয়াছে কি বাহাৰ নামে বালিশ হইয়াছে তাৰার সেই বিবৰে সময় হৰণ ও ব্যৱস্থাৰ উপলক্ষ্যে তাৰাকে গোৱেন্দৰাৰ কি বালিশকৰিবিবৰ ব্যক্তিৰ ঐ টাকা দিতে হইবেক। কৰ্তীয়াৰ আদাৰ কৰিবাৰ যে বিধান এই আইনে পৱে নিৰ্দিষ্ট হইয়াছে সেই বিধানহৰে ঐ প্রতিকাৰেৰ টাকা আদাৰ হইতে পারিবেক ইতি।

[রক্ষা।]

১০৪ ধাৰা। এই আইনেতে কেৱোৰিভিত্তি যে কোৱ অপৰাধেৰ নিৰ্দেশ হইয়াছে তাৰার বালিশ হইলে পৱ, কোন ব্যক্তি তাৰার রুক্ষ কৰিবত্তে পারিবেক। পৱত প্ৰক্ৰিয়াৰ বে, অভিগ্ৰহ ব্যক্তি বাহাৰতে আদাৰতে অভিপূৰণেৰ বালিশ কৰিবা এইভিতৰ প্রতিকাৰ পাইতে পারিব। এই প্রকাৰেৰ অপৰাধ হৰ ইতি।

[কৰ্তীয়াৰ আদাৰ কৰণ।]

১০৫ ধাৰা। এই আইনেৰ কিম্বা পূৰ্বে বাহাৰ কৰাৰ হইতা-হৈলে কি পৱে বাহাৰ কৰাৰ হইবেক অৰ্থ কোন আইনেৰ ঘৰে পোলীশেৱ যাজিস্ট্রেট সাহেবে যে সকল কৰ্তীয়াৰ ও অৰ্থনৈতিক কৰেন তাৰার টাকা আদাৰ কৰিবাৰ অৰ্থ উপৰ বহি সেই আইনে নিৰ্দিষ্ট না কৰাকে কি না হয় তবে ঐ কৰ্তীয়াৰ কৰিবাৰ টাকা বখন না দেওয়া থাক তখন যাজিস্ট্রেট সাহেবেৰ পৱত ও ব্যৱস্থাৰ অপৰাধিয়ি মাল ও দ্রুব্য কোক ও বিক্ৰিৰ কৰিবাৰ আদাৰ হইতে পারিবেক। যখন কোকী পৱত ও ব্যৱস্থাৰ বাহিৰ হয় তখন বাবৎ সুবিধায়তে ওয়া-পোল হইতে না পাৱে তাৰৎ যাজিস্ট্রেট সাহেব অপৰাধিক আটক কৰিবাৰ পুৰুষ যদি যাজিস্ট্রেট সাহেবে অপৰাধিয়ি কীকাৰয়তে কিম্বা অন্য প্ৰকাৰে সে-ধিতে পাৱ বে ঐ কৰ্তীয়াৰ কি অৰ্থনৈতিক বাহাৰতে আদাৰ হইতে পাৱে ঐ যাজিস্ট্রেট সাহেবেৰ অপৰাধিয়ি মুচলকা জামিনীসহিত কি জামিনীসহিৰ দেৱ তবে তাৰাকে আটক কৰিব। কৰ্তীয়াৰ হৈতে কিম্বা সেই নিৰ্মলিত দিনেৰ যাজিস্ট্রেট সাহেবেৰ সম্মুখে হাজিৰ হইবাৰ নিৰয়কৃত মুচলকা জামিনীসহিত কি জামিনীসহিৰ দেৱ তবে তাৰাকে আটক কৰিব। কিম্বা সেই নিৰ্মলিত দিনেৰ যাজিস্ট্রেট সাহেবেৰ অপৰাধিয়ি কীকাৰয়তে কিম্বা অন্য প্ৰকাৰে সে-ধিতে পাৱ বে ঐ কৰ্তীয়াৰ কি অৰ্থনৈতিক বাহাৰতে আদাৰ হইতে পাৱে তাৰৎ কিম্বা সেই নিৰ্মলিত দিনেৰ যাজিস্ট্রেট সাহেবেৰ কীকাৰয়তে কিম্বা অন্য প্ৰকাৰে সে-ধিতে পাৱ বে ঐ কৰ্তীয়াৰ পক্ষাশীল টাকাৰ অধিক না হয় তবে দুই মাসেৰ অবধিক কোন মিয়াদ; কিম্বা একী কৰ্তীয়াৰ এক লক্ষ টাকাৰ অধিক না হয় তবে চাহি মাসেৰ অবধিক কোন মিয়াদপৰ্যন্ত অপৰাধিয়ি কৰেন হইব। আহাৰ এমৰ ঘৰে, কিম্বা দৰিদ্ৰে সেই পৱত ও ব্যৱস্থাৰ কৰিবাৰ কৰাৰ কৰিবত কৰিবেক। আহাৰ এমৰ ঘৰে, কিম্বা দৰিদ্ৰে সেই পৱত ও ব্যৱস্থাৰ কৰিবাৰ কৰাৰ কৰিবত কৰিবেক। আহাৰ এমৰ ঘৰে, কিম্বা দৰিদ্ৰে সেই পৱত ও ব্যৱস্থাৰ কৰিবাৰ কৰাৰ কৰিবত কৰিবেক।

ceed one hundred Rupees, and for any term not exceeding six months in any other case; the commitment to be determinable in each of the cases aforesaid on payment of the amount.

[Distress not unlawful for want of form, &c.]

CVL. No distress levied by virtue of this Act shall be deemed unlawful, nor shall any party making the same be deemed a trespasser, on account of any defect or want of form in the summonses, conviction, warrant of distress, or other proceeding relating thereto, nor shall such party be deemed a trespasser *ab initio* on account of any irregularity afterwards committed by him; but all persons aggrieved by such irregularity may recover full satisfaction for the special damage in any Court of competent jurisdiction.

[If Magistrate certifies the non-appearance of a person pursuant to his recognizance, the sum acknowledged may be recovered as a fine.]

CVIL. If any person, upon entering into such recognizance as is by this Act authorized to be taken, do not afterwards appear pursuant to such recognizance, the Magistrate before whom he ought to have appeared shall certify the fact of such non-appearance on the back of the recognizance, and thereupon the sum thereby acknowledged shall be recoverable in the manner provided by this Act for levying fines.

[Recognizances for keeping the peace or for good behaviour.]

CVIII. Clause 1.—Every Magistrate of Police shall have the same authority to require persons to enter into recognizances to keep the peace or to be of good behaviour as may lawfully be exercised by a Justice of the Peace.

[If such recognizance do not exceed 200 Rs., the amount, upon conviction, if forfeited, may be recovered as a fine.]

Clause 2.—If any person who has entered into a recognizance in any amount not exceeding Rupees 200, to keep the peace or to be of good behaviour, before any Magistrate of Police or any Justice of the Peace, by any act forfeits such recognizance, the Magistrate or other authority before whom he may be convicted of any act by which such recognizance is forfeited, shall, when applied to, certify any such conviction on the back of such recognizance, and thereupon the sum thereby acknowledged to be due by such person shall be recoverable in the manner provided by this Act for levying fines.

[Proceeding against sureties.]

Clause 3.—Whenever it shall be shown to the satisfaction of a Magistrate of Police, either by the production of such certificate of conviction as is mentioned in the preceding Clause, or otherwise, that any such recognizance is forfeited, the Magistrate, if he think that proceedings should be had against the sureties, shall give notice to them to pay the sums which by their recognizances

are due. The Magistrate shall then issue a warrant to seize the property of the sureties to the value of the sum so due.

[Riati Prakriti o Rati Prakriti korek beআইনী হইবেক না।]

১০৬ ধারা। সময়ের পরে কিম্বা মৌখিকরণ পরে তিরিক্তি পরওয়ানাতে কি তৎসম্পত্তির অন্য কার্য্যাতে কোন অটি কি হীভুর যাতিক্রম ইওয়াপ্রযুক্ত এই আইনজৰহে করা কোন ক্ষেত্রে বেআইনী জান হইবেক না, ও বেকোন ব্যক্তি সেই ক্ষেত্রে করিবেক না, কিম্বা সেই ক্ষেত্রে পক্ষাখ বেকোন অনিয়ত কর্ম করে তৎপ্রযুক্ত প্রথমাবধি কজুনকামী জান হইবেক না। কিন্তু তত্ত্ব অনিয়মিত কর্মেতে যে সকল ক্ষেত্রে অন্যাগ্রগত হয় তাহারা উপযুক্ত এসকার কোন আপোনাতে সেই বিশেষ ক্ষেত্রে সম্পূর্ণ প্রতিকার পাইতে পারিবেক ইতি।

[কোন ব্যক্তি আপন যুচলকামতে হাজির হয় নাইআজিট্টেট সাহেব বলি এমত স্টিকিট লেখেন তবে যুচলকার লিখিত টাকা জরীয়ানাইতে আদার হইতে পারিবেক]

১০৭ ধারা। এই আইনমতে যে যুচলকা লইবার ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে তৎসম্পত্তি হাজির না হয়, তবে বে ব্যক্তিট্টেট সাহেবের সম্মুখে তাহার হাজিরহওয়া উচিত তিনি এ যুচলকার পৃষ্ঠে তাহার সেইরূপ হাজির না ইওয়ার স্টিকিট লিখিবেন, ও তাহা হইলে যুচলকা বড় টাকার কাছে আদার লেখা গিয়াছিল তত টাকা, জরীয়ানা আদার করিবার বে বিধান এই আইনেতে হইয়াছে সেই বিধানযতে, আদার হইতে পারিবেক ইতি।

[শাস্তি রাখার কি সদাচরণ করিবার যুচলকা।]

১০৮ ধারা। ১ প্রকরণ।—শাস্তিরকা করিবার কি সদাচারী হইবার যুচলকা কোন ব্যক্তিদিগকে লিখিবা দিবার আজ্ঞা করণ দিবার ভূক্তিস অফ দি পীস সাহেব আইনমতে যে ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিতে পারেন পোলো-দের প্রত্যেক শাস্তিট্টেট সাহেবেরও সেই ক্ষমতা থাকিবে।

[বে সেই যুচলকা ১০০ টাকার অধিকের না হয় তবে বো সাধার হইয়া সেই টাকা দেন। হইলে জরীয়ানার মতে আদার হইবেক]

২ প্রকরণ।—বে কোন ব্যক্তি পোলোদের কোন শাস্তি ক্রেট সাহেবের কিম্বা কোন ভূক্তিস অফ দি পীসের সম্মুখে শাস্তিরকা করিবার কি সদাচারী হইবার ক্ষেত্রে ১০০ টাকার অনধিক কিম্বা কোন যুচলকা দেওয়া সেই ব্যক্তিক ক্ষেত্রে কিম্বা কোন ক্ষেত্রে কিম্বা কোন যুচলকা দেওয়া কর্তব্য করা অন্য বে কার্য্যকারকের সম্মুখে সাধার কর্তব্য থাকে, সেই কার্য্যকারকের নিকটে প্রার্থনা হইলে, তিনি এ যুচলকার পৃষ্ঠে সেইপ্রকারের কোন সোব সাধার কর্তব্যের স্টিকিট লিখিবা দিবেন। তাহা হইলে বে ব্যক্তির যুচলকাতে বড় টাকা দেন। শীকার হইয়াছে তত টাকা, জরীয়ানা আদার করিবার বে বিধান এই আইনেতে হইয়াছে সেই বিধানযতে, আদার হইতে পারিবেক।

[জায়িনের বিবরকে কার্য্য।]

৩ প্রকরণ।—উক্ত ২ প্রকরণের লিখিত প্রকারে দোষ সাধার হওয়ার শাস্তিক্রেট দেখাওয়ের কার্য্য কিম্বা অন্য প্রকারে, যখন পোলোদের এক ক্ষেত্রে ব্যক্তিট্টেট সাহেবের অধিবাদযতে সর্বান দ্বারা বে সেই প্রকারের কোন যুচলকা “বেলাফ হইবাকে তখন শাস্তি করিবেক কোন যুচলকা কার্য্য কর্তব্য কাজান উচিত বোধ করেন তবে জায়িনের কার্য্য এই একেলা দিবেন বে, তাহারা যুচলকাতে বে অন আপনার বড় টাকা দেন। শীকার হইয়াছে সেই

they have respectively acknowledged themselves to owe, or to show cause on a day to be named in such notice, why the said sums should not be paid; and if no sufficient cause shall be shown, the said sums shall be recoverable in the manner provided by this Act for levying fines.

[Powers of Court of Petty Sessions at Bombay as to the issue of summonses and other process.]

CIX. All powers and authorities conferred on a Magistrate of Police by this Act, relating to the issue of summonses and other process, to enforce the attendance of prosecutors, defendants, and witnesses, and to the issue of warrants of distress and commitment, shall be exercised by the Court of Petty Sessions at Bombay, and all summonses to parties to appear before that Court may issue under the signature of any Magistrate or of the Clerk of the Court.

[Form of Judgment.]

CX. Any Magistrate, in cases adjudged summarily under the provisions of Sections XXVII., XXVIII., XXIX., and XXX. of this Act, shall cause the judgment to be drawn in the form (B) hereinafter provided, or to the like effect.

[Conviction to be quashed on merits only. Form of conviction, &c.]

CXI. No conviction, order, or judgment of any Magistrate, or in Bombay of the Court of Petty Sessions, shall be quashed for error of form or procedure, but only on the merits; and it shall not be necessary to state on the face of the conviction, order, or judgment, the evidence on which it proceeds; but the depositions taken, or a copy of them, shall be returned with the conviction, order, or judgment, in obedience to any writ of *certiorari*; and if no jurisdiction appears on the face of the conviction, order, or judgment, but the depositions taken supply that defect, the conviction, order, or judgment shall be aided by what so appears in such depositions.

[Limitation of action. Notice of action. Tender of amends. Costs.]

CXII. All actions and prosecutions against any person, which may be lawfully brought for any thing done, or intended to be done, under the provisions of this Act, shall be commenced within three months after the act complained of shall have been committed, and not otherwise; and notice in writing of such action, and of the cause thereof, shall be given to the defendant one month at least before the commencement of the action; and in any such action the defendant may plead the general issue, and give this Act and the special matter in evidence at any trial to be had thereupon; and no plaintiff shall recover in any such action, if tender of sufficient amends shall have been made before such action brought, or if a sufficient sum of money shall have been paid in-

[Government Gazette, 22nd July, 1856.]

କବ ତଡ ଟୋକା ମେହ କିମ୍ବା ଏ ଟୋକା ବା ଲିମାନ୍ କାରଣ ଏ
ଏବେଳାନାମାରୁ ଲିଖିତ ବିନେ ଦର୍ଶାଇଛି । ଆର ବଜି ପ୍ରଚ୍ଛର
କୋନ କାରଣ ଦର୍ଶାଇନା ସାଥେ ତଥୀମାନାର ଟୋକା ଆମାର
କରିବାର ହେ ବିଧିକୁ ଏହି ଆଇବେଳେ ହେଲାହେ ଲେଇ ବିଧିମ-
ମତେ ଉଚ୍ଚ ଟୋକା ଆମାର ହିଂକେ ପାରିବେଳେ ଇତି ।

ଶିଖନ ଓ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ପରାମର୍ଶରେ କାରୀ କରିବାର ବିଷୟେ
ବୋସୁଇଯେ ପେଟି ମୃଦୁନେତ୍ର ଆରାଲିତେର କମତା ।

୧୦୯ ଖୀର୍ତ୍ତା । ଫରିହାଦୀମୁଦେର ଓ ଆସାମୀମୁଦେର ଓ ମୀ-
କିମୁଦେର ହାତିର କାହାଇବାର କମ୍ବେ ନମନ ଓ ଅବ୍ୟାନ୍ୟ ପଢ଼-
ଓଇବା କାହାରୀ କରିବାର ଓ କୋଣୀ ଓ ଲୋପର୍କ କରିବେର ପର-
ଓଇବା କାହାରୀ କରିବାର ବିଷୟେ ଏହି ଆଇନେର ହାତା ପୋଲୀ-
ମେର ମାତିକ୍ଷେଟ ମାହେବେର ପ୍ରତି ବେଳେ ଶକ୍ତି ଓ କମତା
ଅର୍ଥ ହଇରାହେ ଦେଇୟ ଶକ୍ତି ଓ କମତାମତେ ବୋଲ୍ହାଇଲେ
ପେଟି ମେଶନେର ଆମାଲଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟ ବରିତେ ପାରିବେଳ, ଆର
ଲେଇ ଆମାଲତର ମନ୍ତ୍ରେ ହାତିର ହାଇବାର ବେ ମତଳ ନମନ
କୋମ ଦ୍ୱାକିମୁଦେର ନାମେ ବାହିର ହର କାହା କୋନ ମାତି-
କ୍ଷେଟ ମାହେବେର କିମ୍ବା ଆମାଲତେର ଜ୍ଞାନେର ମନ୍ତ୍ରବ୍ୟକ୍ତିରେ
ଜାରୀ ହାଇତେ ପାରିବେକ ଇତି ।

[କର୍ମସଙ୍ଗ ଲିଖିତାର ପାଠ ।]

୧୧୦ ଧାର୍ମି । ଏହି ଆଇନର ୨୭ ଓ ୨୮ ଓ ୨୯ ଓ ୩୦ ଧାର୍ମିର ବିଧାନଯତେ ସେ କଳ ମୋକଷମାରୁ ମରାଶ୍ରୀମତେ ନିଷ୍ପତ୍ତି ହୁଏ ଭାବାତେ ତୋର ମାତ୍ରିଷ୍ଟେ ମାତ୍ରରେ ଏହି ଆଇନର ପରିଚ୍ୟାର ନିଷ୍ଠିତ (B) ଚିହ୍ନିତ ପାଠୀନୁମାରେ କି ଭାବାର ଯର୍ମାନୁମାରେ ଫର୍ମଲା ମେରାଇବେ ହିଁ ।

[ମୋର ମାଧ୍ୟମ କରି କେବଳ ମୋକଷଦୀର୍ଘ ମୋହଣଗୁରୁ
ବାତିଲ ହାଇତେ ପାରିଥିବେ । ମୋର ମାଧ୍ୟମ କରିଗାନ୍ଧିର
ପ୍ରକାର ।]

୧୧୧ ଧାରା । କୋନ ସାରିଟ୍ରୋଟର୍କୁ କିମ୍ବା ବୋଲ୍ଡାଇତେ
ପେଟୋ ମେଶବେର ଆହାମତକୁଣ୍ଡ, ଯେ କୋନ ଦୋଷ ନାହାଯାଏ
ହେଲା କି ବିଚାର ହର ତାହା ଦୀତାର କି ତାର୍ଯ୍ୟ
କରିବାର ନିର୍ମେର ଭୁବନ୍ଦ୍ରିୟ ହାତିଲ ହାଇବେଳ ନା, କେବଳ
ଦୋଷକ୍ରମେ ବାତିଲ ହାଇବେଳ, ଆର ଦୋଷ ନାହାଯାଏ କରଣ
କି ହୃଦୟ କି ବିଚାର ଯେ ପ୍ରୟାଗକ୍ରମେ ହର ତାହା ଏ ହୃଦୟ-
ପ୍ରକୃତିତେ ଦ୍ୱାରା କରା ଆବଶ୍ୟକ ହାଇବେଳ ନା । କିନ୍ତୁ ମନ୍ତ୍ର-
ଓର୍ବାରୀମାନଙ୍କ ତୋଳ ପରିଓରାନା ବାହିର ହାଇଲେ, ବେ ମାତ୍ରକ୍ୟ-
ଲକ୍ଷ୍ୟ ଗିରାଇଛେ ତାହା କି ତାହାର ନକଳ ଦୋଷ ନାହାଯାଏ କରଣ
କି ହୃଦୟ କି ବିଚାରେର ନାମେ ଏ ପରିଓରାନାକ୍ରମେ ପାଠାନ
ଦ୍ୱାରିବେଳ, ଆର ସାରି ଦୋଷ ନାହାଯାଏ କରଣ କି ହୃଦୟ କି ବି-
ଚାରେର ଉପର ଏକାଜୀବନ ଦୂଷି ନା ହେଲା, କିନ୍ତୁ ଯେ ମାତ୍ରକ୍ୟ ଲକ୍ଷ୍ୟ
ଗିରାଇଛେ ତାହାଟେ ଏ କଟିର ପ୍ରତିକାର ହେଲା, ତବେ ଏ ମାତ୍ରେ-
ତେ ଝରିପେ ଥାହା ଦୂଷି ହର ତମ୍ଭାରୀ ଏ ଦୋଷ ନାହାଯାଏ କରଣ
କି ହୃଦୟ କି ବିଚାରେର ନାହାଯା ହାଇବେଳ ଇତି ।

[ମାଲିନୀ କରୁଣେର ସିଦ୍ଧାଂତ । ମାଲିନୀର ଅତ୍ୟନ୍ତ । ପ୍ରତିକାଳ
କରୁଣାର ପ୍ରକାଶ । ଖରଚ ।]

୧୧୨ ଶାହୀ । ସେ କର୍ତ୍ତ୍ତୁ କରା ଦାର କି କରିବାର ଅଭି-
ପ୍ରାର ହର ଏମତି ସେ କୋନ କର୍ତ୍ତ୍ତୁର ଉପଲବ୍ଧ ଏଇ ଆଇନରୁ
ବିଧିମାନୁମାରେ କୋନ ବାକିଲି ନାଥେ ସେ କୋନ ଦାଓରାର ନା-
ଲିଶ ଓ ମୋକଦମ୍ବ ଆଇନରୁ କରା ଦାଇତେ ପାଇଁ ତାହା,
ସେ କର୍ମେର ମାଲିଶ ହର ଲେଇ କର୍ମ କରା ସାଇଦାର ପର ତିବ୍ର
ମାଳେର ସନ୍ଦେଖ ଆରଣ୍ୟ କରିବେ ହାଇବେକ, ମତତା ନର । ଓ
ମାଲିଶ କରିବାର ପୂର୍ବେ ଅଭିନ୍ଦନ ଏକ ଶାସ ଥାବିଲେ ଏଇ
ମାଲିଶେର ଅଛେଲା ଓ ତାହାର ହେତୁ ଲିଖିତା ଆମାୟୀକେ
ଲିଖେ ହାଇବେକ, ଆର ଲେଇରିପ ତୋମ ଦାଓରାର ମାଲିଶେ
କରିଯାଇଲୁ ଆରଣ୍ୟର ଜନ୍ମର କଥା କି ତାହାର ଅଧିକାରୀଙ୍କ
ଆମାୟୀ ଅସୋକାର କରିବେ ପାରିବେକ, ଓ ଉପଲବ୍ଧ ସେ
କୋନ ବିଚାର ହର ତାହାତେ ଏଇ ଆଇନ ଓ ବିଶେଷ ଦ୍ଵିତୀୟ
ପ୍ରସାଦ ଲିଖେ ପାରିବେକ । ଆର ବନ୍ଦ ଆମାୟୀ କି ତାହାର
ପକ୍ଷେ କେହ ଏ ଦାଓରାର ମାଲିଶ ହାଇଦାର ପୂର୍ବେ ଉପକୁଳ
ପ୍ରତିକାର ଦିବାର ପ୍ରଦାନ କରେ କିମ୍ବା ଲେଇ ମାଲିଶ ହାଇଦାର
ପର ଉପକୁଳ ମୁଖ୍ୟାର ଟୋକ ଆଦାନରେ ରାଖିଲ କରେ,

to Court after such action brought, by or on behalf of the defendant; and if a verdict shall pass for the defendant, or the plaintiff shall become non-suit, or discontinue any such action after issue joined, or if, upon demurrer or otherwise, judgment shall be given against the plaintiff, the defendant shall recover his full costs as between attorney and client, and have the like remedy for the same as any defendant hath by law in other cases; and though a verdict shall be given for the plaintiff in any such action, such plaintiff shall not have costs against the defendant, unless the Judge, before whom the trial shall be, shall certify his approbation of the action, and of the verdict obtained thereupon.

[Moveable property of persons dying intestate under two hundred Rupees in value may be taken charge of by Police, and delivered to party claiming to be entitled thereto.]

CXIII. Whenever any person dies intestate within any of the said Towns or Stations leaving moveable property therein under two hundred Rupees in value, which property is, in the absence of any person entitled thereto, taken charge of by the Police for the purpose of safe custody, it shall be lawful for the Commissioner of Police to order the said property to be delivered, without letters of administration taken out, to any person claiming to be entitled to the whole or any part thereof; provided he shall be satisfied of the title of the claimant, and of the value of the property, by the oath or affirmation of the claimant, or by such other evidence as he may require.

[Commissioner of Police may take security for due administration and distribution of such property. Saving of right of other person claiming.]

CXIV. The Commissioner of Police may, at his discretion, before making any order under the preceding Section, take such security as he may think proper for the due administration and distribution of such property. And nothing hereinbefore contained shall affect the right of any person to recover the whole or any part of the same from the person to whom it may have been delivered pursuant to such order.

[Stray animals to be impounded and sold unless redeemed within ten days.]

CXV. It shall be lawful for all persons, and it is hereby declared to be the special duty of all Police Officers, to seize all cattle or other animals found straying upon the roads, streets, or thoroughfares, or trespassing on any of the grounds or property of the inhabitants, and to confine such animals in any public pound, which shall for such purpose be, from time to time, appointed by the Commissioner of Police; and if such animals shall not be respectively redeemed by the owners of the same within ten days after being so pounded, by paying to the person to be appointed by the

তবে সেই প্রকারের কোর মালিশে কোর করিবার নিষ্পত্তি পাইতে পারিবেক না। আর বলি আসামীর পক্ষে ছক্ষুম হয়, কিন্তু বলি করিবারী নন্দনট হয় কি ইন্দু নির্গুর হাইলে পর সেইপ্রকারের কোর মালিশ বৃহিত করে, অথবা বলি ডিম্বর অর্থাৎ মোকদ্দমার বাধাকরক কোর ইন্দুপ্রযুক্ত কি অন্য কারণে করিবারীর বিপক্ষে ছক্ষুম হয়, তবে উকীল ও মওকেফলের মধ্যে বেগম হয় তেহনি আসামী সম্পূর্ণ ধৰণ করিবা পাইবেক, আর অন্যান্য মোকদ্দমাতে আসামীর আইনবলকে প্রতিকারের বে উপার ধাকে সেই আসামীয়ের সেইপ্রকার উপার ধাকিবেক। আর সেইপ্রকারের কোর মালিশের মোকদ্দমার করিবারী পক্ষে ছক্ষুম হাইলেও, বে অন সাহেবের সম্মুখে বিচার হয় তিনি বলি সেই মালিশের বিষয়ে কোর সেইপ্রকারের বে ছক্ষুম হয় তৰিয়ারে আপন সম্ভিতির সঠিকিটো না হৈব, তবে এই করিবারী আসামীর বিষয়কে ধৰচা পাইবেক না ইতি।

[কোর ব্যক্তি উইল না করিবা নুই শত টাকার কুমুলের অভ্যাস সম্পত্তি রাখিবা মরিলে, পোলীস সেই সম্পত্তির জিজ্ঞা জাইলা বে ব্যক্তি অধিকারের দাওয়া করে তাহাকে বিতে পারিবেন।]

১১০ ধারা। উকু কোর মগরের কি মোকদ্দমের মধ্যে বখন কোর ব্যক্তি উইল না করিবা নুই শত টাকার কুমুল মুলের অভ্যাস সম্পত্তি সেই মগরাবিতে রাখিবা যাবে, আর তাহা পাইবার অভ্যাস ব্যক্তি না ধাকাতে তাহার কালমতে রঞ্জা করিবার অভিপ্রায়ে পোলীস সেই সম্পত্তির জিজ্ঞা জাইলে, বখন পোলীসের কমিশনের দাওহেবের এই ক্ষমতা ধাকিবেক বে এই সম্ভিতির সমুদ্ধর কি তাহার কোর অংশ পাইবার ব্যক্তির বে ব্যক্তি দাওয়া করে, তাহাকে লেটার্স অফ অফিচিয়েল প্রেসের বাহির না করিলেও এই সম্পত্তি দিবার আজ্ঞা কুরেন। পরবৰ্ত প্রয়োজন বে দাওয়া দাবের অপৃথক কি ধৰ্মতঃ প্রতিজ্ঞার বাবা কিন্তু পোলীসের কমিশনের দাওহেব অন্য বে কোর প্রয়াণ চাহেন তদ্বারা দাওয়াদাবের অস্ত, এ এই সম্ভিতির মূল্যবিষয়ে তাহার অব্যাধ হয় ইতি।

[পোলীসের কমিশনের দাওহেব এই সম্ভিতির কার্য উপযুক্তমতে বিশ্বাস করবের ও বিল করবের জায়িত সাইতে পারিবেন। অন্য দাওয়াদাবের ব্যক্তি কোর।]

১১১ ধারা। পোলীসের কমিশনের দাওহেব উকু ১১০ ধারায়তে কোর ছক্ষুম করিবার পূর্বে, এ সম্ভিতির কার্য উপযুক্তমতে নিষ্কাশ হইবার ও তাহাকে বিল হইবার বে আমিন উচিত বোধ করেন তাহা আগমার বিবেচনামতে সাইতে পারিবেন। আর সেই ছক্ষুমঅনুসারে এই সম্ভিতি বে ব্যক্তিক দেওয়া গিয়াছে তাহার ক্ষানে সম্পত্তির সমুদ্ধর কি তাহার কোর অংশ ফিরিবা পাইবার অন্য কোর ব্যক্তির ব্যক্তির হাবের হাবি ইহার পূর্বের লিখিত কোর কথাতে হইবেক না ইতি।

[ভূমিকারি পক্ষকে ধৌৱাড়িতে রাখা বাইবেক ও সম্মিলনের মধ্যে রম্ভ দিয়া মুক না হাইলে বিজ্ঞ হইবেক।]

১১২ ধারা। বে সতত গরজামি কি অন্য পক্ষ রাখাকাৰ কি পক্ষে কি সকলের গমনীয় পক্ষে কুমু করিবে, কিন্তু নিদানি কোকেবেরের কোর কামীতে কি সম্ভিতিতে প্রবেশ করিবে পাওয়া বাব, তাহা ব্যক্তি পোলীসের কমিশনের দাওহেব সরকারী বে কোর পোক অর্থাৎ ধৌৱাড়িতে সকল সেকের ক্ষমতা ধাকিবেক, ও তাহা কোর পোলীসের সকল আমলার বিশেষ কৰ্তব্য কৰ্ম ইহার বাবা প্রয়াণ কৰা যোৱ। আর এ পক্ষবিদিগকে সেই প্রকারে ধৌৱাড়িতে রাখা পেলে পর, উকু কমিশনের দাওহেব বে ব্যক্তিক এই ধৌৱাড়িতে জিজ্ঞা দিয়া নিষ্কাশ করেন, তাহাকে বলি এই পক্ষ ব্যক্তি পারিবা, এই হিসাবয়কে রম্ভ দিয়া, অর্থাৎ একু

said Commissioner to have charge of such pound, the fee of eight annas for every goat, sheep, or hog, and one Rupee for every other animal, together with the expenses of feeding the same while impounded, according to a daily rate to be settled by the said Commissioner, such animal so impounded shall be publicly sold, and the produce of such sale, after paying the said fee, and also the expenses of feeding, shall be paid to the owners of such animal, or, in default of their claiming such produce for the space of fifteen days after such sale, shall be retained by the said Commissioner, and credited to the Police Superannuation Fund.

[Stray dogs to be killed at certain appointed periods.]

CXVI. It shall be lawful for the Commissioner of Police, by order in writing to be affixed at the principal Police Stations, and also to be published in some public newspaper, to appoint from time to time certain periods within which any dogs found straying in the streets or beyond the enclosures of the houses of the owners of such dogs, may be destroyed.

[Foreign Deserters.]

CXVII. Any Magistrate, upon an application being made to him by the Consul of any Foreign power to which the Foreign Deserters' Act (1852) has by an order of Her Majesty in Council been, or shall hereafter be, declared to be applicable, and upon complaint on oath of the desertion of any seaman, not being a slave, from any ship of such Foreign power, may, until a revocation of such order in Council shall have been publicly notified, issue his warrant for the apprehension of any such Deserter, and, upon due proof of the desertion, may order him to be conveyed on board the vessel to which he belongs, or, at the instance of the Consul, to be detained in custody till the vessel is ready to sail, on deposit being first made of such sum as the Magistrate shall deem necessary for the subsistence of the Deserter during such detention; provided that the detention of such Deserter shall not be continued beyond twelve weeks.

[Commencement of Act.]

CXVIII. This Act shall commence and take effect from and after the 1st of November, 1856.

SCHEDULE.

LAWS REPEALED.

So much of Section CLIX. of the Statute 33 George III., Chapter 52, as relates to the sale of Arrack or other spirituous liquors, and to the punishment of unlicensed traders in spirits or spirituous liquors, as is now in force in any of the Towns or Factories therein mentioned.

Act No. XXII. of 1840, entitled "An Act for

[Government Gazette, 22nd July, 1856.]

ছাগলের কি মেঝের কি শুকরের নিয়মে আট আনা, ও অন্য প্রত্যেক পশুর নিয়মে একটি টাকা ও সেই পশুকে বক তাল খোরাকিতে রাখা বাব জন্তু তালের খোরাকী উক্ত করিস্যনৰ সাহেব প্রতিমনের যে দাব নিয়ন্ত্রণ করেন সেই দাব বকতে দিয়া, মণি দিয়ের মধ্যে মুক্ত মা করে, তবে সেই প্রত্যেক খোরাকিতে রাখা সেই পশুর বীলাই হটবেত। ও তাহাতে বে টাকা পাওয়া বাব তাহাইতে এ রম্ভ ও খোরাকী বাব দিয়া দাব থাকে তাকা এ পশুর বায়িস্যিগকে দেওয়া বাইবেক। কিন্তু বাবি তাহার এ বীলামের পর পনের দিনপর্যায় সেই অবশিষ্ট টাকার দাওয়া মা করে, তবে সেই টাকা উক্ত করিস্যনৰ সাহেব রাখিবেন ও "পেসোসের দার্জিকা তালের পেসোস কষের" হিসাবে তাহা জয়া করিবেন ইতি।

[ভূয়স্তার কুকুরাইগতে নিয়ন্ত্রিত বিশেব তালে রাখা বাইবেক।]

১১৬ খাড়া। পোলীসের করিস্যনৰ সাহেব পোলীসের প্রধান ধানাট লিখিত ছন্দনায় স্টকাইত। ও সাধারণ কোন সম্মাপনেতে প্রকাশ করিয়া, সময়ের কোর বিশেব তাল নিয়ন্ত্রণ করিতে পারিবেন, সেই কালের মধ্যে বাবি কোর কুকুরকে রাখাকার কিন্তু সেই কুকুরের বায়ি ঘরের বেড়ার কি প্রাচীরের ঘাসিয়ে ভূমণ করিতে দেখা বাব, তবে কুকুরকে মষ্ট করা বাইবেক ইতি।

[বিদেশীর প্রদাতক ব্যক্তির।]

১১৭ খাড়া। ইন্দুর কোলেলে শ্রীমতী মহারাজীর আজ্ঞাক্রমে বিদেশীর প্রদাতক ব্যক্তিদের বিষয় (১৮৫২ সালের) আইন বিদেশীর বে কোন রাজ্যের প্রতি আটক করিতে পারিবেক প্রকাশ হয়, সেই বিদেশীর রাজ্যের কর্মসূল সাহেব কোন বাজিক্টুট সাহেবের নামে দরবার দিলে, আর সেইক্ষণ বিদেশীর রাজ্যের কোন তাহাইতে পোলামতির কোন নাবিক পলারন করিবাছে উপর্যুক্ত একত নালিশ হইলে মার্জিক্টুট সাহেব, সেইক্ষণ ইন্দুর কোলেলে বাতিল হওনের সম্মাপনের্যাক প্রকাশক্ষণে না দেওয়া বাব সেইপর্যায়, সেই প্রত্যেক কোর প্রদাতক ব্যক্তিকে গ্রেচুর করিতে আপোর পরওয়ানা আরু করিতে পারিবেন। আর পলারন করিবার উপর্যুক্ত প্রমাণ পাইলে, সেই প্রদাতক বে তাহারের লোক হয় সেই কাচাকে তাহাকে লাইকা দাইতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন, অথবা বাবি কর্মসূল সাহেব একত প্রার্থনা করেন, তবে তাহার বদর হাজিরা গভর্নর করিতে বেপর্যাক প্রয়ত না হয় সেইপর্যাক তাহাতে হেফাজতে রাখিতে পারিবেন, কিন্তু প্রদাতককে বক নির্বাচিত করিয়া রাখিতে হইবেক উক্ত নিয়ন্ত্রণ তাহার প্রতিপালনের নিয়মে মার্জিক্টুট সাহেব ইতু টাকা আবশ্যিক করিতে হইবেক। পরলু এ প্রদাতককে আটক করিয়া রাখেন বাবে সম্মাহের অধিক তাল হইবেক ন। ইতি।

[এই আইন বে কালাবধি চলিতে।]

১১৮ খাড়া। এই আইন ১৮৫৬ সালের ১ নভেম্বর তারিখঅবধি ও তাহার পরে আবশ্য হইয়া চলিবেক ইতি।

তফসীল।

বে২ আইন ইন ইল।

আবশ্যিক কি বীমক অন্য শয়াব দিক্কত করিবার, ও মঙ্গলী কি শাহক শয়াবের বিনামূলভিপন্নের ব্যবসায়িরদের মতের বিষয়ে, তৃষ্ণীর শক্ত শয়াব ৩৩ বৎসরের আইনের ১১ অধ্যামের ১৫৯ খাড়ার বে অৰ্পণ এ শাড়ার লিখিত কোন নথিয়ে কি দৃষ্টিতে ইষ্টমে চলন আছে সেই অৰ্পণ।

"বলিকাতা ও মাঙ্গাল শহরের মধ্যে এবং বোমাই ও

the punishment of Vagrants within the Towns of Calcutta and Madras and the Islands of Bombay and Colaba extorting alms by offensive and disgusting exhibitions and practices."

Calcutta.

Act No. XXI. of 1839, entitled "An Act for the trial of prisoners charged with the commission of certain petty offences in the Town of Calcutta and on the River Hooghly."

Act No. III. of 1842, entitled "An Act for extending the provisions of Act XXI. of 1839, to certain petty thefts, not being cases of simple larceny."

Section XII. of Act No. XI. of 1849, entitled "An Act for securing the Abkaree Revenue of Calcutta."

Act No. XIII. of 1852, entitled "An Act for consolidating and amending the Regulations of the Calcutta Police."

Madras.

A Rule, Ordinance, and Regulation called "A Regulation for establishing an efficient system of Police."

A Rule, Ordinance, and Regulation called "A Regulation for apprehending and punishing idle and disorderly persons."

A Rule, Ordinance, and Regulation called "A Regulation for the prevention and punishment of dishonest practices, of the misconduct of servants, and of affrays and other misdemeanors."

A Rule, Ordinance, and Regulation called "A Regulation for granting Licenses to Venders of Spirituous and other Intoxicating Liquors."

A Rule, Ordinance, and Regulation called "A Regulation for registering and controlling Gold and Silver-smiths, Shroffs, Hawkers, China Bazaar-men, Shop-keepers, Second-hand Dealers, Shipping Dubashies, Head Cooly-men, Head Bandy-men, Head Carpenters, Smiths, Bricklayers, Tailors, and all Headmen or Maistrees in every other trade or occupation."

A Rule, Ordinance, and Regulation called "A Regulation for Markets."

A Rule, Ordinance, and Regulation called "A Regulation for rating the wages of Coolies, Artificers, and Workmen of every description."

A Rule, Ordinance, and Regulation called "A Regulation for punishing the offences of Boatmen."

A Rule, Ordinance, and Regulation called "A Regulation for preventing accidents from the negligence of the persons in charge of Horses, Carriages, Carts, or other conveyances."

Act No. VIII. of 1849, entitled "An Act for assimilating the penal jurisdiction of Police Magistrates at Madras to that of Justices of the Peace at Calcutta."

Sections III. and V. of Act XXII. of 1837.

Section XII. of Act No. XIX. of 1852, entitled "An Act for securing the Abkaree Revenue of Madras."

কোলার উপর্যুক্ত খেতে ডিস্কুন্ট অপোরাতক এবং শুণার মত সমস্ত ও কার্য দ্বারা সৌরাষ্ট্র করিয়া তিক্ত অস্ত কাহারদের মধ্য করণের আইন" নামে খ্যাত ১৮৪০ সালের ২২ আইন।

কলিকাতা।

"কলিকাতা শহরে এবং হুগলী নদী অর্ধেক পঞ্চাশ কোর কৃষ্ণ অপোরাত করণের বিষয়ে নামিশহুড়া অসামীয়িগের বিভাগিতক আইন" নামে খ্যাত ১৮৩১ সালের ২১ আইন।

"অসম বৰ চুবীয় অপোরাতভিত্তি কোর কৃষ্ণ চুবীয় বিষয়ে ১৮৩১ সালের ২১ আইনের বিধি বাটাইবার আইন" নামে খ্যাত ১৮৪২ সালের ৩ আইন।

"কলিকাতার আবকাহীয় স্থান রক্ষা করিবার আইন" নামে খ্যাত ১৮৪১ সালের ১১ আইনের ১২ খাস।

"কলিকাতার লোলীসের বিষয়ে আইন সংশোধন করণের আইন" নামে খ্যাত ১৮৫২ সালের ১০ আইন।

শাস্ত্রাব্দী।

"লোলীসের কলিকাতা মিহর পুল করিবার আইন" নামে খ্যাত বিধি ও ব্যবস্থা ও আইন।

"অসম ও অবিষিভাতারি সোকেরদের গ্রেচার ও সৎ করণের আইন" নামে খ্যাত বিধি ও ব্যবস্থা ও আইন।

"প্রয়োজনীয় শীতি ও চাকরেরদের অনুচিত কর্ম ও স্বাস্থ্যাধাৰ ও অন্য বিস্তৃতিগুলি নিয়াৰণ করিবার ও তাৰ সতৰ করিবার আইন" নামে খ্যাত বিধি ও ব্যবস্থা ও আইন।

"শাস্ত্রাব্দী ও শাস্ত্র অন্য প্রাচী বিক্রেতাদিগকে পাটু দিবার আইন" নামে খ্যাত বিধি ও ব্যবস্থা ও আইন।

"সোণা ও কল্পার কর্মকার ও বণিক ও কেরিওয়ালা ও চিমাজারের সোণ ও সোকানদার ও পুরাতন কিমিল বিক্রেতা ও আশাজীত সোভাবি ও সুরামার কুণ্ডি ও সুরামার দীপি ও সুরামার ছুতুর ও কামার ও রাজমিত্রী ও দুর্জী ও অন্য প্রত্যেক দ্বাদশাহীর কি কর্মের সতৰ সুরামার কি মিত্রীর বেতিকেরী করণের ও কাহারদের উপর কর্তৃত হওয়ার আইন" নামে খ্যাত বিধি ও ব্যবস্থা ও আইন।

"হাটের আইন নামে" খ্যাত বিধি ও ব্যবস্থা ও আইন।

"মুটীয়ারদের ও কারিগরেরদের ও প্রত্যেক প্রত্যেক মন্ত্ৰীর বেতনের হার নিম্নপণ করিবার আইন" নামে খ্যাত বিধি ও ব্যবস্থা ও আইন।

"নোকার শাকী ও দীক্ষিতদের অপোরাতের সৎ করণের আইন" নামে খ্যাত বিধি ও ব্যবস্থা ও আইন।

"ঘোড়া ও গাড়ি ও দলদগ্ধাড়ি কি অন্য প্রকার বাহন হে কাহারদের জিম্মাৰ থাকে কাহারদের অমনোধোগে দুর্বিটোনা নিয়াৰণের আইন" নামে খ্যাত বিধি ও ব্যবস্থা ও আইন।

"মাস্তুলে পোলীসের মাস্তুলে মাহেবেরদের সৎ করণের কথা, কলিকাতার মুস্তিস আফ দি পীমের ক্ষত্তাৰ তল্য করিবার আইন" নামে খ্যাত ১৮৪১ সালের ৮ আইন।

১৮৩৭ সালের ২২ আইনের ৩ ও ৫ খাস।

"মাস্তুলের আবকাহীয় স্থান রক্ষা করিবার আইন" নামে খ্যাত ১৮৫২ সালের ১৯ আইনের ১২ খাস।

Bombay.

Rule, Ordinance, and Regulation II. 1812, called "A Rule, Ordinance, and Regulation for vesting a control in the sale of Arrack or other Spirituous Liquors beyond the limits of the Town of Bombay, and on the Island generally, in His Majesty's Justices of the Peace."

Rule, Ordinance, and Regulation I. 1813, called "A Rule, Ordinance, and Regulation for compelling those who are able to support their infant relations, and for subjecting the numerous aliens who pass over to the Island of Bombay from the Marhatta Territories, to certain restrictions."

Rule, Ordinance, and Regulation II. 1813, called "A Rule, Ordinance, and Regulation to diminish the number of Pariar Dogs, having no owners, on the Island of Bombay, and to authorize the erection of public pounds for animals straying or trespassing, on the public streets or roads of the Island, or on the grounds of the inhabitants thereof."

Rule, Ordinance, and Regulation I. 1814, called "A Rule, Ordinance, and Regulation for vesting any two of His Majesty's Justices of the Peace with power to decide on all disputes arising between Masters and Mistresses and any of their household servants, Hamauls, or Palanqueen-bearers, and for empowering either of the Magistrates of Police to decide summarily on acts of miscarriage and ill-behaviour requiring moderate though immediate correction."

Rule, Ordinance, and Regulation I. 1815, called "A Rule, Ordinance, and Regulation for vesting in His Majesty's Justices of the Peace a general control over the sale of Toddy and all other fermented or intoxicating Liquors throughout the Island of Bognbay."

Rule, Ordinance, and Regulation I. 1818, called "A Rule, Ordinance, and Regulation to repeal Rule, Ordinance, and Regulation II. 1815, and to make more effectual provisions for widening the wheels of Carta, Hackeries, and other native conveyances."

So much of Rule, Ordinance, and Regulation I. 1820, called "A Rule, Ordinance, and Regulation for establishing an effective control over the Shipping resorting to the Port of Bombay, for preventing the desertion of the Crew of Ships, the European Soldiers of the Garrison offering themselves as seamen, and for the better security of the Harbour and Dockyard of Bombay," as is now in force.

So much of Rule, Ordinance, and Regulation I. 1821, called "A Rule, Ordinance, and Regulation for modifying the provisions of Rule, Ordinance, and Regulation I. of 1820, relating to Ballast for Ships," as is now in force.

So much of Rule, Ordinance, and Regulation II. 1827, called "A Rule, Ordinance, and Regulation for better defining and extending the Powers and Jurisdiction of the Court of Petty Sessions."

[Government Gazette, 22nd July, 1856.]

बोम्बाई।

"बोम्बाई बगरेर सीमानावर वाहिरे उपरीपेतू मर्ग चाने आतुक कि यादत अन्य पश्चावेर विक्रयेर अस्तु तरिवार कमता शिल्पीयुक्त महाराजेर भूमिस अक नि पीसेर प्रति अर्पण तरणेर विधि ओ व्यवसा ओ आइन" वामे खात १८१२ मालेर २ विधि ओ व्यवसा ओ आइन।

"हाहारा आपनारम्भेर नाहालग डूट्यूरम्भेर प्रति-पाजर करिते पात्रक हव ताहारम्भेर ताहा। ए डूट्यूरम्भेर प्रतिपालन करावेशेर ओ महाराष्ट्रीव देशहाते व्यवस्थेत वे विदेशीर लोक बोम्बाई उपरीपेतू आइसे ताहारम्भिके कोन विवेद्य विधित अधीन करावेशेर विधि ओ व्यवसा ओ आइन" वामे खात १८१३ मालेर १ विधि ओ व्यवसा ओ आइन।

"बोम्बाई उपरीपेतू वे पालि कृकुरेर वायी नाही ताहार मृद्या कम करिवार, ओ नेह उपरीपेतू मरकारी रास्ताव कि पथे, किंवा ए उपरीपेतू विवाहेर ताहीते वेर पत्र भुम्य करू कि प्रवेश करू ताहारम्भिके वैधिया ताहिवार अन्ये मरकारी वौलाडी करिवार कमता व्यवस्थेर विधि ओ व्यवसा ओ आइन" वामे खात १८१३ मालेर १ विधि ओ व्यवसा ओ आइन।

"मुनिवेर कि कठीनात्तर ओ ताहारम्भेर घरेर कोन चाक्तरावरम्भेर कि हाहालेम्भेर कि पालवी वेहारारम्भेर यादे वे मकल विवाह उपस्थित हव ताहा निष्पत्ति करिवार कमता शिल्पीयुक्त महाराजेर कोन नुही तन भूमिस अफ नि पीसते देऊनेत, आत झटिर ओ असव्यवसायेर वे तर्फप्रयुक्त नष्ट नष्ट अंगोष्ठे देऊना प्रवेशन ताहा नाहासीरात्ते निष्पत्ति करिवार कमता शिल्पीयुक्त निष्पत्ति करिवार कमता विधि ओ व्यवसा ओ आइन" वामे खात १८१४ मालेर १ विधि ओ व्यवसा ओ आइन।

"शिल्पीयुक्त महाराजेर भूमिस अक नि पीसिगके, बोम्बाई उपरीपेतू मर्ग चाने ताही ओ व्याधारा कि यादक अन्य एकल पश्चावेर विक्रयेर नाहालग करू तरिवार कमता विक्रयेर विधि ओ व्यवसा ओ आइन" वामे खात १८१५ मालेर १ विधि ओ व्यवसा ओ आइन।

"१८१५ मालेर २ विधि ओ व्यवसा ओ आइन इन करिवार, ओ वलदगाडीर ओ छक्कुगाडीर ओ देशीव अन्या गाडीर चाहा। पूर्व करावेशेर आरो फलकुलक लिस्य करिवार विधि ओ व्यवसा ओ आइन" वामे खात १८१८ मालेर १ विधि ओ व्यवसा ओ आइन।

"बोम्बाईर व्यवसेर वे मकल ताहार आसिना थाके ताहार उपत्तु फलकुलक तर्फाव चापन करिवार, ओ ताहारेर नाविकरम्भेर फलाशन विवाहूण करिवार, ओ तिळाक इत्तेलोपीर देनेयेम्भेर नाविकेर तर्फ करिते प्रकार करू विवाहूण, ओ बोम्बाईम्भेर वास्तवद्दूर ओ प्रदिव आरो उत्तमत्तपे तक। तरिवार विधि ओ व्यवसा ओ आइन" वामे खात १८२० मालेर १ विधि ओ व्यवसा ओ आइनडे व्यवसा ओ आइनडे ताहा।

"ताहाजेत्तु नीलम्भेर विधिर १८२० मालेर १ विधि ओ व्यवसा ओ आइनडे विधान शक्तित तरिवार विधि ओ व्यवसा ओ आइन" वामे खात १८२१ मालेर १ विधि ओ व्यवसा ओ आइनडे वे अंग एक्कणे व्यवसा ओ आइनडे आहे ताहा।

"पेटी देशम्भेर आसालत्तर ओ पोलीसेर याहिंत्तेट नाहेवेशेर अमता ओ अंगाता आरो उत्तमत्तपे निष्पत्ति करिवार ओ विकारित तरिवार, अवृ नेह अमतात्तर ओ अंगाता तिळाक विवाहूण मृद्यावाहन ओ मृद्यावर्तीर एकद

sions, and of Magistrates of the Police; and for amending and consolidating into one Rule, Ordinance, and Regulation, sundry provisions relating to such Powers and Jurisdiction," as is now in force.

Rule, Ordinance, and Regulation I. 1834, called "Rule, Ordinance, and Regulation for repealing Titles 1st, 2nd, and 3rd of Rule, Ordinance, and Regulation II. of 1827," except Articles I., II., V., VI., VII., and VIII. of Title II. (relating to the Constitution of the Court of Petty Sessions) so far as they are now in force.

So much of Act No. VII. of 1836, as relates to any Law hereby repealed.

Act No. XVIII. of 1840, entitled "An Act to regulate the granting and withholding licenses for the sale of Liquors within the Islands of Bombay and Colaba."

Act No. III. of 1841, entitled "An Act for the trial of Prisoners charged with the commission of certain offences within the Islands of Bombay and Colaba, and the Harbour of Bombay."

Act No. IX. of 1851, entitled "An Act for the prevention of Gambling in Bombay."

Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca.

Act No. III. of 1847, entitled "An Act to provide for the appointment of Constables and Peace Officers at the Settlements in the Straits."

Act No. XIV. of 1850, entitled "An Act for assimilating the Penal Jurisdiction of Police Magistrates at the Straits' Settlements to that of Justices of the Peace at Calcutta."

Act No. XL. of 1850, entitled "An Act for Licensing Pawn-brokers in the Settlements of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca," except Sections II. and III.

Act No. XXXIV. of 1852, entitled "An Act for the prevention of Gambling in the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca."

Section VIII. of Act XIV. of 1851, entitled "An Act for consolidating the Laws for collecting a Revenue of Excise on spirituous liquors and intoxicating drugs in the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca."

SCHEDULE OF FORMS.

FORM A.

'A. B. has been appointed a Superintendent, Inspector, Jemadar, Darogah, or Peon (*as the case may be*) in the () Police Force, and is vested with the powers, functions, and privileges of a Constable.'

FORM B.

Be it remembered that, on the day of in the year of our Lord before me () Magistrate of Police in and for () C. D. is (*convicted or acquitted*) on a charge of (*here specify the alleged*

বিধি ও ব্যবস্থা ও আইনকরিতার বিধি ও ব্যবস্থা ও আইন" নামে খ্যাত ১৮২৭ সালের ২ বিধি ও ব্যবস্থা ও আইনের বেশ অংশ এইক্ষণে বস্তব আছে তাহা।

"১৮২৭ সালের ২ বিধি ও ব্যবস্থা ও আইনের ১ খাইল ও পেটি সেশনের আইনগতির নিয়মের বিধি ২ খাইল ১, ২, ৩, ৬, ৭, ৮ প্রকরণ কিছি এই ২ খাইল, ও ৩ খাইল দ্বপ্রকার এইক্ষণে বস্তব আছে সেইস্থিত রূপ করিতার বিধি ও ব্যবস্থা ও আইন" নামে খ্যাত ১৮৩৪ সালের ১ বিধি ও ব্যবস্থা ও আইন।

ইহার খাইল বেশ কোন আইন রূপ হর তাহার সঙ্গে ১৮৩৬ সালের ৭ আইনের বেশ অংশ সম্পর্ক রাখে তাহা।

"বোহাই ও কোলাই উপরীপে মদিহা বিক্রয়করিতার পাটা দিবার ও রহিত করিতার বিধান করণের আইন" নামে খ্যাত ১৮৪০ সালের ১৮ আইন।

বোহাই ও কোলাই উপরীপে ও বোহাইয়ের বস্তরে বেশ আলাদাবীভুক্তের মাঝে কোনো অপরাধ করিতার নামিল হর তাহার সঙ্গে বিচারের আইন" নামে খ্যাত ১৮৪১ সালের ৩ আইন।

"বোহাইয়ের কুচাবেলা নিয়ন্ত্রণের আইন" নামে খ্যাত ১৮৫১ সালের ৯ আইন।

পুলুপিলাই ও লিখপূর ও মলাকার বস্তি।

"মার্কিন সম্মুদ্রের বোহাই বিনিট বস্তি কাবে কম্ফেট ও শাস্তির করণের ক্ষমতা, কলাকার কৃষ্ণিস অক বি পৌশের ক্ষমতা ও তুল্য করণের আইন" নামে খ্যাত ১৮৪৭ সালের ৩ আইন।

"পুলুপিলাই ও লিখপূর ও মলাকার বস্তি কাবে কম্ফেট সুবেয়ের মহাবস্থানিগকে পাটা দিবার আইন" নামে খ্যাত ১৮৫০ সালের ৪০ আইন" কিছি এই আইনের ২ ও ৩ খাইল রূপ হইবেক না।

"পুলুপিলাই ও লিখপূর ও মলাকার বস্তি কাবে কুচাবেলা নিয়ন্ত্রণের আইন" নামে খ্যাত ১৮৫২ সালের ৩৪ আইন।

পুলুপিলাই ও লিখপূর ও মলাকার বস্তি কাবে গীজা-ধরা দ্বাই ও বাইত দ্বুবের উপর রাজবস্তুকীর মাসুল আবার করিতার আইন মৃগ করিতার আইন নামে খ্যাত ১৮৫১ সালের ১৪ আইনের ৮ খাইল।

পাঠের উক্তগীল।

A চিহ্নিত পাঠ।

শিয়ুক () অক খাইলের পোলীসের সি-রিপ্রেতার সুপরিটেন্ডেন্ট (কি নিষব্দবিলোবে) ইনসেপ্টরের কি অমাদার কি নারোগা কি পোলার পদে নিযুক্ত হইতাহে ও কনফেটলের পক্ষে ও পদে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইতাহে।

B চিহ্নিত পাঠ।

যদে ইংরাজ বাটে বেটেবেলী অনুক সালের অনুক যাসের অনুক দিবসে অনুক দ্বাবে ও তাহার অন্যে পোলীসের মার্কিন্টে আমি শিয়ুক আমার সম্মুখে অনুকের নামে এই বলে বেশ অপরাধের নামিল হইয়াছে ও সেই অপরাধ বেশ সময়ে বেশ দ্বাবে দ্বাবে হইয়াছিল তাহা বিশেষ করিয়া।

Offence and the time and place when and where the same was committed as the case may be,) and I, the said Magistrate of Police, believe the value of the property, the subject of the charge, to amount to a sum not exceeding fifty Rupees, that is to say

Rupees ; and I adjudge the said C. D. (here state that the prisoner is to be discharged, or the punishment he is to suffer, as the case may be.)

(Signed)

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE.

No. 4.

From the Official Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of ——.

Dated Fort William, the 27th June, 1856.

I am directed, by the Board of Revenue, to request that in future, you will transmit direct to the Civil Auditor, after countersignature, the Contingent Bills of the several Officers subordinate to you.

2nd. The practice at present prevailing, of returning such Bills to the submitting Officers, appears to the Board, to answer no good end, and to be productive, in many instances, of unnecessary delay, besides needlessly burdening the public Dâk.

(Signed) E. T. TREVOR,
Off. Secretary.

No. 5.

From the Official Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of ——

Dated Fort William, the 2nd July, 1856.

I am directed, by the Board of Revenue, to request that you will instruct the Collectors subordinate to you to conform to the following instructions, in connection with their Record Funds.

2nd.—No expense on account of Establishment should be incurred without the Board's sanction being previously obtained. When this sanction has been obtained, the bills must be submitted month by month for the Board's countersignature. Some Collectors state as a reason for delaying the submission of bills, that there was not a sufficient sum at credit to meet them, but this plea is inadmissible.

3rd.—Should the time for which an Establishment is sanctioned be exceeded, without previous report for further sanction, the Collector will be held personally responsible for the expense incurred.

4th. The Commissioner's power to sanction
[Government Gazette, 22nd July, 1856.]

লিখিতে হইবেক) অপরাধ করিবার মোহ (সাহা) হইতাহে কি তাহাতে নিম্নোক্ত জানা গেল) আর পোলীসের উক মার্জিটেট আবি বোধ করি যে বালিশ বেস্টাইর দিবের হইবাহে সেই সম্ভাবনা মূল্য পকাপ টাকার অধিক নয় অর্থাৎ এট টাকা। আর আমি এই হকুম করি যে উক অযুককে (এই কলে আস্ত্রযোগে মূল্য করিতে হইবেক কিম্বা বিবরণিষের তাহার বেস্ট তোগ করিতে হইবেক তাহা লিখিতে হইবেক।)

(বাক্তা) অযুক।

ডবলিউ বর্ণাম।

কোলেগের ঝার্ক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বোর্ড রেভিনিউর সরকুলৰ অঙ্গ।

৪ নম্বৰ।

অযুক এলাকার রাজবের ক্ষেত্র করিয়ানৰ সাহেবের
নামে।

বালাপ্রকৃতি মেশের বোর্ড রেভিনিউর ক্ষেত্র একটি
সেকেটারী সাহেবের পত্র। কোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৬ সাল
২৭ জুন।

বোর্ড রেভিনিউর আজারিমে আদেশ করিতেছি যে
উকের কালে কোমার অধীন জানা কার্যকারিতের রাজবের-
চের বিল তৃষ্ণাপ্তখন করিলে পর একেবারে সিবিল আ-
ভিটের সাহেবের নিকটে পাঠাও।

২। এ প্রকারের বিল যে কার্যকারিতের পাঠাইয়া
থাকেন তাহারদের নিকটে ফিরিয়া পাঠাইবার হে দ্বিতীয়
এইক্ষণে চলন হইতেছে তাহাতে বোর্ডের সাহেবেরদের
বিবেচনায় কোন সুফল হয় বা বরং তাহাতে অনেকবার
অমাদ্যক বিল হয় ও উকেল-সরকারী তাকের অনাদ্য-
শক্তমতে বোকা রূপি হয়।

ই টি ট্রুবর।

একটি সেকেটারী।

৫ নম্বৰ।

অযুক এলাকার রাজবের ক্ষেত্র করিয়ানৰ
নামে।

বালাপ্রকৃতি মেশের বোর্ড রেভিনিউর ক্ষেত্র একটি
সেকেটারী সাহেবের পত্র। কোর্ট উলিয়ম ১৮৫৬ সাল
২ জুন।

বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরদের আজারিমে আদেশ
করিতেছি যে তৃষ্ণ আগন অধীন কালেক্টর সাহেবের-
দিগকে তাহারদের রিকার্ডের হাতীমস্পতির মীচের লি-
খিত উপদেশসত্ত্বে কর্ম করিতে আজ্ঞা তর।

৩। বোর্ডের সাহেবেরদের অনুমতি প্রদান মা পাওয়া
গেলে সিরিপ্তার আয়লার নিম্নতে কোন ধরণ করিতে
হইবেক না। সেই অনুমতি পাওয়া গেলে পর বোর্ডের
সাহেবেরদের দ্রষ্টব্য করিবার জন্য বিল সামো পাঠা-
ইতে হইবেক। কোর্ট কালেক্টর সাহেব আপোরাদের
বিল পাঠাইবার বিলহের এই কারণ করেন যে সেই বি-
লের ধরণ পোর্টাইবার জন্যে প্রচুর টাকা জয়। ছিল না
কিন্তু এই ধরণ গ্রাহ্য হইতে পারিবেক না।

৪। এই কালেব নিম্নতে সিরিপ্তার অনুমতি হই-
তাহে সেই কাল অভীত হইলে যদি অধিক কাল আয়লা
রাখিবার অনুমতি পাইবার জন্যে পূর্বে রিপোর্ট মা হয়
তবে এক ধরণ কালে কালেক্টর সাহেবের নিজে দানী জান দইবেন।

৫। ২০১ টাকাপার্য ধরচের অনুমতি নিয়ার যে

disbursements within 20 Rs. is not to be understood to refer to Establishments, but only to Contingencies.

6th.—It is not intended that there should ever be a deficit shown in Column 5 of the Record Fund Memorandum. Whatever sums disbursed have not been adjusted on passed bills should appear in Column 6.

Offg. Secretary.

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENT.

The 17th July, 1856.

Baboo Kistobeharee Mookerjea, a Pleader of the Judge's Court, to officiate as Moonsiff of Sanktippore, Zillah Nuddea.

LEAVE OF ABSENCE.

The 17th July, 1856.

Moonishee Duberoodeen Ahmud, Moonsiff of Nickerjee, Zillah Midnapore, for one week, from the 8th instant.

A. W. RUSSELL, Offg. Register.

রাজকর্ম নিয়োগ।

১৮৫৬ সাল।

বাড়ালা দেশের শিশুত লেন্টেনেট গভর্নর সাহেবের ছন্দু।

নিয়োগ।

১৮৫৬ সাল ৩ জুন।

মেডিকেলকালেজে ব্যবস্থার বিদ্যার ও সুযোগসূচির উপরে শিশুত এই ওষাকর সাহেব (Mr. H. Walker,) এবং কালেক্টর ভূমাসটিত ব্যবস্থার বিদ্যার ও পদাধি ব্যবস্থার উপরে শিশুত হইবেন।

১৮৫৬ সাল ১৪ জুন।

শিশুত ভাঙ্কর ভোলানাথ বাবু অহিনপুরের চিকিৎসক হইবেন।

১৮৫৬ সাল ১৫ জুন।

শিশুত ই প্রে সাহেব (Mr. E. Grey,) কলকাতা মার্কিন্ট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টেণ্ট হইবেন।

চার্লিশপরগনার ডেপুটি মার্ট ফ্রেট শিশুত বাবু অভ্যন্তর বস্তু উক জিলাতে মার্কিন্টের কর্মসূচি হইবেন।

ছুটী।

১৮৫৬ সাল ১০ জুন।

মালেবারের নিম্ন চৌকির সুপরিণ্টেন্ট শিশুত বেকর সাহেব (Mr. E. Baker,) আগুন কর্মের ভার আসিষ্টেণ্ট সুপরিণ্টেন্ট শিশুত ই তে পটস-ওর্থ সাহেবের (Mr. E. J. Shuttleworth,) প্রতি অপর্ণ জরিয়া অঙ্গীকৃত কার্যকারীর মধ্যে হৃষীবিহুর বিধির ৬ ধারানুসারে এক সালের ছুটী পাইয়াছেন। শিশুত বেকর সাহেবের অনুপস্থিতি অব্য ছন্দু না হওনপর্যবেক শিশুত পটস-ওর্থ সাহেব মালেবারের নিম্ন চৌকির সুপরিণ্টেন্ট কর্ম নিয়োগ হইবেন। তিনি ১৮৫৮ সালের ১১ আগস্টের ২৫ ধারার নিন্দিষ্ট কর্মসূচি প্রাপ্ত হইবাবে।

[গবর্নেন্ট গেজেট। ১৮৫৬। ১২ জুন।]

শিশুত কর্মসূচির সাহেবের আবেক্ষণ্য তাহা লিখিতার উপরে হইয়াছে এমত জ্ঞান করিতে হইবেক না কেবল যাকে ঘৰচের জন্য।

৬। রিকার্ডের তহবিলের আরক লিপির ৫ ঘরে শিশুত পাওয়া হবে কখন প্রচাল হব এমত অভিপ্রায় নাই। হে কিছু টাকা ব্যাচ হইয়াছে তাহা যদি পাওকবা বিলে নিষ্পত্তি হব নাই তবে তাহা ৬ ঘরে লিখিতে হইবে।

একটি বেকেটোরী।
John Robinson, Bengalee Translator.

বিজ্ঞাপন।

মন্তব্য দেওয়ারী আদালতের হস্তু।

নিয়োগ।

১৮৫৬ সাল ১৭ জুন।

জ্ঞান সাহেবের আদালতের উচীল শিশুত বাবু দৃশ্য দেওয়ারী প্রথম্যা জিলা বাড়ীর প্রিপুরের মুনসিয়ারী কর্ম নিয়োগ করিবেন।

ছুটী।

১৮৫৬ সাল ১৭ জুন।

জ্ঞান দেওয়ারী প্রথম্যা জিলা বাড়ীর মুনসিয়ারী কর্ম নিয়োগ কর্মসূচির আহবান বর্তমান মাসের ৮ তারিখ অবধি এক সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

এ ডেলিভারেলি রূপে। একটি বেকেটোরী।

১৮৫৬ সাল ১৫ জুন।

বীরভূমে ১৮০৩ সালের ৯ আইনযত্নের ডেপুটি কালেক্টর শিশুত বাবু বাধানাথ মালুলি অঙ্গীকৃত কার্যকারীর কালেক্টরের হৃষীবিহুর বিধির ৬ ধারানুসারে এক সালের ছুটী পাইয়াছেন।

জগন্মিতি শ্রেণী।

বাড়ালা দেশের গবর্নেন্টের সেক্রেটোরী।

১০০৩ নম্বর।

বাড়ালা দেশের শিশুত লেন্টেনেট গভর্নর সাহেবের ছন্দু।

নিয়োগ।

১৮৫৬ সাল ৯ জুন।

শিশুত এ কে কালম সাহেব (Mr. A. J. Jackson,) যাসদেহের জাইট মার্কিন্ট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম নিয়োগ করিবেন।

শিশুত সি ই চার্লিশ সাহেব (Mr. C. E. Chapman,) যাচ্ছান্তির মার্কিন্টের কর্ম নিয়োগ করিবেন।

১৮৫৬ সাল ১৭ জুন।

শিশুত আর পি হারিসন সাহেব (Mr. R. P. Harrison,) কলমীর সিলিল ও মেলন ভজের কর্ম নিয়োগ করিবেন এবং উক জিলাতে ১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে সেপ্রিল কর্মসূচির কর্মসূচি কর্মসূচির কর্মসূচি।

শিশুত এ পিগ সাহেব (Mr. A. Pigou,) মুরশিদাবাদের সিলিল ও মেলন ভজের কর্ম নিয়োগ করিবেন।

শিশুত রে ওয়াটসন সাহেব (Mr. J. Watson,) মুরশিদাবাদের কালেক্টরের কর্ম নিয়োগ করিবেন কিন্তু চতুর্থ অধ্যাৎ পশ্চিমাশের রাজ্যসম্পর্কের জরিপী কার্যের সুপরিণ্টেন্ট কর্মের ভারও রাখিবেন।

উপরোক্ত নিয়োগের দ্বারা শিশুত এক বি কেল সাহেব ও শিশুত ই এম পিয়ার্সেন সাহেব ও শিশুত সি ডেলন সাহেব ও শিশুত মি ই ঘেল সাহেব এবং শিশুত মি ই

চাপক সাহেবের (Messrs. F. B. Kemp, B. S. Pearson, J. C. Dodgson, C. E. Lance, and C. H. Chapman,) বে বিমোগ বর্তমান মাসের ৮ তারিখের বাজলা গবর্নমেন্টে গেজেটে প্রকাশ হইয়াছিল তাহা রহিত হইতে।

চূটী।

১৮৫৬ মাস ৭ জুন।

বাটোরের তেপুটী যাজি কুটী শৈযুক্ত বাবু গোপালজাল যি অচিহ্নিত কর্মকার্তকের দ্বারা চূটীবিবরক বিধিতে ৬ ধারাবুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

সমুলপুরের সর-আমল্লাক চিকিৎসক শৈযুক্ত বাবু কৈকায়ি লক্ষ্মী আপন কর্মের কার একদেশীয় চিকিৎসকের প্রতি অর্পণ করিয়া গত মাসের ১৫ তারিখে অবধি শীঘ কর্মসূলকে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৬ মাস ১৮ জুন।

শৈযুক্ত ডাক্তার জে এ এফ জীবিপ সাহেব (Dr. J. J. Vibip.)

F. G. Liebig,) কিছি কালের নিম্নে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের আজাদীনে নিম্ন হইয়াছেন।

১৮৫৬ মাস ১৮ জুন।

কলিকাতার খালের ষে ২ বিধি ১৮৫০ মাসের ৬ সেপ্টেম্বর তারিখের বাজলা গবর্নমেন্টে গেজেটে প্রকাশ হয় তাহার ৩ বিধির নোচের লিখিত মৃত্যু প্রকল্প শৈযুক্ত লেক্টেরের পদবীর ছাত্রের ১৮৫০ মাসের ১০ আইনের ২ ধারাবুসারে বিধিকৰণে লিখিত করিয়াছেন।

৩ বিধি। ২ প্রকল্প। সোভার দেশাস্থ কর। সমাপ্ত করিয়ার কাটে ও হিতে পাকিয়ার অতি উৎকাল ৩০ দিন বিধীয় হইয়াছে। আর কালেক্টর সাহেবের বিশেষ অনুমতি কিম হে কোর নোকা উক কালের অধিক ধাকে তাহার পৰি বিদ্যাবেশ পর বক হিব হইয়েক তাহার বিধি প্রতি গহিয়ী দলিলা সম্পূর্ণ ধারুন সামিতে আবিধেক।

ডলিট প্রে।

বাজলা মেসের গবর্নমেন্টের লেক্টের।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশ্তিহার।

NOTICE.

On the 30th July next, (16th Srabon) an Examination will be held at the Hooghly College (at 10 o'Clock, A. M.) of Candidates for admission to the new Normal School for Vernacular School Teachers about to be established at Hooghly. The Candidates will be examined in the following subjects:—

Bengali Reading;

Do. Writing from Dictation;

Do. Grammar;

Do. Derivations and Etymology;

And Explanation of Passages from any Vernacular Work.

Arithmetic;

Geography;

Land Measurement.

It will not be necessary that the Candidates should pass a good examination in every one of these subjects, but they will be expected to shew superior knowledge of some of these subjects sufficient to compensate for deficiencies in others.

Those Candidates who obtain the requisite number of marks will receive a stipend of 4 Rupees a month for one year, and ultimately Teacherships in Vernacular Schools* (aided or wholly supported by Government) on condition of their complying with the following stipulations:—

1. That they produce a Certificate of good character from some respectable persons at the place of their residence or from their employers, if they have been in any employment.

2. That they attend the Classes of the Normal School regularly, make fair progress in their studies,—and conduct themselves properly during the period they attend the Institution.

3. That they pass a good examination at the end of one year in the subjects of the Normal School course.

4. That they sign an agreement binding themselves to serve as Teachers either in a Government or Aided School under the management of the Inspector of Schools, South Division, for not less than 3 years.

5. No person will be admitted to the Normal School who is less than 17 or more than 30 years of age.

For further particulars apply to Baboo Bhoodeb Mookerjee, the Officiating Superintendent of the School, Santipore;—(address “house of the late Ram Jadub Mookerjee, Zemindarparah.”)

HODGSON PRATT,
Inspector of Schools, South Bengal.

বিজ্ঞাপন।

এইক গবর্নমেন্টের বাসিন্দা ও জাতীয়ত্ব বাজলা আঠাশালীয় শিক্ষক হওনাতাজিকদিগকে সুশিক্ষা দেওনোর ও প্রস্তুত কর্মসূল নিম্নে জেলা ছাগলিয়া অঙ্গপ্রান্তি মিল কুগলিয়া সহয় বোকাবে এক মৃত্যু মুরধাল কুল অর্পণ মুশিক প্রস্তুত কর্মসূল বিজ্ঞাপন কাণ্ডিত করিবেক।

* These Teachers will as much as possible be appointed to Schools in their own Zillahs, but this cannot always be done.

তাহারা এ মরম্যাল কুলে প্রস্তুত হইতে অভিনাব করেন, তাহারনিগকে আগত ৩০ জুনই বা ১৬ আবশ ডা-
রিধের পূর্বাল হেল। ১০ ঘটোকালিক কালের বাটীতে পরীক্ষা করা হইবেক।

উক মরম্যাল কুলে প্রস্তুত হওয়াকালিকদিগের নিজ ভাসনীর বিষয় বাজাল। ভাসার পরীক্ষা দিতে হইবেক
অথবা :

পঠব।

গুচনিক পরিমা লিখন।

বাজাল। ব্যাকরণ।

পর সাধন ও পথের পৃথক্ষণ।

কোর বাজাল। পৃথক্ষণে পুরুষ স্বামী ব্যাখ্যা করণ।

অবিদিষ্যা।

জুগল।

কুবি পরিষ্কার।

উক মরম্যাল কুলে প্রস্তুত হওয়াকালিকদিগকে যে ঐ সমস্ত বিষয়েরই সমতাবে সুচারু পরীক্ষা দিতে হইবেক
এবং কাউপর্ক মহে, তবে প্রাণক বিষয়ের মধ্যে কোন এক বিষয়ে শ্রেষ্ঠ পুরুষ সর্বান্বিতে হইবেক, যে তাহারা অপ-
রাপর বিষয়ের অপটুতাজন্য যে সুচারু ভাসার পরিষ্কার হত।

সমস্ত পরীক্ষার্থিগণ বিনি বেঙ্গল পরীক্ষা প্রাণক করিবেন সেই সমস্ত কাগজ বিষেচনা করত গতপক্ষভাবে বী-
হারনিগের অপেক্ষাকৃত তাঙ হইবেক এবং বীহারা বিঙ্গাবধারিত পালনীয় বিধি পালন করিবেন তাহারা নরম্যাল
কুলে প্রবেশ করেন প্রথম বৎসরের প্রতিযাসে (১) চারিটাকার হিসাবে (গ্রিমেট) খোরাকি পাইবেন। তবে
তাহারা শৈয়ুক গবর্নেন্টের স্বাপিত ও মাহাব্যাকৃত বাজাল। পাঠশালার পিছতত পরে নিম্নোক্ত হইবেন।

নরম্যাল কুলে প্রস্তুত হওয়াকালিকদিগের পালনীয় বিধান।

১। উক মরম্যাল কুলে প্রস্তুত হওয়াকালকে আলনুক সন্তুষ্টি ও শুচিত্ব সর্বান্বিত ভাবে নিজ গ্রামের অভি-
ন্বন্দী দাতিক বা বীহার বিকট কর্ম করিয়া থাকের এবং ব্যক্তিক মত সটিকিকেট (প্রতিষ্ঠাপন) প্রদর্শন করাইতে হই-
বেক।

২। উক মরম্যাল কুলে প্রস্তুত হওয়াকালিকদিগকে মরম্যাল কুলে শিক্ষা প্রাপ্ত করিতে
হইবেক, এবং ক্রমেই ব্যাবোগ বিদ্যোয়াত্মক করিতে হইবেক প্রত্যুত্ত উচ্চারনিগকে বাবুকাল বিদ্যালয়ের পাঠশালীন-
ভাব প্রাপ্তিতে হইবেক তাবু কালপর্বত মহাবাহনে ও সহাচারে তালসাপন করিতে হইবেক।

৩। উক মরম্যাল কুলে প্রস্তুত হওয়াকালিকদিগকে মরম্যাল কুলে যে সমস্ত বিদ্যা শিক্ষা হইবেক বৎসরের
সেই সমস্ত অধীক্ষ বিদ্যার উচ্চমর্গে পরিষেবা দক্ষিণাত্যের বিদ্যালয়সমূহের ইনিস্পেক্টরের
অধীনে শৈয়ুক গবর্নেন্টের স্বাপিত ও মাহাব্যাকৃত হে কোর পাঠশালার হউক ক্ষেত্রে অনুসূতি তিনি বৎসর শিক্ষক থা-
কিতে হইবেক এবং ভৱর্ষ উচ্চারনিগকে (গ্রিমেট) একজারনমাস ব্যাক করিয়া দিতে হইবেক।

৪। বীহারনিগের বৎসর ১৭ বৎসরের মূল এবং ১০ বৎসরের অধিক তাহারনিগকে উক মরম্যাল কুলে
গ্রহণ করা হাইবেক ন।

বীহারনিগের এই বিষয়স্থিতি আর কোন সহান জাত হওয়া আবশ্যক থাকে তাহার। উক মরম্যাল কুলের
সুপরিষেকেট (প্রধান অধিক ও শিক্ষক) শৈয়ুক বাবু কুলের মুখ্যব্যাপার বিধি সন্তুষ্টি সাধিত পূর্বে অবিদারপাঠান
ও গ্রামবাহন মুখ্যব্যাপারের বাটীতে অবস্থান করিতেছেন তাহার বিকট ভূম করিলে জাত হইতে পারিবেন ইতি।

কৃতুন্নগুরু।
ও জুনাই। মৰ। ১৮৫৬।

বজ্জদেশের দক্ষিণ প্রদেশের ইনিস্পেক্টর।

ইন্দোহারু।

কাছারী তাকাইতী বিবারণের কমিস্যুনরি

জেলা হগলী ও গুয়াহাটী।

বিষয়ৰ এই হে নানা স্থানের বাসিন্দা পেশাদার ডাকাইত সমষ্টির বহুবাইশ মীচের লিখিত সোণা কভীর
১৮৫৫ সালের ১৭ মার্চ তারিখে দারবাহাল হইয়া গোরেন্দা প্রেণ্টিতে থাকিয়া এ সনের ১৯ মুবেহের দ্বারে গোরেন্দা প্রই
বেখ বে ব্যক্তি এ সনের ৩ নবেহের তারিখে দারবাহাল ছবুম হয় তাহাকে সহিত ফেরার হওয়া পরে এ সোণার লিখিত
২০০ টাকা ও পাইর কল্প ১০০ টাকা এনাথের করারদাম হইয়া; নানা মত তলালে এপর্যন্ত ধরা না পড়াতে এ আর-
সতের প্রার্থনার বাসিন্দা গবর্নেন্টের বর্তমান বৎসরের ৩ আপ্রিল ডাকারিখের ১১ মহি চিঠির দ্বারা এ সোণার লি-
খিত ১০০ টাকা হাজার টাকা এনাথ মন্ত্রুর হইয়াছে অতএব এই ইন্দোহারুর দ্বারা সকলকে জাত করা হাইতে হে বে-
ব্যক্তি এ সোণাকে জীবিত কিয়া মৃত্যুবহুর ধরিয়া কি ধরাইয়া দিবে তাহাকে ১০০০ হাজার টাকা বক্ষীল দেওয়া
হাইবেক এ সোণার সমে ডাকাইতি করে এবং লোকও বদি ধরিয়া কি ধরাইয়া দেব তাহাকেও এ হাজার টাকা বক্ষ-
শীল দিয়া ডাকাইতি করার অপরাধ ক্ষমা করা বাইবেক এ সোণার সমে এই পাইকে ধরিলে তাহার জন্যে বে ১০
টাকা এনাথ করারদাম আছে তাহা পৃথক্ষ পাইবেক।

অপর ইহাও সকলকে বিজাপন করা কর্তব্য বে বাহি কে জারিয়া দেনিয়া এ সোণাকে আপ্রাপ্ত দিয়া রাখে
তবে সে পানাহারার অপরাধের সামী পাইবেক অবিদার কি তালুকদারীদি এরূপ অপরাধ করিলে তাহার আইন-
মত মত পাইবার ঘোষ্য হাইবেক।

সোণা কক্ষীয়ের হলিয়ার্থ ১৮৫৬।

সোণা কক্ষীয়ের নিবাস বিলিষ্ট নাই জেলা হুগলীনের সেক্ষাবৃত্তি গালুর অভিক্ষা পছর বর্জ্যারাদি ও জেলা
হগলীর পেঞ্জুয়া ও জেলা নদীয়ার ইস্থানে আছি নানা থানার একাকৃত নান্দা স্থানে বসতি করিয়া বেড়াইতো বৰান-

* শাহাতে এ সমস্ত লিখকেয়া আলনুক জেলার উক প্রকার বাজাল। পাঠশালার নিম্নোক্ত হয়ের এমন করা বাই-
বেক কিন্ত এইরূপ হে সর্বসা প্রটিবে এমন সদা সন্তুষ্ট নহে, তবে হে স্থলে প্রটিবে ক্ষেত্র করু বাইবেক।

গবর্নেন্ট গেজেট। ১৮৫৬। ২২ জুনাই।]



ଗର୍ବମେଣ୍ଡ ଗୋହେଟ୍

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JULY 29, 1856.

କଣିକାତୀ ମହନବାତୁ ୧୮୯୬ ମାର୍ଚ୍ଚ ୨୩ ଛାଇ ।

ACT.

LEGISLATIVE COUNCIL.

TUES 14TH JUNE, 1850.

The following Act, passed by the Legislative Council, received the assent of the Right Hon'ble the Governor General on the 10th June, 1856, and is hereby promulgated for general information —

ACT NO. XIV. OF 1850.

*An Act for the Conservancy and Improvement of
the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, and
the several Stations of the Settlement of Prince
of Wales' Island, Singapore, and Malacca.*

[Preamble.]

Whereas it is expedient to make better provision for the Conservancy and Improvement of the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, and the several Stations of the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca, and to invest the Municipal Commissioners for each of the said Towns and Stations with the powers hereinafter mentioned: It is enacted as follows:

[Acts &c. repealed.]

I. The several Acts, and Rules Ordinances and Regulations, mentioned in the Schedule hereunto annexed, are hereby repealed, except so far as they repeal the whole or any part of any other Act, or Rule, Ordinance and Regulation, and except as to any act or offence which shall have been done or committed, or to any money which shall have become due, or to any fine or penalty which shall have been incurred, or to any proceedings which shall have been commenced, before this Act shall come into operation.

४०८

ବାବହାଗକ କୌଣସି ।

ଇହଦେଖି ଧୀରଜାଳୀ ୧୯୫୩ମାଟେ ୨୪ କ୍ଷୁଣ ।
ତୁହାମୁଖ ତୋଳେଥେବୁ କାହିଁତା । ମୀଜର୍-ଗିଲିଟ ଆ-
ଥ ଡାକ୍ତରରେବୁ ଶିଶୁର ରୁହିଟ ଅମ୍ବାରିଲୁଙ୍ଗନ୍ମୁ କାହାର
ହାତୁରୁ ଇହଦେଖି ୧୯୫୬ ମାର୍ଚ୍ଚେ ୨୦ କ୍ଷୁଣ କାହିଁବେ କ୍ଷୁଣ
ହେବ । କାହା ମର୍ମ ମାଧ୍ୟାରୁପ ଜୋକକେ କାହାଇଥାରୁ ବିବିଧ
ହାତେ ଥ୍ରକାଳ କହା ବାହିତେବୁ ।

ইঞ্জিনোরী ১৮৫৬ সাল ১০ আইন।
বিকাশ ও বাস্তুক ও বোহুমুখী বস্তু, এবং পুরণপুরী বস্তু
ও সিন্ধুপুর ও মলাকাৰ বলতিৰ বান বোকাৰ পত্ৰ-
পাঠীয়লে দুৰিবৰ্তন ও আঝো উত্তৰ তৰিয়াৰ আইন।

ହେଉଥାଏ ।

କଲିକାତା ଓ ଯାତ୍ରୀଙ୍କ ବେଳୋହି ନଗର ଏବଂ ପୁଣ୍ୟମଳୀଙ୍କ
ନିଃହପୂର ଓ ମଳାକାର ବଲତିର ଆଶା ଯୋଜାଯ ପରି-
ବାଟୀରେ ରାଖିବାର ଓ ଆଶ୍ରୋ ଉତ୍ତମ କରିବାର ଅବ୍ୟୋ ପୂର୍ବ-
ପଶାଳ ଉତ୍ତମ ବିଧାନ କରା, ଆର ଉତ୍କଳପ୍ରଦୟୋକ ନଗର ଓ
ଯୋଜାଯେର ମୁନିଲିପଳ କରିବାର ବିଷୟକେ ବାଜାର ଲିଖିତ
କରିବା ଅର୍ପନ କରା ବିହିତ ହାଇଜାହେ । ଅତିଥି ନୀତରେ ଲି-
ଖିତକରେ ଛବୁଥ ହିଲ ।

[ବେଳେ ଆଖାତେପରିଭ୍ରମି ବୁଝ ହେଲା ।]

୧ଥାରୀ । ଏହି ଆଇମେର ଶେଷଭାଗେ ସେ ଡକ୍ଟର ମେ-
ଗା ଗିଯାଇଛେ, ତାହାତେ ଦେଖନ୍ତି ଆକ୍ରମ ଓ ବିକିଳପ ବ୍ୟବସ୍ଥା
ଓ ଆଇମେର ତୋରେ ହଇରାଜେ, ସେଇ ମନ୍ତର ହିରାର ଢାରା ଦୂର
ହଇଲା । କିନ୍ତୁ ଲେଇ ମନ୍ତର ଆକ୍ରମପ୍ରତିକର ସେ ଅଞ୍ଚଳରେ
ଅନ୍ୟ କୋନ ଆକ୍ରମ କି ବିଧି କି ବ୍ୟବସ୍ଥା କି ଆଇମେର
ନୟମର କି ତୋର ତାଗ ଦୂର ଲେଇ ଅଣ ହାତ ହିବେକ
ମା । ଆହଁ ଏହି ଆଇମ ଚଳନ ହିବାର ପୂର୍ବେ ସେ କୋନ
କିମ୍ବା କରା ମିଯାଇଛେ, କି ଅଲାର୍ଧ ହଇରାଜେ, କିମ୍ବା ସେ ତିରୁ-
ଟାଙ୍କା ମେମା ପଡ଼ିରାଇଁ, କିମ୍ବା ସେ କୋନ କରିବାରା କି ଅର୍ଥ-
ଦୃଢ଼ ଦିଲେ ହଇରାଜେ, କିମ୍ବା ଯୋକ୍ଷମାର ସେ କୋନ କାର୍ଯ୍ୟ
ଆରମ୍ଭ ହଇରାଜେ, ତାହାର ବିବରେ ପୂର୍ବୋକ୍ତ ଆକ୍ରମପ୍ରତି
ଦୂର ହିବେଦ ନା ହେତି ।

[" Person."]

The word " person" shall include a corporation.

[" Month."]

The word " month" shall mean calendar month.

[" Oath."]

The word " oath" shall include any affirmation or declaration lawfully substituted for an oath.

[" Magistrate."]

The word " Magistrate" shall mean any Magistrate of Police acting for the Town or Station where the matter requiring the cognizance of a Magistrate arises.

[" Owner."]

The word " Owner" shall mean the person for the time being receiving the rent of the land or premises in connexion with which the word is used, whether on his own account or as agent or trustee for any other person, or who would so receive the same if such land or premises were let to a tenant. Provided that no person receiving the rent of land or premises as agent for another person shall be liable to do any thing by this Act required to be done by the owner of such land or premises unless he have sufficient funds of the owner to pay for the same, nor shall he be subject to any penalty for omitting to do such act if he can prove that the default was occasioned by reason of his not having funds of the owner sufficient to defray the expense of doing the act required.

[Commissioners to appoint Officers.]

III. The Municipal Commissioners may from time to time appoint all such officers as they shall think necessary and proper to assist in the execution of this Act; and may from time to time remove any of such Officers and appoint others in their place; and may, out of the funds applicable to the purposes of this Act, with the sanction of the Local Government, pay such salaries to the said Officers respectively as the Commissioners shall think reasonable. Provided that no person shall be appointed to, or removed from any office, the monthly salary of which exceeds two hundred Rupees, without the sanction of the Local Government.

[Property vested in Commissioners.]

IV. All property, moveable and immoveable, purchased or otherwise acquired before the passing of this Act by the Commissioners or other persons, however designated, heretofore lawfully administering the funds applicable to the Conservancy and Improvement of the said Towns and Stations respectively, and now vested in them or in any persons in trust for them for any such purposes, shall, after the passing of this Act, be vested in the Municipal Commissioners for the said Towns and Stations respectively as trustees for the purposes of this Act.

[বাকি]

"ব্যক্তি" এই শব্দেতে সামাজিক সেক্ষণও বুকার।

[মাস]

"মাস" এই শব্দেতে ইংরেজি হিসাবসভের মাস বুকার।

[শপথ]

"শপথ" এই শব্দেতে, যে বোন নথা উকি কি প্রতিজ্ঞা আইনসভে শপথের পরিবর্তে হয় তাহাও বুকার।

[মার্জিস্ট্রেট]

"মার্জিস্ট্রেট" এই শব্দেতে, যে অগ্রে কি হোকারে মার্জিস্ট্রেট সাহেবের বিচার্য ব্যাপার উদ্বৃত্ত হয় সেই অবস্থার কি কানের ক্ষেত্রে কার্য্যনির্বাহক পোলীসের কোন মার্জিস্ট্রেটকে বুকার।

[বাসী]

"বাসী" এই শব্দ যে কৃমির কি বাড়ীর সম্পর্কে প্রৱোগ হয়, তাহার বাসানা বে ব্যক্তি বে সহয়ে আপনার নিয়মিতে তিন্তা অন্য কোন বাড়ির মোহার কি টুকি হইয়া গ্রহণ করে, অথবা সেই কৃমি কি বাড়ী গ্রাইস্টের সিগকে তাড়া দেওয়া গেলে বে ব্যক্তি সেই প্রকারে তাহা গ্রহণ করে, তাহাকে বুকার। পরল এই আইনক্রম বদি কোন কৃমির কি বাড়ীর বাসিকে কোন কার্য্য করিবার আজো হত তবে বে জন অন্য লোকের নিয়মিতে কর্মকালুক হইয়া এ কৃমির কি বাড়ীর বাসানা পাইয়া থাকে তাহার হাতে সেই কর্ম করিবার বাসিক উপযুক্ত টাকা মা খালিলে সে এ কর্ম করিতে বড় হইবেক না। আর সেই কর্ম করিবার বাসিক উপযুক্ত টাকা তাহার হাতে না খাকাপ্রযুক্ত এ কর্ম করা গেল না ইহা বদি প্রমাণ করিতে পারে তবে সেই কর্ম মা করিবার জন্য সে কোন দণ্ডের ও ষেগ্য হইবেক না ইতি।

[কমিস্যনরের আমলাদিত্যকে নিযুক্ত করিবেন।]

৩ ধারা। মুনিসিপ্যাল কমিস্যনরের এই আইনের কার্য্য করিবার সাহায্যার্থে বে সকল আমলাদিত্যকে আহশ্যক ও উচিত বোধ করেন, তাহারদিগকে সময়ে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। আর সময়ে তাহারদের মধ্যে কোন আমলাকে সমষ্টিতে অবসর করিতে ও তাহারদের বাবে অন্য ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। আর এই আইনের কার্য্যের নিয়মিতে বে তহবিল থাকে তাহারদের, উক্ত কমিস্যনরের, বাসীর গবর্নমেন্টের অনুমতিক্রমে এ আমলারদের মধ্যে বাসীকে বড় বেকন দেওয়া উচিত বোধ করেন তত দিতে পারিবেন। পরল বে পরের মাসিক দেতন দুই শত টাকার অধিক হত এমন পদে বাসীর গবর্নমেন্টের অনুমতিবিনা কোন কাহাকে নিযুক্ত করা যাইবেক না ও এমন পদ হইতে কোন কাহাকে অবসর করা যাইবেক না ইতি।

[সম্ভব কমিস্যনরের প্রতি অর্পিত ধাকিবেক।]

৪ ধারা। কমিস্যনরের, কিন্তু উক্ত নগর ও ঘোকাম পরিপাটীরপে রাখিবার ও আরো উত্তম করিবার বে তহবিল থাকে তাহার টাকা বাসিক কার্য্য অন্য বে কোন ব্যক্তিক্রা বে কোন নামেতে খ্যাত হইয়া আইনসভে নিয়াহ করেন তাহারা, এই আইন বাসী হইকার পূর্বে বাসীর ও অবসর বে সকল সম্পত্তি কর করিবারেন, কিন্তু অন্য প্রচারে প্রাপ্ত হইতাকেন, ও উক্ত কোন কার্য্যের নিয়মে একথে তাহারদের প্রতি, কিন্তু তাহারদের নিয়মে কোন ব্যক্তিদিগের প্রতি উত্তীর্ণপে অর্পিত থাকে, সেই সকল সম্পত্তি এই আইন বাসী হইবার পরে, এই আইনের কার্য্যের নিয়মে উক্ত নগরের ও ঘোকামের মুনিসিপ্যাল কমিস্যনরেরদের প্রতি উত্তীর্ণপে অর্পিত ধাকিবেক ইতি।

[Streets and roads vested in the Commissioners.]

V. All public streets and roads, (not being the property of the East India Company and kept under the control of the Local Government,) existing at the time of the passing of this Act, or which shall afterwards be made, and the pavements, stones, and other materials thereof, and also all erections, materials, implements, and other things provided for such streets and roads, shall be vested in and belong to the Commissioners.

[Power to make and improve streets and roads.]

VI. The Commissioners, with the consent of the Local Government, may lay out and make new streets and roads, and may build and construct bridges and tunnels; and may turn, divert, discontinue, or stop up, any public street or road; and may widen, open, enlarge, or otherwise improve, any such street or road; making due compensation to the owners and occupiers of any land, houses, or buildings which may be required for any such purposes.

[Power to take land adjoining new streets for building purposes. Compensation for damage to adjoining land.]

VII. In laying out new streets in addition to the land required for the carriageways and footways thereof, the Commissioners, with the consent of the Local Government, may purchase also the land necessary for the houses and buildings to form the said street, and may sell and dispose of the same with such stipulations and conditions as to the class and description of houses or buildings to be erected thereon as they shall think fit. Provided that if any land be taken under the provisions of this Act, compensation shall be made to the owners for any damage which may be done thereby to any adjoining land or buildings of such owner.

[Power to agree for purchase of land for improving streets or roads.]

VIII. The Commissioners may agree with the owners of any land for the absolute purchase thereof for the purpose of laying out and making new streets and roads, or of widening, enlarging, or otherwise improving any of the public streets or roads.

[Maintenance and repair of streets and roads. Footways.]

IX. The Commissioners shall, so far as the funds at their disposal will admit, from time to time cause the public streets and roads to be maintained and repaired; and from time to time may cause the same to be paved, metalled, flagged, channelled, seweried, or otherwise improved, and the surface thereof to be raised, lowered, or altered, as they may think fit; and may also make and keep in repair any footways for the use of passengers in any such street, or road, and also from time to time place on the sides of such footways

[রাস্তা ও পথ কমিশনারেরদের প্রতি অর্পিত হত।]

৬ খাই। কমিশনার বাহাদুরের সম্পত্তি ও স্বামীর পর্বতমাটের ভজাধীনে বৃক্ষিত রাস্তাতির সরকারী হেসকল রাস্তা ও পথ এই আইন আরী হাইবার সহে থাকে নিয়া। তাহার পরে করা বার তাহা, ও তাহাতে বসান শান ও পাত্র ও অব্যান সরকার, আর এ সকল পথ ও রাস্তার নিয়ন্তে হেসকল গৃহাদি ও সরকার ও হাজিরার ও অন্য যুগ করিয়া দেওয়া বাবে তাহা কমিশনারেরদের প্রতি অর্পিত ধারিবেক ও উচাইবের হইবেক ইতি।

[রাস্তা ও পথ করিবার কারণে। উভয় করিবার ক্ষমতা।]

৬ খাই। কমিশনারের কানোট পর্বতমাটের সম্পত্তি-ক্ষমে বৃত্তন রাস্তা ও পথের কল্প করিতে ও তাহা করিতে ও পুন ও সূত্র বাঁধিতে ও প্রস্তুত করিতে পারিবেন। আর সরকারী কোন রাস্তা কি পথ ফিরাইতে কি অন্যান্য করিতে কি বৃক্ষিত কি বন্দ করিতে পারিবেন। আর সেই প্রকারের কোন রাস্তা কি লৈখ আরো চৌড়া করিতে কি শুলিতে কি বড় করিতে কি অন্য প্রকারে উভয় করিতে পারিবেন। কিন্তু সেইগুল কোন কার্যের জন্য হে কোন ক্ষমির কি ঘরের কি ইয়ারতের প্রয়োজন থাকে তাহার বাসি ও দখলকারিদিগকে তাহার উপস্থিত মূল্য দিবেন ইতি।

[গৃহাদি গাঁথিবার জন্যে বৃত্তন রাস্তার সাথে সম্পূর্ণ ক্ষমতা। সাগাও অয়ির অভিহাইলে তাহার প্রতিকার।]

৭ খাই। বৃত্তন রাস্তা করিবার কল্প করণ সহে তাহাতে গাঁথির পথ ও মুদ্রাগুর্ধের জন্যে বড় কমোড প্রয়োজন হয় তচির কমিশনারের কানোট পর্বতমাটের সম্পত্তিক্ষমে, উচ্চ রাস্তা হাইবার নিয়ন্তে হে সহ ও ইয়ারত করিতে হয় তাহার জন্য বে অমীর আবশ্যিক তাহার করিতে, আর এ রাস্তার ধারে বে প্রকারের ও বে ডোলের জন্য কি ইয়ারত নিয়াণ করিতে হাইবেক তচি-বরের হে বন্দোবস্ত ও নিরম তাহার উচিত জান করেন সেইগুল বন্দোবস্ত ও নিরম ক্ষমে এ জমি বিক্রয় ও হস্তান্তর করিতে পারিবেন। পরত এই আইনের বিধানসভে কোন জমি সওয়া গেলে যদি তাহাতে সাগাও কেম জমীর কি ইয়ারতের কিছু অভিহাইলে হইত। থাকে তবে তাহার প্রতিকার বাসিরদের নিকট করা যাইবেক ইতি।

[রাস্তা কি পথ আরো উভয় করিবার জন্যে ক্ষমি কর করিবার বন্দোবস্ত করণের ক্ষমতা।]

৮ খাই। কমিশনারের বৃত্তন রাস্তা ও পথের কল্প করিবার ও তাহা করিবার জন্যে কিয়া সরকারী কোন রাস্তা কি পথ আরো চৌড়া কি বড় করিবার কি অন্য প্রকারে উভয় করিবার অভিপ্রায়ে কোন জমীর বাসির দ্বারা করিবার সহে এ জমি একেবারে কর করিবার বিষয়ে বন্দোবস্ত করিতে পারিবেন ইতি।

[রাস্তা ও পথের কল্প ও যেয়ারত করণ। মুদ্রাগুর্ধে।]

৯ খাই। কমিশনারেরদের হাতে বে তচবীজ থাকে তাহাহাইতে বেপর্যাক পাহেন সেইপর্যাক তাহার সময়ে সরকারী রাস্তা ও পথ কল্প ও যেয়ারত করাইবেন, ও সময়ে সেই রাস্তার শান পাত্র উচ্চকাটাদি বস্তি ইতে ও তাহার পরমাণু কি বনমুলি কাটাইতে, কিয়া তাহা অন্য প্রকারে আরো। উভয় করাইতে পারিবেন, ও তাহা উচ্চ, কি নীচ করাইতে কিয়া বেমু উচিত বেধ কুরেন তেমনি পরিবেষ্ট করাইতে পারিবেন। আর সেই প্রকারের কোন রাস্তার কি পথে বে লোকেরা ইচ্ছা যাব তাহারদের নিয়ন্তে কোন পথ করিতে ও যেয়ারত দ্বারা রাখিতে পারিবেন, ও পছত্রে গমনকারিদিগে

or otherwise such fences and posts as may be needed for the protection of foot-passengers.

[Cleansing streets.]

X. The Commissioners shall cause the streets, including the footways thereof, from time to time to be properly swept and cleansed; and the dust, dirt, ashes, rubbish, and filth of every sort found thereon, to be collected and removed.

[Dust boxes in streets]

XI. The Commissioners may cause any number of moveable or fixed dust-boxes or other convenient receptacles, wherein dust, dirt, ashes, and rubbish may be temporarily deposited, until removed and carried away, to be provided and placed in proper and convenient situations, and may require the occupiers of houses in streets to cause all such matter as aforesaid to be deposited daily or otherwise periodically in the said receptacles; and every person who, after such receptacles have been provided, and after such requisition as above mentioned, shall deposit, or cause or permit to be deposited, any such matter in any street, except in such receptacles, shall be liable to a penalty not exceeding ten Rupees.

[Depositing dirt on streets, &c.]

XII. Whoever deposits, or permits his servants to deposit, any dust, dirt, dung, ashes, garden, kitchen, or stable refuse, or filth of any kind, or any animal matter, or any broken glass or earthen-ware or other rubbish, in any street, or on any public quay, jetty, ghaut, or landing-place, or on any part of a river-bank, or of the sea-shore, whether above or below high-water mark, except in such places and in such manner, and at such hours as shall be fixed by the Commissioners, shall be liable to a penalty not exceeding ten Rupees.

[Allowing sewerage to flow on streets.]

XIII. Whoever causes or allows the water of any sink or sewer, or any other offensive liquid matter belonging to him or being on his land, to run, drain, or be thrown or put upon any street, or causes or allows any offensive matter from any sewer or privy to run, drain, or be thrown into a surface drain in any street, shall be liable to a penalty not exceeding ten Rupees.

[Removal of night-soil.]

XIV. The Commissioners from time to time may fix the hours within which only it shall be lawful to remove any night-soil or other such offensive matter; and when the Commissioners have fixed such hours and given public notice thereof, whoever removes or causes to be removed along any street any such offensive matter at any time, except within the hours so fixed, and also whoever, at any time, whether such hours have been fixed by the Commissioners or not, uses for any

সুরক্ষার জন্য সেই পথের দুই পার্শ্বে কি প্রকারভাবে বে বেঁচা ও ধারের প্রয়োজন হব তাহা সময়ে কানুন করিতে পারিবেন ইতি।

[রাস্তা পরিষ্কার করণ।]

১০ ধারা। কমিস্যনেরা এ সকল রাস্তা ও তাহার নিকট বন্ধুপথ সময়ে উপস্থুত্যতে আঠি মেগাইবেন ও পরিষ্কার করাইবেন, এ বে সকল ধূলা ও কালোল ও ছাই ও ঝাবিস ও বে কোন প্রকার গলিজ তাহাতে পাওয়া বাব তাহা সংগ্রহ করিবা কানুনভর করাইবেন ইতি।

[রাস্তার ধূলার বাতু।]

১১ ধারা। কমিস্যনেরা বে তাহেন তত ধূলার বাতু, কি অব্য কোন উপস্থুত আধাৰ, উপস্থুত ও উচিত কামে করিবা প্রার্থিবেন, আৱ সেই বাতু আঠি রাখা দাইবেক কিম্বা ইচ্ছামতে তোলা দাইবেক। আৱ ধূলা ও কালোল ও ছাই ও ঝাবিস বেপৰ্য্যত ডুলিয়া কানুনভর না কোন বাব সেইপৰ্য্যত এ বাবেতে কিঞ্চিৎ কালের জন্য কেলা দাইবেক। আৱ তাহারা রাস্তার গৃহবাসিৰিহিগকে এই আজ্ঞা করিতে পারিবেন বে, পূর্বোক্ত সকল ধূলাপ্রত্যুতি হিমে কিম্বা অব্য কোন বিকল্পত সময়ে উক্ত আধাৰের ঘণ্টে কেলাইয়া রাখে। আৱ সেই প্রকারের হৃষি মেওয়া গেলে পৰ, এ বে কোন ব্যক্তি সেইকল কোন ধূলাপ্রত্যুতি এ আধাৰছাড়া কোন রাস্তার ফেলে কি কেলার কিম্বা কেলিতে দেৱ সেই ব্যক্তি সশ টাকার অনধিক জরীয়ানার বোগ্য হইবেক ইতি।

[রাস্তাপ্রত্যুতিৰ উপর কালোল কেল।]

১২ ধারা। কমিস্যনেরা বে কাম ও বে বিহু ও বে সময় নিরূপণ কৰেন সেই কাম ও বিহু ও সময় কালোল, এ কোন ব্যক্তি কোন ধূলা কি কালোল কি পোবৰ কিছাই কিম্বা বাগানেৰ কি কলনামারেৰ কি আঞ্চলিক বাটু কোন প্রকার গলিয়া কিম্বা জীবজনসংক্রিত কোন মুখ্য কিম্বা কোন তাজা শুল কি মাটিৰ পাতা কি অব্য রাবিস, কোন রাস্তার কিম্বা সরকারী কোন পদিতে কি পোকার কি সাটে কি উক্তবিবার কামে কিম্বা জোআৰেৰ কল বেপৰ্য্যত উচ্চে তাহার উচ্চে কি নীচে অলীকীৰেৰ কি সমূলুতেৰ কোন কামে কেলে কি আপনার চাকৰিহিগকে কেলিতে দেৱ, সেই ব্যক্তি সশ টাকার অনধিক জরীয়ানার বোগ্য হইবেক ইতি।

[বনবন্দুলিৰ যৱনা কলাদি রাস্তার উপর বহিতে দেৱন।]

১৩ ধারা। এ কোন ব্যক্তি আপনার, কি আপন জয়ীতে থাকা কোন মুলিৰ কি বনবন্দুলিৰ কল, কিম্বা অব্য কোন মুগ্ধ আনু মুখ্য, কোন রাস্তার উপর বহিতে কি পড়িতে কি কেলাইতে কি রাখিতে দেৱ কি অনুমতি দেৱ, কিম্বা কোন বনবন্দুলিৰ কি লেষখানার কোন মুগ্ধ মুখ্য কোন রাস্তার প্রকাশ পৱনালাভে বহিতে কি পড়িতে কি কেলাইতে দেৱ কি অনুমতি দেৱ সেই ব্যক্তি সশ টাকার অনধিক জরীয়ানার বোগ্য হইবেক ইতি।

[বিটা কানাকুন করণ।]

১৪ ধারা। বিটা কিম্বা সেই প্রকারের অব্য মুগ্ধ মুখ্য বে সময়ে কানাকুন করা দাইতে পারিবেক তাহা কমিস্যনেৰা সময়ে নির্দিষ্য করিতে পারিবেন, আৱ কমিস্যনেৰা সেই সময় নির্দিষ্য করিবা তাহার ইশ্চিহার প্রকাশ কৰিলে পৰ, এ কোন ব্যক্তি সেই সময়ে নির্দিষ্য করিব কি বা কলন, এ কোন ব্যক্তি সেইকল কোন কার্যেৰ নিমিত্তে কোন বলদগাড়ি কি গাড়ি কি অব্য অ-

such purpose any cart, carriage, or other receptacle or vessel not having a covering proper for preventing the escape of the contents thereof or of the stench therefrom, or who slops or spills any such offensive matter in the removal thereof, or who does not & resolutely sweep and clean every place in which any such offensive matter has been slopped or spilled, or who places or sets down in any public place any vessel containing such offensive matter, or who drives or takes or causes to be driven or taken any cart, carriage, receptacle, or vessel used for any such purpose as aforesaid, through any street or by any route other than such as shall from time to time be appointed for that purpose by the Commissioners by public notice, shall be liable to a penalty not exceeding twenty Rupees.

[Places of deposit for filth.]

XV. The Commissioners from time to time shall provide places convenient for the deposit of the night-soil, dung, and other filth, and the dust, dirt, ashes, and rubbish, collected and removed under the authority of this Act; and for keeping all cattle, carts, implements, and other things required for the above or any of the purposes of this Act, and for any of such purposes, the Commissioners may purchase or take on lease any land or buildings by them considered necessary, or may cause any new building to be made upon any land to be purchased or hired by them.

[All rubbish, &c. collected to be the property of the Commissioners.]

XVI. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth, collected from the streets, houses, privies, sewers, and cess-pools, shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof shall be applied to the purposes of this Act.

[Watering streets.]

XVII. The Commissioners, so far as the funds at their disposal will admit, and so far as they may deem requisite for the public convenience, shall cause the public streets and roads to be watered; and for that purpose may provide such works and engines as they may think necessary.

[Lighting streets.]

XVIII. The Commissioners, so far as the funds at their disposal will admit, shall provide lamps, lamp-posts, and such other means as they may deem necessary for lighting such of the public streets and roads as they shall consider to require lighting; and shall cause the said lamps to be kept in fit order, and shall employ a sufficient number of persons to cleanse, prepare, and light the same; and shall also from time to time increase or otherwise alter the number and situation of the said lamps, as to them shall appear necessary.

ধারা কি পারের যথব্হার করে আর তাহাতে দেওয়া মুদ্য মা পতে কি তাহার সুরক্ষ বাইর মা হয় এ গাড়িপ্রচৃতির এমত কোম উপস্থুত চাকরি না দেয়, অথবা হে কোম কাকি সেই প্রকারের কোম সুরক্ষ সুব্য লইয়া বাইরার সবরে তাহা পড়িতে দেয় কি কেলে, কি সেই প্রকারের কোম সুরক্ষ মুদ্য হে ছাবে পড়িয়াহে কি ফেলা গিরাহে এমত প্রচোক কর্তৃ হাব হলোবোল করিয়া মা ঝাঁটার ও পরিকার মা করে, অথবা হে কেহ কোম প্রকার আবে সেই প্রকারের সুরক্ষ সুব্যের কোম পারারাখে কি খোত, অথবা পূর্বোক কর্তৃ ব্যবহারকর। কোম বশিগাড়ি কি পাড়ি কি আধাৰ কি পার বে কোম ঝাঁটা দিয়া কি বে কোম পথে লইয়া বাইরার বিষয় কমিস্যুন্সের সবরে২ ইশ্বিহারেৰ আৱা নিয়ুপণ করেন তাহাহাতা অম্য়। কোম ঝাঁটার কি পথে আপনি কি অন্যেৰ আৱা। তামাত কি লইয়া বাব, সেই ব্যক্তি কুড়ি টোকার অবিকাশীৰ বোগ হই-বেক ইতি।

[গলিঙ্গ কেলিদার দান।]

১৫ ধারা। এই আইনের ক্ষমতাবুদ্ধারে হে সকল বিষ্ঠা ও গোবৰ ও অন্য গলিঙ্গ ও ধূমা ও কঞ্চাল ও ঝাঁটা ও রাবিসমগ্রহ হইয়া বানাইবৰ কৰ। যাইবেক তাহা কমা করিবার জন্যে, আৱ উক্ত অভিপ্রাণে কিম্বা এই আইনের কোম কাৰ্য্যেৰ নিয়মতে হে সকল বশিপ্রচৃতি ও গাঢ়ি ও হাতিগাঁও ও অন্য সুব্যেৰ প্ৰৱেশক থাকে তাহা ঝাঁটিবাব জন্যে, কমিস্যুন্সেৱ। সবৰে২ উপস্থুত কৰণ মিয়ুপণ করিবেন। আৱ সেইগুল কোম কাৰ্য্যেৰ নিয়মতে কমিস্যুন্সেৱ হে কোম ঝুমি কি গৃহাদি আৰম্ভাক বোধ কৰেন তাহা কৰত করিতে কিম্বা আজানা কি তাড়া করিয়া লাইতে পাৰিবেন, অথবা হে কোম ঝুমি কৰত কৰেন কি আজানা কৰিয়া লাই। সব তাহাতে কোম বুন গৃহাদি বিশ্বাস কৰাইতে পাৰিবেন ইতি।

[হে সকল ঝাঁটিপ্রচৃতি সংগ্ৰহ হয় তাহা কমিস্যুন্সেৱে দেখিবেক ইতি।]

১৬ ধারা। হে সকল কঞ্চাল ও ধূমা ও ঝাঁটা ও রাবিস ও ময়নভূমিৰ জলাদি ও বিষ্ঠা ও গোবৰ ও গলিঙ্গ ঝাঁটা ও ঘৰ ও লেক্টবানা ও ময়নভূমি ও যতলাৰ গঠনহৈতে সংগ্ৰহ হয় তাহা কমিস্যুন্সেৱেৰ সম্পত্তি হইবেক, আৱ তাহার তাহা বিষয়ৰ কৰিতে কি বেমন উচিত বোধ কৰেন তেমনি হস্তানৰী কৰিতে পাৰিবেন, ও তাহা বিষয়ৰ কৰিয়া হে টোকা উপস্থুত হয় তাহা এই আইনেৰ কাৰ্য্যেৰ নিয়মতে যুৱ হইবেক ইতি।

[ঝাঁটার জল দেওন।]

১৭ ধারা। কমিস্যুন্সেৱেৰ হাতে হে কচীল থাকে তাহাহাইতে বেপৰ্য্যুক্ত হইতে পাবে, সেইপৰ্য্যুক্ত তাহাতা সহকাৰী বে সকল ঝাঁটার ও পথে আসো। দেওয়া প্ৰৱেশ আৰ কৰেন সেই সকল ঝাঁটার আলো দিবার জন্যে ও স্টেনেৰ ধৰ্ম ও অন্য বে কোম উপাচ আৰম্ভাক আৰ কৰেন তাহা কৰিয়া দিবেন। এবং সেই তেমনি নিয়মতে কোম উপস্থুত হৰাইবেক ও তাহা পৰিকার ও প্ৰকল্প কৰিবার ও আজানাইবার জন্যে প্ৰচৰ সংখ্যাৰ সোকলে নিযুক্ত কৰিবেন, আৱ হেমন আৰম্ভাক আৰ কৰেন তেমন এ লাটনেৰ সংখ্যা। ও কৰ সময়ে২ বৃত্তি কৰিতে কি প্ৰকাৰাবৰে পত্ৰিবৰ্ণ কৰিতে পাৰিবেন ইতি।

[ঝাঁটার আলো দেওন।]

১৮ ধারা। কমিস্যুন্সেৱেৰ হাতে হে কচীল থাকে তাহাহাইতে বেপৰ্য্যুক্ত হইতে পাবে, সেইপৰ্য্যুক্ত তাহাতা সহকাৰী বে সকল ঝাঁটার ও পথে আসো। দেওয়া প্ৰৱেশ আৰ কৰেন সেই সকল ঝাঁটার আলো দিবার জন্যে ও স্টেনেৰ ধৰ্ম ও অন্য বে কোম উপাচ আৰম্ভাক আৰ কৰেন তাহা কৰিয়া দিবেন। এবং সেই তেমনি নিয়মতে কোম উপস্থুত হৰাইবেক ও তাহা পৰিকার ও প্ৰকল্প কৰিবার ও আজানাইবার জন্যে প্ৰচৰ সংখ্যাৰ সোকলে নিযুক্ত কৰিবেন, আৱ হেমন আৰম্ভাক আৰ কৰেন তেমন এ লাটনেৰ সংখ্যা। ও কৰ সময়ে২ বৃত্তি কৰিতে কি প্ৰকাৰাবৰে পত্ৰিবৰ্ণ কৰিতে পাৰিবেন ইতি।

[Future obstructions in streets or roads. Power to remove. Temporary obstructions on occasions of festivals, &c.]

XIX. Whoever builds any wall, or erects or sets up any fence, rail, post or other obstruction or encroachment, in any public street or road, or in or over any open drain, sewer, or aqueduct along the side of any such street or road, after the passing of this Act, shall be liable to a penalty not exceeding one hundred Rupees; and the Commissioners shall have power to remove any such obstruction or encroachment; and the expense of such removal shall be paid by the person erecting the same, and shall be recoverable as hereinafter provided. Nothing herein-contained shall prevent the Commissioners, with the concurrence of the Commissioner of Police, from allowing any temporary erections in any public street or road on occasions of festivals and ceremonies.

[Taking up pavements.]

XX. Whoever displace, takes up, or makes any alteration in the pavement, flags, or other materials, or in the fences or posts of any public street, without the consent in writing of the Commissioners, or without other lawful authority, shall be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees.

[Private persons laying out new streets. Provision.]

XXI. Every person who intends to make or lay out any new street, shall give notice in writing thereof to the Commissioners, showing the intended level and width of such street; and the level and width of every such street shall be fixed or approved by the Commissioners; and whoever lays out, makes, or builds upon any such street, otherwise than in accordance with the level and width so fixed or approved, shall be liable to a penalty not exceeding five hundred Rupees; and the Commissioners may, if they think fit, cause any such street, laid out or made at a level or width otherwise than in accordance with the level or width so fixed or approved as aforesaid, to be altered; or may cause any building erected in any such street otherwise than in accordance with such level and width, to be altered, or if necessary removed, and the expenses thereby incurred shall be paid to them by the offender and be recoverable as hereinafter provided. If no such level or width be fixed, and no approval or disapproval of the level or width proposed be signified by the Commissioners within one month, the intended street may be laid out and made upon the level and of the width specified in the notice.

[Erection of new huts, to be under the control of the Commissioners.]

XXII. It shall not be lawful for any person to erect in or near any street any hut or any

[उत्तर ताले रास्ता कि पथेर अवरोध। तोन बानाकर करणेर अमठा। परवप्रकृतिर समरे तिहिं तोन अवरोध-]

१९ धारा। एই आइन मात्री हैटार परे वे तोन वाति नवकाढी तोन रास्ता कि पथेर किया सेइलप तोन रास्तारु कि पथेर पार्श्वे कोन्टेना। परमाला कि नगरजूलि कि जलधारालिके कि तोन उपरे तोन देवताल गांधे किया तोन वेडा कि गरादीरा कि धार किया अवरोधक कि चान वेडाकारि अन्य तोन सुव्य वसार कि चापम तरे सेइ वाति एक पंच टोकारु अनधिक अर्यामारु वोग्य हैवेक आर सेइलप अवरोधक कि चान वेडाकारि तोन सुव्य बानाकर करिते तिहिं समरेरदेर कमठा धाकिवेक। ओ वे वाति ताहा निझाल तरियाहिल ताहा लेइ सुव्य बानाकर करियारु खरुच विते हैवेक, ओ सेइ खरुच एই आइनेर पश्चां लिखित निधानमते आहार हैवेक गारिवेक। तिक परवपेर ओ उपरेर तोन समरे नवकाढी तोन रास्तारु कि पथेर किहिं तालेर विविते तोन विवर चालन करिते पोलीसेर तिहिंवरु आहेरेर समक्तिक्षेत्र तिहिंवरेर अनुमति दिवार एই आइनेर तोन तथाते वाधा हैवेक न। इति।

[नावपात्रतावरु तुलिया घडन।]

२० धारा। वे तोन वाति कमिस्यनरेरदेर लिखित अनुमति किया आइनसिंह अन्य अमठा ना पाइया, सरकारी तोन रास्तारु लाव कि पास्तर कि अन्य लाव काम अर्थाव वेडा कि धार बानाकर करे कि तुलिया फेले कि तिक्कुमारु परिवर्तन करे, सेइ वाति पक्षाल टोकारु अनधिक अर्यामारु वोग्य हैवेक इति।

[विशेष वातिला नृत्य रास्ता कर्ण करिले। वर्तित विधि।]

२१ धारा। वे केह तोन नृत्य रास्ता करिते कि ताहार कर्ण तरिते वावल गांधे मे कमिस्यनरेरदेर लिखित विधि एडेला विवेक, ओ सेइ रास्ता वे याटोम ओ वर्त चोडा करिते यावल गांधे ताहा जानाइदेल, आर सेइ प्रकार अपेक्षक रास्ता वे याटोम ओ वर्त चोडा करावाई ताहा जानाइदेल, आर सेइ प्रकारेर वित्तपद कि यात्रुकरु याटोम ओ चोडावाई ना यानिया याव तोन वाति अन्य प्रकारेर सेइलप तोन रास्तारु कर्ण करे कि करे कि ताहार उपरे गांधे तरे सेइ वाति एक वाटोम ओ चोडावाई ना यानिया कोन गांधनि करा गेले, ताहा परिवर्तन करावाई ताहा परिवर्तन तिया देइलप तोन रास्तारु ए याटोम ओ चोडावाई ना यानिया कोन गांधनि करा गेले, ताहा परिवर्तन करावाई ताहा उटोइया दिते पारिवेक। आर ताहाते वे खरुच लागे ताहा अपराधिक ताहार दिगते दिते हैवेक, ओ एই आइनेर पश्चां लिखित विधानमते ताहा आहार हैवेक पारिवेक। याव सेइ प्रकारेर तोन याटोम कि चोडावाई वित्तपद ना वय, आर ताहा वे याटोम कि वर्त चोडा करिवारु अपेक्षवाहिक ताहार दिगते दिते हैवेक, एक यामेर वर्ते किछु समर्थति कि अमर्यादि ना जावान तरे एडेलाते वे याटोम ओ वर्त चोडावाई वित्तिक्षेत्र हैवाहिल ए प्रकारित रास्तारु कर्ण तरनवारे हैवेक पारिवेक ओ ताहा करा वाईक पारिवेक इति।

[नृत्य वाजला घरेव निझांष कमिस्यनरेरदेर तजांतीने हैवेक।]

२२ धारा। वे तोन केता कि खरुच तमीते तोन घर पूर्वे दीदा याव नाई कि याहाते तोन घर नाई तोन

range or block of huts on any plot or parcel of ground not previously built upon, or on which no huts are standing, without previous notice to the Commissioners; and the Commissioners may require such hut or huts to be built, so that they may stand in regular lines with a free passage or way in front of each line, of such width as the Commissioners may think proper for salutary ventilation, and to facilitate scavenging, and at such a level as will admit of sufficient drainage. And if any such hut or huts be built without giving such notice to the Commissioners, or otherwise than as required by the Commissioners, the Commissioners may give notice to the builder or builders thereof to take down and remove the same within one month, and if such hut or huts be not taken down or removed according to such notice, the Commissioners may cause the same to be taken down and removed, and the expense incurred in doing so shall be paid by the said builder or builders, and shall be recoverable as hereinafter provided.

[Power of Commissioners as to existing huts.]

XXIII. Whenever the Commissioners, by report of competent persons, are satisfied that any existing block of huts, in or near any street, is by reason of the manner in which the huts are huddled together, or of the want of drainage and the impracticability of scavenging, attended with risk of disease to the inhabitants or the neighbourhood, they may, with the consent of the Local Government, cause a notice to be affixed to some conspicuous part of such block of huts, requiring the owners or occupiers thereof, within such reasonable time as may be fixed by the Commissioners for that purpose, to execute such operations as the Commissioners may deem necessary for the avoidance of such risk. And in case such owners or occupiers shall refuse or neglect to execute such operations within the time appointed, the Commissioners may cause the said huts to be taken down, or such operations to be performed in respect of such huts, as the Commissioners may deem necessary to prevent such risk. If such huts be pulled down, the Commissioners shall cause the materials of each hut to be sold separately, if such sale can be effected; and the proceeds shall be paid to the owner of the hut, or if the owner be unknown, or the title disputed, shall be held in deposit by the Commissioners until the person interested therein shall obtain the order of a competent Court for the payment of the same. The Courts of Small Causes for Calcutta, Madras and Bombay, shall respectively be deemed competent Courts for that purpose.

[Paving, &c. of private streets. Proviso.]

XXIV. If any street (not being a public street), or any part thereof, be not levelled, paved, metalled, flagged, channelled, and sewered to the satisfaction of the Commissioners, they may,

ताहार कि ताहार विकटे एवं तोन तेजी के साथ किस्यामरुदिग्दके पूर्वे महान बा निले तोन वाजला घर कि वाजला घरेर कोन अभी कि वरपुला वीधिते पारिवेक न। आर ऐ सकल घर ताहाते नोजा अपेक्षित टीड़ार व वाचकनकर्त्त्वे वायू चलवेर निविते व परिकार तरिवार कार्य सहज हैवार निविते किस्यामरुदेरा घर तोड़ा उचित बोध करेन तक टोड़ा एक खोला लग प्रतिशेषीर सम्में थाके एवं ऐ वाजला घर कि घर वीथा बार व बाहाते नवाजमार तल उपसृक्षयते तिलिते पारे एवं आटोमे वीथा बार किस्यामरुदेर। एवं आज्ञा तिलिते पारिवेन। आर लैइलप तोनएते कि आमेव वाजला घर बदि किस्यामरुदिग्दके लैइलप महान बा निया, तिथा तिस्यामरुदेर आज्ञार आवधार वीथा बार उदे तरिस्यामरुदेरा व घर नियात्ताके कि नियात्तादिग्दके ऐ एक्तेला दिते पारिवेन वे एक यादेव यद्ये ऐ घर आज्ञा लैइला बार। आर यदि लैइ एक्तेलावते ऐ एक कि आवेक वाजला घर भाजिला खालातर ना करा बार उदे किस्यामरुदेरा ताहा ताजाइला खालातर वर्हाइते पारिवेन व ताहा तरिते वे एवं लागेताहा उक्त घर नियात्ताके कि नियात्तादिग्दके आज्ञा हैवेक वे ऐ आप्ता नियायेर जब्ये तरिस्यामरुदेरा वेतप कार्य आवश्यक बोध करेन ताहा जब्ये किस्यामरुदेरा उपसृक्ष वे जब्ये विकारी तरेव सैइ जब्येर यद्ये ताहा करा बार। आर यदि लैइ आमिरा कि राजीलतारेरा नियापित लैइ जब्येर यद्ये ऐ कार्य करिते अविकार कि उठि करेन उदे तरिस्यामरुदेरा ऐ सकल घर भाजिला लैट्टाइला नियायेर जब्ये ताहा तरिते अप्ता नियायेर जब्ये वे कार्य आवश्यक बोध करेन ताहा ऐ सकल घरसम्पर्के नियाय कराइते पारिवेन। यदि ऐ सकल घर भाजिला तेजा बार उदे तरिस्यामरुदेरा एक्त घरेर मरुद्धाम पृथक्तरपे विक्रम करिते पारिले ताहा तरिवेन। आर ताहाते वे टीका उपरप हर ताहा जब्येर वाखिके देओरा बाइवेक किया बदि बाबी जाना न हर कि देओरेर विवाह हर उदे ऐ टीका किस्यामरुदेरेर लिकटे आप्ताम धाकिवेक। परे ताहार मन्दर्क्षुक व्यक्ति ऐ टीका लैइवार जब्ये उपसृक्ष आज्ञात्तरेर हरुम लैइले ताहाके ऐ टीका देओरा बाइवेक। ऐ कार्येर निविते कियातार व यास्त्रातेर व बोधायेर चुम्पु बोकदमार आदालत उपसृक्ष आदालत आज्ञा हैवेक इति।

[विशेष वाकिरुदेर राज्यार आनप्रसृति वरान। वर्जित विधि]

२४ धारा। नवकारी राज्या ना हैरा बदि कोम राज्या कि ताहार कोन अृष्ण वे आटोमे करा गियाहे कि ताहाते वे रेतप शान पात्र इट आदि बदान गियाहे वे परमाला व नरनसूलि करा गियाहे तरिस्यामरुदेर

by notice in writing to the respective owners or occupiers of the premises fronting, adjoining, or abutting upon, such parts thereof as may need to be levelled, paved, metalled, flagged, channelled, and sewered, require them to level, metal, pave, flag, channel, and sewer the same within a time to be specified in such notice, and upon non-compliance, the Commissioners may, if they think fit, execute the works mentioned or referred to therein; and the expenses incurred by them in so doing shall be paid by the owners in default according to the frontage of their respective premises, and in such proportion as shall be settled by the Commissioners, or, in case of dispute, as shall be settled in the manner hereinafter provided for the settlement of disputes respecting damages and expenses; and such expense shall be recoverable as hereinbefore provided. Provided always that, after such street shall have been so levelled, paved, metalled, flagged, channelled and sewered, on the requisition of the Commissioners, or by the Commissioners as aforesaid, at the expense of the owners, such owners shall have a right to require that the street shall be declared a public street to be from time to time repaired by the Commissioners out of the funds at their disposal for the purposes of this Act.

[Certain streets to be deemed public and repaired by the Commissioners. Proviso.]

XXV. If any street (not being a public street) be levelled, paved, metalled, flagged, channelled, and sewered, to the satisfaction of the Commissioners, they may, if they think fit, by notice in writing put up in any part of such street, declare the same to be a public street, and thereupon the same shall become a public street and be from time to time repaired by them out of the funds at their disposal. Provided that no street shall become a public street as last aforesaid if, within one month after such notice in writing, the owner of such street, or any one of the owners shall, by notice in writing to the Commissioners, object thereto.

[Houses may be set forward for improving line of streets.]

XXVI. The Commissioners may, upon such terms as they think fit, allow any house or building to be set forward for improving the line of any public street in which such house or building is situated.

[Houses projecting beyond line of street when taken down, to be set back. Proviso.]

XXVII. When any house or building, any part of which projects beyond the regular line of a public street, or beyond the front of the house or building on either side thereof, has been taken down in order to be re-built or altered, the Commissioners may require the same to be set back

সম্মত না হয়, তবে তাহারা রাস্তার বেঁ অংশ সমাপ্ত করিতে হইবেক ও বেঁ অংশে শান পাত্র ইটআলি বসাইতে হইবেক ও পচনালা ও নতনমূলি করিতে হইবেক সেই অংশ বেঁ বাড়ির বায়িস্যরের কি সকলীভাবে বায়িস্যের মাঝে লিখিত একেলা দিয়া করার বিষয়কে কি একেলাতে বেঁ সবজ করিতে কি তাহাতে শান পাত্র ইটআলি বসাইতে ও পচনালা ও নতনমূলি করিতে আজ্ঞা করিবেন। আর সেই আজ্ঞামতে কর্তৃ বা হইলে কয়স্যবরেরা উপরুক্ত বেঁ ধরিলে কি একেলার লিখিত কি উজেখেরা কর্তৃ সম্পর্ক করিতে পারিবেন, আর তাহাতে তাহারবের যত ধরচ লাগে তাহাক টকাপি বায়িস্য অর্থাৎ বাচার বাড়ির সম্মতে বেঁ অংশ ধাকে সে তদনুসারে ও কয়স্যবরেরা বেঁ ধর বিজ্ঞাপ্ত করেন কেই হারানুসারে দিবেক, অথবা বিদান হইলে কর্তৃ ও ধরচের দিবান বিজ্ঞাপ্ত করে এই আইনের মধ্যে পড়ে বেঁ ধর বিদ্বান হইয়াছে সেই বিদ্বানমতে যেমন বিজ্ঞাপ্ত হয় তেমনি দিবেক। আর সেই ধরচ এই আইনের পক্ষাব লিখিত বিদ্বানমতে আজ্ঞা হইতে পারিবেক। পরুক্ত সরকারী কানিতে কর্তৃবেক বেঁ কয়স্যবরের আজ্ঞামতে, অর্থাৎ বায়িস্যবরের ধরচে পূর্ণোক্ত প্রকারে কয়স্যবরের বায়িস্য সমাপ্ত করা গেলে ও তাহাতে শান পাত্র ইটআলি বসান গেলে ও পচনালা ও নতনমূলি করা গেলে পর, এ বায়িস্য এই সাথে করিতে পারিবেক বেঁ, এই রাস্তা সরকারী রাস্তা বলিয়া প্রকাশ করে ও এই আইনের কার্য্যের নিষিদ্ধ কয়স্যবরের নিকট বেঁ ধর করেন করেন করিত।

[কোনৰ রাস্তা সরকারী বলিয়া করা হইবেক ও কয়স্যবরের বায়িস্য হইবেক। বর্ণিত বিধি।]

২৫ ধারা। সরকারী রাস্তা বা হইতে দুই কোন রাস্তা কয়স্যবরের সম্মত সমাপ্ত করা গিয়াছে ও তাহাতে শান পাত্র ইটআলি বসান গিয়াছে তবে তাহারা উপরুক্ত বেঁ ধরিলে এই রাস্তার কোন ধারা ইলতিহারনামা লটেকাইয়া তাহা সরকারী রাস্তা বলিয়া প্রকাশ করিতে প রিবেন। তাহা হইলে এই রাস্তা সরকারী রাস্তা হইবেক, ও তাহার নিকটে বেঁ ধর করেন করেন করিতে প রিবেন। রাস্তার ধারি কি বায়িস্যবরের মধ্যে কোন কু কয়স্যবরের নামে লিখিত একেলা দিয়া উহিয়ের আপত্তি করে, তবে এই রাস্তার প্রেরণাক্ষেত্রে সরকারী রাস্তা হইবেক না ইতি।

[রাস্তার ধার উত্তম করিবার নিষিদ্ধ হয় আগিয়া কর্তৃবেক পারিবেক।]

২৬ ধারা। সরকারী কোন রাস্তার ধার আরো উত্তম করাইবার জন্য, তাহাতে বেঁ কেবল দুর কি ইয়ারুৎ ধাকে তাহা কয়স্যবরেরা বেঁ নিয়ম উচিত বেঁ ধর করেন সেই নিয়মমতে কিছু আগিয়া করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

[রাস্তার সৌজা সত্ত্বে করিয়া ধর ধাকিলে বখন সেই দুর কোন ধার পিছিয়া করিতে হইবেক। বর্ণিত বিধি।]

২৭ ধারা। দুই কোন দুর কি ইয়ারতের কোন ভাগ সরকারী রাস্তার নিয়মিত দেখা লজ্জন হইয়া বাড়িয়া ধাকে অথবা পার্শ্বের কোন ঘরের কি ইয়ারতের সম্মত তাহা অপেক্ষা আগিয়া ধাকে, তবে সেই দুর কি ইয়ারুৎ পুরুষ গৌরিবার কি ঠিল করিবার নিষিদ্ধ কারিয়া ফেলা গেলে, কয়স্যবরের আজ্ঞা করিতে পারিবেন বেঁ ধর

to or towards the line of the street or the line of the adjoining houses or buildings. Provided always, that the Commissioners shall make full compensation to the owner of any such house or building for any damage he may thereby sustain; and if any dispute shall arise touching the amount of such compensation, the same shall be settled in the manner hereinafter provided for the settlement of disputes respecting damages and expenses.

[Names of streets.]

XXVIII. The Commissioners may, from time to time, cause to be put up or painted on a conspicuous part of some house, building, wall, or place at or near each end, corner, or entrance of every street, the name by which such street is to be known; and whoever destroys, pulls down, or defaces any such name, or puts up any name different from that put up by order of the Commissioners, shall be liable to a penalty not exceeding twenty Rupees.

[Numbers on houses.]

XXIX. The Commissioners may, from time to time, fix a number in a conspicuous place on the outer side of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof fronting the street; and whoever destroys, pulls down, or defaces any such number, shall be liable to a penalty not exceeding twenty Rupees.

[Doors not to open outwards. Exception.]

XXX. All doors, gates, bars, and ground-floor windows put up after the passing of this Act, which open upon any public street, shall be hung or placed so as not to open outwards, except when the same are hung or placed in such manner as, in the judgment of the Commissioners, to cause no obstruction in any such street; and if (except as aforesaid) any such door, gate, bar, or window be hung or placed so as to open outwards on any such street, the owner of the premises to which the same is attached shall, within eight days after notice from the Commissioners to that effect, cause the same to be altered so as not to open outwards, and in case he neglects so to do, the Commissioners may make such alteration, and the expense thereof shall be paid by such owners and shall be recoverable as hereinafter provided.

[Doors opening outwards to be altered.]

XXXI. If any door, gate, bar, or ground-floor window put up before the passing of this Act is hung or placed so as to open outwards upon any public street, the Commissioners may alter the same, so that no part thereof, when open, shall project over any such street so as to cause an obstruction.

[Troughs and pipes to be fixed to houses.]

XXXII. The owner of every house or building in any public street shall, within eight days

of the date of this Act, fix troughs and pipes of iron or copper, or any other material, in such a manner as to prevent the water from running off the roof or from any other part of the building, so as to damage any other building or any property belonging to any other person; and if any such trough or pipe be broken or damaged, the owner shall repair it within ten days after notice in writing given to him by the Commissioners, or if he fails to do so, the Commissioners may cause it to be repaired, and the expense thereof shall be paid by the owner, and recovered as a debt due to the Commissioners.

[রাস্তার নাম।]

১৮ ধাৰা। প্ৰয়োক রাস্তা বেৰ নাম কৰিয়া আলা হাইবেক ভাষা কমিসনৱেৱা এবং রাস্তার শোড়াৰ ও মুড়াৰ কি কোণে কি প্ৰদেশস্থানে কি ভাষাৰ বিকটতাৰে কোন ঘৰ কি উষাৰ কি প্ৰাচীৰ কি কানেক অভিপ্ৰাণ আৰু সমৰে২ লাগাইবেন কি রুজ দিয়া লেখাইবেন। আৱ বে কোৱ বাকি সেইচৰপ কোন মাস নষ্ট কৰে কি কেলিয়া সেৱ কি বিকটাকাৰ তত্ত্বে, অধীক কমিসনৱেৱেৰ আজ্ঞাবলতে বে নাম দেওয়া গিবাবে কৃতিত অৱৰ কোৱ নাম লাগাইয়া দেৱ, সেই বাকি কৃতি টাকাৰ অনধিক ভৱীয়ানাৰ বেগ্য হাইবেক ইতি।

[ঘৰের নম্বৰ।]

১৯ ধাৰা। কমিসনৱেৱা কোন ঘৰ কি ইয়াৰতেৰ বাহিৰ দিগে অধীক রাস্তাৰ সমূখে বাড়িতে প্ৰদেশ কৰিবাৰ বাবে কোন প্ৰকাশ দানে সমৰে২ একৰ নম্বৰ বস্তু ইতে পাৰিবেন। আৱ বে কেচ সেইচৰপ কোন নম্বৰ নষ্ট কৰে কি কুলিয়া কোলে কি বিকটাকাৰ কৰে সে কৃতি টাকাৰ অনধিক ভৱীয়ানাৰ বেগ্য হাইবেক ইতি।

[বাৰ রাস্তাৰ উপৰ খুলিবেক না। বৰ্জিত বল।]

৩০ ধাৰা। এই আইন ভাষী হাইবাৰ পথে, সকল বাবী কোন রাস্তাৰ উপৰ পড়ে অহত বে সকল দাব ও কাটক ও ছুক্তা ও নৈচেৰ ভালাৰ ভালালা লাগান বাব, ভাষা ঘৰেৰ বাহিৰে না খোলে এহত ভাবে খোলান কি লাগান বাব হাইবেক। কিন্তু ভাষা বে প্ৰকারে খোলান বে কি দেওয়া বাবে ভাষাকে বদি কমিসনৱেৱেৰ দিবেচনাৰ সেইচৰপ কোন রাস্তাৰ আবেৰোধ হাইবেক বা তত্ত্বে থ কিংতু পাৰিবেক। আৱ এইহত বুলছাড়া, বদি সেইচৰপ কোন দাব কি ফাটক পি ছুক্তাৰ কি ভালালা এহত ভাবে খোলান কি লাগান বাব বে ভাষা সেইপ্ৰকাৰ কোন রাস্তাৰ উপৰ বাহিৰে খোলে, তবে বাৰপ্ৰকৃতি বে বাড়িৰ হয় সেই বাড়িৰ বাবী, কমিসনৱেৱেৰ দাবে এহেলা পাঁচলে পৰ অট দিনেৰ মধ্যে, সেই বাৰপ্ৰকৃতি এজ বদলাইয়া দিবেক বে ভাষা বাহিৰে না খোলে। আৱ বদি বাবী ভাষা না কৰে তত্ত্বে কমিসনৱেৱা সেইচৰপ দাবল কৰিবে পাৰিবেন, আৱ ভাষাৰ বাবচ এ বাহিৰে দিতে হাইবেক, আৱ সেই বাবচ ইহাৰ পৰেৱ লিখিত বিধানমতে আৱ হাইতে পাৰিবেক ইতি।

[বে বাব বাহিৰে খোলে ভাষা প্ৰিয়ত কৰিবেক হাইবেক।]

৩১ ধাৰা। এই আইন ভাষী হাইবাৰ পূৰ্বে বদি কোন দাব কি কাটক কি ছুক্তা কি মৌচেৰ তলৰ ভালালা এহত খোলান কি লাগান গিৰিছিল বে ভাষা সহকাৰী কোন রাস্তাৰ উপৰ খোলে, তত্ত্বে কমিসনৱেৱা ভাষা এহত বদলাইয়া বিশে পাৰিবেন, বে খোলা গে, সে ভাষাৰ কোম আৰু মাহাতে বাবী জয়াৰ এজ কোন রাস্তাৰ উপৰ না খোলে ইতি।

[ঘৰে ঢোকা ও নল লাগাইতে হাইবেক।]

৩২ ধাৰা। সহকাৰী কোন রাস্তাৰ বে প্ৰযোক ঘৰ কি ইয়াৰ ধাকে ভাষাৰ বাবী, কমিসনৱেৱেৰ

after notice from the Commissioners to that effect, put up and keep in good condition, proper troughs and pipes for catching and carrying the water from the roof and other part of such house or building, and for discharging the same in such manner that it shall not fall upon the persons passing along the street; and in default of compliance with such notice within the period aforesaid, such owner shall be liable to a penalty not exceeding ten Rupees for every day that he shall so make default.

[Future projections from houses to be removed.
Proviso. Sun-shades, &c.]

XXXIII. The Commissioners may give notice in writing to the owner or occupier of any house or building to remove or alter any projection, encroachment, or obstruction, which, after the passing of this Act, shall be erected or placed against or in front of such house or building, if the same overhangs, or juts into, or in any way projects or encroaches upon, or is an obstruction to the safe and convenient passage along any public street, or obstructs or projects or encroaches into or upon any uncovered aqueduct, drain, or sewer in such street; and such owner or occupier shall, within fourteen days after the service of such notice upon him, remove such projection, encroachment or obstruction, or alter the same in such manner as shall have been directed by the Commissioners; and in default thereof, shall be liable to a penalty not exceeding two hundred Rupees; and the Commissioners in such case may remove such projection, encroachment, or obstruction; and the expense of such removal shall be paid by the occupier, except in the case in which such projections, encroachments, or obstructions were made or put up by him, such occupier shall be entitled to deduct the expense of removing or altering the same from the rent payable by him to the owner of the house or building. Provided always, that the roofs or eaves of houses or buildings, sun-shades, weather frames, and the like, at a height not less than twelve feet above the surface of any street, may be projected to the extent of three feet over the same.

৩০ ধারা। এই আইন ভাষ্মী ইংরেজ পত্র, যদি শোব্র ঘরের কি ইমারতের আড়ালে কি সমুদ্রে কোন বাড়ান কি শান বোঢ়াকারি কি অবরোধক বিষয় নির্মিত তত কি সাগান ধার, আর যদি তাহা সরকারী কোন রাস্তার উপর বোলে কি রাস্তার বর্ণিত ধার কি কোম হাড়ার উপর বাছির হর কি শান ঘোড়া করে কি সরকারী কোম রাস্তার বিভিন্ন কি বচনস্থলে গমনের ধারা জ্বার কি লেই-রাস্তার কোন খোল: কলপ্রণালি কি পরমালা কি নবরজ্ঞির বাধা করে কি তাহার উপর বাড়ি পড়ে কি শান ঘোড়া করে তবে কমিসনরের সেই চর কি ইমারতের বাধি কি সর্বীসকারকে সেই বিষয় উটাটাই নিতে কি বহল করিতে লিখিত এতেলা নিতে পারিবেন। আর সেই বাধি কি সর্বীসকারের উপর এ এতেলা নামা ঘোরু হইলে পর চোক দিবের মধ্যে, যাষি কি সর্বীসকার এ বাড়ান কি শান বোঢ়াকারি কি অবরোধক বিষয় ক্ষান ক্ষত্ৰ, কি কমিসনরের। যে প্রকারে আজ্ঞা করিয়া থাকিবে সেই-ক্ষানের বহল করিবেক, আর যদি না করে তবে নই শক্ত টাকার অন্তিক করে নামা র ঘোগ। হইবেক। আর তাহা হইলে কমিসনরের। সেই বাড়ান কি শান ঘোড়াক রি কি অবরোধক বিষয় ক্ষান ক্ষত্ৰ করিতে পারিবেন, ও তাহা শা-নাস্ত্র করিবে খুচ এ ঝটিকা রি যাষি কি সর্বীসকার নিষেক আর তাহা এই আইনের পক্ষাঙ্গ লিখিত বিধানযতে আদায় হইতে পারিবেক। পরলু যদি সর্বীসকার আপনি এ বাড়ান কি শান ঘোড়াকারি কি অবরোধক বিষয় করিয়া কি দিয়া না পাতে, তবে সে এ বিষয় ক্ষান-ক্ষত্ৰ কি পরিবর্কন করিবার খুচ দিলে এ ঘরের কি ইমা-রতের বাধির নিকটে তাহাৰ যে তাড়া দেন। থাকে তাহা-হইতে এ খুচ কাটিবা লইতে পারিবেক। পুরুষ সম্মান জানিতে হইবেক যে ঘরের কি ইমারতে, রাস্তাহইতে অনুন বারে: ফুট উচ্চ ছাত কি ছাঁচি কি বোনু ও বৃক্ষি বিদ্যারের ফাঁপপ্রসূতি এ বাস্তুর উপর তিনি কৃত-পদ্ধতি দাঢ়াক্ষা দেওয়া যাইতে পারিবেক হচ্ছে।

[Removal of existing projections from houses.
Notice of removal. Compensation when to be
made.]

XXXIV. The Commissioners may cause any such projection, encroachment, or obstruction, erected or placed against or in front of any house or building, in any public street, before the passing of this Act, to be removed or altered as they think fit; provided that they give notice of such intended removal or alteration to the occupier of the house or building against or in front of which such projection, encroachment, or obstruction shall be, thirty days before such alteration or re-

কাবে এতেলা পাইলে পর আট দিনের মধ্যে, তার
কি ইয়ারভের ছাত কি অব্য হানের জন্য ধরিয়া
দিয়া। সইবার কর্মে, ও তাহ' কোন্তার গমনকারি লো-
কেরেরের উপর না পড়ে এখন কাবে পড়িবার কর্মে,
থেই ঘরপ্রস্তুতিতে উপযুক্ত কোলাহল ও নগ সমাজিয়া
সাময়িক রাখিবেক। আর মেঁ যিবাবের মধ্যে ঐ
এতেলায়তে কার্য না করিলে, এ দাচী মত কিম থেই
প্রকারে কাটি করে তত দিনপর্যাকৃত দিনপ্রতি মণ ট-
কাব অনধিক ত্বরিয়ান্ন রোগ্য হইবেক ইতি।

[উত্তর কালে সংবরণ কোর' বিষয় দাঢ়িয়া ৩ কিম
তাহা দামাদুর করিতে হইবেক। বর্ণিত বিষি । ১০২-
নিদায়ক ঝঁপপ্রস্তুতি]

৩০ খারা। এই আইন জাহী হাইকোর্টের পরে, বাইরে কোরি
বয়ের কি ইয়ারুতের আড়ালে কি সম্মুখে কোন বাড়ান
কি ছান বোঢ়াকারি কি অবরোধক বিষয় নিশ্চিত হচ্ছে
কি লাগান ঘাস, আর দলি তাহা সরকারী কোন রাস্তার
উপর থেকে কি রাস্তার বাড়িয়া ঘাস কি কোম রাস্তার
উপর বাড়িয়া ঘাস কি ঘাস ঘোড়া করে কি সরকারী কোন
রাস্তার নিখিলে কি বন্ধস্থলে গমনের বাধা করার
কি সেই রাস্তার কোন খোল ভলপ্রগালি কি পরমাণু কি
নরনজুলির বাধা করে কি তাহার উপর বাড়িয়া পতে কি
ঘাস ঘোড়া করে করে কথিস্য নয়েরা সেই ঘর কি উদ্ধৃত-
তের বাধি কি দৰ্শীলকারুকে সেই বিষয় উচ্চাইতা দিতে কি
বদল করিতে লিখিত এচল দিতে পারিবেন। আর সেই
বাধি কি দৰ্শীলকারুর উপর এ এচলানামা ঘাসী হইলে
পর চোক দিবের মধ্যে, বামী কি দৰ্শীলকার এ বাড়ান
কি ঘাস ঘোড়াকারি কি অবরোধক বিষয় ঘাসান্তর, কি
কথিস্য নয়েরা। যে প্রকারে আজ করিয়া থাকিবেন সেট-
প্রকারে বদল করিবে, আর যদি না করে তবে রাই শতটা-
কার অনধিক করে ঘাসান ঘোগ। হইবে। আর তাহা হইলে
কথিস্য নয়েরা। সেই বাড়ান কি ঘাস ঘোড়াক রি কি অব-
রোধক বিষয় ঘাসান্তর করিতে পারিবেন, ও তাহা ঘা-
সান্তর করণের খরচ এ জটিতা বামী কি দৰ্শীলকার
বিদেক আর তাহা এই আইনের পক্ষাংশ লিখিত বিধানসভে
আদায় হইতে পারিবে। পরলু যদি দৰ্শীলকার আপনি
এ বাড়ান কি ঘাস ঘোড়াকারি কি অবরোধক বিষয়
করিয়া কি দিয়া না থাকে, তবে সে এ বিষয় ঘাসা-
ন্তর কি পরিবহন করিবার খরচ দিলে এ ঘরের কি ইয়া-
রুতের বাধির নিকটে তাহার বে ঘোড়া দেন থাকে তাহা-
হইতে এ খরচ ক'চিয়া লইতে পারিবেক। শীর্ষ মনস্তা কি
জানিতে হইবেক যে ঘরের কি ইয়ারুষ্টের, রাস্তার হইতে
অনুন বারে কৃষ্ণ উচ্চ ছাত কি হাঁচি কি ঝোপু ও
বৃক্ষ বিদ্যারণের ফাঁপপ্রচৃতি এ রাস্তার উপর তিনি কৃত-
পদ্ধতি বাড়ান দেওয়া থাইতে পারিবেক হইত।

[ये बाड़ान रियर एवं अच्छे हों। चाना हर करिदार दिखि। चाना हर करिदार एकला। मूला वर्धन मेघा शाईवक ।]

३४ थारा। बदि मेहि प्रकारेत् कोन वाडान कि चान
वोडाकारि कि अमरोधक विषय एই आटिन जादी ठह-
वार पूर्ख वहकारी तोन झारु। तोन सत् कि इया-
रत्तेत् आडाले कि सम्मुख विभिन्न हाय थाके कि
लागान गिया थाके, उसे लविसामत्तेवा घेमन उचित
वोध करेन तेहनि मेहि विषय चामात्तर कि विद्यु
ठिराइठेप रिबेन। शरण सेहतप चामात्तर कि परि-
वर्तन करिके आरसु लहियार पूजे, वे अवरेत् आडाले
कि सम्मुख ए वाडान कि चान वोडाकारि कि अद्वाधक
विषय थाके मेहि अवरेत् कि इयावत्तेव दर्शीलकावरे, उ-

moval is begun ; and if such projection, encroachment, or obstruction shall have been lawfully made, they shall make reasonable compensation to every person who suffers damage by such removal or alteration ; and if any dispute shall arise touching the amount of such compensation, the same shall be settled in the manner hereinafter provided for the settlement of disputes respecting damages and expenses.

[Commissioners may allow certain projections from houses.]

XXXV. The Commissioners may give permission in writing to the owners or occupiers of houses or buildings in public streets, the width of which is not less than twenty five feet, to put up verandahs, balconies, sun-shades, weather-frames, and the like, to project from any upper-story thereof over the street, to an extent not exceeding four feet from the foundation, and, for special reasons, to allow such projections to be extended to five feet.

[Roofs and external walls of houses not to be made of combustible materials.]

XXXVI. The external roofs and walls of huts or other buildings erected or renewed in or near any street after the passing of this Act, shall not be made of grass, leaves, mats, or other such inflammable materials; and it shall not be lawful for the owner of any hut or other building in or near any street now having an external roof or wall made of any such material, and which is contiguous to or adjoining to any other building, to suffer such roof or wall to remain for a longer time than two years after the passing of this Act, unless with the consent in writing of the Commissioners; and whoever makes any external roof or wall of such materials, or suffers any roof or wall made of such materials to continue contrary to the provisions herein contained, and who shall not remove or alter the same within one month after notice given to him for that purpose by the Commissioners, shall be liable to a penalty not exceeding ten Rupees for every day that such roof or wall shall continue.

[Houses in a ruinous and dangerous state.]

XXXVII. If, in any street, any house, building, or wall, or any thing affixed theron, be deemed by the Commissioners to be in a ruinous state or likely to fall, or in any way dangerous to the inhabitants of such house or building, or to the neighbouring houses or buildings, or the occupiers thereof, or to passengers, they shall immediately, if it appears to them to be necessary, cause a proper board or fence to be put up for the protection of passengers; and shall cause notice in writing to be given to the owner, if he be known and resident within the limits of their jurisdiction, and shall also cause such notice to be put on the door or other conspicuous part of the said premises or otherwise to be given to the occupier thereof (if any) requiring such owner or occupier forthwith

হারা। কিন্তু দিম ধারিতে উপর বস্তির কি পর্যবেক্ষণ করিবার মনসের একেবারে লিখেন। আর যদি সেই বাড়ির কি দ্বারা ঘোষাকারি কি অবয়োধক বিবর আইনগতভাবে করা গিয়া থাকে, তবে এই বাস্তির কি পর্যবেক্ষণেতে এই প্রত্যোক্ষণ ব্যক্তির ক্ষতি হবে ভাবাকে ঠারায়। উপর বস্তির ক্ষতি হবে ভাবাকে ঠারায়। আর ক্ষতি পূরণের বড় টাকা লিখে হবে ক্ষতিক্ষমতার বিবরে বাবি কিছু বিবাদ হবে ক্ষতি ও বেচের বিবাদ নিষ্পত্তি করে এই আইনের মধ্যে পরে কে বিবাদ হবে ক্ষতি হবে ক্ষতি হবে ক্ষতি হবে ক্ষতি।

[কমিশনারেরা ঘরের কোনো ভাগ বাড়াইয়া থাকলের অনুমতি দিতে পারিবেন।]

৩৫ ধারা। সরকারী বাড়িয়ে টেড়াই পেটিল ফুটের কম বা হাইলে কমিশনারের সেটিপ বাড়ার ঘর কি ইয়ারতের বাবি কি দ্বৰীলকার দিগকে এ ঘরের কোন উপর অহালের দেওয়াল অবধি বাড়ার উপরে চারি ফুটপর্যাকৃত কোন বারাণ্ডা কি বালুন কি বৌমু ও বৃক্ষ বিবারণের ফলপ্রকৃতি করিবার অনুমতি লিখিত লিখিত পারিবেন, আর বিশেষ কারণে এ বিবাদ বাড়ার উপর পাঁচ ফুটপর্যাকৃত বাড়িয়া ধাকিবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

[ঘরের ছাত ও বাহিরের দেওয়াল কখনো সুব্যক্ত বিশ্মিত হবিবেক না।]

৩৬ ধারা। এই আইন ক্ষয়ী হটবার পরে কোন বাড়ার কি তাহার নিকটে বেঁকাজলা ঘর কি অন্য ঘর করা বাবি কি নৃত্ব করা বাবি তাহার উপরের ছাত ও বাহিরের দেওয়াল ঘাত কি পাতা কি দুর্যা কি সেই প্রকারের বাহির কি তাহার নিকটে বেঁকাজলা কি অন্য ঘরের সেই প্রকারের কোন সুব্যক্ত উপরের ছাত ও বাহিরের দেওয়াল একে ধাকে, সেই ধর যদি অন্য কোন শৃঙ্খলির পাশাপাশি কি বিনটে ধাকে, তবে কমিশনারের মেরিন কিন্তু কোন হটবার পর সুইবে ঘরের অধিক কাল সেই ছাত কি দেওয়াল বাধিতে পারিবেক না। আর বে কেই এই ধারায় বিধানের বিপরীতে সেই প্রকার কোন সুব্যক্ত কোন উপরের ছাত কি বাহিরের দেওয়াল করে কি সেই প্রকার সুব্যক্ত কোন ছাত কি দেওয়াল রাখে ও কমিশনারের মেরিন একেলা পাইলে পর এক মাসের মধ্যে তাহা বাস্তির কি পরিবর্তন করে, সেই ধর্মি, এ ছাত কি দেওয়াল বাধ দিব ধাকে তত দিনপর্যাকৃত দিন প্রতি মণ টাকার অনধিক ক্ষয়ীয়ানার ঘোষ হবিবেক ইতি।

[বে ঘর পতনশীল ও আশকার অবস্থায় থাকে।]

৩৭ ধারা। কমিশনারেরা, বলি কোন বাড়ার কোন ঘর কি ইয়াত্র কি দেওয়াল কি তাহাতে স্বল্পন্ধিত কোন বিবর পতনশীল অবস্থার আছে কি তাহা পক্ষিবার বস্তাবার এক জাম করেন, কিন্তু এ ঘর কি ইয়াত্র কিন্তু মিসাসিয়ারের কিম্বা বিলটেক ঘরের কি ইয়ারতের কি তাহার দ্বৰীলকারের কি পথিকের ঘরের কি পথিকের সুরক্ষার জন্যে তত্ত্বার কি অন্য প্রকার উপরুক্ত ধোকাইবেন। আর যদি এ ঘরের বাহিরে জাম করিবার পথিকের ক্ষয় করে তত্ত্বাকে পক্ষিবার করা বাবি বাবি করে তত্ত্বাকে পক্ষিবার করে একেলা দেওয়াইবেন, ও সেটিপ একেলা এ ধোকাইবেন উপর কিম্বা অন্য প্রকার করে লটাইবেন, অথবা যদি সেই ঘরে কেবল বাস করে তত্ত্বাকে পক্ষিবার করে একেলা লিখেন। এই একমাত্র উপর এ ঘরের বাহির কি দ্বৰীলকার প্রয়োজনমতে এ ঘর কি ইয়াত্র কি দেওয়াল কি

Mayo,) ৩৩ মাসের ২০ তারিখে বে ছুটী পাই আহতি-
রিক সুই মিনের ছুটী পাইয়াছেন।

ডক্টর গ্রে।

বাজলা দেশের গবর্নেন্টের সেক্রেটারী।

২০৬১ মাস।

বাজলা দেশের শিশু মেল্লেনেটে গবর্নেন্ট সাহেবের
ছুটী।

বিয়োগ।

১৮৫৬ মাস ২০ মূলাই।

শিশু মেল্লেনেটে আর স্টুয়ার্ট সাহেব (Lieutenant R. Stewart,) আপনার বর্ষান কর্ম অর্থাৎ কৃতি পটে-
নের অধ্যক্ষতার অভিযোগ কাছে ডের সুপরিচ্ছেদে সা-
হেবের আসিষ্টেন্ট হইয়েন। শিশু মেল্লেনেটে স্টুয়ার্ট
সাহেব আপনার হেওয়ানী পদোপলকে ১৮০১ মাসের
৮ অক্টোবর নুমারে আসিষ্টেন্ট কালেক্টরের কর্মতামতে
ও ১৮২১ মাসের ৩ অক্টোবর নুমারে আসিষ্টেন্ট বাই-
ক্লেটের কর্মতামতে কার্য করিয়েন।

১৮৫৬ মাস ২৪ মূলাই।

শিশু এচ স্টেইনফোর্থ সাহেব (Mr. H. Stainforth,)
পরীক্ষক বোর্ডের মেম্বর হইয়েন।

শহুনিলহের ডেপুটী মার্জিস্টে শিশু বাবু জয়চন্দ্-
ন ও উক জিলার মার্জিস্টের কর্মতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

শিশু মুনশী শহুনিল আমী মণ্ডার্বালীর সদর আঘী-
নের ও উক জিলার সদর মৌকায়ের মুনশেকের কর্ম বি-
রাজ করিয়েন।

১৮৫৬ মাস ২৫ মূলাই।

শিশু ম্যাকিন্টোষ সাহেবের (Mr. Mackintosh,) অনু-
পূর্ণপর্যাপ্ত শিশু আর হাম্পটন সাহেব (Mr. R.
Hampton,) বাজলা দেশের গবর্নেন্টের আকেকোটে-
টের কর্ম নির্বাচ করিয়েন।

ছুটী।

১৮৫৬ মাস ২৪ মূলাই।

নওয়াবালীর সদর আঘীন ও সদর মুনশেক শিশু-
মৌলবী আলী হজুর অভিযোগ কার্যকারকের দের ছুটী-
বিদ্রোহ বিধির ৬ খাজাৰ ২ প্রকৃতণ নুমারে বর্ষান যামের
১৫ তারিখ অবধি চিকিৎসকের মটিফিকেটক্রমে সুই যা-
মের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৬ মাস ২৫ মূলাই।

বাজলা দেশের গবর্নেন্টের আকেকোটে শিশু জি-
লি ম্যাকিন্টোষ সাহেব (Mr. G. G. Mackintosh,) ছুটী-
বিদ্রোহ সখলাধিত বিধির ১২ খাজাৰ নুমারে তিন যামের
ছুটী পাইয়াছেন।

ডক্টর গ্রে।

বাজলা দেশের গবর্নেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নেন্টের ইশ্তিহার।

WANTED

A Sub-Inspector of Schools for the BURDWAN District.

No person need apply who is not a Native of the District. Candidates will be required to pass an Examination in the Vernacular before Pundit Eshurchunder Vidyasagar; and to shew that they have distinguished themselves at a Government College or private Seminary.

HODGSON PRATT, Inspector of Schools, South Bengal.

Kishnaghur, 17th July, 1856.

বর্ধমান জিলার সকল ইন্সেক্টরের প্রয়োজন আছে।

যে বাস্তি সেই জিলার জাত লোক অবহেল তাহার সেই কর্ম পাইবার প্রার্থনা করিবার প্রয়োজন নাই। যে তাম
এ পদ পাইতে চাহেন তাহার দেশীয় ভাষার পরীক্ষা পাইতে শিশু ইশ্বরচন্দ্ৰ বিদ্যাসংগ্ৰহের নিকটে হইতে এবং
গবর্নেন্টের কালেক্টরে কিম্বা বিশেষ ব্যক্তির দিক্ষিণ প্রদৰ্শন এই বিষয়ে তাহার প্রচাল করিতে
চাহিবে।

হজমন প্রাপ্তি। বাজলা দেশের মহিলাহিন্দ্ৰ ইন্সেপ্টর।

কৃত্যনগর। ১৮৫৬ মাস ১৭ মূলাই।

ANGLO-VERNACULAR SCHOOL

At Tumlook, (aided by Government.)

Candidates for the appointment of Head Teacher in the above School are requested to apply to the undersigned, and to send with their application copies of their Certificates, &c. Salary Rs. 70 a month. None but holders of Teachership Certificates, or Senior Scholarship Certificates need apply.

HODGSON PRATT, Inspector of Schools, South Bengal.

Kishnaghur, 22nd July, 1856.

তামলকেতু বাজলা ও ইজডেলী ইন্সেপ্টর।
(গবর্নেন্টের সহায়তা কোণী।)

উক ইন্সেপ্টর ইংৰাজী প্রথম শিক্ষকের পদপ্রাপ্ত হইতে চাহেন তাহার দিগন্তে শাক্তৰক্তির সাতেবের নামে সং-
শ্লিষ্ট নিয়ন্ত্রণ আবেগ হইতেছে। সেই সরবারার সকল তাহারদের স্টিফিকেটপ্রদৰ্শনির সকল পাইতে দায়িত্বেক।
শাসিক বেতন ৭০। টাকা। ইংৰাজীদের শিক্ষকতার স্টিফিকেট কিম্বা প্রধান বৃত্তিগোপন স্টিফিকেট বা পাকে তাঁ-
হারদের সরবারা করিদার প্রয়োজন নাই।

হজমন প্রাপ্তি। বাজলা দেশের মহিলাহিন্দ্ৰ ইন্সেপ্টর।

কৃত্যনগর। ১৮৫৬ মাস ২২ মূলাই।

[গবর্নেন্টের গোকেট : ১৮৫৬। ১২ মূলাই।]

NOTICE.

On the 30th July next, (16th Srabon) an Examination will be held at the Hooghly College (at 10 o'Clock, A. M.) of Candidates for admission to the new Normal School for Vernacular School Teachers about to be established at Hooghly. The Candidates will be examined in the following subjects:—

Bengali Reading ;
Do. Writing from Dictation ;
Do. Grammar ;
Do. Derivations and Etymology ;
And Explanation of Passages from any Vernacular Works.
Arithmetic ;
Geography ;
Land Measurement.

It will not be necessary that the Candidates should pass a good examination in every one of these subjects, but they will be expected to shew superior knowledge of some of these subjects sufficient to compensate for deficiencies in others.

Those Candidates who obtain the requisite number of marks will receive a stipend of 4 Rupees a month for one year, and ultimately Teacherships in Vernacular Schools* (aided or wholly supported by Government) on condition of their complying with the following stipulations:—

1. That they produce a Certificate of good character from some respectable persons at the place of their residence or from their employers, if they have been in any employment.
2. That they attend the Classes of the Normal School regularly, make fair progress in their studies,—and conduct themselves properly during the period they attend the Institution.
3. That they pass a good examination at the end of one year in the subjects of the Normal School course.
4. That they sign an agreement binding themselves to serve as Teachers either in a Government or Aided School under the management of the Inspector of Schools, South Division, for not less than 3 years.
5. No person will be admitted to the Normal School who is less than 17 or more than 30 years of age.

For further particulars apply to Baboo Bhoodeb Mookerjee, the Officiating Superintendent of the School, Santi pore;—(address “house of the late Ram Jadub Mookerjee, Zemindarparah.”)

HODGSON PRATT,
Inspector of Schools, South Bengal.

বিজ্ঞাপন।

শিশু গবেষণাকের বাসিন্দা পাঠশালার শিক্ষক হওনাকাঙ্ক্ষিতদিগকে মূল্যিকা মেঘের ও প্রস্তুত করণের বিবিধ জেলা ছাগলির অঙ্গস্থান বিজ্ঞাপনে এক মুভয় নথিয়াল কুল অর্ধাং মূল্যিক প্রস্তুত করণের বিধান বাসিন্দা প্রস্তুত করা হইবেক।

বাসারা কুলে প্রস্তুত হইতে অভিজ্ঞ করেন, তাহার দিগন্তে আগমত ৩০ মূলাই বা ১৬ আবণ তা-
রিখের পৃষ্ঠাকে বেলা ১০ অস্টোর ছাগলির কালেজ বাটীতে পত্রীকা করা হাইবেক।

উক্ত নথিয়াল কুলে প্রস্তুত হওনাকাঙ্ক্ষিতদিগের নিম্ন ভাবনীর বিধয় বাসালা তারার পত্রীকা দিতে হাইবেক
বাস।

শাচনিক পুর্ণিমা লিখন।
বাসালা ব্যাকরণ।
শব্দ সাধন ও শব্দের ব্যুৎপত্তি।
কোন বাসাল পুস্তকের কোন প্রাচীন ব্যাখ্যা করণ।
অক্ষিম্য।
কুল পত্রিবাল।

উক্ত নথিয়াল কুলে প্রস্তুত হওনাকাঙ্ক্ষিতদিগকে যে ঐ সমস্ত বিষয়েরই সম্ভাবে মুচাক পত্রীকা দিতে হাইবেক
এমত তাৎপর্য মধ্যে, তবে প্রাপ্তকু দিয়ের স্বত্বে তোন এক বিষয়ে এমত পটুতা দার্শন হাইতে হাইবেক, বে তদ্বারা অপ-
রাপ্ত বিষয়ের অপ্রয়োজন যে পুর্ণতা তাহার পত্রিবাল হয়।

সমস্ত পত্রীকা পৰ্যবেক্ষণ বিনি ধৈর্যে পত্রীকা প্রদান করিবেন সেই সমস্ত তাগজ বিদেশৰা করত গড়পত্রতাৰ হী
হারিগের অপেক্ষাকৃত কাল হাইবেক এবং বাসারা মিল্লাবধারিত পালনীর বিধি পালন করিবেন তাহারা নথিয়াল

* These Teachers will as much as possible be appointed to Schools in their own Zillahs, but this cannot always be done.

* বাসারে ঐ সমস্ত শিক্ষকেরা আপনই জেলাক উক্ত প্রকার বাসালা পাঠশালার নিষ্পত্তি হয়েন এমত কৰা হাই-
বেক তিনি এইকল যে সমস্ত হাতিহে এমত সমস্ত নথি নহে, তবে বে কুলে পত্রিবেক তথ্য কৰা হাইবেক।

କୁଳେ ପ୍ରଦେଶ ବନନେର ପ୍ରଥମ ସମୟରେ ପ୍ରତିଯାମେ (୧) ଚାରି ଟାଙ୍କାର ହିନ୍ଦାବେ (ଟିପେଖ) ଖୋରାକି ପାଇବେ । ଡାଙ୍କେ ଡାଙ୍କାରୀ କୁଣ୍ଡ ଗର୍ଭବହେତେ ବାଣିଜ ଓ ଲାଭାବଳୀରେ ବାଜାରା ପାଠ୍ୟାଳାର ଶିଳ୍ପତତ୍ତ୍ଵ ଲମ୍ବେ ବିଷୟ ହିଏବେ ।

नरमाल रुद्र प्रस्तुत हेनाहिक्सिगेन पालनीय विधान ।

১। উক্ত নথিগুলি কুলে প্রক্ষত হওয়ারাজ্ঞী আপনই সমীক্ষা ও মুচ্চর্জ দর্শাইবার কারণ নিজ গ্রামের অভিভাবক যাকে কৃত বা দীর্ঘকালে কর্ম করিয়া থাকেন এস্ত যাকের সত্ত্বে নথি ফিলেটে (প্রতিটাগজ) প্রদর্শন করাইতে হইবেক।

२। उक्त वरदान सुने प्रकृत इंद्राकालिकरिगके निया नियमित्तरःग वरदान सुने शिक्षा प्रवृत्त करिते हैंदेह, एवं अब्रे वर्धावोग्य विद्योऽपि करिते हैंदेहेक प्रद्युम्न औराकरिगके वार्षकाल विद्यालये पाठ्यालयी-कार थाकिते हैंदेहेक डार्शन जालपर्याप्त नवादारारे ओ नवाचरे कालवापन करिते हैंदेहेक ।

०। उक्त नवयाज कुले प्रकृति अनोक्तिकरणके नवयाज कुले हे नमृत विद्या शिक्षा हैदेक वर्षमात्रे
मेहं नमृत अधीक्षि विद्यारुप उक्त विद्या का प्राप्ति कर्मात्मक हैदेक।

୪। ଉଚ୍ଚ ନରଶ୍ୟାଳ କୁମେ ପ୍ରକଟ ହେଲାକାଞ୍ଜିକ ଗିଗକେ ଟମରେଶ୍ଵର ରାଜିନଥଙ୍କେର ବିଦ୍ୟାଲୟମୟୁତେ ଇନିମେକ୍ ଟେରେ
ଅଧୀନେ ଶ୍ରୀମୁଖ ଗର୍ବମେଟେର ସାମିତ ଓ ନାଶାଯାକୃତ ସେ କୋଣ ଶାଠ୍ୟାଳାର ହୃଦୀକ ଉତ୍ତର ଅବ୍ୟାମ ତିନି ହଖୁର ଶିକ୍ଷକ ଥା-
କିଛି ହେବେ ଏବଂ ତାର ଡାକ୍ ମିଗକେ (ଗିର୍ଯ୍ୟକେ) ଏକଦାତନାସାମାନ୍ୟକୁ କରିବା ହିଁବେ ହେବେ ।

५। द्वाराद्वितीय वर्षम १७ वृत्तमेत्र नून एवं ३० वृत्तमेत्र अधिक द्वाराद्वितीयके लिये वस्त्रमाला कूले प्रथम कदमा द्वाराद्वितीय था।

कथावग्नि

४ अप्रैल १८९६।

ପ୍ରମାଣ ପ୍ରାତି ।

ବର୍ଷାଦେଶୀରୁ ଲକ୍ଷ୍ମିନୀ ପାତେରୁ ଉନିଲୋକଟେର ।

• ইত্তাত্ত্ব ।

କାହାରୀ ତାକାଇତି ନିରାଗନେତ୍ର ରୁଗ୍ମିଳୁନାରୁ

জেলা হগলী ও গফুরহ ।

বিদ্যুৎ এই বে মানা হাবের বাসিন্দা পেশেরার ডাকাইত শসনের বদলাইশ মীচের লিখিত সোণা কঢ়ীর
১৮৫৫ সালের ১৭ মার্চ তারিখে মারমাল হইয়া গোপন্না প্রেরিত ধাতিয়া এই সনের ১১ মুবেয়ুর হাজে গোপন্না ওই
সেখ বে বাকি এই সনের ৩ মুবেয়ুর তারিখে মারমাল কানুম হর তাহাকে সহিত ফেরার ইঙ্গী পথে এ সোণাৰ লিখিত
২০৮ টাকা ও ছাইজ অৱৰ ৫০ টাকা এমাথেৰ কুরারূদ্ধ হইয়েছে; মানা মত তলাণে অপৰ্যাপ্ত খৰা বা পড়াতে এ আংক-
সতেৰ প্ৰাৰ্থনাবলে বীজলা অৰ্পণেতেৰ বৰ্ষমান বৎসরেৰ ৩ আগস্ট বারিন্দের ১৯ বছৰি চিঠীৰ দ্বাৰা এ সোণাৰ লিখিত
১০০০ হাজাৰ টাকা এমাব মৃত্যু হইয়াছে অতএব এই ইত্তাহারেৰ দ্বাৰা সকলকে আত কৰা বাইডেহে বে বে-
বাকি এ সোণাকে জীবিত কিছি মৃত্যুবন্ধুৰ ধৰিয়া কি ধৰাইয়া দিবেক তাহাকে ১০০০ হাজাৰ টাকা বহুলীন দেওয়া
বাইবেক এ সোণাৰ সলে ডাকাইতি কৰে এমত সোণ বলি ধৰিয়া কি ধৰাইয়া দেবে তাহাকেও এ হাজাৰ টাকা বক্-
পীন দিয়া ডাকাইতী কৰার অপৰাধ কৰা কৰা বাইবেক এ সোণাৰ সলে এ পুইকে ধৰিয়ে তাহার অন্যো বে ৫০
টাকা এমাব কুৰারূদ্ধ আছে তাহা পৰ্যন্ত পাইবেক।

অপুর ইচ্ছাও সহজকে বিজ্ঞাপন করা কঠিন হে এমনকেই জানিয়া প্রমিলা এ মোখাকে আপ্রতি দিয়া রাখে তবে সে পানাহসারিয়ে অপরাধের সাথে পাইবেক জমিদার কি ভালুকদারীয়া এইস্তপ অপরাধ করিলে উহারা আইন যত মহ পাইবার হোগ্য হইবেক।

ଲୋବା ରକ୍ଷିତେବୁ ହନିଶୀ ।

ଦୋଷା କଣ୍ଠିରେର ବିଦୀଶ ନିରିଷିତ ମାଈଜୋ ସଞ୍ଚାରେର ଲେଖଯାହିଁମ ନାମୁର ଅଧିକ ପ୍ରତିବନ୍ଧାନାମି ଓ ତେଳା ହଥମୌର ପେଂଜୁଗା ଓ ଜେଳା ନନ୍ଦିରାହୁ ହିଁମରାଲି ଆଦି ନାମା ଥାବାର ଏଲାକାରୁ ନାମା ହାବେ ସମ୍ପତ୍ତି କରିରା ବେଢାଇତୋ ବସନ୍ତ ୩୪ । ୩୫ ବ୍ୟସର ଖୁବ କାଳୋ ରଙ୍ଗ ପେଂଜା ସମ୍ବିଳିତ ଆଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟା କ୍ଷୁଣ୍ଣମେର ଯନ୍ତ୍ର ଡାଇମେର କୁତ୍ର ଉପରେ ଗୋଲ ରକ୍ଷଣ ଏତଟେ ପେଟେ ପିଲେର ମାଗ ଓ ଦୀବିତ ମିଶିଲୁ ହୋଇ ଆହେ କଥା କିନ୍ତୁ କହାବେ ରକ୍ଷଣ କହେ ସେମନ ବାଲକେ ଆଧ୍ୟାତ୍ମିକ କଥା କହେ ଲେଇ ରକ୍ଷଣର ତାର ମାଧ୍ୟାର ଖାଟୋ ତୁମ ବୋଲମାନେରୁ ଫଟିବୁ ଓ ହିଚ୍ଛବୁ ବୈଜ୍ଞାନିକ କି ସମ୍ଭାସି ଆଦି ଅନେକ ରକ୍ଷଣ କାନ୍ତିମିକ ବେଶଧାରୀ ହିଇଲା ବୋକା ନୟର ବେଳୋଗାର ମଧେ ହେ ହେଇ କେହାର ଆହେ କାହାର ବସନ୍ତ ୪୮ । ୪୯ ବ୍ୟସର ଖୁବ ଲାଗୁଣୀ ଶୁଣ ଦୟାଧି ଆହେ ଦେଇ ପାରେର ବୃଦ୍ଧ ଅଶ୍ଵଲି ଦୀକ୍ଷା ଦୁର୍ବେ ଅନ୍ତର୍ବଦ ଦାଗ ଆହେ ।

କେ, ଆଜ, ଖାତ ।

ପ୍ରାକାଇଲୀ ନିବାସମେତ୍ର କରିଲାମର ।

ਦਿਆਲੇ ।

बहानदोऽहं वह्युलं हीरतेत् वे आकर आहेत् ताहाते वे कोंव दक्षिणा हीरक वाचिद् तिंते राष्ट्र। तदेव ऊष्मात्मिगके इयात् दारः नदाव मेघां वाईतेह वे, मैति कर्म कविवार अनुभवित रामेव वैष्णवा अति उपम्युक्त मैथ्याग्र टोका लिते जाहेव ताहुःत्वमिगके १८५७ मालेव १ शानुआदि तात्पुर्याद्यधि वे आकरत्वे कर्म कविवार जाऊ देखां वाईतेक ।

୨। ଏ ପାଇଁ ସମିତିର ବହୁତର ଦର୍ଶନ ପାଇବା ସାର ଆଜି ବେ କୋଣ ବ୍ୟକ୍ତି ଏ ବୀରକେନ୍ଦ୍ର ଆଶରେ କର୍ମ ଭରିଯାଇ ଅନୁଯତ୍ତିର ଉଚ୍ଛଵୀ ଲବ ତିରି ଆଖିର ପାଟ୍ଟାର ମିଳାଇ ସତ ଦିନ ଡଲେ ଡତ ଦିନ ମୃଦୁଲପୂର ଏଲାକାର ଲୋହାର ଅଷ୍ଟାପାତି ଏ ନାରୀର ଗାଁଭାଟେ ହେ ମୁକଳ ଦୀତା ଓ ଦବି ଓ ସର୍ବ ପାଇଁ ତାହା ଆପନି ଲାଇଟେ ପାରିବେ ।

৩। পাটো চিক বৎসরের অন্তিম মিলাই দেওয়া যাইবেক কিন্তু এই উপযুক্ত আলাদা দিবার প্রস্তাব করা গবণ্ধেষ্ঠ গেটেট। ১৮৬৯। ২৩ জুন।

তবে অধিক কালের পাটা মেওয়া বাইতে পারিবেক। কিন্তু সরখাত্তকারিদিগকে আদেশ হইতেছে যে, ডাকারা বৎসরে কি মরে এ আত্মের ইচ্ছাৰা লইতে চাবেন ও কত বৎসর বিচারের পাটা লইতে চাবেন, ও এইকথে এ নিয়ম প্রকাশ হইতেছে তাহাত স্থায় কিংবিতে পরিবহন কৰিবেক করেন।

৪। ধানারা আত্মের ইচ্ছাৰা লইতে চাবেন তাহাতের প্রোজেন, যে, পাটার বিচার পাসল কৰিবাত জাখিন বৰপ তাহাতো সহলপুরের বাজানাথানাতে এক বৎসরের বাজানা আগাম মাখিল কৰিতে প্ৰস্তুত হৈ। পৰে মেই বাজানা বৎসরে ২ তিনি কৰিয়া মিতে হইবেক। পাটার বিচার চলবেৱে কোন সময়ে বৰি কোন কিন্তিৰ টাকা বাখিল কৰিবাত তাৰিখঅবধি এক বৎসরপৰ্যন্ত আৰু কিন্তিৰ টাকা বা মেওয়া বৰি তবে এ জাখিনী টাকা সহকাৰে কৰক হইবেক ও দিবাৰ অভীত হইল আৰু হইবেক।

৫। অভিরুচি কিছু জাত হইয়াৰ প্রোজেন হইলে সহলপুরে কৰিয়ানৰ সাহেবেৰ একটি¹ প্ৰধান আলিষ্টাটে সাহেবেৰ নিকটে সুখাত্ত হইলে জাত হওয়া বাইতে পারিবেক।

আৰু সি বট। লেন্টেৰেন্ট।

কৰিয়ানৰ সাহেবেৰ একটি¹ প্ৰধান আলিষ্টাটে।

কৰিয়ানৰ সাহেবেৰ প্ৰধান আলিষ্টাটেৰ কাহারী।

সহলপুৰ।

১৮৫৬ মাল ৭ মে।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

জিলা: বালোহার।

সুন্দৰ মেওয়া বাইতেছে যে নিয়মেৰ লিখিত বালোহার মন ১৮৪৫ সালেৰ ১ এপ্রিলেৰ বিধানসভামে পাটা-বাকী হইয়া বাকী মাখিলেৰ শেষ বিবল বৰ্তমান মন ১৮৫৬ সালেৰ ২৮ জুন যোত্তাৰেক বাজানী মন ১২৬০ সালেৰ ১৮০০ আৰাহ অধৰাত্ৰিক হইয়াছিল তাহাতে বাকী মাখিল বা ইয়োপ্রযুক্ত উকাইবেৰ ৬ ধানার বিধাবয়তে আগত ৪ আলিষ্ট বোতামেক বাজানী ২১ আৰাহ দ্বাৰা সোনাহোৱা জোলা বলপৰেৰ কালেক্টোৰীত কাহারীতে ঝীঘৃত কালেক্টোৰ সাহেবেৰ হস্তপুৰে বিনাওলতে মীলামে ধূৰ। বাইতেক ইতি মন ১৮৫৬। ১১ মূলাই বোতামেক বাজানী মন ১২৬০। ২১ আৰাহ।

তোজীৰ নথিৰ ১ প্ৰথম প্ৰেৰণী কাহারী জয়া ধাৰ্যাহওয়া সহজ।

নৰ ২৮৫ টক বলিষ্ঠ দেৱাহুড়াজা বোতামকে সুস্থৰূপ তালুক আৰিয়টাই বোৰ ও অহিয়াস্তু দেৱি সহজ কৰা ১০৭৫৮।

নৰ ২৯০। ২ হিলি প্ৰেৰণী কাহারী জয়া কাহারী বা হালো চল চল পুটোয়াগি বোতামকে সুস্থৰূপ বস্তুত্বী-পুৰীতা সুষ্ঠিধৰ দ্বাৰা বৰচৰক হাত ও অনুভবি দাঙা। দুনসে সহজ কৰা ১২৬৮।

নৰ ২৯১ কিং প্ৰথম পুৰুষ নথি বলিষ্ঠ কাহারী জয়া ধাৰ্যাহওয়া সহজ।

নৰ ৮০০ কিং পুৰুষ নথি বলিষ্ঠ কাহারী জয়া আমদারাই বিবে বৰচৰে খৰীজাৰ বিবে সহজ কৰা ১০৮।

নৰ ৮০৫ কিং পুৰুষ নথি বলিষ্ঠ কাহারী জয়া দ্বারা বৰচৰ ও জাহৰীবলী সহজ কৰা ১৭।

নৰ ৮০৯ কিং বলীকপুৰ নথি বলিষ্ঠ কাহারী জয়া পকাম কটোচাৰ্য সহজ কৰা ৭৮।

নৰ ৯২২ কিং কালীয়ালী নথি বলিষ্ঠ কাহারী জয়া দ্বারা বৰচৰ দেৱ সহজ কৰা ১।

নৰ ৯০৮ কিং কাইলুড়ি নথি হাবিলী তালুক বীৰ জাকেৰ আলী সহজ কৰা ২৭।

নৰ ১১৮৮ কিং গোতিসপুৰ নথি হাবিলী তালুক দ্বাৰা বস্তু দখলে রুমিল বস্তু ও তালুক ধৰ্মনাড়াৰণ দ্বাৰা সহজ কৰা ১।

নৰ ১১৮ কিং আলীলী নথি হাবিলী তালুক দ্বাৰা বস্তু দখলে রুমিল বস্তু ও দ্বাৰা বৰচৰ সুস্থৰূপ দাঙা কৰে দেৱৰ বালোহার উহ ও গোপালকৃত উহ সহজ কৰা ০৫।

নৰ ১০৭৯ কিং সোজিহারি নথি হাবিলী তালুক দ্বাৰা জগন্মাত্ৰ জন্ম সহজ কৰা ১০।

নৰ ১১১০৪ কিং বৰেৰহালী নথি হাবিলী তালুক দ্বাৰা পীজীহার দ্বাৰা সহজ কৰা ২০।

নৰ ১১১৮ কিং লভীহালী নথি হাবিলী তালুক দ্বাৰা বিশিষ্ট সহজ কৰা ১৪।

নৰ ১২২৬ কিং লজপালী নথি হাবিলী তালুক দ্বাৰা কুৰিত সহজ কৰা ৪।

নৰ ১২১২ কিং চুকইড়ি নথি হাবিলী তালুক দ্বাৰা বস্তু সহজ কৰা ০৫।

নৰ ১২১৫ কিং বৰেৰহালী নথি হাবিলী তালুক দ্বাৰা কুৰিত সহজ কৰা ৪।

নৰ ১৪০০ কিং কোলারহালী নথি হাবিলী তালুক দ্বাৰা বিশিষ্ট সহজ কৰা ০১।

নৰ ১৪৮১ কিং কাচিয়াই নথি হাবিলী তালুক আৰিয়ুলী সহজ কৰা ৮।

নৰ ১৪৮৮ কিং আটাইম নথি হাবিলী তালুক দ্বাৰা বিশিষ্ট সহজ কৰা ৮।

নৰ ১৫২৬ কিং দেৱালালা নথি হাবিলী তালুক দ্বাৰা বিশিষ্ট সহজ কৰা ১।

নৰ ১৫৬৬ কিং কুমারবালী নথি হাবিলী তালুক দ্বাৰা বিশিষ্ট সহজ কৰা ০১।

নৰ ১৫৮৮ কিং আচুমাকালী নথি হাবিলী তালুক দ্বাৰা বিশিষ্ট সহজ কৰা ৬।

নৰ ১৬০১ কিং বেশীনগুৰু নথি হাবিলী তালুক আনিসদীৱার বিশিষ্ট সহজ কৰা ৪।

নৰ ১৬০৪ কিং চুকইড়ি নথি হাবিলী তালুক দ্বাৰা বিশিষ্ট সহজ কৰা ৫।

নৰ ১৬৭৮ কিং চুকইড়ি নথি হাবিলী তালুক দ্বাৰা বিশিষ্ট সহজ কৰা ২০।

নৰ ১৬৮৪ কিং লভীহালী নথি হাবিলী তালুক দ্বাৰা বিশিষ্ট সহজ কৰা ২০।

নৰ ১৬৯৫ কিং চুকইড়ি নথি হাবিলী তালুক দ্বাৰা মাহামুল বিশিষ্ট সহজ কৰা ১৫।

নৰ ১৭২৮ কিং আচুমাকালী নথি হাবিলী তালুক দ্বাৰা মেৰীপ্রসাদ বস্তু ও হুৱানল বস্তু দখলে লিবনাথ সহজ কৰা ৭।

নং ১৭৪৮ কিনি কোকালপুর পথ সেবনিয়া তাঁ মুস্তাফাব বন্দুমদার সদর জয়া ১৩০/০
নং ১৭৬২ কিনি কোকালপুর পথ সেবনিয়া তাঁ রাহিতাঙ্গ সরকার সখলে সম্মীকাঙ্গ সরকার সদর
জয়া ১৩১/৮

নং ১৮২১ কিনি বিজগ্রাম পথ বাড়ীবপুর তাঁ উলুপ্রসাদ বন্দুমদার সদর জয়া ১২৮/১
নং ১৮৪৪ কিনি বাড়ীবপুর পথ সাইরে তাঁ কলিদাস বোক ও রঞ্জিনীকাঙ্গ ঘোব সদর জয়া ১৪৬/১
নং ১৯২৬ কিনি কাটো পথ সাইরে শেখ গোরসুন্দর মুখোপাধার সদর জয়া ১৩৪/১৫
নং ১৯২৮ কিনি শিঠোবলপুর পথ সাইরে তাঁ আবকারুব বন্দু ও মুস্তাফাব বন্দু ও সর্বেশ্বর রাও ও তৎ-
কাঙ্গ সদর জয়া ১৪১/৮

নং ১৯২১ নং ১ কিনি বাগাট পথ সাইরে তাঁ আবকারুব বন্দু সদর জয়া ১১৫/১
১০১ মধ্য কিনি বাড়ীবকাল পথ সাইরে তাঁ কলুক বন্দুমদার রাও সদর জয়া ১০১/১
১০১ মধ্য কিনি বাড়ীবকাল পথ সমীকাঙ্গ সদর জয়া ১০১/১
১০৪ মধ্য কিনি খোদাপাকী পথ সমীকাঙ্গ হাই টাকিশোয়া সিন্ধ সখল নিয়ামন সিন্ধ ও নরহরি সিন্ধ
সদর জয়া ০৭/১

নং ২৪৬৬ কিনি বাবিলপুর পথ সাইরে হিসাব পথ আনী তাঁ মিহিধুর সেন সদর জয়া ১/১
নং ২৪০৫ মধ্য কিনি বাড়ীবকাল অভিযন্তারী বাহাল ১/০ আনী তাঁ রূপচন্দ্র সরকার সদর জয়া ০/১
নং ২৪১১ কিনি বাড়ীবকাল পথ বসনী বাহাল ১/০ আনী তাঁ রূপচন্দ্র সরকার সদর জয়া ১৪/১
১২৭৮ মধ্য কিনি সোতানী পথ সাইরে বাহাল ১/০ আনী তাঁ কলুক কাবেবে চক্রবর্তী সদর জয়া ০/১/১
১২০৮ মধ্য কিনি আবলম্বীয়া পথ সাইরে বহাল বলীনাবসন্তী তাঁ রামমারাব চট্টোপাধার সদর
জয়া ১৬৫/৬

২৭৬১ মধ্য কিনি কলুকী পথ সাইরে বহাল খোরসা তাঁ কলুক প্রেমমারাব সরকার সদর জয়া ১১৬/০
১৮২৭ মধ্য কিনি কেড়লীয়া পথ বাহামুদ সাহী তাঁ রামমারাব সরকার সদর জয়া ০১/৬
১২০৭ মধ্য কিনি কাহিয়ায়া পথ বাহিলী তাঁ কলুক সুলতানী ও সুকীলাবাঙ্গ সদর জয়া ০/০৬/১১
১২২৬ মধ্য কিনি কাতোগ পথ বেলকুণ্ডীয়া তাঁ রূপচন্দ্র পোকদার মুদ্রাক বন্দুমদার পোকদার সদর
জয়া ২৬/১/৮

২১৭২ মধ্য কিনি কালুকী পথ বাহামুদ সাহী তাঁ কলুক বিষ্ণুব সরকার সদর জয়া ১৪/১/৮
১২৬১ মধ্য কিনি খোদাপাকী পথ বাহামুদ সাহী বাজেরাপু তাঁ কলুক রূপচন্দ্র রূপ সদর জয়া ৮/১০/৬
১২৭৭ মধ্য কিনি কালুকপুর ওগৱরহ পথ বাহামুদ সাহী বাজেরাপু তাঁ কলুক সাকলমার কলু সদর জয়া ১৪/৬/৬

১ বিভিন্ন জ্যেষ্ঠী এক্ষেত্রে জয়া ধার্যা বা হওয়া বাহাল।
১৪২৮ মধ্য কিনি বাহিয়ায়া পথ আকীয়া ইকায়া কলেকচন্স সরকার সদর জয়া ০৮/১/১

১ প্রথম জ্যেষ্ঠী এক্ষেত্রে জয়া ধার্যা হওয়া বাহাল।
০৪৮১ মধ্য কিনি মুস্তাফাপুর পথ গুহেরপুর বাজেরাপু তাঁ কলুক অস্কুল দেবী সদর জয়া ১/০
০৮০৪ মধ্য কিনি খনেকরাপু পথ বাহামুদসাহী বাজেরাপু বীলাম বহিয়া তাঁ কলুক পুরচন্দ্র বন্দুমদার সদর
জয়া ১/০

০৮৮৫ মধ্য কিনি সেমুলার বাইলপুর পথ কালীবাবাব বাজেরাপু বীলাম বহিয়া বন্দুমদার সদর
জয়া ১/১

০৮১৫ মধ্য কিনি খোরসবাইব পথ বাহামুদসাহী বাজেরাপু তাঁ কলুক রূপকৃষ্ণ চট্টোপাধার সদর জয়া ৪/ ১
০৯০০ মধ্য কিনি গারুলা পথ বাহামুদসাহী বাজেরাপু তাঁ কলুক অবিকামী দেবী ও বাহামুদসী দেবী ও কৃক-
কাঙ্গ মুখোপাধার সদর জয়া ১৫/১/০

২ বিভিন্ন জ্যেষ্ঠী এক্ষেত্রে জয়া ধার্যা বা হওয়া বাহাল।
১১১১ মধ্য কিনি কালুক কালুকাটি পথ তাঁ বাহার ইকায়া কলুক বিষ্ণুব সদর জয়া ১১৬/১/০

১ প্রথম জ্যেষ্ঠী এক্ষেত্রে জয়া ধার্যা হওয়া বাহাল।

১০৪৪ মধ্য কিনি কালুক পথ খলীবাবী বাজেরাপু বীলাম বহিয়া বন্দুমদার বন্দু সদর জয়া ২/১
১০৪৫ মধ্য কিনি কালুকপুর পথ সৈনপুর বাজেরাপু তাঁ কলুক অগুরাব কট্টাচার্য ও রূপচন্দ্র কালুক সেন্ট

ও সেন্টিপ্রসাদ কট্টাচার্য ও রামমারাব কট্টাচার্য সদর জয়া ০৩৮/৭

১০৬০ মধ্য কিনি চালীকিটাঙ্গ পথ একামপুর বাজেরাপু তাঁ কলুক বীলাম বহিয়া মুখোপাধার সদর জয়া ০৫/০/১

১ প্রথম জ্যেষ্ঠী এক্ষেত্রে জয়া ধার্যা হওয়া বাহাল।
১৪৪৪ মধ্য কিনি আজিয়া পথ বাহামুদ সাহী বাজেরাপু তাঁ কলুক ইলাতী সিন্ধ সদর জয়া ০৫/ ১

F. C. Fowl, Offg. Collector.

INSOLVENT COURT.

বৌজহীবেনেরহের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the master of NITTANUND SEIN and RADAMOHUN BOSE, Insolvents.

On Saturday, the tenth day of May instant, it was ordered, that the Insolvents do within two months from the date of the said order, file in the office of the Chief Clerk of this Court a Schedule of their debts, Estate and Effects, and that Saturday, the second day of August next, be appointed for the hearing of the petition of Mepran Mecah in this matter, and that all the Creditors having any claim on the Estate of the said Nittranund Sein and Radamohun Bose, do within one month before the day so appointed for the said hearing, file in the office of the Chief Clerk of this Court statement of their respective claim against the Estate of the said Insolvents duly verified by affidavit.

P. J. PAUL, Attorney.

(৪৫)

যোগানের উপকারী আদালত।

বেঙ্গল বিভাগিত সেন ও রাধামোহন বসুর বিবরণ।

বৰ্ষাবন মে মাসের ১০ জাহির শনিবারে কৃত হইয়াছিল যে, উক যোগানের তারিখজ্ঞান হই মাসের মধ্যে আগমনিক অক্টোবর ও নভেম্বর এক তকসীল এই আদালতের প্রধান কার্ড সাহেবের স্বত্ত্বানাম সাধিল তরুণ আর আই বিবাহেশ্বীর বিবাহ সন্ধান কর্তৃত আগমন আগস্ট মাসের বিভৌগ তা-
পুর পরিবার নির্ণয় হচ্ছে। আর উক বিভাগিত সেন ও রাধামোহন বসুর ইক্টেটের উপর যে সকল বহাতরের
কোন কানো খাতে কাহারু উক বিভাগিত পরিবার জন্মে উক নির্ণয়িত প্রিয়ের পূর্বে এক মাসের মধ্যে উক যোগ-
ানের উপর আগমন আগমন কৈকীয়ৎ আকিডেবিটেজে উপযুক্ত বসবৎ করিব। এই আদা-
লতের প্রধান কার্ড সাহেবের স্বত্ত্বানাম সাধিল করুন।

পি রে পাল। উকীল।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

শাস্ত্রান্তর ব্যক্তিগত ইতিহাস।

সময় দেওয়ানী আদালতের সরামংসী প্রিপাতি সমূহ।

১৯ ১৮০৪ সা ১৮৪৪ সাল।

বর্ণালামুহামী লিখিত।

মেৰ হেমৰী হিন্সেষ্ট বেলি সাহেবের কৃত উক ই-খালী পুরুক সহর আদালতের উকীল মেৰ পি রি বিল সাহেব-
জন্ম বজ কাবাৰ অনুমানিত হইয়া। শিরামপুরের তোহোহৰ বজে মুস্তিত হইতেকে পুরুকের আনুমতি অক্টোবো তিরি-
য়ীৰ সচিত আন্দাজী ৩০০ পুরুক সহায় হইবেক আৰ্থাৎ ই-খালী পুরুকের বিষ্ণু হইবেক জাপা ও কাগজ অতি
গৱিপাটী হইবাবে মুই কীৰ মধ্যে পুরুক প্ৰকাশ হইকে পোৱে মূল্য ৮ টোকায়াত প্ৰথমেকুক মহালহেয়া উক আনু-
মত কৰ্ত্তাৰ কাবে মূল্য সহ আগমনিগুৰু আয়ৰ্দ্বায় সহিত লিপি প্ৰেৰণ কৰিলে এ সহৰ মধ্যে পুরুক পাওয়েব উকি।

FOR SALE AT BURDWAN,

The House and Lakraj Land, now known as the Burdwan Hotel.

The House is let to a respectable Tenant, at an annual rent of 2,100 Rupees. For particulars,
apply to T. Hastings, Esq., at Burdwan.

বৰ্কমানে বিক্রয় হইবেক।

বৰ্কমান হোটেল বাবে খাতু বাটী ও লাখেরোজ দুৰ্বি।

এ ঘৰ অতিমানুষীয় এক বাকিৰি নিকটে ভাঙা দেওয়া গিৱাবে ভাঙাৰ ভাঙা বাৰ্ষিক ২,১০০ টাকা। ইচাব
দিবেৰ বে তেহ অবগত হইতে চাহেন তিবি বৰ্কমানের মীনুক টি হেঠিস সাহেবেৰ নিকটে অবগত হইতে পাৰি-
বেৰ।

[Government Gazette, 29th July, 1850.]

শিরামপুরের যজ্ঞালয়ে মীনুক দে লি অধৰে সাহেবকৰ্ত্তৃক মুস্তিত হইল।



ଗର୍ବମେଟ୍ ଗୋବ୍ରେଟ୍

গুরুণ্যেন্টের আভাসমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 1856.

কলিকাতা মহানগর ১৮৫৬ সাল উ আগস্ট

ACT

Act No. XIV, 1858.

An Act for the Better Government of
the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, and
the several Sections of the Settlement of Prince
of Wales' Island, Singapore, and Malacca.

[Continued from page 449.]

[Sale of materials of such houses, buildings, or walls.]

XXXVIII. If any such house, building, or wall, or any part of the same, be pulled down by virtue of the powers aforesaid, the Commissioners may sell the materials thereof as so much of the same as shall be taken down, and apply the proceeds of such sale in payment of the expenses incurred, and shall restore any overplus arising from such sale to the owner of such house, building, or wall on demand. The Commissioners, although they sell such materials for the purposes aforesaid, shall have the same remedies for compelling the payment of so much of the said expenses as may remain due after the application of the proceeds of such sale as by this Act are given to them for compelling the payment of the whole of the said expenses.

[Power to shut up and secure Unsettled houses.]

XXXIX. If any building or land, by reason
of abandonment or of disputed ownership or other
cause, shall remain untenanted and thereby be-
come a resort of idle and disorderly persons, and be
complained of by any two or more of the neigh-
bours as a nuisance, the Commissioners, after due
enquiry, may cause notice, in writing to be given
to the owner, or to the person claiming to be the
owner if he be known and resident within the li-
mits of their jurisdiction, and shall also cause such
notice to be put on the door of the building or

1

१८५३ जानूर १४ अर्द्धे ।

কলিকাতা ও কাশ্মীর ও পোতাইবিহার এবং পুরুণবিলের
ও বিষ্ণুপুর ও বলাঙ্গুর কলিকাতা, মোকাব পরিস-
পাসের দ্বারিয়ের ও আসাম প্রদেশের বিভিন্ন আইন।

[४८२ शुभार्थहेतु इन्द्रियोऽपि]

〔中華人民共和國郵政部印製〕

୪୮ ଧାର୍ଯ୍ୟ । ସାରି ପ୍ରକାଶକ ଅନୁଷ୍ଠାନିକ ଲେଖକୁ କୋମ ହାତ କି ଇମାରକ କି ଜୀବନକାଳିକିମ ତାହାର କୋମ ଅଥ୍ ତାଙ୍ଗିଆ କେଳା ଥାଏ, ତବେ କରିବାରରେଇ ତାହାର ମର୍ଯ୍ୟାମ, କି ତାହାର ରେ ପୂର୍ଣ୍ଣ ତାଙ୍ଗିଆ କେଳା ଥାଏ ଲେଇ ଅଥେର ମର୍ଯ୍ୟାମ ବିଜନ ତରିକେ ପାଞ୍ଚିବେଳ, ଏ ବେ ଖରଚ ଲାଗେ ତାହା ଏ ମର୍ଯ୍ୟାମ କ୍ରିକ୍ରିକ୍ରି ତରିଲେ ବେଟାକ, ଏଣ୍ଣ ଲାଗ ହାତ ତାହାଇକେ କାଟିଲା ଜାଇବେ, ଏବେ କ୍ରିକ୍ରି ଆମାନଟ ଥାକେ ତାହା ଏ ମର୍ଯ୍ୟାମ କି ଇମାରକି ଦେଖିଲେ ଥାବୀ ଦାଢୁଣୀ ତରିଲେ ତାହାକେ ଦିବେଲେ । ପରିବାରକିମାରେ ପ୍ରମୋଦ ଅଭିନ୍ରାତେ ଦେଇ ମର୍ଯ୍ୟାମ କିମ୍ବାକିମ୍ବାନୋଡ଼ ତାହାର ଉତ୍ସନ୍ନ ଟାକାହାଇକେ ଖରଚ ଲାଇଲେ ମର୍ଯ୍ୟାମ ଏ ଖରଚେବେଳିକୁ ତାଙ୍ଗିଆ ପାଓଲା ଥାକେ, ତବେ ଏ ସମ୍ବନ୍ଧର ଖରଚ ଜୀବନକାଳିକିମ ତାହାର ବିଜ ଦିଲେ ଏହି ଅଭିନ୍ରାତେ ଉଚ୍ଚାରିଗଲେ କେଉଁଥାର ଦେଖିଲୁ ଗଲାଛେ ଏ ଖରଚେବେଳି ତାଙ୍ଗିଆ କରିବାର ଅବ୍ୟେ ତାହାର କ୍ରିକ୍ରିଲେ ଉପାର ପ୍ରକିବେ ଇରିଥିଲା

४० घटु लालकरा गिरावङ्ग वैष्णविमुक्ति
विद्या कविराम जयते ॥

१२ उत्तमा दीरु रामी को लिए सूक्ष्मी शीघ्रहेतुर्वाच
विषा अप्युद्ग्रह विवाहतरुप कि असु अद्वये असु
द्वये शंखेतु दावावृत्त अनन्त अनिवार्यात्पु त्यु-
क्त्वा भवना भवनाभवन उद्ग एव तात्त्वात्त्व निकैत्वा
निमुगि त्युत्त पूर्वे कि उत्तमा विवाहित्वा अभ्युविनयेवत्वा
दलित्वा शाहित्वा उद्ग अप्यु द्वयुद्ग्रह वार्याद्वक, कि शीघ्र
आहि शुभत्व व्यक्ति वात्तुरामी तत्त्व फैस्त्रांक तत्त्वे वात्तु
व्यक्ति वात्तुरामी अद्वये अनाकाह भीमीत्व वस्तुदासो
द्वयेन उद्गाही उद्गवाहात्वे उद्गाह उद्गित्वे वात्तु
के कि वात्तुरामी अद्वये अनिवार्यात्पु अद्वये उद्गाह उद्गित्वे
व्यक्ति वात्तुरामी अद्वये अनिवार्यात्पु अद्वये

some conspicuous part of the premises, requiring the persons concerned therein, whoever they may be, to secure or enclose the same; and if such notice shall not be complied with within eight days, the Commissioners shall cause the necessary work to be executed, and all expenses thereby incurred shall be paid by the owner of the premises and shall be recoverable as hereinafter provided.

[Penalty on occupier of a house not removing dirt.]

XL. Whoever, being the occupier of a house in or near any street, keeps or allows to be kept for more than 24 hours, or otherwise than in some proper receptacle, any dirt, dung, bones, ashes, night-soil, filth, or any noxious or offensive matter, in or upon the roof of such house, or in any yard, public, yard, or ground attached to and occupied with such house, or suffers such receptacle to be in a filthy or noxious state, or neglects to employ proper means to remove the filth therefrom and to cleanse and purify the same, shall be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees.

[Filthy houses, &c.]

XL. Whoever, being the owner or occupier of any house, building, or land, in or near any street, whether tenanted or otherwise, suffers the same to be in a filthy and unwholesome state, or overgrown with rank and noisome vegetation, shall be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees, and to a penalty not exceeding five Rupees for every day after conviction for such offence during which the offence is continued.

[Power to trim hedges and trees bordering roads.]

XLII. The Commissioners may give notice to the owner or occupier of any land to trim or prune the hedges thereof bordering any public road or street, so that they may not exceed the height of seven feet from the level of the road; and to cut and trim all trees overhanging any public road or street, so as to obstruct the passage, or cause damage thereto: and in the event of such notice not being complied with within eight days from the date thereof, the Commissioners may cause the said hedge and trees to be cut and trimmed in the manner required; and the expense incurred by the Commissioners in respect thereof, shall be paid to them by the owners and shall be recoverable as hereinafter provided.

[Keeping swine, &c. in or near any street.]

XLIII. Whoever keeps any pig, sow to the front of any street, not being shut out therefrom by a sufficient wall or fence, or who shall keep any swine in or near any street, so as to be a nuisance to the neighbourhood; or who shall, without the permission of the Commissioners, keep more than twenty sheep, or goats, or ten horned cattle, in or near any street, shall be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees.

প্রকাশ কর্তৃব্য স্বত্ত্বাইবেন। আর তাহাতে এ বাজী কি ভূমিসম্পত্তির ব্যক্তি বে কেহ হয় তাহা দিগন্বে কর্তৃব্য করিবেন যে, তাহা সুবক্ষ করে কি বেড়া দিব। দেখিব। রাখে। আর যদি আট দিনের মধ্যে সেই এস্টেমতে তার্ফলা হয় তবে কমিশনারেরা এ আবশ্যিক কর্তৃব্য করিবেন, ও তাহাতে যে সতত ধরচ লাগে তাহা এ বাজীর বায়ির দিকে দাখিল, ও এই আইনের পক্ষাবলিক বিধানমতে সেই ধরচ আদার হইতে পারিবেক ইতি।

[কোন দখলকার গোবর বায়ির না করিলে তাহার পক্ষ।]

৪১ ধারা। যে কোন ব্যক্তি কোন রাস্তার কি তাহার নিকট স্থানের দখলকার হইয়া কোন কঞ্চাল কি গোবর কি ছাঁড়ি কি বিছি কি গলিঙ্গ কি কোন অবাস্য-ক্ষমত কি পুরুষ দিকে, চরিষ ঘটানু অধিক কাল, কিম্বা কোন উপযুক্ত আধারভূত অন্য স্থানে এ স্থানে কি তাহার কাটের উপর কিম্বা স্থান স্থলগুলি কোন পুরুষ স্থানে কি বাগানে কি ঐ স্থানে কি জমীর উপর আছে তাহাতে রাখে কি রাখিতে দেয়, অথবা সেই আধার গলিঙ্গ কি কোন অধিক অবস্থার থাতিতে দেয়, কিম্বা তাহাহাতে গলিঙ্গ বায়ির করিবার ও তাহা সাক্ষ ও পক্ষক্ষণের করিবার উপযুক্ত উপায় না করে, সে পক্ষাবলিক কার অনধিক জরীয়ানার বোগ্য হইবেক ইতি।

[য়েলা ব্যাপ্তি।]

৪২ ধারা। কোন রাস্তার কি তাহার নিকট কোন স্থানে কি ইমারতে কুমিল্লিত থাকিতে পারেন কি না পুরুষ স্থানে কোন যুক্তিপূর্ণ বায়ি কি দখলকার হইয়া এ কেহ তাহাতে কাটা যাব। ও অবাস্য-ক্ষমত ক্ষমত করল হইতে দেয় কেহ সে ব্যক্তি পক্ষাবলিক টাকার অনধিক জরীয়ানার বোগ্য হইতে আর সেই দোষ সাক্ষ হইলে পর স্থান দিনপুর পুরুষ কর্তৃব্য করতে তাহার দিনপ্রতি পঁচ টাকার অনধিক জরীয়ানার বেগী হইবেক ইতি।

[রাস্তার ধারের গাছ ও রাখিচ্ছাপ্রতির বেজ কাটিবার শর্ত।]

৪৩ ধারা। কোন রাস্তার কি তাহার ধারে কোন জমীর রাখিচ্ছাপ্রতির বে বেড়া থাকে তাহা রাস্তাহাতে সাত ফুট পর্যন্ত লাউ উচিত পার এইস্থানে রাখিতে নি পারিব। কুরিতে, আর সরতারী কোম রাস্তার কি পথের উপর বেসকল গোছের কাল কুলিঙ্গ পড়াতে গমন করিবার ক্ষমত করিব। রাস্তার ক্ষমত হয় তাহাতে ও পুরুষ হইতে, কমিশনারের ক্ষেত্রে কুমীর বায়িকে কি দখলকারকে এস্টেলা দিতে পুরুষ করিব। আর সেই এস্টেলার তাবিধের পর আট দিনের মধ্যে দিন তাহার মতে কর্ম না কর তবে কমিশনারের এ আজামত উক রাখিচ্ছাপ্রতির বেড়া ও পাহ কাটিব। ও পুরুষ দিতে পারিবেন। আর তাহাতে কমিশনারের দেয় করচ লাগে কুমীর বায়ির তাই দিগন্বে দিতেক, ও তাহা এই আইনের পক্ষাবলিক বিধানমতে আদার হইতে পারিবেক ইতি।

[কোন ব্যক্তি কি তাহার নিকটে শুকরপ্রতি রাখে।]

৪৪ ধারা। তেই কোন শুকরের খে আড়াত কোন ব্যক্তির দিগে শুক করিয়া রাখে আর উপযুক্ত দেওয়াল কেহ কেহ কোন শুকরের কি তাহার নিকটে কতক শুকর দেন রাখে যে তাহাতে প্রতিবাদিগণের অনুমতি দিব। কোন রাস্তার কি তাহার নিকটে কুঁচিটার ক্ষমত যের কি কাগজ কি মন্তোর অধিক গরম করিবারে, সেই ব্যক্তি পক্ষাবলিক টাকার অনধিক জরীয়ানার বোগ্য হইতে ইতি।

[Sewers, drains, &c. vested in the Commissioners.]

XLIV. All public sewers and drains, and all
sewers, drains, tunnels, and culverts, in, along-
side, and under the streets and roads existing at
the time of the passing of this Act, or afterwards
made, and whether made at the cost of the Com-
missioners or otherwise, and all works, materials,
and things appertaining thereto, shall be vested
in and belong to the Commissioners.

[Commissioners to make public sewers.]

XLV. The Commissioners, so far as the funds at their disposal will admit, shall from time to time cause to be made such main and other sewers as they may judge necessary for the effectual draining of the Town or Station under their authority ; and, if needful, they may carry such sewers through, across, or under any street, or any place laid out as or intended for a street, or any cellar or vault which may be under any of the streets, and (after reasonable notice in writing in that behalf) into, through, or under any inclosed or other lands whatsoever, doing as little damage as may be, and making full compensation for ~~any~~ damage done ; and if any dispute shall arise touching the amount or apportionment of such compensation, the same shall be settled in the manner hereinafter provided for the settlement of disputes respecting damages and expenses.

[Commissioners to repair and alter and discontinue sewers. Proviso.]

XLVI. The Commissioners shall maintain, and from time to time repair, and as they see fit enlarge, alter, arch-over, or otherwise improve all or any of the sewers and drains vested in them by this Act; and may discontinue, close up, or destroy such of them as they may deem useless or unnecessary. Provided always, that the discontinuance, closing up, or destruction of any sewer or drain shall be so done as not to create a nuisance; and if, by reason thereof, or of any such alteration as hereinbefore mentioned, any person is deprived of the lawful use of any sewer or drain, the Commissioners shall, with due diligence, provide some other sewer or drain as effectual for his use as the one of which he is so deprived.

[Cleansing and emptying sewers]

XLVII. The Commissioners, so far as the funds at their disposal will admit, shall cause the sewers and drains belonging to them to be so constructed, maintained, and kept, as not to be a nuisance or injurious to health, and to be properly cleared, cleansed, and emptied; and for the purpose of flushing, cleansing, and emptying the

[Government Gazette, 5th August, 1856.]

[ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ଅନୁଭୂତି ପରିମାଣିତ ହେଲା]

୪୪ ଧାରୀ । ଏଇ ଆଇନ ଜାରୀ ହେବାର ଲମ୍ବେ ମରକାରୀ ବେଳେ
ମନ୍ତରୀ ମରନକୁଳି ଓ ବରଦୟା ଓ ହେ ମନ୍ତରୀ ମରନକୁଳି ଓ
ମରଦୟା ଓ ଶୁଭଦର୍ଶ ଓ ଚାକା ଜମଗଥ ଟାକାର ଓ ପଥେ ଓ ଡାହାର
ଧାରେ ଓ ମୀଠେ ଧାକେ, କିମ୍ବା ଏଇ ଆଇନ ଜାରୀ ହେବାର ପରେ
କାହାର, ତାହା କରିଯାଇଲେବେଳେ ଖରଚେ କରି ବାଟୁକ କି
ନା ବାଟୁକ ତାହା, ଓ ଉତ୍ସମ୍ପକୀୟ ମନ୍ତରୀ ଧିନିପ୍ରଭୃତି ଓ
ମରନାମ ଓ ବିଷୟ କରିଯାଇଲିଗେତୁ ପ୍ରତି ଅଣିତ ହେବେ,
ଓ ଡାହାରୁଦେଇ ହେବେକ ଇତି ।

[कथित वर्णना। असाधी वह बहुति कहिते।]

୪୫ ଧାରା । ତମିନ୍ୟନରେରାକୁ ହାତେ ସେ ଉଚ୍ଚଦୀଳ ଥାକେ
ତାହାରେଟେ ବେଳେରୁ ପ୍ରକାଶ ପାରେ ସେଇପରାମ୍ଭ ଡାକ୍ତାରୀ,
ଆପନାରାହେତୁ ଅଧିନ ଲଗର କି ମୋକାୟେର ଭଲ କଫଳ-
ରଖେ ବିଃଶରିଷ୍ଟ ପାରେ ଏହି ନିଯିଷ୍ଟେ, ସେଯମ୍ଭ ଜୀବଣାଙ୍କ
ଜୀବ କରେବୁ ତେବେନି ମରରେ ୨ ବୟସ ଓ ଅନ୍ୟ ମରନ୍ତୁଳି କରା-
ଇବେନ, ଆର ସବି ପ୍ରାଣୋକୁ ହସ, ତବେ ଡାକ୍ତାରୀ ଏ ନରବଳ
କୂଳି କୋର ରାଜ୍ଞୀର, କି ରାଜ୍ଞୀରକରିବାର ନିଯିଷ୍ଟେ ସେ କାମ
ପ୍ରସ୍ତର କରା ଥାର ତିଥା ସେ କାମେ ବୋଲି କରିବାରିପାରନ୍ତି
ହସ ଏମତ କୋର ଥାବେନ, କିମ୍ବା କୋର ରାଜ୍ଞୀର ମୀତେ କେ
କୋର ଉଦୟାଯିଷ୍ଟ କି ତଥାମୀ ଝାକିତେ ପାରେ, ତାଳକୁ
ରଧ୍ୟ ଦିଲ୍ଲାକି ତାହାର ଘାତେ କି ତାହାର ମୀତେ ଚାଲାଇଲେ
ପାରିବେନ, ଆର ତରିବେରେ ଉପ୍ରୟୁକ୍ତ ଏବେଳା ଲିଖିବା ଦିଲେ
ପର, ଡାକ୍ତାରୀ କୋର ଆସୁତ କି ଅନ୍ୟ ଜୀବିତେଟି ତାହାର
ବଧ୍ୟ ଦିଲା କି ତାହାର ମୀତେତାହା ଚାଲାଇଲୁ ପାରିବେନ, କିମ୍ବ
ଯତ ଅଳ୍ପ କାହିଁ ହର ତାହାର ଅଧିକ ନା କରେନ, ଆର ସେ
ତିଥୁ କାହିଁ ହର ତାହାର ମନ୍ଦ୍ୱର୍ମ ପ୍ରତିକାର କରେନ । ଆର
ବରି ଦେଇ କାହିଁ ପୂର୍ବରେଖାନ୍ୟେ ବଢ଼ ଟାକା ଦିଲେ ହସ ତିଥା
ବାହାକେ ବଢ଼ ଦିଲେ ହୋଇଏ ବିବତେବେ କୋର ଦିଲାର କରେ
ତବେ କାହିଁ ଓ ଧରଟେର ଦିବାର ମିଶନଟିର ନିଯିଷ୍ଟେ ଏହି ଆଇ-
ବେତେ ପରେ ସେ ବିଦ୍ୟାର ହିର୍ଯ୍ୟାଜେ ଦେଇ ବିଦ୍ୟାରମଣ୍ଡଳ ଏ ବିଦ୍ୟାର
ନିଷକ୍ତି ହିର୍ଯ୍ୟାଜେ ଇଠିଛି ।

[କଥିଗ୍ରମରେବା ମହାଜ୍ଞାନୀ ଦେଖାଇଥିଲୁ ଆଶ୍ରିତଙ୍କ ଓ ଡାକ୍ତାରୁ
ବ୍ୟବହାର କୁହିତ କରିବେ ପାରିବେ । ଏକିତଃବିଧି ।]

৪৬ ধাৰা। এই আইনেৰ কাহি অমুলনক্ষেত্ৰে প্ৰতি বে মকল কি বে কোন বসন্তুলি ও নথনয়া অৰ্পিত হয় তাৰ কাহাৰ কোন কৃতিবেন ও সহজে যেৱা-মৰ কৃতিবেন, আৰু বেয়ন পৈচিত বোধ কৰেন তেৱে তাৰ কাহাৰ বড় কৃতিবেন কি খণ্ডিত কৃতিবেন কি তাঁৰ উপর খিলাফ কৃতিব। বিদেন কি আৰু প্ৰকাশে উচ্চকৃতিব। আৰু যে কোন বসন্তুলি কি নথনয়া অসৰ্কণ্ণা কি অনৱা-শ্বাক বোধ কৰেন তাৰ বাধাৰ কৃতিত কৃতিতে কিমা তাৰ দৰ্শক কি বষ্টি কৃতিতে খারিবে। খইলু সকলীয়েই জাগিতে বইবেক যে কোন বসন্তুলিৰ কি বৰদ-ৰাতৰীৰ বাহার কৃতিতে কি তাৰ বিলু কি বষ্টি কৃতিলো বাহাতে অনিষ্ট মা জায় আৰু তাৰে কৃতিতে হইবেক। আৰু হৰি মেইতপু কৰাতে, কিমু পৰাপৰ গাঁটেৰ কোৱ পৰিবৰ্তন কৰাতে, কোৱ ব্যক্তিৰ কোন বসন্তুলিৰ কি নথনয়াৰ আইনিকৃতৰীৱার কৃতিত হয়, আৰু বধিব্যন-কূলিৰ কি ব্যক্তিতপু পৰাপৰ ব্যক্তিৰ কৃতিত হইৱাতে, তাৰাৰ কাৰ্য্যালয় উপৰুক্ত ভূমূলী অৰী কোন বসন্তুলিৰ কি অৱ-দৰ্শক উপৰ কৃতিব দিবেক ইতি।

[ବିଷୟକୁ ପରିଚ୍ଛାୟା ଓ ଧ୍ୟାନିକରଣ ।]

“চৰি ধাৰা” কৰিবলৈয়েছেন হাতে প্ৰেতহীন ঘৌকে
ভাইছটে প্ৰেৰ্য্য হইতে আৱ সেইপ্ৰেৰ্য্য তাৰা
আপনাদিদেৱ নৰমন্তুলি ও নৰমণ্য ধাৰাতে অৱিষ্ট মা
জথে, কি দাবেৱ প্ৰেৰ্য্য না হত, এহেতু তাৰে প্ৰেৰ্য্য
হৰা কৱাটহেন ও ব্ৰাহ্মহেন, ও তাৰা উপযুক্তযতে সাক
ও পৰিয়োগ কৰালী কৰিবলৈ। আৱ তাৰা ধূষৰার ও
পৰিষ্কৰ ও ধালী বৃহিবাৰ নিমিষে তাৰা মাটিৰ

same, they may construct and place, either above or under-ground, such reservoirs, sluices, engines, and other works as may be necessary; and they may also with the consent of the Local Government cause all or any of such sewers and drains to communicate with and be emptied into the sea or any public river (as the case may admit) or other fit place; or they may cause the refuse from such sewers and drains to be conveyed by a proper channel to the most convenient site for its deposit, and may sell the same for any agricultural or other purposes as may be deemed most expedient, but so that the same shall not become a nuisance.

[Bed of stream receiving sewerage to be cleared.]

XLVIII. When the contents of any sewer or drain or any other flow of filth or refuse are discharged into any river or stream, in the bed or channel of which the quantity of water at any season of the year is so much diminished by natural or artificial causes as to be insufficient to keep such channel clean or clear, the Commissioners shall, with the consent of the Local Government so far as the funds at their disposal will admit, make such alteration in the bed of such river or stream as may prevent such sewer and drain-water from spreading over the surface of such bed, or from accumulating and stagnating in parts thereof to the injury of health or the annoyance of the surrounding population.

[Penalty for making unauthorized drains into public sewers.]

XLIX. Whoever, without the written consent of the Commissioners first obtained, makes or causes to be made any drain into any of the sewers or drains vested in them by this Act, shall be liable to a penalty exceeding one hundred Rupees; and the Commissioners may cause such branch-drain to be demolished, altered, re-made, or otherwise dealt with as they think fit; and all the expense incurred thereby shall be paid by the person making such branch-drain, and shall be recoverable as hereinafter provided.

[Building over sewers, &c. not to be erected without consent of Commissioners.]

L. No building shall be newly erected over any sewer or drain vested in the Commissioners by this Act, without their written consent; and if any building be so erected, the Commissioners may cause the same to be pulled down, or otherwise dealt with as they may think fit; and the expenses thereby incurred shall be paid by the person offending and be recoverable as hereinafter provided.

[Commissioners empowered to make drains from houses in or near street, which are not properly drained.]

LI. If any house or building, or near any street, be at any time not drained to the street,

উপরে কিমূলে আবশ্যিকভাবে জলাশয় ও জলগমনের ক্ষমতা ও ক্ষমতা অব্যবহৃত প্রক্রিয়া করিয়া আপন করিবেন। আর তাহারা স্থানীয় গবর্নমেন্টের অনুমতি লইয়া সেইপ্রচার করল কि কোন নরমসূলি ও নরময় এমন করিতে পারিবেন যে সম্মতু কিমুল স্থান স্থানীয় নরমসূলি করল কোন নরম প্রচার করিতে কি অন্য উপযুক্ত স্থানে তাহার বোগ হয় ও তাহার কল পড়ে। অথবা এ নরমসূলির উপর দ্বারা গমিত বে রানে জাহাঙ্গুর অভিউপযুক্ত হয় সেই স্থানপর্যবেক্ষণ উচিত প্রশাসন বিভাগ চালাইবেন, ও তারা কোর কেবের কর্মের নিয়ন্তে কি অন্য বে কার্য অভিউপযুক্ত জাম হয় তারা নিয়ন্তে বিক্রি করিবেন। কিন্তু তাহাকে কোন অনিষ্ট মা করে এমন করিব। ইতি।

[বে স্নোতে নরমসূলির গুলির পড়ে তাহার গাড়া পরিষ্কার করিতে হইবেক।]

৪৮ খাইরা। কোন নরমসূলি কি নরময়তে কেলা দ্রুব্য অথবা অম্য কোন ঘটনা কল কি গমিত কি অপকৃষ্ট বিদ্য বে কোন অসীতে কি স্নোতে পড়ে, ও তাহার কল বৎসরের কোন কালে বাস্তবিক কি ইষ্টকৃত কোন কারখে এমন অশ্ব হয়, যে তাহার গাড়া মাঝ কি পরিষ্কার রাখিবার কর্মে প্রচুর বা হয়, কবে কমিস্যনের স্থানীয় গবর্নমেন্টের অনুমতিক্রমে তাহারদের হাতে বে তহবিল ধাকে তাহাহাইতে বেপর্যবেক্ষণ হইতে পারে উচিত প্রক্রিয়া কি স্নোতের গাড়ার এমন পরিবর্তন করিবেন বে এ নরময়তে ও নরমসূলির ঘটনা কল এ গাড়ার উপর বিক্রির মা হয় অথবা প্রতিবাসি লোকেরদের অবাধ্য কি অনিষ্টজরুর তাবে তাহার কোর অৎপৰ করিয়া বা ধাকে ও আটকিয়া বা ধাকে ইতি।

[অনুমতি মা পাইয়া কোন নরময় সরকারী নরমসূলিকে যিলাইয়া কিমুল মঙ্গ।]

৪৯ খাইরা। কমিস্যনরিমের সিদ্ধিত অনুমতি প্রথমে না পাইয়া তাহারদের প্রতি এই আইনের হাই অর্পিত কোন নরমসূলিতে কি নরময়ত কাহার বোগ হয় এমন কোন নরময় কেবল করে কি কোর সেই ব্যক্তি এক সচ কোর অনধিক্ষেপনীয়ার বোগ হইতে আর করিয়া নরমসূলি কি প্রকার করাইতে কি কোর পুনর্জীবন করাইতে কিমুল প্রকারাকরে বেমন উচিত বোধ করেন তেমনি তাহা লইয়া করিতে পারিবেন। আর তাহাকে কে কোর বোধ করে তাহা বে কাকি এ পার্বা নরময় করে তাহার নিয়ে হইবেক ও তাহা এই আইনের প্রচার সিদ্ধিত বিকল্পমতে কাহার হইতে পারিবেক ইতি।

[কমিস্যনরিমের অনুমতিবিলম্ব করিয়া প্রাপ্তির উপর কোন স্নোতে করিতে হইবেক মা।]

৫০ খাইরা। এই আইনের হাই কমিস্যনরিমের প্রতি বে কোন নরমসূলি কি নরময় অর্পিত হয় তাহার উপর তাহারদের সিদ্ধিত অনুমতি বিলম্ব কোন স্নোতি সূতৰ করা হাইতে না, আর বে কোন স্নোতি সূতৰে করা হাইতে কাহা তাহার কেলাইতে পারিবেন, কিমুল প্রকারাকরে বেমন উচিত বোধ করেন তাহা লইয়া করিতে পারিবেন। ও তাহাকে বে খরচ স্বত্ত্বে তাহা এ আসরাবিক্ষিয়ত্বিত নিয়ে হইবেক, ও এই আইনের প্রচার সিদ্ধিত বিধানকলে তাহা আছার হইতে পারিবেক ইতি।

[কোর গাড়ার কি তাহার নিয়ে প্রকার উপযুক্ত নরময় বা ধাকিয়ে করিয়া নরমসূলা তাহা করিতে পারিবেক।]

৫১ খাইরা। বে কোন সময়ে কোন গাড়ার কি তাহার নিয়ে প্রকার সময়ে কিমুলতের কমিস্যনরিমের

faction of the Commissioners by a sufficient drain or pipe communicating with some sewer, or with the sea, or some public river or other place at which the Commissioners are empowered to empty their sewers, and if there be such means of drainage within one hundred feet of any part of such house or building, the Commissioners may construct or lay from such house or building a covered drain or pipe of such materials, of such size, at such level, and with such fall as they think necessary for the draining of such house or building; and the expenses incurred by the Commissioners in respect thereof, if not forthwith paid by the owner, shall be recoverable as herein-after directed. Provided that the cost of executing such work shall not, without the consent of the owner, exceed the amount of three months' rent of the house or building.

[Level of houses hereafter built in or near streets.]

LII. No house or building shall be hereafter built in or near any street upon a lower level than will allow of the drainage of such house or building being led into some public sewer either then existing or projected by the Commissioners, or into the sea, or some public river or other place into which the Commissioners are empowered to empty their sewers.

[Houses hereafter built in or near streets to have drains constructed under the orders of the Commissioners.]

LIII. If any house or building, newly erected or re-built in or near any street after the passing of this Act, have such means of drainage as in the last preceding Section mentioned, existing within one hundred feet thereof, the owner shall make a drain leading thereunto from the site of such house or building, of such materials, of such size, at such level, and with such fall as the Commissioners may direct; and if he neglect to do so within a reasonable time, the Commissioners may cause the same to be done, and the expenses thereby incurred shall be paid by the owner and shall be recoverable as hereinafter provided.

[Notice of new buildings in or near streets to be given to Commissioners.]

LIV. Before beginning, in or near any street, to build or re-build any house, the person intending to build or re-build such house shall give to the Commissioners notice thereof in writing, and shall accompany such notice with a plan showing the levels at which the foundation and lowest floor of such house, are proposed to be laid by preference to some level ascertained under the direction of the Commissioners.

[Commissioners to signify disapproval within fourteen days.]

LV. Within fourteen days after receiving such notice the Commissioners may signify their disapproval of the proposed levels and the other levels in lieu thereof.

[Government Gazette, 5th August, 1856.]

নতুন বিদ্যুতের নয়নসা মাছাকে, অর্থাৎ স্টেশন বরফকূলিতে কি সম্মুক্ত কি সরকারী কোন নয়নে, কিন্তু কমিশনারদের আপনারদের নয়নসুলিত কলাদি অন্য বে কানে পর্যবেক্ষণ কোন পাইল এইস্থলে বাহার কল পাইল এমন উপকৃত নয়নসা কি নয়ন না থাকে, আর বাবি সেই বর কি ইয়ারভের কোন কাগজহিতে এক খন ফুটের অন্তর সেই প্রকার সরকার করিবার উপায় থাকে তবে কমিশনারদের কি বর কি ইয়ারভের উচ্চবার কল বে বরের কি ইয়ারভের উচ্চবার কল বে বেসন আবশ্যিক বোধ করেব তেমন সুব্যাকারে উচ্চবার বড় করিব। ও তেমন মাটামে ও তেমন চাল করিব। প্রস্তুত করিতে কি বনাইতে প্রাপ্তিবেন, আর সেই কর্মেরে কমিশনারদের বে কার্য কামে, কাহা বাবি এ পরেত বাবী তথ্যধাৰ বা দেখ, তবে তাহা এট আইনের পাঞ্জাব লিখিত বিধানসভতে আসার হইতে প্রাপ্তিবেক। পরব্রহ্ম বাবির পৌত্রত্ব বিনা, এ কার্য করিবার খণ্ড, এ সত্ত্বের কি ইয়ারভের তিন মাসের কাহার অধিক হইবেক না, ইতি।

[উচ্চবার কলে বে বর কোন রাস্তার কি তাহার নিকটে করা বাবিবেক তাহা বে মাটামে তক্ষিত হইবেক।]

৬২ ধারা। কোন বরের কি ইয়ারভের বরফমান কল, কমিশনারদের সরকারী বে কার্য নয়নসা আছে তাহাতে কিন্তু তাহার বে নয়নসা করিবার প্রস্তুত করেন তাহাতে, কিন্তু সম্মুক্ত, কি সরকারী কোন সরীকে, কিন্তু কমিশনারদের আপনারদের বরফমান অন্য বে কানে পর্যবেক্ষণ করিতে ক্ষমতাপূর্ণ হয় এমন কোন কানে বাহাতে পৃষ্ঠিতে প্রাপ্তিবেক, তাহপেজা মীচ মাটামে কোন বর কি ইয়ারভ উচ্চবার কলে কোন রাস্তার কি তাহার নিকটে নির্মিত হইবেক ইতি।

[উচ্চবার কালে রাস্তার কি তাহার নিকটে বে অঙ্গ বর করা বাবী তাহাতে কমিশনারদের অক্ষয়ত প্রস্তুত নয়নসা বাবির করিবার প্রস্তুত ধারে করিবেক।]

৬৩ ধারা। এই অধিক কার্য ইয়ারভ পরে কোন রাস্তার কি তাহার নিকটে বে অঙ্গ বর কি ইয়ারভ স্তুত অন্য বে কুন্দির্বিত্ত হয়, প্রকারিতে একস্তুত ফুটের অন্তর বাদি ১২ ধারামে লিখিতমতে নয়নসা করিবার উচ্চবার ধারে, তবে কমিশনারদের সেই বর কি ইয়ারভের গোড়াঅবধি এ নয়নসুলিপ্রকৃতিশর্য বে সরকারের ও বে পরিমাণের ও কার্য মাটামের ও বে কালের আজ্ঞা করেন সেই সরকার প্রকৃতিতে এক সরকার কামীকৃতকরণ হইবেক। আর বাবি বে উচ্চবার সহয়ে সেই কার্য বা করে তবে কমিশনারদের তাহার কামী বিধেয় আর তাহাতে এক সামগ্রে কামী করিবেক এই আইনের খণ্ড মাটামে করিবার মানস হচ্ছে তাহা সেই নকশাতে প্রকাশ হইবেক ইতি।

[রাস্তার কি তাহার নিকটে বে অঙ্গ বর করিবার কমিশনারদেরকে দেওয়া হইবেক।]

৬৪ ধারা। কোন রাস্তার কি তাহার নিকটে কোন বর করিতে কিন্তু পুনরায় করিতে আবশ্য করিবার পূর্বে, বে কার্য এ রাস্তা করিতে কি পুনরায় করিতে আছে সে সেই কার্য নয়নসা কল্পনার বিনিয়োগকে লিখিব। আনাইতে, এ সম্বন্ধের বাবে কল্পনা করিবেক। অর্থাৎ কমিশনারদের আদেশসভতে নিখিত কোক মাটাম ফুটে এ জন্মের সুবিধাম ও প্রকার কালে মাটাম বে মাটামে করিবার মানস হচ্ছে তাহা সেই নকশাতে প্রকাশ হইবেক ইতি।

[কমিশনারদের অসম্মত হইলে তাহা কোক লিখে আনাইবেন।]

৬৫ ধারা। কমিশনারদের ঐতোল সহায় পাইলে পর চৌল বিবের মধ্যে এ প্রযোবিত মাটামের বিধেয় আপনারদের অসম্মত আনাইতে প্রাপ্তিবেক ও তাহার পরিকল্পনে অন্য মাটাম নিরপেক্ষ করিতে প্রাপ্তিবেক ইতি।

[Houses built without notice, or contrary to provisions of this Act, may be altered by Commissioners.]

LVI. If such building be begun or made without sending such notice and plan, or at any levels different from those fixed by the Commissioners, within the said fourteen days, or in any other respect contrary to the provisions of this Act, the Commissioners may, if necessary, cause such building to be altered or demolished as the case may require; and the expense thereby incurred shall be paid by the person failing to comply with the provisions aforesaid, ~~which~~ shall be recoverable as hereinafter provided.

[If Commissioners fail to approve, &c. within fourteen days, parties may proceed without.]

LVII. If the Commissioners fail to signify in writing their approval or disapproval of the levels shown on such plan as aforesaid and to fix other levels within fourteen days after receiving such notice and plan as aforesaid, the person giving such notice may, notwithstanding any thing hereinbefore contained, proceed to build or re-build the house therein referred to according to the levels shown on such plan, provided that such building or re-building be otherwise in accordance with the provisions of this Act.

[Sewers in streets to be covered with traps, &c.]

LVIII. All sewers and drains in streets, whether public or private, shall be provided by the Commissioners or other persons to whom they severally belong, with proper traps or other coverings or means of ventilation so as to prevent stench. If the owner of any private sewer or drain shall, for ten days after notice given to him by the Commissioners, neglect or delay to provide proper traps or coverings or means of ventilation as aforesaid, the Commissioners may forthwith provide and apply the same, and the expense incurred thereby shall be paid by the owner of such sewer or drain and shall be recoverable as hereinafter provided.

[Power of Commissioners to erect or affix to buildings pipes for ventilation of sewers]

LIX. The Commissioners may erect or fix to any house or building such pipes as they may deem necessary for the proper ventilation of the sewers belonging to them, and such pipes shall be carried to a height of not less than six feet above the highest part of the house or building, and erected so as not to occasion any nuisance or inconvenience to any house or building in the neighbourhood.

[Throwing rubbish into sewers.]

LX. Whoever throws or puts, or permits his servants to throw or put, any earth, dirt, ashes, garden kitchen or stable refuse, or any broken glass or earthen-ware, or other rubbish, or until suitable sewers shall be provided, any night-soil, into any sewer or drain belonging to the Commissioners, or into any drain communicating therewith,

[সহান বা দিয়া কি এই আইনের বিধানের বিষয়ে নিম্নিত কর কমিস্যনের পরিবর্ত করিতে পারিবেন।]

১৬ খাই। যদি সেই শকার সহান ও নকশা বা টাইল, অথবা উক চোক হিসেব মধ্যে কমিস্যনের দ্বারা নিষ্কারিত ঘটায়তির অব্য মাটায়ে অথবা অন্য কোন বিষয়ে এই আইনের বিষয়ে সেই ঘটায়ের আরম্ভ হয়, তিথা তাহা করা বাহি, তবে কমিস্যনের আবশ্যিক হইলে এ ঘট পরিবর্ত করাইতে পারিবেন, তিথা বিষয়ের বেদন প্রয়োজন হইতে যদি তাহা মন্তব্য করাইতে পারিবেন। আবার তাহাতে বে খরচলাগে তাহা বে ব্যক্তি পূর্ণোক্ত বিধানসভতে কর্তৃ করে বাই সেই ব্যক্তি দিবেন, ও এই আইনের পক্ষার লিখিত বিধানসভতে তাহা আবার হইতে পারিবেত ইতি।

[কমিস্যনের হইতে চৌক দিবের মধ্যে নম্মতপ্রচুর বা হন করে তাহার অনুমতি দিন। কাহ্য হইতে পারিবেক।]

১৭ খাই। পূর্ণোক্ত মতের সহান ও নকশা পাইলে পর চৌক দিবের মধ্যে, যদি কমিস্যনের পূর্বে কমিস্যনের প্রকাশিত মাটায়ের বিষয়ে আপনাদের সম্মতি কি অসম্মতি লিখিয়া না আনন ও অন্য মাটায়ে নিয়োগ না করেন, তবে বে ব্যক্তি কি সহান দিবাছিল সে হে কুর বিষয় তাহাতে লিখিয়াছে তাহা, এই আইনের পূর্ণোক্ত লিখিত কোন কথা ধাকিতেও, এ নকশার প্রকাশিত মাটায়ে নিয়োগ কি পুরনির্মাণ করিতে প্রবৃত্ত হইতে পারিবেক। পরম্পর ইহাতে প্রয়োজন হে অন্য বিষয়েতে এ নিয়োগ কি পুরনির্মাণ এই আইনের বিধানসভতে হয় ইতি।

[রাতার নয়নজুলি যাঁকারীপ্রচুরিতে তাহা যাইবেক।]

১৮ খাই। রাতার ধারে নয়নজুলি কি বিশেব ব্যক্তির বে সকল নয়নজুলি ও নয়নযা থাকে তাহাতে সুরক্ষ ন। হয় এইবিমিতে কমিস্যনের হই তাহার। তাহাতে উপর্যুক্ত যাঁকারী কি অন্যত্বাকারি কি বাঁয়ুকলিবার উপায় করিয়া দিবেত। বিশেব কোন নয়নজুলি কি নয়নযা বায়ী হয় কমিস্যনের দ্বারে এতেল। পাইলে পর বশ মিশ্রণ্যত পূর্ণোক্ত প্রকারের উপর্যুক্ত যাঁকারী কি কাকরি কি বায়ু চলিবার উপায় করিতে দৈখিলা কি বিলুক করে, তবে কমিস্যনের হই তাহা আনাইয়া হসাইতে পারিবেন, ও তাহাতে বে খরচলাগে তাহা এ নয়নজুলি কি নয়নযা বায়ির দিতে হইবেক, ও তাহা এই আইনের পক্ষার লিখিত বিধানসভতে আবার হইতে পারিবেত ইতি।

[নয়নজুলিতে বায়ু চলিবার আবে পৃষ্ঠাদির পারে রস করিতে কি সাগাইতে কমিস্যনের ক্ষমতা।]

১৯ খাই। কমিস্যনের মতে নয়নজুলিতে বায়ু উপর্যুক্ত চলিবার আবে পৃষ্ঠাদির কুঁজ আবশ্যিক বোধ করেন তাহা কোন ঘরের কি ইমারতের পারে গাঁথিতে কি সাগাইতে পারিবের আবে সেই চুলি এ ঘর কি ইমারতের অভ্যন্ত তামের উর্ধ্ব অনুম হয় উচ্চ উচিতের আবে তাহা এবন সাগাইতে হইবেক বে তাহাতে নিকট কোন ঘরের কি ইমারতের কিন্তু অনিষ্ট কি ক্ষেপ কু করে ইতি।

[নয়নজুলিতে রাবিল কেলন।]

২০ খাই। কমিস্যনের দ্বারে কোন নয়নজুলিতে কি নয়নযা করিয়া তাহাৰ সহে কে কোন নয়নযাৰ বোগ হয়, তাহাতে যে কেহ কিন্তু যাচি কি কোন কোন তাহাৰ কিন্তু যাচি কি আলাদালের ঝুঁটিনি কিম্বা কোন তাহাৰ কেলন কি অটিৰ পার কি অন্য রাবিল কিম্বা উপর্যুক্ত নয়নজুলি বেশৰ্কৃত না করা বাবে সেইপৰ্য্যে কোন বিষ্টা হেলে কি রাখে, কি অপন চাকুদিগকে ফেলিতে কি রাখিতে

with, shall be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees. .

[Common necessaries.]

LXL The Commissioners may, if they think fit, provide and maintain in proper and convenient situations, so as not to create a nuisance, common necessities and urinals, and shall cause the same to be kept in proper order and to be daily cleansed.

[Licensing of public necessities.]

LXII. The Commissioners may license, for any period not exceeding one year, such necessaries for public accommodation as they, from time to time, may think proper; and whoever keeps any public necessary without such license, or, having a license for a public necessary, suffers the same to be in a filthy or noxious state, or neglects to employ proper means for cleaning the same, shall be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees; and the license may be cancelled by the Magistrate before whom the person is convicted.

[Neglecting to close private privy.]

LXIII. The owner or occupier of any house or building having a privy erected on his premises, shall have such privy shut out by a sufficient wall or fence from the view of persons passing by.

[Branch drains, privies, &c. to be under control of Commissioners and to be kept in good order by owners. If owners neglect, Commissioners may cause the same to be done and charge the owners with the expense.]

LXIV. All branch drains, as well within as without the lands or buildings to which they belong, and all privies and cess-pools in or near any street, shall be under the survey and control of the Commissioners, and shall be altered, repaired, and kept in proper order at the costs and charges of the owners of the lands and buildings to which the same belong or for the use of which they are constructed or continued; and if the owner of any land or buildings to which any such drain, privy, or cess-pool belongs, neglect, during eight days after notice in writing for that purpose, to alter, repair, and put the same into good order in the manner required by the Commissioners, the Commissioners may cause such drain, privy, or cess-pool to be altered, repaired, and put in good order; and the expense incurred by the Commissioners in respect thereof shall be paid by the owner, and shall be recoverable as hereinafter provided.

[Penalty for persons making or altering draft
&c. contrary to the orders of the Commissioners.]

LXV. If any such drain, privy, or cess-pool is constructed, after the passing of this Act, contrary to the directions and regulations of the Commissioners, or contrary to the provisions of this Act; or, if any person, without the consent of the Commissioners, constructs, re-builds, or unstops, any drain, privy, or cess-pool which has been ordered by them to be demolished

[Government Gazette, 5th August, 1856.]

ଦେବ, ମେହି କାହିଁ ପଞ୍ଚାଶ ଟାକାର ଅବଧିକୁ କରିଯାଇବା
ବୋଲ୍ଗ ହେବେକ ଇତି ।

[卷之六]

୬୧ ଖାତ୍ର । କମିଶାନରେଇ ସହି ଉଚିତ ବୋଲ୍ କରେନ
କୁବେ ଦାହାତେ ଅନିଷ୍ଟ ବା ଜାଗ୍ରେ ଏମତ ଉପଯୁକ୍ତ ଓ ସୁବିଧାର
ବାନେ ହଳ ଓ ମୁତ୍ର ତାଗ କରିବାର ଲାଖାରୁଥ ବାନ ଅନ୍ତରେ
କରିଯା ରାଖିବେ ପାଇବେ, ଓ ଦେଇ ବାନ ଉପଯୁକ୍ତମତେ
ରାଖିବେ, ଓ ଡାହ ଦିନ୍ବୁଦ୍ଧ ପରିକାଳୀନ କରାଇବେ ଇତି ।

[মাধ্যামিক টাটি করিবার পাত্র। দেওন।]

୬୨ ଖାରୀ । କଥିଗ୍ଯାରରେଣ୍ଟ ଶାଖାରଙ୍ଗ ଲୋକେରସେ ସ୍ଵା-
ହାରେ ତମେ ସେ ପ୍ରକାର ଟାଟି ମରରେ ଉଚିତ ବୋଧ କରେନ,
ତାହାର ଏବେ ବ୍ୟକ୍ତିରେ ଅନୁଧିକ ହିରାଦେର ପାଟ୍ଟା ଦିଲେ
ପାରିବେ । ଆର ସେ କେହ ନେଇ ପ୍ରତାର ପାଟ୍ଟା ନା ପାଇୟା
କେବେ ଶାଖାରଙ୍ଗ ଟାଟି ଝାରେ, କିମ୍ବା ଟାଟି କରିବାର ପାଟ୍ଟା
ପାଇୟା ତାହା ଜଳିବ କି ଅବାଧ୍ୟାଜନକ ଅବହାର ଧାରିଲେ
ଦେବ, କିମ୍ବା ତାହା ପରିକାର କରିବାର ତମେ ଉପୟୁକ୍ତ
ଉପାର ନା କରେ, ନେଇ ସାକ୍ଷି ପଞ୍ଚାଶ ଟାକାର ଅନୁଧିତ ଝାରୀ-
ଶାନୀର ସୌଗ୍ରେ ହିନ୍ଦେ । ଆର ଐ ସାକ୍ଷିର ଦୋବ ସେ ମା-
ରିକ୍ଟ୍ରୁଟେର ସମ୍ମୂଦ୍ର ନାବ୍ୟକ୍ତ ହେ ଭିନ୍ନ ଐ ପାଟ୍ଟା ରୁହ ତରିକେ
ପାରିବେ ଇତି ।

[विशेष धार्मिकस्त्रोत शाईखाना असामीज्ञानिकार
अष्टि ।]

৬০ ধাৰা। কেৱল ঘৰেৱ কি ইয়াত্ৰাকৃতিয়ী কি মৰ্বী-
মক্ষুৰ আপন বাড়িতে পাইগোৱা। কৱিলে, সে উপযুক্ত
দেওয়াল কি বেড়া দিয়া তাহা অসত আবৰণ কৱিলেক হৈ
ক্ষমনাগমনকাৰি ব্যক্তিয়া দেখিতে ন পাই ইতি।

[ପୋକୀ ନରମା ଶାଖିମାଧ୍ୟଭି କରିଗନନ୍ଦେର
ଡକ୍ଷାତଥାରୁଣେ ଥାକିବେକ ଓ ଥାଯିଦ୍ଵା ଡାହା ଭାଲଟେ ତୁ-
ଥିବେକ । ଥାଯିରଦେଇ ଅଟି ହିଲେ କରିଗନନ୍ଦେରକୁ ମେଇ କରୁ
କରୁଇଥା ଡାହାରୁ ଥାରୁ ଥାଯିରଦେଇ ହାତେ ଲାଇଦେଇ ।]

କେ ଥାଏ । ଶାଖା ନରମହିଳା ହେ ଜୁମିର କି ବରେର ହର ତାହା
ତାହାର ସଥେ କି ବାହିରେ ହଟିକ ଲେଇ ମତଳ ନରମହିଳା ଓ କୋମ
ବ୍ରାହ୍ମାର କି ତାହାର ନିକଟ ମନ୍ଦିର ପାଇଥାନା ଓ ମରଲାର ଗର୍ଭ
କମିଲ୍ୟନରେରୁଦେଇ ଭକ୍ତ୍ୟାଧୀରିଥେ ଓ କର୍ତ୍ତ୍ଵରେ ବାହିବେଳ,
ଆର ତାହା ହେ ଜୁମିର କି ମନ୍ଦିର କାଳକିର ହର ଅଥବା ହେ
ଭୂମି ଓ ସରେର ଅନ୍ୟ ନିର୍ମିତ ହରାକି ବ୍ରାହ୍ମା ଯାଇ ତା-
ହାର ବାହିରେର ଏବରେ ତାହା ପରିବର୍ତ୍ତ ଓ ମେରାମ୍ଭ
କରି ବାହିବେଳ ଓ ଉପରୁକ୍ତମତେ ବ୍ରାହ୍ମା ଯାଇବେଳ । ଆର
ଏହିଏ କୋମ ନରମହିଳା କି ପାଇଥାନା କି ମରଲାର ଗର୍ଭ ହେ
କୋମ ଜଣୀ କି କରମନ୍ଦରୀର ହର ତାହାର ଶାଶ୍ଵତ, ସିଂହ କମି-
ଲ୍ୟନରେରୁଦେଇ ଲିଖିତ ଏହେଲା ପାଇଲେ ପର ଆଟ ଦିନେର
ଥଥେ ତୋହାରେର ଆଜ୍ଞାମତେ ତାହା ପରିବର୍ତ୍ତ ଓ ମେରାମ୍ଭ
କରିବେ ଓ ଉପରୁକ୍ତରୁପେ ବ୍ରାହିତେ ଝଟି କରେ, ତଥେ କରି-
ଲ୍ୟନରେଯା ଏ ନରମହିଳା କି ପାଇଥାନା କି ମରଲାର ଗର୍ଭ ପରି-
ବର୍ତ୍ତ ଓ ମେରାମ୍ଭ କରାଇବେ ଓ ତାହାର ମୁଦ୍ରିଧା କରାଇବେ
ପାରିବେଳ । ଆର ତାହାମତେ କରମନ୍ଦରେରୁଦେଇ ହେ ଏବରଚ ଲାଗେ
ତାହା ବାହିର ଦିଲ୍ଲେ ହଇବେଳ ଓ ତାହା ଏହି ଆଇନେର
ପଞ୍ଚାଂ ଲିଖିତ ବିଧାନୟତେ ଆଦାର ହଇତେ ପାରିବେଳ
ହିତ ।

[कथितानवेशद्वेर इक्षुमेन् विहसामते नवदमाप्रहृष्टि
त्रिवार कि प्रविष्टु कथितानवेशः ।]

৬৫ ধাৰণা। মেইপ্ৰকার কোন নৱময়া কি পাইথানা
কি যৱলাৰ মিট যদি এই আইন আৰী ইউৱাৰ পৰে
কথিসৰিৰেৱেতে আদেশ ও বিধিৰ বিপৰীতমতে কিয়া
এই আইনেৰ বিধানেৰ বিলক্ষণতে কৰা। দায়, অধৰা
কষ্টিয়ানতেৱা যে কোন নৱময়াকি পাইথানকি যৱলাৰ
মিট মিট কৰিতে কি বল কৰিতে কি প্ৰস্তুতা কৰিতে
হৃকুম কৰিবাতেৰ কাহা যদি তোন কাহি কীৱাৰদেৱ
জনযুক্তি না পাইয়া প্ৰস্তুত কৰে তি পুৰুৱাৰ উৱে, তি

or stopped up or not to be made, every person so doing shall be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees; and the Commissioners may cause such amendment or alteration to be made in any such drain, privy, or cess-pool as they think fit; and the expense thereof shall be paid by the person by whom such drain, privy, or cess-pool was improperly constructed, re-built, or unstopped, and shall be recoverable from him as hereinafter provided.

[Inspection of drains, privies, and cess-pools.
Proviso.]

LXVI. The Commissioners, or any officer appointed by them for the purpose, may inspect any such drain, privy, or cess-pool, and for that purpose, at all reasonable times in the day-time, after twenty-four hours' notice in writing to the occupier of the premises to which such drain, privy, or cess-pool is attached, may enter upon any lands and buildings with such assistants and workmen as are necessary, and cause the ground to be opened where they or he may think fit, doing as little damage as may be; and if, upon such inspection, it appears that the drain, privy, or cess-pool is not in good order and condition, or that it has been constructed after the passing of this Act contrary to the provisions thereof, the expenses of such inspection shall be paid by the person to whom such drain, privy, or cess-pool may belong; but if the drain, privy, or cess-pool be found to be in proper order and condition and not to have been constructed in violation of the provisions of this Act, the Commissioners or officer as aforesaid shall cause the ground to be closed and made good as soon as may be; and the expenses of opening, closing, and making good such drain, privy, or cess-pool shall, in that case, be defrayed by the Commissioners. Provided always, that nothing hereinbefore contained shall authorize an entry into the zenanas or private apartments appropriated to the females of Hindoo and Mussulman families for the purpose of such inspection except by the agency of women.

[Service of notice on owners and occupiers of buildings and lands.]

LXVII. Where any notice is required by this Act to be given to the owner or occupier of any building or land, such notice, addressed to the owner or occupier as the case may require, may be served on the occupier of such building or land or left ~~with some~~ adult male member or servant of his family, or, if the notice cannot be so served, or if there be no occupier, may be put up on some conspicuous part of such building or land, and it shall not be necessary in any such notice to name the occupier or the owner. Provided always, that, when the owner and his residence are known to the Commissioners, it shall be their duty, if such owner be residing within the Town or Station under their authority, to cause every notice, required to be given to the owner of any building,

ବନ୍ଦ ହେଲେ ପର ଶୁଣିଲା ମେର ତଥେ ଦେଇ କର୍ମକାରୀ ପ୍ରକ୍ଷେପ
ଦ୍ୟାକି ପଞ୍ଚାଳ ଟାକାର ଅନ୍ଧିକ ଜାଗିମାନାରୁ ଖୋଲ୍ଯ ହେବେକ ।
ଆର ତମିଶ୍ୟନରେବା ସେତୁମିତିଚିତ୍ତ ବୋଲ୍ କରେନ ମେହିରପେ
ଡୁକ୍ କୋର ମରଜମା କି ପ୍ରାଇବେକି କି ମରଜାର ଘର୍ଜ ଆହୁ-
ଇତେ କି ପରିସର୍ପ କରାଇତେ ପାରିବେନ । ଆର ତାହା ତରିବାର
ଏହଚ ବେ ଦ୍ୟାକି ଏ ନରମଦ୍ୟା କି ପାଇଁଥାନା କି ମରଜାର ଘର୍ଜ
ଅନୁଚିତମତେ ପ୍ରକୃତ କରିଯାଇଁ କି ପୁନର୍ବିର୍ଜାଣ କରିଯାଇଁ
କି ବନ୍ଦ ହେଲେ ପର ଶୁଣିଲା ମିରାହେ ତାହାର ଦିତେ ହେବେକ
ଓ ତାହା ଏଇ ଆଇନେର ପଞ୍ଚାଥ ଲିଖିତ ବିଧାନରେ ଆହାର
ହେତେ ପାରିବେକ ଇତି ।

[ନିରଦେଶ ଓ ପାଇଥାନା ଓ ସତତାର ମେଟ୍ ଦେଖିଲା ଜମେ ।
ଦର୍ଶିତ ବିଧି ।]

৬৬ ধারা। করিয়ান্তেরা কিম্বা সেই কর্তৃর বিবিদ
তাহারদের নিযুক্ত কোন কর্মকালক, সেই প্রকার কেবল
নবদয়া কি পাইখানা কি যমলার গর্ত দেখিয়া লইতে
পারিবেন, আর সেই অভিপ্রায়ে এই নবদয়া কি পাইখানা
কি যমলার গর্ত বে বাড়ীর স্থানের হয় তাহার সরীসূ-
কারকে চরিষ্ণ ছাট। ধারিতে সম্ভাব সিখিয়া দিলে পর,
দিয়াবে উপযুক্ত কোথ সহজে, কে সহকারিয়দের
ও শঙ্কুরয়দের প্রয়োজন থাকে তাহার জিপকে সইয়া
কোন জয়ীতে ও বয়ে প্রবেশ করিতে পারিবেন আর
বেধাবে উচিত ধোধ করেন সেইখাবে জনী ঝুড়িয়া
দিতে পারিবেন কিন্ত বহু অশ কর্তৃ হয় তাহার অধিক
না করেন। আর যদি দেখিয়া লক্ষ্যাতে পৃষ্ঠ হয় বে এই
নবদয়ার কি পাইখানার কি যমলার গর্তের স্থান অবস্থা
ও তাদ মাহে কিম্বা তাহা এই আইন জারী হইবার পরে
এই আইনের বিধাবের বিপরীতবলতে করা গিয়াছে কবে
এই নবদয়া কি পাইখানা কি যমলার গর্ত বাহার হয় তা-
হারই কি দেখিয়া সইয়ার প্রচ দিতে হইতে। কিন্ত
যদি সেই নবদয়ার কি পাইখানার কি যমলার গর্তের
উপযুক্ত অবস্থা ও কাব দেখা যাব, ও এই আইনের
বিধাব জাহানয়তে করা যাব তাহি কবে করিয়ান্তেরা
কিম্বা পূর্ণোভ কার্যকারক বহু সীমু হইতে পারে তত
পৌষ্ট এয়াটি পুনরাবৃত্ত করিয়া নম্যান করিয়া দিবে।
এমত হজে এই নবদয়া কি পাইখানা কি যমলার গর্ত
খুলিবার ও বল করিবার ও সহাব করিবার প্রচ কর-
স্যাময়েরা দিবে। প্রচ সর্বাদাই আনিতে হইতে বে
সেইরূপে দেখিয়া সইয়ার জন্যে যুগলম্বন ও চিন্মু
পরিবাবের প্রীলোকেরদের অস্ত অহলে কি অস্তপুরে
প্রীলোকেরদের বাবা মা হইলে প্রবেশ হইবার কথ-
তা। এই আইনের পূর্খসিদ্ধি কোম কথাতে হইতে
ইতি।

[ହେବେର ଓ କୃଷ୍ଣା ଶାମିଲିଦେର ଓ କବିତାରେମୁଦେର ଉପର
ଏତେବେଳା ଆବରୀ ।]

৬৭ ধারা। কথন এই প্রাচীনতম কোন ঘরের কি
স্তু শিল্প কি স্বীকৃতকারকে কেূল এচেলা হিতে হয়,
অথবা এ এচেলাটে যায়ি, কিমা বিনয়ের প্রয়োজনমতে
স্বীকৃতকার, এই প্রিনামা লিখিত হইয়া, এ ঘরের কি
অয়ির স্বীকৃতগরের উপর আঁশী হইতে পারিবেক, কিমা
তাহার প্রিনামের বরঃপ্রাপ্ত কোন পুরুষ কি চাকরের
ক্ষেত্রে দেওয়া হাইতে পারিবেক। অথবা যদি এচেলা
সেইরপে কাঁড়ী হটিতে না পারে কিমা যদি স্বীকৃতকার না
হাতে, তবে এ ঘরের কি স্তু শিল্প কোন শ্বকাল হাবে
লাগান হাইতে পারিবেক। কি কেইত্থে তোন একজনামাম
স্বীকৃতগরের কি বায়ির জাত সেবী আবশ্যক হইবেক না।
অর্থস্ত কমিস্যনরেরা দলি কাহিকে, ও তাহার বাসভান কা-
ছিলা ক্ষাতেন, তবে কাঁড়ারের কাহারা এই কর্তব্য হইবেক
বে, কি দাঁশী তাহারের কর্মকাণ্ড অধীন মগদে কি বে-
কামে বাস করিলে, ঘরের কি স্তু শিল্প কাহিকে বে এচে-
লা দিতে হব তাহা, এ কামির উপর আঁশী হুন, অথবা

or land, to be served on such owner or left with some adult male member or servant of his family; and, if the owner be not resident within the Town or Station, they shall send every such notice by the post addressed to his residence.

[Commissioners, in default of owner or occupier,
may execute works and recover expenses.]

LXVIII. Whenever, under the provisions of this Act, any work is required to be executed by the owner or occupier of any building or land, and default is made in the execution of such works, the Commissioners, whether any penalty is or is not provided for such default, may cause such work to be executed; and the expense thereby incurred shall be paid to them by the person by whom such work ought to have been executed, and shall be recoverable as hereinafter provided.

[Power to levy charges on occupier, who may deduct the same from his rent.]

LXIX. If the defaulter be the owner of the building or land, the Commissioners may, by way of additional remedy, whether any action or proceeding has been brought or taken against any such owner or not, require the payment of all or any part of the expenses payable by the owner for the time being from the person who then or at any time thereafter occupies the building or land under such owner; and, in default of payment thereof by such occupier on demand, the same may be levied by distress of the goods and chattels of such occupier; and every such occupier shall be entitled to deduct from the rent payable by him to his landlord so much as is so paid by or recovered from him in respect of any such expenses.

[Occupier not to be liable for more than the amount of rent due.]

LXX. No occupier of any building or land shall be liable to pay more money, in respect of any expenses charged by this Act on the owner thereof, than the amount of rent due from him for the premises in respect of which such expenses are payable at the time of the demand made upon him, or which, at any time after such demand, has accrued and become payable by him, unless he neglect or refuse, upon application made to him for that purpose by the Commissioners, truly to disclose the amount of his rent, and the name and address of the person to whom such rent is payable; but the burden of proof that the sum demanded of any such occupier is greater than the rent which was due by him at the time of such demand or which has since accrued, shall lie upon such occupier; provided further, that nothing herein contained shall be taken to affect any special contract made between any such owner or occupier respecting the payment of the expenses of any such works as aforesaid.

ଭାବାର ଅନ୍ତିମ କର୍ତ୍ତାଙ୍କ କୋମ ଲୁହା କି ଡାକକର୍ତ୍ତା ହାତେ
ଦେଇଥାନ । ଆହୁ କେ କାହିଁ ବନି ମେହେ ବନ୍ଦାରେ କି ବୋଲିଯେ
ଦାନ ନା କରୁ କଟେ ଭାବାର ବନ୍ଦାର ଲିଙ୍କନାମାର୍ଗ ଲିଖିବା
ଡାକବୋଲେ ମେହେ ଏବେଳା ଭାଟାଇବେଳ ଐତି ।

[**বাধিত কি সরীরকারের ঝটি হাঁচে কলিয়ারেডে।**
কাই লশ্পাদন করিয়া খরচ কিনিয়া পাইতে পাইবেন]

[ମୁଖୀଙ୍କାରେ ଥାବେ ଏହିତ ଆମାଜ କରିବାର କଷତ୍ତା ।
ଲେ ଡାଢାଇଟେ ଏହିତ କଟିଯା ଲାଇଟେ ପାରିବେଳେ ।]

୬୨ ଧାରା । ମେଇ ଅଟିକାରୁ ଡକ୍ଟର ସହି ସବୁର କି ମନୀର
ଶାମୀ ହତ କବେ ମେଇ ପ୍ରକାହେର କୋନ କ୍ଷମିତ୍ରିତ୍ତାମେ କମି-
ଜ୍ୟାମରେଳୀ କୋନ ମାଲିଶ ଲିଖୁ । ମୋତ୍ତମାରୁ କୋନ କାର୍ଯ୍ୟ
ପୂର୍ବେ କରନ କି ବା କରନ ଉ ହେଲାମେ ଏହି ଅଟିକିଳ
ଉପାର ଥାକିଲେ ପାରିବେତ, ଅର୍ଥାତ୍ ହେ କବ ବେଳମରେ ଶାମୀ
ହେ ତାହାର ହାମେ କେ ଖରଚ ପାଞ୍ଚନା ହେ ତାହାର ନମୁନାଟି
ତାହାର କୋନ ଅୟି ହେ ତାନ ମେଇ କାମେ କି ତାହାର ପର
କୋନ କାମେ ଏ ବାହିର ଅଧିନେ ମେଇ ଘର କି ଜମୀ ଦଖଲ
କରେ ତାହାର ହାମେ କର । ଓ ମାତ୍ରା କରୁ ଗେଲେ ସହି
ମେଇ ଦର୍ଶିନକାରୁ ଏ ଟୋକା ମାତ୍ରେ, ତହେ ଏ ଦର୍ଶିନକାରୁର
ଶାଲ ଓ ଜିଲ୍ଲାସ କୋଣ କରିଯା ତାହା ଆମାର କଢା ବାଇତେ
ପାରିବେତ । - ଆର ଡକ୍ଟର କୋନ ଖରଚେ ହାବ୍ ମେଇତପ
ଦର୍ଶିନକାରୁ ବଟ ଟୋକି ଦିଲ୍ଲିତିହେ କି ତାହାର ହାମେ କଟ
ଟୋକା ଆମାର କଢା ଗିଲାଛେ, ତାହା ସ ଯିତ୍ର ରିକଟ୍ଟେ ତାହାର
ହେ ତାଢା ଦେବା ଥାବେ, ତାହାଇତେ କାଟିଆ ଲାଇତେ ପାକି-
ବେତ ଇତି ।

[संठ ठाड़ा देवा धीक ठाद्या अधिकृत खाना स बोल-
कार वासी हैटेक रा ।]

৭০ ধাৰা। এই অধীনের ধাৰা কোন ঘৱেৱ কি
স্তুতিৰ বায়িৰ দ্বামে বে তিনু খৰচেৱ দাও। হয় তাহাৰ
অব্যে কোৱ সকলীলকাৰেৱ উপৰ দাও। হইবাৰ সময়ে,
বে বাড়ীৰ অব্যে খৰচ হয় তাহাৰ বৎ তাড়া তাহাৰ দ্বামে
পাও। পাকে তাহাৰ অধিক টাকা অব্যে দেই প্ৰকাৰ
দাও। হইলে পৱ তোন সময়ে যে তাড়া দেৱা হয় ও
তাহাৰ ধানে পাওনা হয় দেই তাড়াৰ অধিক টাকা এই
সকলীলকাৰ বিদাৰ বোগ্য হইবেত বা। কিন্তু তাহাৰ বৎ
তাড়া দেৱা আছে তাহা, ও বে ব্যক্তিকে দেৱা হয় তা-
হাৰ মাৰ ও দানবাদ সভারপে প্ৰকল্প কৰিবে কবিলান-
ড়েৱা সকলীলকাৰকে কহিলে, লে দৰি তাৰ প্ৰকল্প
কৰিবে শ্ৰেণিলা কি অৰীকুল কৱে অধিক টাকা
বিদাৰ বোগ্য হইলু পাৰে। কিন্তু মেইলপ তোন সকলীল-
কাৰেৱ ধানে বৎ তোকাৰ দাও। হয় তাহা এই দাও। হই-
বাৰ সময়ে তাহাৰ দেৱা তাড়াৰ অধিক, কিন্তু দেই সম-
য়েৱ পঞ্জীয়াৰ দেৱা পঞ্জীয়াৰে তাহাৰ অধিক হইবাতে
বোগ্য প্ৰয়াৰ কৰিবাৰ মুঠী এই সকলীলকাৰেৱ প্ৰতি থা-
কিবেক। আৱে তাৰিকে হইবেত বে, পুৰোকৃ প্ৰকা-
ৰেৱ কোৱ কৰ্মেৱ খৰচ বিদাৰ বে কোন বিশেষ কৰাৰ
অধিক গুণান বায়ি ও সকলীলকাৰেৱ সুখে হইলু বাকে,
তাহাৰ সকলীলকাৰে এই ধাৰাৰ কোন কল্পাতে হইবেক ন
ইতি।

[Occupier, in default of owner, may execute works and deduct expenses from his rent.]

LXXI. Whenever default is made by the owner of any building or land in the execution of any work required to be executed by him, the occupier of such building or land may, with the approval of the Commissioners, cause such work to be executed, and the expense thereof shall be paid to him by the owner, and the amount may be deducted out of the rent from time to time becoming due from him to such owner.

[Proceedings in case of tenants opposing the execution of this Act.]

LXXII. If the occupier of any building or land prevent the owner thereof from carrying into effect in respect of such building or land any of the provisions of this Act, after notice of his intention so to do has been given by the owner to such occupier, any Magistrate, upon proof thereof, may make an order in writing requiring such occupier to permit the owner to execute all such works with respect to such building or land as may be necessary for carrying into effect the provisions of this Act; and if, after the expiration of eight days from the date of the order, such occupier continue to refuse to permit such owner to execute such works, such occupier shall, for every day during which he so continues to refuse, be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees; and every such owner, during the continuance of such refusal, shall be discharged from any penalties to which he might otherwise have become liable by reason of his default in executing such works.

[To be Continued.]

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE,

No. 6.

To

MEMORANDUM.

It is requested that the following corrections may be made in the marginal Notes opposite to Rule 13 of the Pension Series:—

1st Note.—For "six months" read "twelve months," in two places.

2nd Note.—For "a whole year" read "above a year," in two places.

By order of the Board of Revenue, Lower Provinces,

(Signed) E. T. TREVOR,
Off. Secretary.

Fort William, the 16th July, 1856.

No. 7.

From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of _____.

Dated Fort William, the 18th July, 1856.

With reference to the Notification dated the

[নথি মন্তব্য দিতে : ১৮৫৬। ৫ আগস্ট।]

[বাংলা বা করিমে সংক্ষিপ্তভাবে কর্মসূচন করিব।
তাহাৰ খচ কৃত হইতে কাটিয়া লইতে পারিবেক।]

১১ ধাৰা। কোন স্থানৰ কি জুমিৰ বামিকে হি কোন কর্মসূচন করিবার আজ্ঞা হৰ ভাবা সম্পদন করিতে আবিষ্য আটি হইলে এই ঘৱেৰ কি জুমিৰ সংক্ষিপ্তভাবে, কৰিমসূচনৰ সম্পদন, এ কর্মসূচন কৃতিতে পারিবেক, এ বাংলা মেই কৰ্মেৰ খচ তাহাকে দিবেক, ও বামিৰ ষে কাড়ি সময়েৰ সংক্ষিপ্তভাবেৰ দেন। হইবেক তাহাহইতে মেই খচ কাটিয়া লওয়া বাইতে পারিবেক ইতি।

[সংক্ষিপ্তভাবে আইনেৰ কাৰ্য হইবাৰ বাধা করিলে মোকদ্দমাৰ কাৰ্য।]

১২ ধাৰা। মেই প্ৰকাঠেৰ কোন ঘৱেৰ কি জুমিৰ বাংলা, তৎস্থানৰ এই আইনেৰ কোন বিধিৰ সকল কৰিতে আপনাৰ মাৰস সংক্ষিপ্তভাবে জাত কৰিলে পৰ, যদি এই সংক্ষিপ্তভাবে তাহা সকল কৰিতে বামিৰ বাধা কৰে, তবে তাহাৰ প্ৰমাণ হইলে, কোন মালিকে স্টেট সাহেব এই সংক্ষিপ্তভাবে এষত ছন্দুম লিখিয়া দিতে পারিবেক ষে, এই ঘৱেৰ কি জুমিৰ সম্পদে এই আইনেৰ বিধানে সকল কৰিবার তাৰা ষে সকল কৰ্মেৰ আবশ্যক হৰ তাহা বামিকে বিশ্বাস কৰিতে দেয়। আৱ যদি এই ছন্দুমেৰ তাৰিখকাৰণ আটি দিন অভিত হইলে পৰ, এই সংক্ষিপ্তভাবে এই কৰ্ম বিশ্বাস কৰিতে বামিকে বিশ্বাস কৰিতে থাকে, তবে এই সংক্ষিপ্তভাবে ষড় দিন মেই প্ৰকাঠে কৰিতে থাকে তাহাৰ দিনপ্ৰতি পঞ্চাল টাকাৰ অনধিক কৰিমানৰ মোগ্য হইবেক, আৱ সেইৰূপ বিশ্বাস ষড় কাল থাকে তত কাল মেই বাংলা এই কৰ্ম বিশ্বাস কৰিমানৰ কৰণপ্ৰসূত ষে মন্তব্যৰ মোগ্য হইতে পারিব মেই সকল দণ্ডহইতে গুৰু হইবেক ইতি।

[ইহাৰ অবশিষ্ট আগামিতে প্ৰকাশ হইবেক।]

বোর্ড রেবিনিউ সন্দৰ্ভে অর্ডেন।

৬ নম্বৰ।

আতুক লিপি।

পেনস্যনেৰ বিধিশেৰি ১০ বি ধৰ পাৰ্শ্বৰ মোটে বীচেৰ লিখিত কথা সংশেখন কৰিবার আবেদন কৰিতে হৈতেকে।

১ মোট। "ছল মাস" এই কথাৰ পত্ৰিকাটো সুই হাবে "বাঁচুৰু মাস" পত্ৰিকে হইবেক।

২ মোট। "পূৰ্ণ এক বৎসৰ" এই কথাৰ পত্ৰিকাটো সুই হাবে "এক বৎসৰেৰ অধিক" এই কথাৰ পত্ৰিকে হইতেকে।

৩ মোট। দোষজ্ঞতাৰ দেশেৰ বোর্ড রেবিনিউৰ আজ্ঞাজন্মে।

ই টি ট্ৰুনৰ।

একটা মেজেটারী।

কোটি উলিয়ম। ১৮৫৬ সাল ১৮ জুন।

৭ নম্বৰ।

অনুক এলাকাৰ বাজৰেৰ ঈন্দুৰ কৰিমানৰ সাহেবেৰ নামে বাজৰপ্ৰসূতি দেশেৰ বোর্ড রেবিনিউৰ অধিক একটা মেজেটারী সাহেবেৰ পত্ৰ। কোটি উলিয়ম। ১৮৫৬ সাল ১৮ জুন।

গৱণমেট গোৱাটো প্ৰকাশিত গত মাসেৰ ৩ তাৰিখেৰ

3rd ultimo, in the *Government Gazette*, vesting Collectors with power to try suits for non-delivery of receipts for rent paid, I am directed by the Board of Revenue to request that you will instruct the Collectors subordinate to you to insert a new heading in their Business Statement (Form 8 of Periodical Returns Series) between entries 5 and 6 to be numbered 5 A, and described as "Suits for the non-delivery of receipts for payment of rent."

2. In accordance with the plan enunciated in Circular Order 6th October, 1853, No. 26, a corresponding Register of such Suits, bearing the same number, must be instituted. The Superintendent of the Government Lithographic Press will be furnished with a form of this Register.

(Signed) E. T. TREVOR,
Offy. Secretary.

No. 19.

MEMORANDUM.

The attention of Commissioners and Collectors is requested to the following erratum in the addition to be made to Rule XXVII. of the Collector's Record Series by the Board's Memorandum No. 2, dated the 7th May last.

Delete the words "which are generally of extra size."

By order of the Board of Revenue, Lower Provinces,

(Signed) E. T. TREVOR,
Offy. Secretary.

Board of Revenue, Lower Provinces,
Fort William, the 5th July, 1856.

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY AND NIZAMUT ADAWLUT.

No. 16.

To the Civil and Criminal Authorities in the Lower and Extra Regulation Provinces.

I am directed by the Court to request that you will alter the names of the months, occurring in paragraph 3 of their Circular Order No. 9, of the 2nd instant, from "June, September, December, and March," to "July, October, January, and April."

(Signed) A. W. RUSSELL,
Offy. Register.
Fort William, the 31st May, 1856.

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 18.

To the Civil Authorities in the Lower and Extra Regulation Provinces.

To enable the Court to furnish the information

[*Government Gazette*, 5th August, 1856.]

বিজ্ঞাপনযতে, যে খাজাৰা দেওয়া গিয়াছে তাহাৰ রুমীদাৰ পৰিবার মোকদ্দমাৰ বিচার কৰিবার অধিকার সমূহকে বোর্ড ব্ৰেভিয়েটুৱ আজামতে আদেশ কৰিবাবে যে তথি আপন আহীন কালেক্টৱ সাহেববিশ্বকে উৎসাহুৰে "তাৰ্য্যেৰ কৈকীবলে" অৰ্থাৎ বিৱৰণিক সময়েৰ বিটোৱে বিধিশৰীৰ ৮ নম্বৰেৰ নকশাতে ৫ ও ৬ নম্বৰেৰ সৰেৱ যথ্য থাণে নৃতন এক ঘৰ কৰিবলৈ আজাৰা কৰ তাৰ্য্যেৰ ৫ A নম্বৰ ধৰিবলৈ ও "সত খাজাৰাৰ রুমীদাৰ দেওয়াপ্ৰযুক্ত মোকদ্দমা" এই শিৰোনাম। ধাৰিবলৈ।

২। ১৮৫৩ সালেৰ ৬ অক্টোবৰ তাৰিখেৰ ২৬ নম্বৰেৰ সৱকুলৰ অৰ্ডেৰতে যে নিয়ম ব্যক্ত কৰা গিয়াছে তামূলারে ঐ২ মোকদ্দমাৰ বেক্ষণৰ কৰিবলৈ হইবলৈ আৱ মোকদ্দমাৰ বে নম্বৰ হৰ এ বেক্ষণীতেও তাৰ্য্যেৰ সেই নম্বৰ ধৰিবলৈ। এ বেক্ষণীৰ বৰীৰ নকশা সৱকুলৰ কাবী পাত্ৰিকা ছাপাৰ্থাৰ সুপৰিষ্টেণ্ট সাহেবকে দেওয়া হাইবলৈ।

ইটি ট্ৰুবৰ।
একটি সেকেটাৰী।

১৯ নম্বৰ।

আৱক লিপি।

বোর্ডৰ সাহেবদেৱ গত মে মাসেৰ ৭ তাৰিখেৰ ২ নম্বৰেৰ আৱক লিপিযতে কালেক্টৱ সাহেবেৰ কাগজ-পত্ৰেৰ বিধিশৰীৰ ২৭ বিধিতে যে অতিৰিক্ত কথা বিভেড় হইবলৈ তাৰ্য্যেৰ নীচেৰ লিখিত অনুকূল শোধনেৰ বিষয়ে কথিয়ামৰ সাহেববিশ্বকে ও কালেক্টৱ সাহেববিশ্বকে মনোৰোগ কৰিবলৈ আদেশ হাইতেছে।

"সাধাৰণমতে কিছু বড় পত্ৰিমাণেৰ হৰ অতএব তাৰ্য্যেৰ" এই সকল কথা উল্লেখ দিতে হইবলৈ।

বাজলাপ্ৰকৃতি দেশেৰ বোর্ড ব্ৰেভিয়েটুৱ কৃত্যকৰ্ম।

ইটি ট্ৰুবৰ।

একটি সেকেটাৰী।

বাজলাপ্ৰকৃতি দেশেৰ বোর্ড ব্ৰেভিয়েটুৱ কৃত্যকৰ্ম।

কোর্ট উপৰিকথা। ১৮৫৬ সাল ৫ জুন।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

সদৰ দেওয়ানী ও বিজামৎ আদালতেৰ সৱকুলৰ অৰ্ডেৰ।

১৬ নম্বৰ।

বাজলাপ্ৰকৃতি দেশেৰ ও আইনবহিৰ্ভূত প্ৰদেশেৰ দেওয়ানীৰ ও কোজানীৰ অনুকূল কাব্যকাৰক সাহেব বৰাবৰেয়ু।

সদৰ আদালতেৰ আজামতে আদেশ কৰিবলৈ হৈ তাৰ্য্যেৰ বৰ্তমান মাসেৰ ২ তাৰিখেৰ ২ নম্বৰেৰ সৱকুলৰ অৰ্ডেৰেৰ ৩ দফাকতে বে২ মাসেৰ নাম আছে তাৰ্য্যেৰ অৰ্থাৎ "জুন ও সেপ্টেম্বৰ ও ডিসেম্বৰ ও মাচ" এই২ মাসেৰ পৰিবৰ্দ্ধে "জুনাই ও অক্টোবৰ ও জানুৱাৰি ও অক্টোবৰ" এই২ মাস দেওয়া।

এ ভৱলিউ দুশেল।

একটি রেজিস্ট্ৰেশন।

কোর্ট উপৰিকথা। ১৮৫৬ সাল ৩১ মে।

সদৰ দেওয়ানী আদালতেৰ সৱকুলৰ অৰ্ডেৰ।

১৮ নম্বৰ।

বাজলাপ্ৰকৃতি দেশেৰ ও আইনবহিৰ্ভূত প্ৰদেশেৰ অনুকূল দেওয়ানীৰ কাব্যকাৰক সাহেব বৰাবৰেয়ু।

তাৰুতবদেৱ তাৰ্য্যেৰ নৃতন দেওয়ানী বেতন ও মিশ্ৰণ।

called for in the accompanying copy of a letter No. 159, of the 23rd ultimo, from the Commissioner for the revision of civil salaries and establishments throughout India, I am directed to request that you will forward a list, in the form annexed, of the ministerial officers on the establishment of your Court.

(Signed) A. W. RUSSELL,
Officiating Register.

Fort William, the 11th June, 1856.

(Copy.)

No. 159.

To the Register of the Sudder Court, Calcutta.

Dated Nynce Tal, the 23rd May, 1856.

At present Native Officers, performing exactly similar duties, have different designations; and Officers performing very different duties have a common designation. It is proposed to remedy this by adopting, for general use, throughout the country, one designation for each class of Officers, the designation to be English, and, as far as may be, descriptive of the duties to be performed.

2. I request that you will have the goodness to send me, arranged alphabetically, a list of the designations of Native Officers in use in the Judicial Department, with a description of the duties performed by the Officers of each designation, and the English designation which may be considered most suitable for each class.

(Signed) H. RICKETTS,
Commissioner for the Revision of Civil
Salaries and Establishments throughout India.

সপ্তমাধুরের করিম্যমত সাহেব পত্র যামের ২০ তারি-
খের ১৬৯ অংশের পত্রের নোচের লিখিত নথিতে বেস্থান
কাৰিতে তাৰিখাতের তাহা সহতু আমলাতের সাহেবেৱা
লিখিত পারেন এই তাৰিখে আজাবতে আমেশ কাৰিতেছি
বে তুবি আপো আমলাতের সিৱিশৃঙ্খল আমলার মধ্যে
এক কৰ্ম বীচের লিখিত মুদ্রণতে পাঠাও।

এ ডালিউ রসেল।
একটি রেজিস্টার।

কেষ্ট উলিম্ব, ১৮৫৬ সাল ১১ জুন।

(বকল)

১৬৯ নং

কমিকাতার সহয় আমলাতের শৈয়ত রেজিস্টার সাহেব
ব্যাবহুৰ্বু। নথীভোল। ১৮৫৬ সাল ২০ বৰ্ষ।

এইকথে অদেশীয় বে আমলা। ঠিক একি প্ৰকাৰেৰ
কৰ্ম কৰিয়া থাকে ভাবাৰদেৱ তিৰু ব্যাপ্তি হয় ও বে
আমলায়া তিৰু প্ৰকাৰেৰ কৰ্ম কৰে ভাবাৰদেৱ একি
ব্যাপ্তি হয়। অতএব ইহা নিবাৰণাবে এই উপাদেৱ
প্ৰস্তাৱ হইৱাছ বে মেশ ব্যাপিয়া একৰ প্ৰকাৰ আমলার
একৰ ব্যাপ্তি সাধাৰণতে ব্যবহাৰ হত। সেই ব্যাপ্তি
ইভৱেৰী কাৰাবৰ হইবেক ও বেগৰ্হাৰ হইতে পারে সেই-
পৰ্যাপ্ত ব্যাপ্তিতে পদেৱ কৰ্ত্তব্য কৰ্ম প্ৰকাশ হইবেক।

২. কৃতিগ্রহণ ডিপার্টমেন্ট আমলারদেৱ বে ব্যা-
তিৰ ব্যবহাৰ হয় তাৰার অকার্যাদিক্ষেৱ এক কৰ্ম ও
একৰ ব্যাপ্তিৰ আমলায়া হেৱ কাৰ্য কৰে তাৰার বেওৱা
ও একৰ প্ৰকাৰেৰ আমলায়া জন্মে ইভৱেৰী বে ব্যাপ্তি
অনুপমূলক বোধ হইতে পারে তাৰা লিখিতে আমেশ
কাৰিতেছি।

এচ রিকেটস।
তাৰতম্য ব্যাপিয়া আমলাতি বেতন ও বিৱিষ্ণু।
সপ্তমাধুরেৰ করিম্যমত।

Number.	Designation of Officer.		Salary.	Nature of duties.	REMARKS.
	English.	Vernacular.			

No. 19.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

I am directed by the Court to enquire how many Ameens are at present attached to your Court, and how many you consider there ought to be in your District, under the provisions of the new Act, No. XII. of 1856.

2: The Court would wish you, at the same time, to submit a tabular statement, showing the description of business done by each Ameen, subordinate to you, and the number of cases of each kind, during the first quarter of the current year.

3. Your reply is urgently required.

(Signed) A. W. RUSSELL,
Offg. Register.

Fort William, the 16th June, 1856.

No. 20.

*To the Civil Judges and Registrars of Deeds in the
Lower Provinces.*

It has been brought to the notice of the Court, that, in one registry office, copies of deeds have been retained which ought to have been sent to other offices for registration, and that the fees, which should have accompanied the copies, were embezzled by the Mohurir.

2. In order to check similar frauds in the several registry offices in these Provinces, the Court issue the following directions, which have been approved by Government:—

[Government Gazette, 5th August, 1856.]

१२ ब्रह्मा।

दाक्षन्यप्रति देशे त्रिवृत् देवानीय अस्माहेऽ
दक्षावदेयः । १३५

ତୋମାର ଆଶାମତେ ଏହିକଥେ କଷ କର ଆଶୀର୍ବାଦ ଆହୁର ଏହି
କଥା ଓ ନୂଠନ ଆଇନ ଅର୍ଥାତ୍ ୧୮୯୬ ମାର୍ଚ୍ଚ ରୁ ୧୨ ଆଇନରୁ
ଦିଧାନିମତେ ତୋମାର କିଳାର ସଥେ କଷ କର ଥିଲା । ଫିଲ୍ଡ
ଏହି ବିଷତେ ତୋମାର କଷ କରିଯାଇ କରିବିଲେ ଗମଦ୍ଵୀ ଆଶା-
ମତେର ଦ୍ୱାରେ ଆଜ୍ଞା ପାଇଯାଇଛି ।

୨ । ମାତ୍ର ଆଶାମତେର ଲାହେବରୀ ଆରୋ ତାହେଲ ସେ
ଡୋମାରୁ ଅଧିନ ଏତ୍ତିର ଜଳ ଆଶିନ ସେଇ ପ୍ରକାରେର କର୍ମ
କରେ ଓ ଦୟମାନ ସମ୍ବରେର ପ୍ରଥମ ତିନ ଯାମେର ମଧ୍ୟେ ଏତ୍ତିର
ପ୍ରକାରେର ସତ ଯୋକହମ୍ଯ ହିନ୍ତାରେ ତାହାର ଏକ ତୈଫିରୁ
ଟେବିଲେର ମୃତ ତରିବା ଏଇମତ ମଧ୍ୟରେ ପାଠୀଙ୍ଗ ।

०। ठोशारु अंगारेश्वर अड्डाक आवश्यक ।

॥ उद्दिष्ट इति ॥

ଅର୍ଦ୍ଧଟି । ଲୋକିଶ୍ଵର ।

ଫୋଟୋ ପ୍ରେସିପ୍ଲଟ୍ । ୧୯୯୬ ମାର୍ଚ୍ଚ ୧୦ ବୁନ୍ଦ ।

२० ब्रह्म ।

दावनाप्रसूति वेलेर शिशु देखानीडू ज्ञानादेव ॥
दलीलमहावेदेव शिशु रेतिकेन ज्ञानाद वद्वावेदय ।

ମେହିର କାଳାଳକ୍ଷେତ୍ର ଯାହେ ଦିଗଭକେ ଅବଶ୍ୟ କରାନ୍ତି ପିରାହେ
ଯେ ଡେଲିକଟ୍ରୋ କରନ୍ତେ ଅନ୍ୟାୟ ସମ୍ବନ୍ଧବାନାର ଯେ ହଜିଲେବୁ
ମରନ ପାଠାବ ଉଚିତ ହିଲ ଏମତ ଅମେକ ବକଳ ପ୍ରକିଳିତୀର
କୋଣ ଏକଂ ସମ୍ବନ୍ଧବାନୀର ଦ୍ୱାରା ପିରାହେ । ଓ କଲେବୁ ମଧ୍ୟ
ଯେ ତୁମୁଳ ବିତେ ହର ତାହ ଯୁଦ୍ଧରୋତ୍ତର ତମଙ୍କୁ କରିବାହେ ।

২। বাহনাপ্রকৃতি মেশের কেবিটেরী করণের মাঝে
মন্ত্রব্যাপ্তি সেই প্রকারের প্রকল্পের কার্য বা ইহ এই
বিষয়ে সদর আবাসিতের সাহেবের মীচের লিখিত
উপরে জারী করিতেছেন। সেই উপরে গদরমে-
টের মজ্জি ইঁচাতে।

3. Every Register of deeds is required to enter in his account-books all fees received, whether for purposes, as authorized by law, appertaining to his own office only; or on account of copies of documents for transmission to other Districts, under Sections 2 and 3, Act IV. 1845. At the close of each month he will satisfy himself that all fees for other Districts have been duly sent; he will obtain receipts for the same from the proper Officers, which receipts are hereby required to be rendered as soon as due; and he will submit these receipts, with a certificate that he has examined, and is satisfied of, the correctness of the accounts, to the Civil Judge, at the same time that he forwards the several books monthly for the Judge's inspection.

(Signed) A. W. RUSSELL,
Offg. Register.

Fort William, the 20th June, 1850.

রাজকৰ্ম নিয়োগ।

২০৫১ মহর।

বাজলা দেশের শৈযুক্ত লেপটেনেন্ট গভর্নর সাহেবের
জন্ম।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৬ মাল ২৪ জুন।

অচিকিৎ কার্যকারকেরদের ছুটীবিষয়ক গত কেন্দ্র-
আর মাসের ২২ তারিখের সংশোধিত বিধির সম্পর্কে
বিশেষ নিয়োগ সাধারণ লোকের দিগকে জানাই-
বার বিষিতে প্রকাশ করা আইতেছে।

২১৪০ মহর।

কিমান্তিমিল ডিপার্টমেন্টে ছানুর কোলেলে কার্য-
কর্মের শৈযুক্ত রাইট অন্ডিল গভর্নর কেন্দ্র তাহাদু-
রের ১৮৫৬ মাসের ২২ জুন তারিখের কার্য বিধির-
হইতে গৃহীত।

বিদেশীয় ডিপার্টমেন্টে গবর্নেন্টের গত মাসের ২৮
তারিখের ৩০৪১ মহরের কার্য বিধির হইতে গৃহীত কথা;
পাঠ করা গেল। তৎসম্পর্কে পাশ্চাত্যের অধিন কিসিমর
সাহেবের সেক্রেটারীর কামে এ মাসের ১১ তারিখের
৩৬৪ মহরের পত্র বিবেচনার জন্যে ও তিনিহে আজ্ঞা
হইতার ক্ষেত্রে পাঠান গিয়াছিল। এই পত্রেতে অচিকিৎ
কার্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৬ ধারাম্পর্কীয় কোনো
কথার বিষয়ে উপদেশ প্রার্থনা কর।

নির্ণয়।

হচ্ছুর কোলেলে শৈযুক্ত রাইট অন্ডিল গভর্নর কেন-
দ্র কেন্দ্র তাহাদুর কঠিতেছেন যে, পশ্চাত্যের প্রধান কমিসন-
র সাহেব বেঁচ বিষয়ে উপদেশ প্রার্থনা করেন তাহা
এই।

প্রথম। এক মাসের বে ছুটীর অনুমতি হইতাছে তাহা
কামিনী বৎসরের মধ্যে এক মাসের কম নামা সময়ে
লওয়া বাইতে পারে কি না।

বিড়ো। এক মাসের বে ছুটী লওয়া হাত ও তৎ-
পর বৎসরে গে জুনী দেওয়া বাইতে পারে এ দুই ছুটীর
কামের মধ্যে অভিন্নাম কর দিন ব্যবধান থাকিবেক।

প্রচলিত বিধির মধ্যে উক্ত বিষয়ের কোন বিধান করা
বাবে নাই অভিন্ন শিস্তীয় কর্তৃর কোলেলে আজ্ঞা
কঠিতেছেন যে ডিক্ষিত কার্যকারকেরদের বিষিতে করা
বে বিধান গত মাসের ১৪ তারিখের কলিকাতা গেলেকে

[গবর্নেন্ট গেজেট। ১৮৫৬. ৫ জানুয়ারি]

১. দালোলদালোবেজের প্রত্যেক ব্রেজিটের সাহেবের প্রতি
আজ্ঞা হইতেক যে তিনি যে সকল রম্ভ পান অর্থাৎ
আইনের কাগজাক্ষয় কেবল তাহার নিজ দফতরখানাম্প-
কৌর কার্মের নিয়মিতে অথবা ১৮৪৫ মালের ৪ আইনের ২
ও ৩ ধারাম্পতে আব্যাস কিলাতে সমীক্ষের বে সকল পা-
ট ইতে হইবেক তাহার ক্ষেত্রে যে রম্ভ পান তাহা আপ-
নার প্রাক্তার কোলেল। ও আব্যাস কিলার ক্ষেত্রে যে সকল
রম্ভ হব তাহা উপর্যুক্তে প' টান গিয়াছে এই বিষয়ে
তিনি প্রতিমাসের প্রেরণে আপনার হস্তাধ করেন। আব্য
উপর্যুক্ত কার্যকারকেরদের ক্ষেত্রে সেই রম্ভের রম্ভের
ক্ষেত্রে এই রম্ভ দেন। হইতামাত্রে তাহা হিসাব আজ্ঞা
ক্ষেত্রে হইতেছে। আব্য তিনি মালের জাত সাহেবের
দৃষ্টি করিবার ক্ষেত্রে নানা বাহু যে সময় পাঠান্ সেই
সময়ে এই রম্ভ আব্য আপনি হিসাব দৃষ্টি করিবা তাহার
ব্যার্থ হওয়ার বিষয় অবোধ্যতে জাত হইয়াতেন উচার
এক সঠিক্ষিক্ষণ সিদ্ধিল জাত সাহেবের বিষয়ে পাঠাই-
বেন।

এ ডেলিভ রম্ভেল।

একটি ব্রেজিটের।

কের্ট উপর্যুক্ত। ১৮৫৬ মাল ২০ জুন।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

প্রকাশ হয় সেই বিধান অচিকিৎ কার্যকারকেরদের প্রতি
আটান যাওয়া। বিশেষত:

এক মাসের বে ছুটী লটবার অনুমতি হইবাত্রে তাহা
যদি একবারে লওয়া থাবে তাহার পর এগুর মাস
অভিত ন। হইলে এ ছুটী দ্বিতীয়বার লওয়া থাইতে
পারিবেক ন।। আব্য যদি মাস ভাজিয়া ছুটী লওয়া থাবে
তবে ছুটীর এক ক্ষাগ অভিত হইলে পর তুর মাস গত ন।
হইলে অন্য ক্ষাগ লওয়া থাইতে পারিবেক ন।।

ডেলিভ গ্রে।

বাজলা দেশের শৈযুক্ত লেপটেনেন্ট গভর্নর সাহে-

বের জন্ম।

নিয়োগ।

১৮৫৬ মাল ২২ জুন।

বিশেষ নিয়োগ মহান্দেরা জাতে জাতার লোকার
বাবা প্রাপ্ত টাকা ব্যয় করণের কথিটির মৈধের হইবেন।

শৈযুক্ত এডি ডি ডুন সাহেব (Mr. A. D. Duane,)

শৈযুক্ত জে খি এব পগোস সাহেব (J. G. N. Pogose,)

শৈযুক্ত কাজী আবদুল গিন।

১৮৫৬ মাল ২৩ জুন।

শৈযুক্ত বাবু শামাটোস সরকার ও শৈযুক্ত বাবু শামা-
চরণ চাটুমাঝ ছিলটে সাধারণ ধিম্বাধ্যাপমের কথিটির
মেহুর হইবেন।

১৮৫৬ মাল ২৪ জুন।

শৈযুক্ত জে এড মিলেনি সাহেব (Mr. J. M. Melany,)
খিদ্রিমুরে সরকারী উদ্বিদে সরবেরয় ও নিম্বাত্ত হই-
বেন।

ছুটী।

১৮৫৬ মাল ২৩ জুন।

রাজধানীর কালেক্টর প্রিমিপল শ্রীন্ত জে সটেলিফ
সাহেব (Mr. J. Sutelife,) চিকিৎসকের সঠিক্ষিক্ষণ-
ক্ষয়ে এক মাসের ছুটী পাইয়াতেন। তাহার অনুপযোগ কি
অন্য ছুটী ন। হওয়াপর্যাপ্ত শৈযুক্তদ্বারা প্রাপ্তেল সা-
হেব (Mr. W. Grapell,) কালেক্টর প্রিমিপলের ক্ষয়
নিম্বাত্ত করিবেন।

রাজধানীর কালেক্টরের প্রার্থ ও ক্ষেত্রিকান্দ্র উপ-
দেশক শৈযুক্ত ডাক্তার এচ হালুই নাহে (Doctor H.



ଗର୍ବମେଟ୍ ଗେଜେଟ୍

গবর্নমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 12, 1856.

কলিকাতা বঙ্গবার ১৮৫৬ মাল ১২ আপ্স্ট।

ACTS.

LEGISLATIVE COUNCIL.

THE 26TH JULY, 1856.

The following Act, passed by the Legislative Council, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 25th July, 1856, and is hereby promulgated for general information:—

ACT NO. XV. OF 1856.

An Act to remove all legal obstacles to the marriage of Hindoo Widows.

[Preamble.]

WHEREAS it is known that, by the law as administered in the Civil Courts established in the territories in the possession and under the Government of the East India Company, Hindoo widows, with certain exceptions, are held to be, by reason of their having been once married, incapable of contracting a second valid marriage, and the offspring of such widows by any second marriage are held to be illegitimate and incapable of inheriting property: and whereas many Hindoos believe that this imputed legal incapacity, although it is in accordance with established custom, is not in accordance with a true interpretation of the precepts of their religion, and desire that the Civil law administered by the Courts of justice shall no longer prevent those Hindoos who may be so minded from adopting a different custom, in accordance with the dictates of their own consciences: and whereas it is just to relieve all such Hindoos from this legal incapacity of which they complain; and the removal of all legal obstacles to the marriage of Hindoo Widows will tend to the promotion of good morals and to the public welfare: It is enacted as follows:—

四

শাব্দিক কৌতুহল।

१८६५ वार्ष-३१ सप्तमी

କୋଣେରେ ଆଶୀର୍ବାଦ ପାଇଲେ ନିରିତ ଆ-
ହିଏ କାହାରେ କୀମୁଳ ରାଇଟ ଅମ୍ବରିଲ ଗବ୍ରମ୍ବର କେମରି
ହାନ୍ଦୁର କେମରି ୧୯୫୦ ମାର୍ଚ୍ଚେ ୧୦ ବୁଲାଇ ଡାରିବେ
ବସନ୍ତ କରନ୍ତୁ । ତାହା ଜର୍ବ ମଧ୍ୟାହ୍ନ କୌଣସିକୁ ପୂର୍ବାହିବାର
ନିରିତ ଇହାତେ ପ୍ରକାଶ କରା ଦେଇଲେ ।

१८५६ मार्च २५ आठवें।

हिन्दू विधायकमें विदाहेत्र आईनवर्षित मकाम दाखा
त्रिविधि कल्पितात्र आईन ।

[हेतुदास ।]

କୋଣାର୍କ ଦୀହାସୁରର ଅଧିକୃତ ଓ ଶାମିଲ ବେଶେର ଘରୋ
ଷାପିତ ମେଘାନୀ ଆହାଲକେ ଆଇନେର ତାର୍ଯ୍ୟ ସେ-
ତଥେ ରିକ୍ଷାହ ହେତୁକେ ଡକ୍ଟର୍‌ମାର୍ଗେ, କୋନ୍ୟ ବ୍ୟଳକ୍ଷାତା,
ହିନ୍ଦୁ ବିଧ୍ୟାରୀ ଏକବାର ବିବାହ ହେତୁପ୍ରୟୁକ୍ତ ହିତୋର-
ବାର ଆଇନମିଟ ବିବାହ ମୟକ ତରିତେ ଅପାରକ ଆବ-
ହନ, ଆର ଏ ବିଧ୍ୟାରୁଦ୍ଧେର କୋନ ବିବାହ ହେଲେ ତେ ମନ୍ଦି-
ରାଦି କ୍ଷେତ୍ରେ ତାହାର ଜୀବନ ଓ ମନ୍ଦିରର ଅଧିକାର କରିବେ
ଅପାରକ ଆବହ ହୁ, ଏହି କଥା ମନ୍ଦିଲେ ଆବେ । ଆର
ଆଇନମିଟ ଲେଇ ଆରୋପିତ ଅକ୍ଷମତ ପୁରୁଷାଧିକ
ହିତୋରୁଦ୍ୟର ହେଇବୁ ଓ ହିନ୍ଦୁ ଧର୍ମର ବିଧିର ପ୍ରକୃତ ଅର୍ଥ-
ନୂୟାରି ନହେ, ଅନେକ ହିନ୍ଦୁ ଲୋକ ଏଇତ୍ତପ ଜୀବ କରିବା
ଇହା କରିଛାହେ ସେ, ଏହୁ ହିନ୍ଦୁର ଆପନାରୁଦ୍ଧେର ବିଦେଶ-
ମିଳ ବିଚାରଯାତେ ଅନ୍ୟ ବୀତିକ୍ରମେ କରୁ କରିବେ ମନ୍ଦି-
ରାକ୍ଷିତେ ପାରେ ତୁହାରୁଦ୍ଧେର ବାଧା ବିଚାରାହାଲକେର ମେ-
ଘାନୀ ଆଇନମିଟ ତାର୍ଯ୍ୟ ରିକ୍ଷାହାରୀ ଆବହ ନା ହୁ ।
ଆର ଲେଇ ମନ ହିନ୍ଦୁଲୋକ ଆଇନମିଟ ଏହି ସେ ଅକ୍ଷମ-
ତାର ବିବରେ ଆକାଶ କରେ ତାହାରିତେ ତାହାରିମିଳକୁ
ମୁକ୍ତ କରା ବ୍ୟାଖ୍ୟ ବଟେ । ଆର ହିନ୍ଦୁ ବିଧ୍ୟାରୁଦ୍ଧେର ବିବାହରେ
ଆଇନମିଟ ମନକ ଦୀହା ରିହିତ ହେଲେ ଶୁଣିତି ଓ ମାଧ୍ୟାର-
ଧେର ଯଜଳବୃଜିର ମଞ୍ଚାବନୀ । ଏହି ହେତୁକେ ନୀତଚର ଲିଖିତ-
ମତେ ହୁକୁମ ହେଲା ।

[Marriage of Hindoo widows legalized.]

I. No marriage contracted between Hindoos shall be invalid, and the issue of no such marriage shall be illegitimate, by reason of the woman having been previously married or betrothed to another person who was dead at the time of such marriage, any custom and any interpretation of Hindoo law to the contrary notwithstanding.

[Rights of widow in deceased husband's property to cease on her re-marriage.]

II. All rights and interests which any widow may have in her deceased husband's property by way of maintenance, or by inheritance to her husband or to his lineal successors, or by virtue of any will or testamentary disposition conferring upon her, without express permission to re-marry, only a limited interest in such property with no power of alienating the same, shall, upon her re-marriage, cease and determine as if she had then died; and the next heirs of her deceased husband, or other persons entitled to the property on her death, shall thereupon succeed to the same.

[Guardianship of children of deceased husband
on the re-marriage of his widow.]

III. On the re-marriage of a Hindoo widow, if neither the widow nor any other person has been expressly constituted by the will or testamentary disposition of the deceased husband, the guardian of his children, the father or paternal grandfather, or the mother or paternal grandmother, of the deceased husband, or any male relative of the deceased husband may petition the highest Court having original jurisdiction in Civil cases in the place where the deceased husband was domiciled at the time of his death, for the appointment of some proper person to be guardian of the said children, and thereupon it shall be lawful for the said Court, if it shall think fit, to appoint such guardian, who, when appointed, shall be entitled to have the care and custody of the said children, or of any of them, during their minority, in the place of their mother; and in making such appointment the Court shall be guided, so far as may be, by the laws and rules in force touching the guardianship of children who have neither father nor mother. Provided that, when the said children have not property of their own sufficient for their support and proper education whilst minors, no such appointment shall be made otherwise than with the consent of the mother, unless the proposed guardian shall have given security for the support and proper education of the children whilst minors.

[Nothing in this Act to render any childless widow capable of inheriting.

IV. Nothing in this Act contained shall be construed to render any widow, who, at the time of the death of any person leaving any property, is a childless widow, capable of inheriting the whole or any share of such property, if, before the

[रिम्मू दिखवाइन्द्रजल विदाह आईनमिल कड़ा गेल।]

୧ ଖାତ୍ରୀ । ଶ୍ରୀର ପୂର୍ଣ୍ଣ ବିଦାହ ହନ୍ଦାପ୍ରୟୁକ୍ଷ, କିମ୍ବା ବିଦାହ
ହନ୍ଦାଲେ ସେ ମୃତ ଆହେ ଏସତ ଅନ୍ୟ ଯାତିର ମାତ୍ର ପୂର୍ଣ୍ଣ
ଦାଶ୍ମାନ. ହୈମାତିଳ ଏହିପ୍ରୟୁକ୍ଷ, ହିନ୍ଦୁରଥେର ସନ୍ଦେ କୋର
ବିଦାହ ସମ୍ବନ୍ଧ ଅନ୍ତିମ ହୈବେଳା ନା ଓ ମେଇଠିପ ବିଦାହ ହୈଲେ
ବେ ମହାବାହି କରେ ତାହାରୀ ଜାହାଜ ହୈବେଳା ନା, କୋମ
ଝିତି ଓ ଶାତ୍ରୋଯ ବେ ତୋର ଅର୍ଥ କରା ବାର ତାହା ହୈବୁ
ବିଲ୍ଲଙ୍ଗ ହୈଲେ ଓ ହୈବେଳା ମା ଇଭି ।

(मृत वासिन मन्महिते विद्यार वे शब्द हर डाहा ढा-
हार विदाहते ब्रह्मित हैदर)

২ ধাৰা। কোন বিধানসভাৰ মৃত বাচিৰ সম্পত্তিতে তত্ত্ব-
প্ৰোবণাৰ্থে কিছী ভাবাৰ বাচিৰ কি বাচিৰ পুজো-
জলি উত্তোলিকাবিৱৰণেৰ উত্তোলিকাবিৱৰণে, কিছা
বে উইলক্রমে ভাবাকে বিদাহ কৱণৈলৈ সকলে অনুষ্ঠি-
তা হইয়া সেই সম্পত্তিতে কেবল বিষয়বিজ্ঞাপিৰ সম্বৰ-
দেওয়া বাব কিভ ভাবা হস্তান্তৰ কৱিবাল কোন কথ-
তা দেওয়া বাব নাই, এমত কোন উইল কি উইলেৰ
লিখিত আবেশক্রমে কি বিধানৰ বে সকল দক্ষ ও সম্বৰ-
ধাকে ভাবা ভাবাৰ বিদাহ হইলে তৎকালে মৃতা হই-
বাব ন্যায় রহিত ও সমাপ্ত হইবেক। ও ভাবাৰ মৃত
বাচিৰ তত্ত্বেৰ উত্তোলিকাবিৰণী কিছা ঝীৱ যৱণে অন্য
বে ব্যক্তিৰূপেৰ কি সম্পত্তিতে অধিকাৰী থাকিত ভাবাবা
সেই পুনৰ্বিবাহকালে সম্পত্তিৰ অধিকাৰী হইবেক ইতি।

[বিধবার বিদাই হইলে ভাবাৰ মৃত্যুমিৰ নভানাদিৱ
ত্ৰুক্ষণাৰেকগণ]]

० धारा। हिन्दू विधवार विवाह हइले बनि ताहंत्र
मृत वायिर उईलक्षणे कि उट्टलेर लिखित कोन आदेश-
क्रमे ऐ विधवाके कि अब व्यक्तिके आपने सत्तानामिन
रक्षणस्थलपे समझौतेपे नियुक्त वा करा वार तबे मृत
वायिर लिता कि पितावह किसी वाता कि वितायही लिहा
मृत वायिरकान गुरुव दुष्ट, मृत वायिर अरणकाले वे
हाले वाल हिल सेइ वाले देवतानी व्योक्तव्याप्रथम जनि-
वार वे अतिउत्तम आवालडेर एलाका थोके सेइ आवा-
लडेत, दरधार तरिते पायिवैते हे उत्तम नामादिन रक्ष-
णस्थलपे कोन उपयुक्त व्यक्तिके नियुक्त करा वार। ताहं-
ते उत्तम आवालड उत्तित वोह तरिते लैइरुप रक्षणके
नियुक्त तरिते पायिवैन। आव देइ रक्षण नियुक्त चट्टमे
ऐ नामादिन आवालगकालपर्याप्त ताहारमेहर वात्त-
पत्रिवैते ताहारमेहर कि ताहारमेहर कोन ताहार रक्षणका
५ तरावधारुणेर कार्य तरिते सेइ रक्षणेर अधिकार
प्राप्तिके। आव सेइरुप लिरोग करुणेते ऐ आवालड
लित्तमातृत्वीम वालकेरमेहर रक्षणावेद्य विवरणेर देख
आइन ओ विध चलम आहे तरनुसारे आधाराते तार्हा
तरिवैन। परम वाहि सेइ सत्तानामिन आवालगकाल-
पर्याप्त ताहारमेहर तरणपोर्याप्त ओ उत्तिरक्षणे लिहा देव-
तेनेर जने। ताहारमेहर लिजेर प्रचंत्र नस्ति वा थाते तबे
सेइरुप कोन लिरोग वातार नमतिहिना अवाप्रकारे
करा वाहिवैक वा विजु बनि ऐ प्राप्ताविद रक्षणे न सत्तान-
मिन आवालगकालपर्याप्त ताहारमेहर तरणपोर्याप्तेर ओ
उत्तिरक्षणे लिहा देवतेनेर आयिम लिहा थाते तबे
नियुक्त चट्टमे लायिवैते इति।

[जै आहिने तोन वधाऱ्य नवांमरीना तोन विधरा
अधिकार किंतु आशकाला हड्डेक न।]

୪ ଥାଇ । କୋର ସାହି କିମ୍ବା ମନ୍ଦିର ହାତିଆ ଯାଇଲେ କାହାର
ପରମଗ୍ରହର ବେ ବିଦ୍ୟା ମହାନଦୀର ଆଛେ ବେ ସିଂହ ମହାନ୍
ଦୀନ । ହଶ୍ଚାଶ୍ଚୁରୁ ଏହି ଆହେଇ ଜାତି ହିନ୍ଦୀର ପୃଷ୍ଠା ଏ
ମନ୍ଦିର ଅଧିକାର କରିଲେ ଅକ୍ଷୟ ହେଉଥ ଏହି ଆହେଇର
କୋର କଥାକେ ଏ ମନ୍ଦିର ମହାର କି କୋଣ ଅକ୍ଷ ଅଧି-

passing of this Act, she would have been incapable of inheriting the same by reason of her being a childless widow.

[Saving of rights of widow marrying, except as provided in the three preceding Sections.]

V. Except as in the three preceding Sections is provided, a widow shall not, by reason of her re-marriage, forfeit any property, or any right to which she would otherwise be entitled; and every widow who has re-married shall have the same rights of inheritance as she would have had, had such marriage been her first marriage.

[Whatever ceremonies now constitute a valid marriage shall have the same effect on the marriage of a widow.]

VI. Whatever words spoken, ceremonies performed, or engagements made, on the marriage of a Hindoo female who has not been previously married, are sufficient to constitute a valid marriage, shall have the same effect if spoken, performed, or made on the marriage of a Hindoo widow; and no marriage shall be declared invalid on the ground that such words, ceremonies, or engagements, are inapplicable to the case of a widow.

[Consent to re-marriage of a widow who is a minor. Punishment for abetting marriage made contrary to this Section. Effect of such marriage. Proviso.]

VII. If the widow re-marrying is a minor whose marriage has not been consummated, she shall not re-marry without the consent of her father, or if she has no father, of her paternal grandfather, or if she has no such grandfather, of her mother, or failing all these, of her elder brother, or failing also brothers, of her next male relative. All persons knowingly abetting a marriage made contrary to the provisions of this Section shall be liable to imprisonment for any term not exceeding one year, or to fine, or to both. And all marriages made contrary to the provisions of this Section may be declared void by a Court of law. Provided that, in any question regarding the validity of a marriage made contrary to the provisions of this Section, such consent as is aforesaid shall be presumed until the contrary is proved, and that no such marriage shall be declared void after it has been consummated. In the case of a widow who is of full age, or whose marriage has been consummated, her own consent shall be sufficient consent to constitute her re-marriage lawful and valid.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

[Government Gazette, 12th August, 1856.]

তার করিতে সকল হয় তাহার এমন অর্থ করিতে হইবেক
না ইতি।

[পূর্বেক তিনি ধারার বিধানের প্রস্তাব বিদাহক-
হিন্দী বিধানের প্রস্তাব।]

৫ ধারা। ইহার পূর্বের তিনি ধারাতে যেই বিধান
হইবার তত্ত্ব কলে বিধান বিধান হওনপ্রযুক্তি
তাহার তোন সম্মতির হাবি হইবেক না তিনি বিধান
না করিলে তাহার যে কোন ব্যক্তির অধিকার হইত তাহা
লোক হইবেক না। আর যে প্রত্যোক বিধান বিধান হইবার
হইবার সেই বিধান তাহার অধিক বিধান হইলে তা-
হার উচ্চাধিকারিজ্ঞের যে কোন হইত সেই কোন ধারা
ব্যক্ত ইতি।

[যে সকল ক্রিয়াদিতে এইকথে বিধান হয় বিধা-
বিধানের কাবে সেই সকল ক্রিয়াদিত সেই কল হই-
বেক।]

৬ ধারা। যে হিন্দু পৌর পূর্বে বিধান হয় নাই তাহার
বিধানে যেই কল, কি যেই ক্রিয়ানি সম্মানন
কি যেই বিষয় কর্তৃপক্ষে বিধান সিঙ্গ হইবার মন্ত্র প্রচুর হয়
সেই সকল কর্তৃপক্ষত্বি হিন্দু বিধান বিধানে কহ
গেলে কি সম্মান হইলে কি তার পেলে তাহার সেই কল
হইবেক, আর কি কথা কি ক্রিয়ানি কি বিষয় বিধানে প্রতি
মাগে না কলিলে কোন বিধান অসিঙ্গ কহা যাইবেক
না ইতি।

[নামান্তর বিধানের বিধান হইবার অনুমতি। এই
ধারাকে বিশ্বাসীতে বিধানের সহকার্যতা করিবার পথ। সেই
বিধানের কল। বর্ণিত বিধি।]

৭ ধারা। যে বিধান বিধান হইবেক সে কোন কানোনগ-
হয় ও আবিষ্টকা না হয় তথে তাহার লিঙ্গার অনুমতি-
বিধা তিনি লিঙ্গার ধারাকে পিঙ্গামহের কি লিঙ্গামহ না
ধারিলে তাত্ত্ব কি ইহাক্রমের যথে তেহ না ধারিলে তা-
হার যেই স্বাত্ত্ব কি স্বাত্ত্ব না ধারিলে অভিনিকট পূজুর
কৃষ্ণের অনুমতিবিধা তাহার বিভীষণ বিধান হইবেক না।
যে সকল লোক তানিয়াতনিয়া এই ধারাকে বিধানের বিশ-
ব্লীতে বিধানের সহকারী হয় তাহারা এক বৎসরের অন্তিম
কোন কানোনগুলি করে হইবার তিনি অঙ্গীয়ানা দিবার
বিধান এ উক্ত সভের মৌগ্য হইবেক। আর এই ধারাকে
বিধানের বিশ্বাসীতে যে সকল বিধান হয় তাহা আইনের
আবালত অসিঙ্গ তহি ক পারিবেন। পরত এই ধারার
বিধানের বিশ্বাসীতে হওয়া বিধানের সিঙ্গতার বিধানে তোন
বিধান হইলে, পূর্বেক প্রকারের অনুমতি পাওয়া দার
নাই ইহার অস্থান থায় না হয় তায় অনুমতি পাওয়া
গিয়াছিল আর হইবেক, আর সৎসর্গ হইলে পর সেই
প্রকারের কোন বিধান অসিঙ্গ কহা যাইবেক না। বিধা
পূর্ববক্ষ হইলে কিন্তু তাহার পূর্ব বিধানে আশিষ্টকা
হইলে সেই বিধান আপনি সঞ্চাল হইলে তাহা তা-
হার পূর্ববিধান আইনসিঙ্গ ও বিহু করিবার প্রচুর অনু-
মতি হইবেক ইতি।

ডাক্টর মর্মান।
কোলেক্ষেনের প্রাঙ্ক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

Act No. XIV. or 1856.
**An Act for the Conservancy and Improvement of
 the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, and
 the several Stations of the Settlement of Prince
 of Wales' Island, Singapore, and Malacca.**

[Continued from page 466.]

[Tanks, &c. vested in the Commissioners.]

LXXIII. All public tanks, reservoirs, cisterns, wells, aqueducts, conduits, tunnels, pipes, pumps, and other water-works, existing at the time of the passing of this Act or afterwards made, and whether made at the cost of the Commissioners or otherwise; and all bridges, buildings, engines, works, materials, and things connected therewith or appertaining thereto; and also any adjacent land (not being private property) appertaining to any public tank, shall be vested in and belong to the Commissioners.

[Construction and maintenance of works for supply of water.]

LXXIV. The Commissioners shall cause all existing public tanks, reservoirs, cisterns, wells, aqueducts, conduits, tunnels, pipes, pumps, and other water-works used for the supply of water to the inhabitants or for the other purposes mentioned in this Act, to be continued, maintained, and supplied with water; or they shall substitute other such works and shall cause them to be maintained and supplied with water; and the Commissioners from time to time, with the consent of the Local Government, may construct aqueducts for bringing water into the Town or Station under their authority, and may provide any number of new tanks, reservoirs, cisterns, wells, and other such water-works for the purposes aforesaid.

[Provision for supply of water in cases of fire.]

LXXV. The Commissioners shall, so far as the funds at their disposal will admit, cause all necessary works, machinery, and assistance for securing an efficient supply of water in cases of fire, to be provided and maintained.

[Fouling water by bathing, washing, throwing rubbish, &c. Allowing drains, &c. to flow.]

LXXVI. Whoever, except as permitted by the Commissioners under Section LXXIX. bathes in any stream, tank, reservoir, well, cistern, conduit, or aqueduct belonging to the Commissioners; or washes or causes to be washed therein, any horse, dog, or other animal, or any wool, cloth, or wearing apparel, or any utensils for cooking or other purposes, or leather, or the skin of any animal, or other foul or offensive thing; or throws, puts, or casts, or causes to enter therein, any animal or any gravel, stone, dust, or rubbish, or any dirt, filth, or other noisome or offensive matter or thing; or causes or suffers to run, drain, or be brought thereinto, the water of any sink, sewer, drain, engine, or boiler, or any other unwholesome or offensive liquid matter or thing belonging to him or flowing from any house or building or from any

ইংরেজি ১৮৫৬ সাল ১৪ আইন।

কলিকাতা ও মাল্লার ও বোম্বাই নগর, এবং পুলুপিলাল
 ও সিলেপুর ও মলাকার বসতির নামে ঘোষণা পত্র-
 পাটিরপে রাখিবার ও আয়ো উদ্দম করিবার আইন।

[৪৯৬ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

[পুনৰপ্রস্তুতি করিয়াবরেরদের প্রতি অর্পিত হইল।]

৭০ খাই। সরকারী বে সকল পুরুর ও জলাশয় ও
 জলাধার ও ঝুপ ও জলপথ ও প্রধানী ও মূড়ল ও বল ও
 কল ডুলিবার দ্রুত ও জলসম্পর্কীয় অন্য বে বিবর এই আ-
 ইন তাহী হইবার সবচে থাকে কি পরে করা বাছ,
 তাহা করিয়াবরের ধূয়ে কি প্রভাবীভাবে করা
 বাকু, তাহা, ও তাহাতে স্বলপ্ত কিংবলস্পর্কীয় বে সভল
 সৌকো ও ইয়ারু, কি বল ও গীর্ধনিপ্রস্তুতি ও জলাশয় ও
 দ্রুত থাকে তাহা, ও সরকারী কোর পুরুরের জীবন ও
 (বিশেব বাকুর সম্পত্তি বা হইল,) বে তিনু সুষি থাকে
 তাহা, করিয়াবরেরদের প্রতি অর্পিত হইবেক ও তাহার-
 দের হইবেক ইতি।

[অল বোম্বাইবার গীর্ধনিপ্রস্তুতি করণ ও রক্ষা করণ।]

৭৪ খাই। নিয়াসি লোকের দিগকে কল বোগাইবার বি-
 ষিতে কিম্বা এই আইনের লিখিত অন্য কার্য্যের বিষিতে
 সরকারী বে সকল পুরুর ও জলাশয় ও জলাধার ও ঝুপ
 ও জলপথ ও প্রধানী ও মূড়ল ও বল ও কল ডুলিবার দ্রুত
 ও জলসম্পর্কীয় অন্য বে বিবরের ব্যবহার হইলো থাকে
 তাহা করিয়াবরের ধূয়ে করা করাইবেন, ও ত্য-
 হাতে কল বোগাইবা দিবেন। অথবা তাহারা তৎপরিবেচে
 সেই প্রকারের অন্য বিবর করিবেন ও তাহা রক্ষা করাই-
 বেন ও তাহাতে কল বোগাইবা দিবেন। আর করিয়া-
 বরের কানোর বর্ণনাক্তের অনুযায়ী হইলো, আপনার-
 দের কঙ্কালার্থীন নম্বরে কি সরকারে কল আনাইবার বিষিতে
 সবচে জলপথ প্রক্ষত করিতে পারিবেন, ও পুরোকু
 কার্য্যের বিষিতে নৃতন পুরুর ও জলাশয় ও জলাধার
 ও ঝুপ ও জলসম্পর্কীয় সেই প্রকারের অন্য বিষক যত
 চাহেন তত করিয়া দিতে পারিবেন ইতি।

[আন্দৰ সাগিলে কল দিবার উপায়।]

৭৫ খাই। আপন সাগিলে কল প্রচুরমতে যোগান
 দ্বার এই বিষিতে করিয়াবরেরদের বে তচবীল থাকে তা-
 হাতইতে মেপর্য্য পারেন সেইপর্য্য তাহারা, বে সকল
 কার্য্য ও কল আবশ্যিক হয় তাহা করিবেন, ও বে সাধাবোর
 আবশ্যিক হয় তাহা নিয়ন্ত্রণ করিয়া রাখিবেন ইতি।

[আন কি ধোওন কি সরলাপ্রস্তুতি কেলন কি নুরবয়া-
 প্রস্তুতির কল পড়িতে মেওনের হাতা কল সভলা করণ।]

৭৬ খাই। করিয়াবরের ৭৯ খাইরাতে বে অনুযায়ী
 দিতে পারিবের তাহা মা পাইলা, বে কেহ করিয়াবরে-
 দের কোন জলস্তোতে কি পুরুরে কি জলাশয়ে কি ঝুপে
 কি জলপথে কি জলপ্রধানীতে কি জলপথে জাম করে,
 কিম্বা তাহাতে কোন বোঢ়া কি পুরুর কি অন্য জলকে, কি
 কোন পশম কি কাশক কি ব্রহ্ম, কিম্বা পাক করিবার কি
 অন্য কার্য্যের কোন ইত্যাতি কলসিপ্রস্তুতি, কি তাবড়া কি
 কোন জলক কি জলমুক্তি কি জলমুক্তি কি জলমুক্তি কি
 কোন খাদ্যার কি জলমুক্তি কি জলমুক্তি কি গলিঙ্গ কিম্বা
 অস্বাস্থ্যজনক কি দুর্বল অন্য দ্রুত্য কি বিষক কেলে কি
 দ্রুত্য কি হিকেপ করে কি প্রবেশ করার, অথবা বে কেহ
 কোন খাদ্যার কি জলমুক্তি কি জলমুক্তি কি জলের কি
 কঢ়ার কল, কিম্বা আপনার কি আপন মধ্যেকরা কোন
 স্বর কি ইয়ারু কি কোন অয়ীহাতে রিগত অন্য কোন
 অস্বাস্থ্যজনক কি দুর্বল আসু দ্রুত্য কি বিষক তাহার যথে
 পক্ষিবাস কি চলিবার কি গফাইবার উপায় করে কি পতি-

ground occupied by him; or does any thing whatsoever whereby any such water shall be in any degree fouled or corrupted--shall be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees.

[Water fouled by offensive trades.]

LXXVII. Whoever, being the proprietor of any gas-works, or being engaged or employed in the manufacture or supply of gas, or being the occupier or proprietor of any place where an offensive trade or manufacture is carried on, wilfully does any act connected with the said business, whereby the water in any stream, tank, reservoir, well, cistern, conduit, aqueduct, or other water-works belonging to the Commissioners, is fouled or corrupted, shall be liable to a penalty not exceeding one thousand Rupees, and to a further penalty, not exceeding five hundred Rupees, for every day while the offence is continued after twenty-four hours' notice in writing from the Commissioners in this behalf; and the Commissioners may, after twenty-four hours' notice in writing, lay open and examine any pipes, conduits, and works belonging to such person; and if, upon such examination, it appears that the water has been fouled or corrupted by any thing proceeding from, or contained in the pipes, conduits, or works examined, the expenses of such examination shall be paid by the person to whom such pipes, conduits, or works belong, or under whose management or control they may be, and be recoverable from him as hereinafter provided; but if it appear that the water has not been so fouled or corrupted, then such expenses, and all reasonable damages occasioned by the examination, shall be paid by the Commissioners.

[Injuring water-works or diverting or wasting water.]

LXXVIII. Whoever wilfully or carelessly injures any water-works belonging to the Commissioners, or unlawfully draws off, diverts, or takes water from any such water-works, or from any waters or streams belonging to the Commissioners by which such water-works are supplied, shall be liable to a penalty not exceeding one hundred Rupees.

[Commissioners may set apart bathing places, &c.]

LXXIX. The Commissioners may, at their discretion, set apart any public ghaut or place, or any part of the sea-shore, or of the strand of any river (not being private property), for the purpose of being used as a bathing place; and may also provide or set apart a sufficient number of convenient tanks or runs of water for the inhabitants to bathe in; and may also set apart tanks or reservoirs or runs of water for washing animals or clothes, or for any other purpose connected with the health, cleanliness, and comfort of the inhabitants.

[Bye-laws to regulate—]

LXXX. The Commissioners may, in the manner hereinafter provided, make bye-laws—

তে কি চলিতে কি গঢ়িয়া পত্রিতে মের, অথবা ঐপ্রকারের জল বাহাতে কোর প্রকারে যমলা কি সংষ্ঠ রাইতে পারে এবং কোর কার্যা যে কেহ করে সেই ব্যক্তি পকাল টাকার অনধিক কর্মীমানার বোগা হইবেক ইতি।

[দৃশ্যমানচিত্ত ব্যবসায়েতে জল বাহাত করণ]

৭৭ ধারা। কোর গাদেয় কারখানার বাবী হইতা, কিম্বা গান প্রক্ষত করিবার কি ব্যুগাইবার কর্মে সিং কি সিংজু হইতা, কিম্বা দুর্বলচিত্ত কোর ব্যবসায় কি কার্যা পরি হৈবানে চালান বাব এবং কোর প্রামের স্থানতার কি বাবী হইতা, যে কেহ কমিস্যনরেরদের কোর জনস্মাত কি পুরুত কি জলাশয় কি ঝুপ কি জলাশয় কি জনস্মাতো কি জলপথ কিম্বা জলসম্পর্কীয় অন্য বিষয়ের জল বাহাতে বয়লা তি সংষ্ঠ হৰ এবং কোর কার্যা টাকার অনধিক কর্মীমান বোগা হইবেক, আবু কমিস্যনরেরদের কাবে সেই বিষয়ের লিখিত এচেল পাইয়া উকিল বাস্তীর পথে এ অপরাধ বট কাল করিতে ধাতে ক্ষত কাল সিমপ্রতি পঁচ শত টাকার অনধিক কর্মীমান বোগা হইবেক। আবু কমিস্যনরের চাঞ্চিল হষ্টা ধাতিতে লিখিত সহায় দিলে কল সেই ব্যক্তির কোর জল ও জলপ্রণালী ও অন্য বিষয় পুরুত বেবিহা সহিতে পারিবেন। আবু সেই প্রকারে বেবিহা অবিহাতে পুরু সৃষ্টি হৰ যে এ জল কি জলপ্রণালী কি জল-প্রিণ সহয় বিষয়হইতে বিগত কিম্বা কাহার সহে কাহা কোর মুরব্বতে জল প্রচলা তি সংষ্ঠ হইবাতে, কৰে এ জল কি প্রণালী কি বিষয় হে ব্যক্তির কাল কিম্বা হে ব্যক্তির কালে কি অধীনে থাকে, সেই ব্যক্তির এ সেবিহা অবিহার খরু হিতে হইবেক, এ সেই খরু ইহায় পরের লিখিত বিধানসভাতে কাহার কাবে আবাক হইতে পারিবেক। কিম্বা বনি সৃষ্টি হৰ হে জল কাহার বয়লা কি বক্ত হৰ সাহি, তবে সেই খরু, ও সেবিহা অবস্থতে এ জলে ক্ষত উচিত কর্ম করিয়া দাইবাবে, কাহা কমিস্যনরেরদের কিংতু হইবেক ইতি।

[জলসম্পর্কীয় গীঁথবিপ্রচৃতির ক্ষতি করণ কি অন্য ঘৰ্থ করণ কি জলের অপরাধ করণ]

৭৮ ধারা। হে কেহ কানিকাটুনিয়া কি অমনোয়ে, গে কমিস্যনরেরদের জলসম্পর্কীয় কোর গীঁথবিপ্রচৃতির ক্ষতি করে, কিম্বা সেই প্রকারের কোর গীঁথবিপ্রচৃতির জল অথবা কমিস্যনরের বে কোর জলাশয় কি সোচ-হইতে জলসম্পর্কীয় সেটকপ গীঁথবিপ্রচৃতির জল বোগান বাব কাহার কাল, বেআইনীয়তে নির্গত করার কি অন্য ঘৰ্থ করণ কি হৃণ করে সেই ব্যক্তি এক শত টাকার অনধিক কর্মীমান বোগা হইবেক ইতি।

[কমিস্যনরের জ্বানপ্রচৃতি করিবার জ্বান নিরপেক্ষ করিতে পারিবেন।]

৭৯ ধারা। কমিস্যনরের আপনারদের বিবেচনায়তে সরকারী কোর ঘাট কি জ্বান, কিম্বা বিশেষ ব্যক্তির সম্পত্তি বা হে জল সমূদ্রস্তরে অধীনে কোর মনীত্ব কীরুক এবং কোর হান, মান করিবার কানৰত্ন নিরপেক্ষ করিতে পারিবেন। আবু বিলাসি লোকেরদের জ্বান করিবার কালে প্রচৰ মৎস্যার উপরুক্ত পুরুর কি জনস্মাত নিরপেক্ষ করিয়া পুরুক রাখিতে পারিবেন। আবু পুরুকে ধো-বাইবার কিংকাপড় কাচিবার নিরিত্বে, কিম্বা বিলাসি সে-ক্ষেত্রের বাবী ও পরিষ্কৃততা ও সুবেসম্পর্কীয় অন্য কার্যের নিরিত্বে পুরুর কি জলাশয় কি জনস্মাত নিরপেক্ষ করিতে পারিবেন ইতি।

[বিধি]

৮০ ধারা। কমিস্যনরের ইহার পরের লিখিত বিধানসভাতে এই কার্যের বিধি করিতে পারিবেন বিশেষতঃ।

[The use of water.]

For regulating all or any matters and things whatsoever connected with the water to be supplied by them and the use of such water for any of the purposes mentioned in this Act—

[Bathing places.]

And for regulating the time and place of bathing for persons of each sex in the places provided or appointed by them for the purpose of bathing, in such manner as shall appear to the Commissioners necessary, making due allowance for the habits and customs of the country.

[Power to fill up unwholesome tanks on private premises.]

LXXXI. When any private tank or low marshy ground, or any waste or stagnant water, being within any private enclosure, appears to the Commissioners to be injurious to health, or to be offensive to the neighbourhood, it shall be lawful for the Commissioners to require, by notice in writing, the owner of the said premises to cleanse or fill up such tank or marshy ground, or to drain off or remove such stagnant water; and if he shall refuse or neglect to comply with such requisition during eight days from the service thereof, the Commissioners, their Officers, and workmen, may enter into the said premises and do all necessary acts for all or any of the purposes aforesaid as they shall think fit; and the expense incurred thereby shall be paid by the owner of such premises, and shall be recoverable as hereinafter provided.

[Power to drain off and cleanse stagnant pools in open places.]

LXXXII. The Commissioners are hereby empowered, from time to time as they shall see fit, to drain off into any sewer, and cleanse and fill up or otherwise abate, any stagnant pool, ditch, tank, pond, or other receptacle of water (the same not being within any private enclosure) which shall appear to them to be useless or unnecessary or likely to prove injurious to the health of the inhabitants, whether the same be the private property of any person or otherwise; and the Commissioners, their Officers, and workmen, may do all necessary acts for effecting any of the purposes aforesaid.

[Commissioners in executing works to provide roads, &c., where existing ones injured.]

LXXXIII. The Commissioners, in executing any works directed or authorized by this Act to be made, shall provide and make, at their own expense, a sufficient number of convenient ways, water-courses, drains, and channels in the place of such as may be interrupted, injured, or rendered useless by reason of the execution of such works; and in case of any difference arising between the Commissioners and the persons affected thereby, such difference shall be settled in the manner hereinafter provided for the settlement of disputes respecting damages and expenses.

[জলের ব্যবহারের।]

তাহারদের হে জল বোনাইতে ইইবেক উৎসপর্কোর সকল কি কোন ব্যাপারের ও মুখের কার্য চালাইবার, এই আইনের লিখিত কোন কার্যের নিমিত্তে এ জলের ব্যবহার করিবার বিষি।

[জান করিবার কানুন।]

আচেরা কমিশনারেরা মেশের মীড়ি ও ব্যবহারের প্রতি উপযুক্ততে মৃতি রাখিবা হে প্রকারে আবশ্যিক বেথ করেন সেই অকারে, আর করিবার নিখিতে হে জল তাহারা করিবা মেশ কিম্বা করেন সেই কানে, পুরুষেরদের ও মহিলার আর করিবার সবচ ও কানের বিষি করিবেন ইতি।

[বিশেষ কমিশনারের বাড়ীতে আবশ্যিক পুরুষপ্রতি বুজিয়া দিবার কানুন।]

৮১ খাই। যদি কোন বিশেষ কান্ডির বেড়ার মধ্যে বিশেষ কান্ডির কোন পুরুষ কিম্বা জনৈর মীচ জমি কিম্বা অকার্যের কি বছ জল কমিশনারের বিশেচনার অবশ্যিক কিম্বা প্রতিবাসিরদের অবিষ্টকর হয়, তবে কমিশনারেরা লিখিত একেলা হিসা এ বাড়ীর বায়িকে এ পুরুষ কি জনৈর জুমি পরিষ্কার করিতে কি বুজিয়া দিতে কিম্বা প্রণালী কাটিয়া এ বছ জল ছাড়িয়া দিতে তি ছাঁচিয়া ফেলিতে জুবু করিতে পারিবেন। আহ সেই একেলা জামি হইলে নুর আট দিনের মধ্যে যদি সেই ব্যক্তি এ আবশ্যিকতে কার্য করিতে অসুকার কি কৈশিলা করে, তবে কমিশনারেরা ও তাহারদের কার্যকারিকেরা ও মুরুরা এ বাড়ীর মধ্যে প্রবেশ করিয়া পুরোক সকল কি কোন অভিপ্রায়ে আবশ্যিক সকল কার্য বেয়ন উচিত বোধ করেন তেমনি করিতে পারিবেন। আর তাহাকে সকল কার্য করে, এবং জাগে তাহা এ বাড়ীর বায়িক মিতে হইবেক, ও তাহা এই আইনের পক্ষাং লিখিত বিধানযতে আচার হইতে পরিবেক ইতি।

[অনাবৃত জাবে পুরুরের বছ জল ছাড়িয়া দিবার ও তাহা পরিষ্কার করিবার কানুন।]

৮২ খাই। ইহার হাই কমিশনারের দিগকে এই কানুন দেওয়া গেল বে, তাহারা সবরেই বেয়ন উচিত বোধ করেন তেমনি কোন বিশেষ কান্ডির বেড়ার মধ্যে বা কোন বছ জলের বে কোন জনাপন কি খাই কি পুরুষ কি ভোগা কি অন্য জাবের জল তাহারদের বিশেচনার অকার্যের কি অবশ্যিক করে, কি বিবালি লোকেরদের বাস্তোর বিশেষ করিয়া সংস্থান করিবার জন্ম তাহা এ কান্ডির প্রাণিক কাটিয়া তাহার জল কোন মুমজুলি কি চালাম ও সেই পুরুষপ্রতি পরিষ্কার করেন ও বুজিয়া দেন কিম্বা অন্য প্রকারে রুহিত করেন। আর এ কমিশনারেরা ও তাহারদের কার্যকারিকেরা ও মুরুরা পুরোক কোন অভিপ্রায় সকল করিবার নিখিত আবশ্যিক সকল কর্ম করিতে পারিবেন ইতি।

[গোথনিপ্রতি, করণেতে কোন কান্ডাপ্রতির অভি হইলে কমিশনারের রাস্তা করিয়া দিবেন।]

৮৩ খাই। এই আইনের জুবু কি কমতাক্তে বে কোন গোথনিপ্রতি করিতে হয়, তাহা করণপ্রযুক্তি বলি পথ কি অসল কি মুমজুলি কি মুরব্বার অবয়াব তি কর্তি হয় কি তাহা অকর্ম্য হয়, তবে কমিশনারেরা তাহার পরিবর্তে আপনারদের খরচে প্রচুর সংখ্যার উপযুক্ত পথপ্রতি করিয়া দিবেন ও প্রস্তুত করিবেন। আর তাহাকে বে কান্ডির জলে তাহারদের কিম্বা বিবার হইলে, সেই বিবার কর্তি ও খরচের বিবাদের নিষ্পত্তির জন্মে এই আইনের পক্ষাং লিখিত বিধানযতে নিষ্পত্তি হইবেক ইতি।

[Commissioners breaking up street to restore the same with all convenient speed.]

LXXXIV. When the pavement or surface of any street, or when any sewer or drain, shall be opened or broken up by the Commissioners, their Officers, or servants, they shall, with all convenient speed, complete the work on account of which the same shall have been broken up, and fill in the ground and make good the pavement and surface, and the sewer or drain, so opened or broken up, and carry away the rubbish occasioned thereby; and shall, in the meantime, cause the place where such pavement or surface shall be so opened or broken up, to be fenced and guarded, and sufficiently lighted during the night.

[Situation of gas and water-pipes to be altered at the expense of the Commissioners.]

LXXXV. If the Commissioners deem it necessary for the purposes of this Act, to raise, sink, or otherwise alter the situation of any water-pipe or gas-pipe, or other water-works or gas-works laid in any of the streets, they may from time to time, by notice in writing, require the person to whom any such pipes or works belong or under whose control they may be, to cause forthwith, or as soon as conveniently may be, any such pipes or works to be raised, sunk, or otherwise altered in position in such manner as the Commissioners direct; provided that such alteration be not such as permanently to injure such works, or to prevent the water or gas from flowing as freely and conveniently as before; and the expenses attending such raising, sinking, or altering, and full compensation for the damage done thereby, shall be paid by the Commissioners, as well to the persons to whom such pipes or works belong as to all other persons. And if any dispute shall arise touching the amount or apportionment of such compensation, the same shall be settled in the manner hereinafter provided for the settlement of disputes respecting damages and expenses.

[If owner &c., neglect to make alterations, the Commissioners may cause the same to be done.]

LXXXVI. If the person to whom any such pipes or works belong or under whose control they may be, do not proceed forthwith, or as soon as conveniently may be after the receipt of such notice, to cause the same to be raised, sunk, or altered, in such manner as the Commissioners require, the Commissioners may themselves cause such pipes or works to be raised, sunk, or altered as they think fit; provided that such works be not permanently injured thereby, or the water or gas prevented from flowing as freely and conveniently as before.

[Boards to be set up during repairs.]

LXXXVII. Every person intending to build or take down any building or to alter or repair the outward part of any building where any street or footway will be obstructed or rendered inconvenient by means of such work, shall, before beginning

[কমিস্যনরেরা কোন রাস্তা তাঁবিলে তাহা উপযুক্ততে শীতুরপে পুনরাবৃত করিব।]

৮৪ ধারা। বখন কমিস্যনরেরা কি তাঁবারদের কার্ড-কারকেরা কি চাকরেরা কোন রাস্তার পান পাতরাদি কি উপরভাগ কি কোন নয়নভূলি কি নয়নযা খুড়িয়া কি খুলিয়া দেন কি ভাজিয়া ফেলেন, বখন বে কার্দের নিয়মে তাহা খোঁড়া কি খোলা গিয়াছে তাহা তাঁবার উপযুক্ততে অভিন্নস্থ স্থানে তরিয়া রাখি তরাট করিয়া দিবেন, ও সেই প্রকারের খোঁড়া কি খোলা পান পাতরাদি ও উপরভাগ ও নয়নভূলি কি নয়নযা পুনরাবৃত করিয়া দিবেন, ও তাঁবাতে বে সকল রাবিস হর তাহা ছানাকর করিবেন। ইতিবধে এ পান পাতরাদি কি উপরভাগ বে স্থানে খোঁড়া কি খোলা গিয়াছে সেই স্থানে বেড়া দেওয়াইবেন ও রুক্ষ করাইবেন ও রাত্রিকালে কাছাতে উপযুক্ত আলো দেওয়াইবেন ইতি।

[গামের ও জলের বে বল বসান গিয়াছে তাহাৰ দ্বাৰা পরিবহন কমিস্যনরের ঘৰচে হইবেক।]

৮৫ ধারা। বদি কমিস্যনরেরা এই আইনের অভিপ্রায়ের নিয়মে কোন রাস্তাৰ বসান কোন জলের বল কি গামের বল কি জল কি গামসলাভীৰ অব্য বিষয় উচ্চ করা কি আঝাৰ মীচ করা কি অব্য প্রকারে তাঁবার দ্বাৰা পরিবহনকৰা আবশ্যক বোধ কৰেন, তবে সেই প্রকারের কোন বল কি বিষয় বে ব্যক্তিৰ হহ, কি বে ব্যক্তিৰ কৰ্তৃৰ থাকে, তাহাকে তাঁবার লিখিত একেলা দিয়া সহজেই আহেন কৱিতে পারিবেন বে, সেই ব্যক্তি উৎকৃষ্টকি অঙ্গেৰ বত শীতু কৱিতে পারে উচ্চ শীতু সেই প্রকারের কোন বল কি বিষয় কমিস্যনরের বে প্রকার হস্তু কৰেন সেই প্রকারে উচ্চ কি মীচ করার কি অব্য প্রকারে তাঁবার দ্বাৰা পরিবহন কৰে। পৰম্পৰ ইহাতে প্ৰযোজন বে, এ পরিবহনকৰা আৰা এ কৰ্তৃৰ চিৰকালীন কৰ্তি না হহ, অথবা জলের কি গামের পূৰ্ববৎ অবাধিকৰণে ও অব্য রাস্তা বহিবার বাধা না হহ। আৰ তাহা সেই প্রকারে উচ্চ কি নিয়ু কৱিবার কি দ্বান পৰিবহন কৱিবার বে ঘৰচে হহ তাঁবার সমূৰ্ধ প্ৰতিকাৰ, এ' বল কি বিষয় বে ব্যক্তিৰ দ্বাৰা তাঁবার দিগন্ধকে ও অব্য সকল ব্যক্তিকে এ কমিস্যনরেরা দিবেন। আৰ বত হিতে হইবেক তাঁবার বিষয়ে কিম্বা এ অভিশূলকের অভ্যাসেৰ বিষয়ে বদি তিকু বিবাহ হহ, তবে তাহা কৰ্তি ও বৰচেৰ বিষয়েৰ নিষ্পত্তিৰ কৰ্মে এই আইনে পক্ষাংশ বে বিধান হইবাছে সেই বিধানযতে বিষ্পত্তি হইবেক ইতি।

[বদি বারিপ্ৰকৃতি সেই পৰিবহন কৱিতে কৰ্তি কৰে তবে কমিস্যনরের তাহা কৱাইতে পারিবেন।]

৮৬ ধারা। সেইপ্রকারের বল কি বিষয় বে ব্যক্তিৰ হহ অথবা বে ব্যক্তিৰ কৰ্তৃৰ থাকে, লে বদি অগোধে, কিম্বা এ একেলা পাইলে পৰু অঙ্গেৰ বত শীতু হইতে পারে উচ্চ শীতু, কমিস্যনরের বে প্রকার আজা কৰেন সেই প্রকারে তাহা উচ্চ কি মীচ কি পৰিবহন না কৰাত, তবে কমিস্যনরের আপোনায়াই বেশন উচিত বোধ কৰেন কেবলি এ' বল কি বিষয় উচ্চ কি মীচ কৰাইতে কি পৰিবহন কৱাইতে পারিবেন। কিম্বা তাহাকে এ বিষয়েৰ চিৰকালীন কৰ্তি না হহ, অথবা জলেৰ কি গামের পূৰ্ববৎ অবাৰিকৰণে ও অব্যাসে চলিবার বাধা না হহ ইতি।

[মেৱাম কৱিবার সহজে কৰ্তাপ্ৰকৃতিৰ বেড়া দিতে হইবেক।]

৮৭ ধারা। বদি কোন ব্যক্তি কোন ঘৰ নিৰ্মাণ কৱিতে কি ভাজিয়া ফেলিতে চাহে, কিম্বা কোন ঘৰেৰ বিশ্বাস পৰিবহন কি মেৱাম কৱিতে চাহে, ও সেই কার্দেতে কোন রাস্তার কি ঘৰুহাপথেৰ অবহোধ হহ কিম্বা

the same, and having first obtained a license in writing from the Commissioners so to do, cause sufficient hoards or fences to be put up, in order to separate the building where such works are being carried on from the street or footway, and shall continue such hoard or fence standing and in good condition, to the satisfaction of the Commissioners, during such time as the public safety or convenience requires, and shall cause the same to be sufficiently lighted during the night; and every such person who begins to build, or take down, or alter, or repair, any building contrary to the provisions of this section, or who, without license, erects or sets up any hoards, scaffolding, or fence whatsoever, or who, being licensed, fails to put up such fence or hoard, or to continuo the same standing and in good condition as aforesaid during the time aforesaid, or who does not, while the said hoard or fence is standing, keep the same sufficiently lighted during the night, or who does not remove the same when directed by the Commissioners, within a reasonable time afterwards, shall be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees, and a further penalty, not exceeding fifty Rupees, for every day while the offence is continued after twenty-four hours' notice from the Commissioners.

[Bars to be erected across streets during repairs, and lights placed at night.]

LXXXVIII. The Commissioners shall, during the construction or repair of any of the streets, sewers, or drains vested in them, take proper precaution for guarding against accident, by shoring up and protecting the adjoining houses, and shall cause such bars, chains, or posts to be fixed across or in any of the streets or roads to prevent the passage of carriages, carts, or other vehicles, cattle or horses, while such works are carried on, as to them shall seem proper; and the Commissioners shall cause any sewer or drain or other works in streets, during the construction or repair thereof by them, to be sufficiently lighted and guarded during the night; and whoever takes down, alters, or removes any of the said bars, chains, or posts, or extinguishes any light, without the authority or consent of the Commissioners, shall be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees.

[Penalty for not lighting deposits of building materials or excavations.]

LXXXIX. No person shall deposit any building materials, or make a hole in any street, without the permission of the Commissioners; and when such permission is granted to any person, he shall, at his own expense, cause such materials or such hole, to be sufficiently fenced and enclosed until the materials are removed, or the hole is filled up or otherwise made secure; and shall cause the same to be sufficiently lighted during the night; and whoever deposits materials, or makes a hole without such permission, or fails to fence or enclose and light such materials or hole,

অঙ্গেশে পর্যবেক্ষনের দাখা হক, তথ্য সেইজৰ সেই কার্য আয়ত্ত করিবার পূর্বে, ও কমিশনারদের স্থানে অনুমতিপত্র প্রদানে লাইসা, এ কার্য বে দরে চালান বাইবেক তাহা রাস্তাহাতে কি উপযুক্তভাবে পৃথক করিবার জন্য উকার কিম্বা অন্য প্রকারের উপযুক্ত বেড়া করা ইয়া নিবেক, আর এত কাল সাধারণ লোকেরদের নিকি-হ্রে কি অঙ্গেশের জন্যে প্রয়োজন হয়তু কাল কমিশনারদের সরোবরতে সেই উকার কি অন্য প্রকারের বেড়া পাইয়া রাখিবেক ও তাহা উপযুক্তভাবে রাখিবেক, আর রাস্তাতে সেই খানে উপযুক্ত আলো দেওয়াইবেক। আর এই খাসার বিধানের বিপরীতে তত্ত্ব হে প্রত্যোক বাকি কোন ইয়ার অধি গাঁথিতে কি ভাসিয়া ফেলিতে কি পরিবর্ত কি যেরামৎ করিতে আয়ত্ত করে কিম্বা অনুমতি বা পাইয়া বে কেহ কোন প্রকার উকার বেড়া কি কালা কি কোন প্রকারের বেড়া বাপন করে কি বসাই, কিম্বা বে কেহ অনুমতি পাইয়া সেই প্রকার উকার কি অন্য বেড়া বা বসাই কিম্বা পুরোকৃত কালপর্যায় তাহাতে পূর্বোক্তভাবে খাসা বা রাস্তে ও উপযুক্তভাবে খাসা খাসক সেইলৰ্যাক তাহাতে প্রচুরভাবে আলো বা দেখ, অধৰা কমিশনারদের স্থানে আজান পাইয়ে পর উপযুক্ত সকলের মধ্যে তাহা বাসাকর বা করে, সেই বাকি পকাল টাকার অবধিক জরীমানাৰ বোম্প হইবেক, ও তত্ত্ব কমিশনারদের স্থানে একেলা পাইয়া তাহার পর চৰিশ ঘষ্টাইবধি এত দিন সেই প্রকারে কটি করিতে খাকে তাহাৰ দিনপ্রতি পকাল টাকার অবধিক জরীমানাৰ ঘোষ্য হইবেক ইতি।

[খাসা যেরামৎ করিবার সবলে রাস্তার আকে দীপ্তি দিতে হইবেক ও রাত্রিকালে আলো দিতে হইবেক।]

৮৮ খাসা। কমিশনারদের প্রতি বে সকল রাস্তা ও স্বচনসূলি ও মন্দস্থা অর্পিত হল, তাহার কোন রাস্তাপ্রকৃতি প্রচুর কিম্বা যেরামৎ করিবার সবলে, তাহারা কুষ্টিয়া নিয়ারগার্থে উপযুক্তভাবে মকক হইয়া, নিকটে বাবে কুষ্টিপ্রকৃতি বসাইয়া বুকুল করিবেন, ও সেই কার্য বেপর্যাক কলে সেইলৰ্যাক বেমন উচিত বোধ করেন তেমনি পাইতি বলদাগাঢ়ি কি অন্য কোন প্রকারের গাঢ়ি কি গরু কি বোকার গুৰুলোয়াল বিবারণে কোন রাস্তা কি পথের আকে, কিম্বা সেই রাস্তার কি পথে দীপ্তি কি শিকল কি ধার বসাইবেন। আর কমিশনারের রাস্তার কোন রাস্তাসূলি কি মন্দস্থা কি অন্য কার্য বেপর্যাক প্রকৃতি কি যেরামৎ করিতেছেন সেইলৰ্যাক তাহারা রাত্রিকালে সেই মন্দস্থাপ্রকৃতিতে উপযুক্ত আলো দিবেন ও রাস্তা করিবেন। আর বে কেহ কমিশনারদের স্থানে কামতা কি অনুমতি বা পাইয়া উক কোন দীপ্তি কি শিকল কি ধার বুকুল কেলে কি পরিবর্ত কি দানাকর কলে, কিম্বা কোন আলো নিয়াইয়া কেলে, সেই বাকি পকাল টাকার অবধিক জরীমানাৰ ঘোষ্য হইবেক ইতি।

[গাঁথিবার সরকার দেখাবে কেমা বাব কি বে গৰ্হ করা বাব তাহাতে আলো বা দিবার দণ্ড।]

৮৯ খাসা। কোন বাকি কমিশনারদের অনুমতি বা পাইয়া কোন রাস্তার গাঁথিবার সরকার করিয়া রাখিবেক বা কি গৰ্হ করিবেক বা। আর বাবন সেইলৰ্প অনুমতি কোন বাকিকে দেওয়া বাব কি সেই গৰ্হ বুকুল বা দেওয়া বাব কি অন্য প্রকারে তাহার বুকুল বা রাত কত কাল সেই বাকি আপোকু খৰচে সেই সরকারে কি দেই গৰ্হে উপযুক্তভাবে বেড়া দিবেক ও তাহা দেবিয়া রাখিবেক ও রাত্রিকালে তাহাতে উপযুক্তভাবে আলো দেওয়াইবক। আর বে কেহ সেইলৰ্প অনুমতি বা পাইয়া সরকার করিয়া রাখে কি গৰ্হ করে কিম্বা সেই সরকারে কি গৰ্হে বেড়া দিতে কি তাহা দেবিয়া রাখিবেক ও

or does not remove such materials or fill up such hole when the permission has been withdrawn, shall be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees, and a further penalty not exceeding fifty Rupees for every day while the offence is continued after twenty four hours' notice from the Commissioners.

[Dangerous places near streets to be repaired or enclosed.]

XC. If any building, tank, well, or hole, or other place, be, for want of sufficient repair, protection, or enclosure, dangerous to passengers, the Commissioners shall cause the same to be repaired, protected, or enclosed so as to prevent danger therefrom; and the expenses of such repair, protection, or enclosure shall be paid to the Commissioners by the owner of the property so repaired, protected, or enclosed, and shall be recoverable as hereinafter provided.

[Slaughter-Houses within certain limits to be registered.]

XCI. Within the parts of any of the said Towns and Stations which shall be specially prescribed by the Local Government for the purpose, every place used as a slaughter-house shall, within three months after the passing of this Act, be registered by the owner or occupier at the office of the Commissioners in a book to be kept by them for that purpose, and whoever, after the expiration of that time and after eight days' notice from the Commissioners, uses or permits to be used within the limits so prescribed, any slaughter-house without its being registered, shall be liable to a penalty, not exceeding fifty Rupees, for every day during which such place shall be so used without having been registered.

[Commissioner's may order existing slaughter-houses to be discontinued. Proviso.]

XCII. If it be shown to the satisfaction of the Commissioners that any place used as a slaughter-house within the said limits is a nuisance to the neighbourhood, they may give notice to the occupier to discontinue such use thereof within one month; and whoever, after the expiration of that time, uses such place or permits it to be used as a slaughter-house, shall be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees for every day during which it shall be so used. Provided that the Commissioners shall make reasonable compensation for any damage that may be caused thereby to the occupier or owner; and if any dispute shall arise touching the amount of such compensation, the same shall be settled in the manner hereinafter provided for the settlement of disputes respecting damages and expenses.

[No slaughter-houses to be newly set up without license.]

XCIII. No place shall be used as a slaughter-house within the prescribed limits which was not in such use at the time of the passing of this Act,

[Government Gazette, 12th August, 1856.]

তাহাতে আলো। বিত্তে কৃটি করে, কিয়া লেইলপ অনুমতি দ্রব্যক হইলে পর এ সরকার যান করে না করে নি এই গুরু বৃক্ষের না দের মেই ব্যক্তি পক্ষাশ টাকার অবধিক জরী-যোগ্য রেগ। হইবেক ও উচিত কমিস্যুনের মের একেবা পাইল। তাহার পর চক্ষণ সংক্ষিপ্ত অবধি এক দিন মেই অপরাধ হইব। থাকে তাহার দিনপ্রতি পক্ষাশ টাকার অবধিক জরীয়ানুর ঘোগ্য হইবেক ইতি।

[রাস্তার নিকটে আশঢ়ানক দ্বানের ঘেড়ায় করিতে হইবেক কি তাহা সেতুরা রাখিতে হইবেক।]

১০ ধারা। বলি কোন ঈমারতের কি মুরুরে কি গৰ্ভের কি অন্য কাবেত উপসূক্ষ্মতে ঘেড়ায় কি মুরুর। না হওয়া কি বেঢ়া না থাকা প্রযুক্ত, তাহা পথ-গেরের আশঙ্কাজনক হচ, তবে কমিস্যুনের। আশঙ্ক। বাধাতে নিরাম হচ এজত তাবে এ দিবের ঘেড়ায় কি মুরুর করাইবেন, কি তাহা সেতুরা মেঝাইবেন। আর এ ঘেড়ায় কি মুরুর করাগুলের কি বেঢ়া মেঝের খতুচ এই প্রকারের মেরামত কি মুরুর করা কি সেতুরা রাখা মন্তিত থাবিতু এ কমিস্যুনের দিগকে বিত্তে হইবেক। ও মেই খতুচ উদার পরের লিখিত দিবানমতে আহার হইতে পারিবেক ইতি।

[বিশেষ সীমার মধ্যের কলাইখানার ব্রেকিফ্টেরী করিতে হইবেক।]

১১ ধারা। উক কোন বগুরের ও ঘোকায়ের হে অঞ্চল কালীর গৰ্ভণ্যেটি কলাইখানের কার্যের বিষিতে বিশেষজ্ঞতে নিষ্কার্ষ করেন মেই অংশের মধ্যে, কলাইখানাকালপে এই প্রত্যোক কাবেত বাধাতে হচ, উচার রেজিস্ট্রেরী করিবার হে দুই কমিস্যুনের। আশঙ্কার মুকুতখানার রাখিবেন, মেই বাধাতে এ কলাইখানার বাবী কি সর্বোচ্চ কাহ এই আইন জাতী চট্টবার পর তিন মাসের মধ্যে ব্রেকিফ্টেরী করাইবেক। আর মেই তিন মাস অভীত হইলে পর, ও কমিস্যুনের কাবে একেলা পাইবার পর আট দিন গত হইলে হে কেহ কোন কলাইখানা হে জাফেরী না হইলেও মেই বিলিক্ষে সীমার মধ্যে তাহার ব্যবহার করার কাবে কি দ্বিতীয় হইতে মের মেই ব্যক্তি ব্রেকিফ্টেরী না হইল। বক দিন মেই দ্বানের মেই প্রকারের ব্যবহার হচ তাহার দিনপ্রতি পক্ষাশ টাকার অবধিক জরীয়ানুর ঘোগ্য হইবেক ইতি।

[এ কলাইখানা আছে তাহা কমিস্যুনের। বক করিতে হকুম করিতে পারিবেন। রাখিত দিবি।]

১২ ধারা। সৰ্ব কমিস্যুনের দ্বান কলাইখানার থাব হে উক সীমার মধ্যে কলাইখানাকালপে ব্যবহার। করা কোন কার প্রতিবাসিনের অন্দেকু তব কবে তাহার প্রত্যীকারকে এই একেলা দিতে পারিবেন বে। এক মাসের মধ্যে এ হারের মেইকুণ ব্যবহার রাখিত করে। আর মেই কালের পরে হে কেহ মেই দ্বান কলাইখানাকালপে ব্যবহার করে কি তাহার ব্যবহার চট্টতে হের মেই ব্যক্তি এক দিন তাহার মেইলপে ব্যবহার হচ তাহার দিনপ্রতি পক্ষাশ টাকার অবধিক জরীয়ানুর ঘোগ্য হইবেক। প্রত্যু কাহাতে সর্বোচ্চরে কি বিষ্ণু কু কষ্ট হইয়া থাকে তমিস্যুনের তাহার উপযুক্ত প্রত্যক্ষ করিবেন। আর প্রতিকারবুপ বক টাক দিতে হইতে মেই দিবে কিছু বিদাস তব কবে মেই দিব: কাত ও খরচের বিদাসের বিলিক্ষণ জন্মে এই আইন পক্ষ হে দিবান হইবাজে মেই বিদাসকে বিলিক্ষণ হইবেক ইতি।

[পাট্টা বিনা কোন মূলন কলাইখানা করিতে হইবেক ন।]

১৩ ধারা। এই আইন জাতী হইতার মধ্যে, বিলিক্ষণ সীমার অবর্গন্ত হে কোন কাবেত কলাইখানাকালপে ব্যবহার না হব ও তৎপরে মেইলপে অনবন্ত ব্যবহার না হব

and has not so continued ever since, unless and until a license in writing for the use thereof as a slaughter-house has been obtained from the Commissioners, who are hereby empowered, at their discretion, from time to time to grant such licenses; and whoever, without such license, uses as a slaughter-house any place within such limits not used as such at the time of the passing of this Act and so continued to be used ever since, shall be liable to a penalty not exceeding one hundred rupees and a penalty, not exceeding fifty Rupees, for every day after the conviction for such offence, during which the said offence is continued.

[Commissioners to provide places for slaughter-houses.]

XClV. The Commissioners may from time to time, if they shall think fit, with the consent of the Local Government, provide places for the purpose of being used as slaughter-houses, and they shall make bye-laws for and with respect to the management and charges for the use of such places.

[Markets, slaughter-houses, &c. to be properly drained.]

XCV. Every owner, occupier, or farmer of any market for the sale of butcher's meat, poultry, fish, or vegetables, or of any slaughter-house within the prescribed limits, shall cause such drains to be made therein as shall be considered sufficient by the Commissioners, and (if required so to do by the Commissioners) shall cause all the floors and drains to be paved with stone or burnt brick, and shall also cause a supply of water to be provided sufficient for keeping such market or slaughter-house in a clean and wholesome state; and if such owner, occupier, or farmer, after notice in writing given to him by the Commissioners that such market or slaughter-house is defective in any of the said particulars, and requiring him to remedy the defect specified within a reasonable time, which shall not be less than one month, makes default therein, he shall be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees, for every day during which such default is continued.

[To be Continued.]

NOTIFICATIONS.

**ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY
ADAWLUT.**

LEAVES OF ABSENCE.

The 31st July, 1856.

noon, for the 12th inst.

The 7th August, 1856.

A. W. Brown, O.C. Right

A. W. RUSSELL, *Jug. 1*

ଏମତି କୋମ ଖାନେର ଐନ୍ଦ୍ରପ ବ୍ୟବହାର ହେବାର ଅମ୍ବେ କହି-
ଲୁଗରେବୁଦେଇ ପାଣ୍ଡା ବା ଶାନ୍ତା ଗେଲେ ଓ ବ୍ୟବହାର କରିବା
ପାଣ୍ଡା ବାର କ୍ଷାର କଣ୍ଟାଇଖାନାରୁଲେ ବ୍ୟବହାର କରିବେ
ମା । ଓ ଇହାର ବାବୀ କହିଯାଇବାରୁଲିମକେ ଏହି କଣ୍ଟା
ଦେଇବା ଗେଲ ଯେ, ଡାକ୍ତାରୀ ସମ୍ବରେ ଆପମାରୁଦେଇ ରିହେ
ଚାରାମଟେ ମେଇପ୍ରକାର ପାଣ୍ଡା ଦେବ । ଆର ଏହି ଆଇମ ଡାକ୍ତା
ହେବାର ନୟରେ ଲେଇ ନୀଧାର ଅର୍ଥରୁ ବେ ଖାନେର କଣ୍ଟାକ
ଖାନାରୁଲେ ବ୍ୟବହାର ମା ଛିଲ ଓ ହେବାରେ ଅନ୍ୟବର୍ତ୍ତ ଦେଇ
ରୁଲେ ବ୍ୟବହାର ମା ଛିଲ ଏମତି କୋମ ଖାନ ବେ କେ
ମେଇ ପ୍ରକାର ପାଣ୍ଡାରିବା କଣ୍ଟାଇଖାନାରୁଲେ ବ୍ୟବହାର କରେ
ଲେଇ ସଜି ଏକ ପଢ଼ ଟାକାର ଅନ୍ଧିକ ଡାକ୍ତିଆରୀର ବୋଜା
ହେବେକ, ଆର ଲେଇ ଅଗରାଖ ନାହାନ୍ତ ଦେଇଲେ ପର ମତ
କାଳ ହେଇଲା ପାକେ ତତ କାଳ ହିନ୍ଦପ୍ରତି ପଞ୍ଚାଳ ଟାକାର
ଅର୍ଥପିତ ଉତ୍ତିଆନାର ବୋଜା ହେବେକ ହେତି ।

[কশাইবানাপ্রস্তুতির শাব কবিসামনেরা নিম্নলিখিতে দেখিবেন।]

१४ थारा। करिमजगरेड्डा द्वारा उत्तिष्ठ बोध बरुने उपरे
अमरेड्डा चालीस अवस्थेटोर 'अनुभवि' लाइडा, तथा ईश्वर-
लाल पोर याहार इट्टार निमित्ते चालन निरुपण करिए था-
रिवेन। आरां ऊहारा सेहि चालनेर कार्य चालाइद्वारा ५
काहार याहुहारेव विषिते ख्रृष्टेर विधि करिवेन इति

[ଦାନୀରେ ଓ ତଥାଇବାନାପ୍ରକୃତିତେ ଫେନ୍‌ମୁକ୍ତରେ ମହା-
ଶାପ୍ରକୃତି କରିଯାଇଛି ।]

୧୯ ଧାରା । ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଜୀମୀନାରୁ ସହେ କଣ୍ଠାଇ ରମେଶ ଲିଖେ
ସାମ୍ବ କି ଇତ୍ତମ୍ଭୁତଗୀ କି ଘାଚ କି ପାକମହାରୀ ବିକ୍ରି କରି-
ବାର କେବି ଛାଟେର କିମ୍ବା କୋନ କଣ୍ଠାଇ ଖାନାର ପ୍ରକଟକ ବାବୀ
କି ହର୍ଷିଳକାର କି ଇତ୍ତାରମାର କମିସ୍ଯୁନ୍‌ଡ୍ରେରଙ୍ଗେ ଥାହା ପ୍ରତିକୁ
ଆନ ହିଁବେକ ଏମତି ମରଦମ୍ବ ମେଇ ବାକାରପ୍ରତ୍ୱାନିତ କରାଇ
ବେଳ । ଆର ସହି ତମିସ୍ଯୁନ୍‌ଡ୍ରେର ହୃଦୟ କରୁନ ଫଳେ ମଜା
ମେଲିଲାଏଇ ଓ ମରଦମ୍ବରେ ପାତର କି ଇଟି ବନ୍ଦାଇବେଳ ଓ ମୋ
ହାଟ କି କଣ୍ଠାଇ ଖାନା ପରିଷକାର ଓ ମାହୁତକ ଅବସ୍ଥା
ରାଖିବାର ଜନ୍ୟ ବନ୍ଦ ପ୍ରତ୍ୱର ହିଁବେକ ତାହା ବୋଗାଇଯା
ବିବେକ । ଆର ଏ ହାଟେ ତି କଣ୍ଠାଇ ଖାନାକେ ପୂର୍ବୋକୁ କେବଳ
ବିଷ ପ୍ରତି ନହେ ଏହି ପ୍ରକାର ଏକଳା କମିସ୍ଯୁନ୍‌ଡ୍ରେରା ତା
ହାକେ ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଲିଲେ ପର ଓ ଏକ ମାମେର କମ ମା ହତ ଏହି
ଉପ୍ୟୁକ୍ତ ଲମ୍ବରେ ସହେ ଏ ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଝାଟିର ପ୍ରତିକାର ନାହିଁ
ବାର ଆଜା କରିଲେ ପର ସହି ମେଇତଳ କୋନ ବାବୀ ତି
ହର୍ଷିଳକାର କି ଇତ୍ତାରମାର ତାହାଟେ ଝାଟି କରେ କବେ ଲେ
ବ୍ୟାକ ମେଇପ୍ରକାର ଝାଟି ବନ ହାଇୟା ଥାକେ ତାହାର ନିର-
ପ୍ରତି ଲକ୍ଷାପ ଟାକାର ଅନାଧିକ ଖାନାର ବୋଗ୍ୟ ହିଁବେ
ଇତି ।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে পুনরাবৃত্তি হইবে ।]

বিস্তারণ।

मरव देवदानी आदानपेड़ इकम ।

四

१८९६ नाल ७१ अगस्त ।

ଶିଳ୍ପୀ ଦୀର୍ଘକୁମେର କାହିଁଥାରୁ ମୂରମେଳି ଜିଯୁତ ଓକିଡ଼ିଆର
ମହାମନ୍ଦିରର ପାଶେ ୧୨ ଡାରିଖେର ଛଟା ଲାଇଇବାରେ ।

୧୮୯୬ ମାର୍ଚ୍ଚ ୨ ଆଗଷ୍ଟ ।

ତିଳୀ ହାଜାରୀବାଗେର ଚିତ୍ତରାର ମୁନମେକ ଅନ୍ୟତ ମୁନମୀ
ଲାଲପଣ୍ଡମ ଦମଶକ୍ତିର ଓ ଯତରେମେ ଦମେର ଅଭିରିତ
ଆଟି ବିବେର କୃଷ୍ଣ ପାଇରାହେନ ।

॥ शुद्धिलिङ्गे द्रव्यम् । अकृष्ण ॥ वेदिष्टेऽ ।

卷之三

[ଗଦର୍ମୟଙ୍କ ଗେଜେଟ୍ । ୧୯୫୬ । ୧୨ ଅଗଷ୍ଟ ।]

- | | | |
|----------|--|----|
| ১৬০৬ | নব্র তালুক পেলারাম শালিক খোদ সদর জয়া | ১০ |
| ১৭০০ | নব্র তালুক ঝাঁঁচন্দ্র ও ঝাঁঁচন্দ্রি ও ঝাঁঁচন্দ্র ও ঝাঁঁচন্দ্র মালিক মনহর আলী সদর জয়া | ১৯ |
| ১৮৮৪ | নব্র তালুক মুর্মাস ও শিষ্টী ঝিপুরামুদ্দীরী ও ঝাঁঁচন্দ্র মনপূজা শালিক দৈক্ষচরণ ও মোলোচন্দ্র | ১৯ |
| সদর জয়া | ১০ | |
| ১৮৮১ | নব্র তালুক ঝাঁঁচন্দ্রী ও বিশেষশ্রী শালিক খোদ সদর জয়া | ১৯ |
| ১৯১২ | নব্র তালুক ঝাঁঁচন্দ্র ও পলাম ও চোরম ও বনশালী ও কালীচরণ ও পীড়াছুর মেরীচরণ শালিক খোদ
সদর জয়া | ১০ |
| ১০০৬১ | নব্র তালুক ঝাঁঁচন্দ্র ও পীড়াছুর শালিক খোদ সদর জয়া | ১০ |
| ১০৪৬১ | নব্র তালুক ঝাঁঁচন্দ্র চৌধুরী শালিক খোদ সদর জয়া | ১০ |
| ১০৪৮১ | নব্র তালুক ঝাঁঁচন্দ্র তর্কশালীশ শালিক খোদ সদর জয়া | ১৯ |
| ২০৪৯১ | নব্র তালুক ঝাঁঁচন্দ্র ও উমাচরণ ও বিশেষশ্রী ও হৃচন্দ্র কামোজগোও শালিক সকল প্রাচুর সদর | ১৯ |
| জয়া | ১০ | |
| ১০১১২ | নব্র তালুক ঝাঁঁচন্দ্র শালিক খোদ সদর জয়া | ১০ |
| ১০১৬০ | নব্র তালুক ঝুরুর শালিক ছাঁচ আলী শুমশী সদর জয়া | ১০ |
| ১১০৩০ | নব্র তালুক ঝুরুর শালিক ছাঁচ আলী শুমশী সদর জয়া | ১৯ |
| ১১১১৫ | নব্র তালুক ঝুরুর শব্দনোহু ও কুকুর বিশেষশ্রী শালিক খোদ সদর জয়া | ১০ |
| ১১১০৭ | নব্র তালুক ঝুরুর দেওয়াল দিবি ও আবকন বী ও পেরেশ আলী ও জিগত আলী ও আগবন আলী শালিক
খোদহার সদর জয়া | ১০ |
| ১১১০২ | নব্র তালুক হরিমান শালিক আহাৰ আবুল ম. জয়া | ১৯ |
| ১১১৬৭ | নব্র তালুক পীড়াছুর ও ঝাঁঁচন্দ্র ও কালী ও ঝাঁঁচন্দ্র শালিক খোদহার সদর জয়া | ১০ |
| ১১১২৫ | নব্র তালুক বক্হার শালিক ছাঁচ আলী সদর জয়া | ১০ |
| ১১১১৭ | নব্র তালুক বক্হার শালিক পীড়াছুর কামোজগোও সদর জয়া | ১০ |
| ১১০০২ | নব্র তালুক আকাজ ঝুহেয়ান শালিক খোদ সদর জয়া | ১০ |
| ১১১১৯ | নব্র তালুক দেওয়াল দিবি ও পেরেশ আলী ও জিগত আলী ও আগবন আলী শালিক
খোদহার সদর জয়া | ১০ |
| ১১১০০ | নব্র তালুক দুলুর আলী ও পিতুজা শালিক খোদহার সদর জয়া | ১০ |
| ১২০৫৫ | নব্র তালুক আবুল মালিক খোদ সদর জয়া | ১০ |
| ১২০১০ | নব্র তালুক শিষ্টী কবৃ আবুধন নিৰ কিলো সড় সদর জয়া | ১০ |
| ১২৪৮৮ | নব্র তালুক কুকুর আবুধন নিৰ আবুধন দুহেমান সদর জয়া | ১০ |
| ১২৬০০ | নব্র তালুক ডকোচরণ টোৱ নিৰ আবুধন দুহেমান সদর জয়া | ১০ |
| জয়া | ১০ | |
| ১২৭০২ | নব্র তালুক কাগন শালিক খোদ সদর জয়া | ১০ |
| ১২৭৫৫ | নব্র তালুক কোশলু আলী ও সাই আলী শালিক খোদহার সদর জয়া | ১০ |
| ১০২২৪ | নব্র তালুক কৃষ্ণকিশোৱ ও গোবুহি কামোজগোও শালিক খোদ সদর জয়া | ১০ |
| ১০১০১ | নব্র তালুক কামুক ঝাঁঁচন্দ্র ও পার্কটীচরণ টোৱ শালিক খোদহার সদর জয়া | ১০ |
| ১০১৮৫ | নব্র তালুক কামুক পার্কটীচরণ শালিক খোদ সদর জয়া | ১০ |
| ১৪১৬১ | নব্র তালুক আবুনুরা বালম ও আভদ আলী ও টুন নাবালগ শালিক খোদহার সদর জয়া | ১০ |
| ১৪২১০ | নব্র তালুক মুরারি ও সাভারাব শালিক খোদহার সদর জয়া | ১০ |
| ১৪০৭০ | নব্র তালুক দুন মহাবন ও উকোচুর শালিক খোদহার সদর জয়া | ১০ |
| ১৪১০৮ | নব্র তালুক মহাবন ও শুধুরাম শালিক খোদহার সদর জয়া | ১০ |
| ১৪১১০ | নব্র তালুক মহাবন ও লার্কটীচুর শালিক খোদহার সদর জয়া | ১০ |
| ১৪৮৪৪ | নব্র তালুক ঝাঁঁচন্দ্র ও দৈক্ষচুর বিশেষশ্রী মোলোকচন্দ্র দৈক্ষচুর সদর জয়া | ১০ |
| ১৪৮১০ | নব্র তালুক ঝাঁঁচন্দ্র কুটোচার্ব শালিক খোদ সদর জয়া | ১০ |
| ১৪১১৮ | নব্র তালুক ঝাঁঁচন্দ্র কুটোচার্ব শালিক খোদ সদর জয়া | ১০ |
| ১৪৯৫৮ | নব্র তালুক গুৱাচুর শালিক খোদ সদর জয়া | ১০ |
| ১৫০১০ | নব্র তালুক আবুধন দিবি শালিক খোদ সদর জয়া | ১০ |
| ১৫০০৭ | নব্র তালুক নমপুরী শালিক খোদ সদর জয়া | ১০ |
| ১৫১১৮ | নব্র তালুক কালীকাবু কুটোচার্ব শালিক খোদ সদর জয়া | ১০ |
| ১৫৬৬৬ | নব্র তালুক কুটোচুর কগলীশ শালিক খোদ সদর জয়া | ১০ |
| ১৫৬৭৭ | নব্র তালুক কুটোচুর শালিক খোদ সদর জয়া | ১০ |
| ১৫৭০৪ | নব্র তালুক কালীকাবু কুটোচার্ব শালিক খোদ সদর জয়া | ১০ |
| ১৫১০৪ | নব্র তালুক কালীকাবু কুটোচার্ব শিষ্টী মহাবনা শালিক খোদহার সদর জয়া | ১০ |
| ১৬০০৯ | নব্র তালুক পার্কটীচুর সেন শালিক খোদ সদর জয়া | ১০ |
| ১৬০৭২ | নব্র তালুক আকাজবেঁজা শালিক খোদ সদর জয়া | ১০ |
| ১৬০০১ | নব্র তালুক নিত্যাবন্ধ শালিক খোদ সদর জয়া | ১০ |
| ১৬৮২৫ | নব্র তালুক আহিৰাম ও নিত্যাবন্ধ সড় শালিক খোদ সদর জয়া | ১০ |
| ১৬৮৭২ | নব্র তালুক আহিৰাম ও নিত্যাবন্ধ সড় শালিক খোদ সদর জয়া | ১০ |
| ১৭১৪৪ | নব্র তালুক কালীকাবু মুনশী শালিক খোদ সদর জয়া | ১০ |
| ১৭১৪৬ | নব্র তালুক কালুক শিবচুর শালিক খোদ সদর জয়া | ১০ |
| ১৭১০৮ | নব্র তালুক পিতুজু ও মুনশী মুনশী শালিক খোদহার সদর জয়া | ১০ |

१७११५	नम्बर डालूक लिप्स्ट्रेन औ मुर्गाशरण के लिए डीप्टी चाहारोंसी वालिक खोल सदर जमा। १६५०
१७११८६	नम्बर डालूक कालिकाल मूर्मनी वालिक खोल सदर जमा। ५/९
१७१२४६	नम्बर डालूक लोकमाथ कट्टौचार्या व कालोकिलू औ मुर्गाशरण के लिए वालिक खोल सदर जमा। १०
१७४०५	नम्बर डालूक यागन चक्रवर्ती व वालिकाम्पत्र लिए डीप्टी पूरी वालिक खोल सदर जमा। १०
१७४१०	नम्बर डालूक लिए डीप्टी विष्णुप्रसाद औ देवीचरण वालिक खोल सदर जमा। ५६
१७१००	नम्बर डालूक केसमाय मेन वालिक खोल सदर जमा। ६
१७१००	नम्बर डालूक माहार्षनु वालिक विष्णुप्रसाद सदर जमा। ५०
१७४७९	नम्बर डालूक द्वाराकिलोंग ठाँ वालिक खोल सदर जमा। ०
१७१४२	नम्बर डालूक लिए डीप्टी क्षमनीला औ जगदेश वालिक खोल सदर जमा। ३०
१७११५	नम्बर डालूक लिए डीप्टी अलका औ गोदूलि वालिक विष्णुप्रसाद सदर जमा। ५६
१८०१६	नम्बर डालूक रुक्मयनि व द्वाराकिलोंग ठाँ वालिक खोल सदर जमा। १०
१८०६०	नम्बर डालूक लूक लैक्यूर वालेश्वर उक्त विष्णुप्रसाद वालिक खोल सदर जमा। ५६
१८१०७	नम्बर डालूक वालेश्वर वालिक द्वारा उक्त लैक्यूर जमा। ५६
१८४२२	नम्बर डालूक द्वाराकिलोंग ठाँ वालिक खोल सदर जमा। ५०
१८५२८	नम्बर डालूक लिए डीप्टी विष्णुप्रसाद वालिक खोल सदर जमा। १५०
१८७१०	नम्बर डालूक भारिनीश्वर वालिक द्वारा उक्त लैक्यूर जमा। १५
१८५१८	नम्बर डालूक विष्णुप्रसाद यूननी वालिक खोल सदर जमा। ५०
१९४९०	नम्बर डालूक यजरउडा वालिक खोल सदर जमा। १०/९
१९६०१	नम्बर डालूक उत्तिर आली औ नारोंग आली वालिक विष्णुप्रसाद इक लैक्यूर जमा। ०
१९४६३	नम्बर डालूक द्वाराकिलोंग पोदार औ रुक्मचरण वालालम्प वालिक खोल सदर जमा। १८
१९४११	नम्बर डालूक द्वाराकिलोंग पोदार औ रुक्म गोदाराव वालिक खोल सदर जमा। १८०
२००००	नम्बर डालूक यजरउडा वालिक खोल लैक्यूर जमा। ५०
२००५०	नम्बर डालूक द्वाराकिलोंग ठाँकुर वालिक खोल सदर जमा। १५
२००४८	नम्बर डालूक यजरउडा वालिक खोल सदर जमा। ५०
२०६५२	नम्बर डालूक विलालम्प यालिक खोल सदर जमा। १५०
२००३०	नम्बर डालूक पार्श्वांत्रिचरण औ तिडाराम औ लिए डीप्टी द्वाराकिलोंग वालिक खोल सदर जमा। ५६
२१३४१	नम्बर डालूक विलालम्प यालिक खोल विष्णुप्रसाद वालिक खोल सदर जमा। ५०
२१४८७	नम्बर डालूक द्वाराकिलोंग यालिक खोल विष्णुप्रसाद वालिक खोल सदर जमा। १५०
२१७१५	नम्बर डालूक लिए डीप्टी हारिदिवि वालिक खोल विष्णुप्रसाद जमा। ५०/९
२११८१	नम्बर डालूक आटबूल मिलिक वालिक खोल सदर जमा। १०/९
२२११९	नम्बर डालूक वनका विवि निं१ लैक्यूर औ ओर्मार निं१ औ गलाल निं१ उक्त विष्णुप्रसाद वालिक खोल सदर जमा। ५/६
२२२६०	नम्बर डालूक उक्तवक्तु औ लम्लाल वालिक विष्णुप्रसाद वालिक खोल सदर जमा। १०
२२३०२	नम्बर डालूक आटबूल वोटम वालिक खोल सदर जमा। १०
२२४०६	नम्बर डालूक अन्नर ठाँकुर वालिक खोल सदर जमा। ५
२२४१४	नम्बर डालूक विलालम्प वालिक खोल सदर जमा। १०
२२४५१	नम्बर डालूक उक्तवक्तु विलिक विष्णुप्रसाद वालिक खोल सदर जमा। ५६
२२४८१	नम्बर डालूक याहाँ छोटब वरकम्बाल वालिक आली विष्णुप्रसाद जमा। ५०
२२७८२	नम्बर डालूक याहाँ आली वालिक खोल सदर जमा। ५६
२२८०१	नम्बर डालूक एलाहा दक्षल औ आटबूल आली वालिक खोल विष्णुप्रसाद वालिक खोल सदर जमा। ५/६
२२८१६	नम्बर डालूक याहाँ विवि वालिक खोल सदर जमा। १०
२३०२२	नम्बर डालूक उक्तवक्तु विलिक खोल सदर जमा। ५०
२३०६७	नम्बर डालूक वोटमगांव वालिक खोल सदर जमा। ५०
२३०१९	नम्बर डालूक निहा द्विति औ लैक्यूर आली वालिक खोल विष्णुप्रसाद वालिक खोल सदर जमा। ५१
२३१११	नम्बर डालूक आठन आली गालागत वालिक खोल सदर जमा। ५५०
२०१६८	नम्बर डालूक लिए डीप्टी उरफतनेहा आली विष्णुप्रसाद आली उरफतनेहा विन॑ यन॒ वहकार वालिक खोल विष्णुप्रसाद जमा। १०
२०११९	नम्बर डालूक अकीष वालिक खोल सदर जमा। १०
२०२२१	नम्बर डालूक फडोर याहाँ औ हाठबोरा उहरा विलिक वालिक विष्णुप्रसाद आली मदागर वालिक खोल सदर जमा। १०
२०४१९	नम्बर डालूक अकीष याहाँतुला निं१ उक्तवक्तु विलिक वालिक खोल सदर जमा। ५६
२०६११	नम्बर डालूक मेल उदेस्त्रा वालिक द्वाराकिलोंग वालिक खोल सदर जमा। २८०६
२०६१८	नम्बर डालूक लिए डीप्टी दोनादिवि वालिक खोल सदर जमा। ५०/९
२०६१९	नम्बर डालूक वालिक विष्णुप्रसाद आली वालिक खोल सदर जमा। २५०
२०७०६	नम्बर डालूक याहाँ शल्याक्षिम औ लिलियादिवि विष्णुप्रसाद वालिक खोल विष्णुप्रसाद जमा। ५६
२०७०७	नम्बर डालूक उक्तवक्तु विलिक खोल सदर जमा। ५६
२०७४५	नम्बर डालूक याहाँ वालिक खोल सदर जमा। ५०/९
२०८०७	नम्बर डालूक अकीष याहाँ विलिक खोल सदर जमा। ५०
२४१०५	नम्बर डालूक उक्तवक्तु विलिक खोल सदर जमा। ५६
२४१०७	नम्बर डालूक उक्तवक्तु विलिक खोल विष्णुप्रसाद वालिक खोल सदर जमा। ५६
२४१११	नम्बर डालूक उक्तवक्तु विलिक खोल विष्णुप्रसाद वालिक खोल सदर जमा। ५०
२४११४	नम्बर डालूक याहाँ विलिक खोल विष्णुप्रसाद वालिक खोल सदर जमा। ५६०
गतर्मन्त्र गेडेट।	१४४६। १२ अगस्त।]

- २४२११ नश्वर तालुक कांपान ओलियम सोदाटेमन नाहेद करिस्यनह आवेशल मद्राजी। इति खेदात् अहंका न
जिले चुट्टीग्राम शालिक खोद नम्र जया ॥६
- २४२४३ नश्वर तालुक ग्रामचक्र शालिक खोद नम्र जया ॥७
- २४०१८ नश्वर तालुक यित्र नम्रेन आली उ शिष्ठी यमकादिवि निः निवचन नम्र जया ॥८
- २४०१२ नश्वर तालुक दिश्मुक्त वाहाना॒ उ वराडक आली शालिक खोदहार नम्र जया ॥९
- २४०१५ नश्वर तालुक पालांडोड्रु गमपति नवकृत शालिक खोद नम्र जया ॥१०
- २४७४० नश्वर तालुक शाविशील उ जेहाडानु उ कानव उ इच्छ ओलाली शालिक खोदहार नम्र जया ॥११
- २४८२८ नश्वर तालुक बाहायुम टेक्क उ माहा॑ इवा निः मृत्युनीरो नम्र जया ॥१२
- २४८४६ नश्वर तालुक दृष्टिना आहाली वहवत ई शुभली शालिक खोद नम्र जया ॥१३
- २४८५१ नश्वर तालुक नवलेन निः हात्त आली नम्र जया ॥१४
- २४८८१ नश्वर तालुक याहान॑ छैव उ वहुडा॑ निः आहा॑ शाविक नम्र जया ॥१५
- २४८८२ नश्वर तालुक कुळे दिवि निः आवलसीव नम्र जया ॥१६
- २४८८४ नश्वर तालुक शिष्ठीविष्णु दिवि निः आहा॑ शालिक नम्र जया ॥१७
- २४८८७ नश्वर तालुक तानांगांव उ नवदू आली निः द्रावन्मूलह नम्र जया ॥१८
- २४८९१ नश्वर तालुक आवीत्र उ आवदन निः दैव योठन नम्र जया ॥१९
- २५०६४ नश्वर तालुक शिष्ठी आकावदानु उ इक्क आली शालिक खोदहार नम्र जया ॥२०
- २५११० नश्वर तालुक छामान निः कुळे आली नम्र जया ॥२१
- २५५५० नश्वर तालुक ग्रहूर आली उ नूर आली ई कुळे दिवि शालिक खोदहार नम्र जया ॥२२
- २५५५४ नश्वर तालुक बालकनेहा शालिक खोद नम्र जया ॥२३
- २५५५६ नश्वर तालुक आवाव उ आवदूल आली शालिक खोदहार नम्र जया ॥२४
- २५५६२ नश्वर तालुक घोव उ याहा॑ काशीन उ मवहत आली शालिक खोदहार नम्र जया ॥२५
- २५१२१ नश्वर तालुक नोउलकनेहा शालिक खोद नम्र जया ॥२६
- २५६०४ नश्वर तालुक आवोआव आली उ आवदूल आली शालिक खोद नम्र जया ॥२७
- २५६०५ नश्वर तालुक नोउलकनेहा शालिक खोद नम्र जया ॥२८
- २५६०७ नश्वर तालुक आवोआव आली उ आवदूल आली शालिक खोदहार नम्र जया ॥२९
- २५७०६ नश्वर तालुक द्रवीलाली उ लशीलाली निः द्रावन्मूल नम्र जया ॥३०
- २५९७४ नश्वर तालुक गोतमूलह उ दुमावन शालिक खोद नम्र जया ॥३१
- २६००० नश्वर तालुक वहुपूनी आहाली उ कृष्णाव शालिक खोद नम्र जया ॥३२
- २६२७८ नश्वर तालुक शिष्ठी दकीवानु शालिक खोद नम्र जया ॥३३
- २६५०२ नश्वर तालुक आवीनी उ देहा॑ देहा॑ शालिक खोदहार नम्र जया ॥३४
- २६५०५ नश्वर तालुक वीलकमल डार्डेश्वरी निः दाक्त आली नम्र जया ॥३५
- २६५५९ नश्वर तालुक हाठन आली उ आव आली उ नवमेव आली शालिक खोदहार नम्र जया ॥३६
- २६५६६ नश्वर तालुक आवदूल यावेव उ आवदूल कादेव शालिक खोदहार नम्र जया ॥३७
- २६५८४ नश्वर तालुक देहाउलाव शालिक खोद नम्र जया ॥३८
- २६१२६ नश्वर तालुक शिष्ठी आवाव दिवि उ शिष्ठी वेहवेहाव उ शिष्ठी नूरवेहा॑ शालिक वाक्त आली नम्र
जया ॥३९
- २६८०८ नश्वर तालुक द्रोगात्तहाचन उ दाक्ताली निः न्यायत ई नम्र जया ॥४०
- २६८०९ नश्वर तालुक याहा॑ न्याय उ दृष्ट उ हेडवेहोन उ याहा॑ होठन उ आवदूलहोठन शालिक आवहत
याहा॑ नम्र जया ॥४१
- २६८२५ नश्वर तालुक वनहत आली उ उरातिम शालिक खोद नम्र जया ॥४२
- २६८६२ नश्वर तालुक द्रववहति खोदाव शालिक खोद नम्र जया ॥४३
- २६८९१ नश्वर तालुक विवि माहा॑ निः आववेहोन नम्र जया ॥४४
- २७१४४ नश्वर तालुक वालुक नववार आली उ शिष्ठी नवावा॑ दिवि निः दैवनाथ नम्र जया ॥४५
- २७१४५ नश्वर तालुक आवावत आली उ उवावाव आली निः आह नम्र जया ॥४६
- २७४८० नश्वर तालुक आवाव आली शालिक खोद नम्र जया ॥४७
- २७६०० नश्वर तालुक गोल याहा॑ निः द्रावन्मूल नम्र जया ॥४८
- २७६७१ नश्वर तालुक वालुक नववार आली उ शिष्ठी नवावा॑ दिवि निः दैवनाथ नम्र जया ॥४९
- २७६९१ नश्वर तालुक वालुक याहा॑ निः द्रावन्मूल नम्र जया ॥५०
- २७८०१ नश्वर तालुक आवावत आली उ यावेव आली शालिक खोदहार नम्र जया ॥५१
- २८१०१ नश्वर तालुक आवावत आली उ यावेव आली शालिक खोदहार नम्र जया ॥५२
- २८१०२ नश्वर तालुक याहा॑ आली उ रेवाडालि उ चिकाववेहोवाव खोलाव आली नम्र जया ॥५३
- २८१११ नश्वर तालुक वृक्षावव उ डोच्चूव शालिक खोद नम्र जया ॥५४
- २८१८४ नश्वर तालुक दाक्ताली शिपावे उ नेतावदूर उ इवडाहिम उ याहा॑ नकीव उ यठे उमा॑ शालिक खोद-
हार नम्र जया ॥५५
- २८८०४ नश्वर तालुक याहा॑ होठन शालिक खोद नम्र जया ॥५६
- २८८४४ नश्वर तालुक आववेह उ आवदूल कादेव उ आवदूल हकाव शालिक खोदहार नम्र जया ॥५७
- २८८७४ नश्वर तालुक याववेह शालिक खोद नम्र जया ॥५८
- २८८८६ नश्वर तालुक आवदूल इदाव उ आवदूल आविम उ आवदूल शविम उ शिष्ठी आविहाव दिवि उ डा-
नवकम शालिक खोदहार नम्र जया ॥५९
- २८९६० नश्वर तालुक आववेह उ आवदूल कादेव उ आवदूल इवाव शालिक खोदहार नम्र जया ॥६०

- ২১১৬৮ নম্বর তালুক পার্সেণ্টোচুল ও কিডাম ও মোকুবেজ্জ শালিক খোদ সদর জয়া । ১২৫০
 ২১১৪১ নম্বর তালুক নুরতাবু নিৰ্ব কালীচুল সদর জয়া । ১৬
 ২১০৪৪ নম্বর তালুক শৈশভী উৱা দিবি ও বিপুলা শালিক খোদহার সদর জয়া । ৪৫৩
 ২১০১২ নম্বর তালুক শৈশভী কুড়া দিবি শালিক খোদ সদর জয়া । ৪৫১
 ২১০৪১ নম্বর তালুক অ খিমনেছা শালিক খোদ সদর জয়া । ৪৫০
 ২১০৪৬ নম্বর তালুক শৈশভী অরবিন্দু শালিক খোদ সদর জয়া । ৪৫
 ২১৮১১ নম্বর তালুক শৈশভী নুরজান ও শৈশভী বৰোজাৰ ও আবদুল ইহুসুব শালিক খোদ সদর জয়া । ১
 ২১১১১ নম্বর তালুক আবদুল কাদেৱ নিৰ্ব যোদহার সদর জয়া । ১৬
 ৩০০২৫ নম্বর তালুক খোজান দ্বাঙ্গালাহা ও কুমু আলী পাহা শালিক খোদ সদর জয়া । ৬০
 ৩০১২২ নম্বর তালুক বিনেন গোগড়া শালিক খোদ সদর জয়া । ৪৫
 ৩০১০০ নম্বর তালুক হাসপত্ৰ আলী ও নুরজানী শালিক খোদহার সদর জয়া । ৪০
 ৩০১২০ নম্বর তালুক হুহেমান আলী ও শৈশভী দুল্লোজাৰ ও আলী শেমেছা শালিক খোদহার সদর জয়া । ১৫৬
 ৩০১৬৪ নম্বর তালুক আবদুল কাদেৱ ও আবদুল মজিহ শালিক খোদহার সদর জয়া । ১৬০
 ৩০১৪০ নম্বর তালুক কুকোন আলী শালিক খোদ সদর জয়া । ১৫
 ০১১২৫ নম্বর তালুক কুকোন আলী শালিক খোদ সদর জয়া । ৪৫৩
 ০১০১২ নম্বর তালুক কুর্মানালাহা শালিক খোদ সদর জয়া । ৪৫
 ০১০০৪ নম্বর তালুক দাঢ়ালাম শালিক খোদ সদর জয়া । ১৫০
 ০১৪০০ নম্বর তালুক হাসপত্ৰ আলী প্রকল্প দ্বাঙ্গাবিকা শালিক খোদ সদর জয়া । ১০০
 ০১৬০১ নম্বর তালুক আবদুল শকীল ও আবদুলজান দিবি শালিক খোদহার সদর জয়া । ১
 ০১৬১৭ নম্বর তালুক কান দকল নিৰ্ব বাহারুল হোচেন সদর জয়া । ৫০
 ০১৬১৪ নম্বর তালুক চাঞ্চোও মোখুই ও বাবুরাম শালিক খোদহার সদর জয়া । ১৫২
 ০১৭১০ নম্বর তালুক শৈশভী ফুৰো দিবি শালিক খোদ সদর জয়া । ১৭। ৫০
 ০১৭১৯ নম্বর তালুক বছন আলী ও মূরিঙা দিবি শালিক খোদহার সদর জয়া । ৫০
 ০১৮০২ নম্বর তালুক আবদুল কাদেৱ ও আবদুল মজিহ ও নুরবক্ল চৌৰ নিৰ্ব দলীশকিন সদর জয়া । ৩/৬
 ০১৮০১ নম্বর তালুক আবদুল কাদেৱ ও কানিদকপ শালিক খোদহার সদর জয়া । ৫০
 ০১৮৮৯ নম্বর তালুক লৈম আকশব ও আবদুল আলী শালিক খোদ সদর জয়া । ৫০
 ০১৯০৪ নম্বর তালুক আবদুল কাদেৱ শালিক খোদ সদর জয়া । ৫০
 ০১৯৬৪ নম্বর তালুক আবদুল কাদেৱ চৌধুরী ও মুরবক্ল ও হৃষীয়া দিবি শালিক খোদ সদর জয়া । ৫০
 ০২৫৪০ নম্বর তালুক হীৱাম দকলা শালিক খোদ সদর জয়া । ১০
 ০২৭৯১ নম্বর তালুক কুকুরিষ বৰ্ণ শালিক খোদ সদর জয়া । ১৫। ৫০
 ০২৯২৭ নম্বর তালুক মাঝনদান উৎ শালিক খোদ সদর জয়া । ১৫
 ০৩২১২ নম্বর তালুক গঞ্জালাম মুরারি শালিক খোদহার সদর জয়া । ৫০
 ০৩৪১৮ নম্বর তালুক পেলারাম গোৱোহন ও দুলাম পীঠাল কাশদুলাম শালিক খোদহার সদর জয়া । ১০
 ০৩৪১২ নম্বর তালুক আবিদাম ও দুলাম বহাজৰ শালিক খোদ সদর জয়া । ৫০
 ০৩৪০১ নম্বর তালুক কুকুরিষ শুবশী শালিক খোদ সদর জয়া । ২০০
 ০৩৪৮৬ নম্বর তালুক আবদুল হাযিদ ও শাহান বছিন শালিক খোদহার সদর জয়া । ৫/৬
 ০৩১৬৫ নম্বর তালুক বোচামী শালিক খোদ সদর জয়া । ৫০
 ০৪০৭৯ নম্বর তালুক উকামী শালিক খোদ সদর জয়া । ৫০
 ০৪১২১ নম্বর তালুক কঞ্জনেছা শালিক খোদ সদর জয়া । ৫০
 ০৪২৯৪ নম্বর তালুক শৈশভী শুভীআবুনেছা শালিক খোদ সদর জয়া । ৫/৬
 ০৪০২৩ নম্বর তালুক কপোলী শালিক খোদ সদর জয়া । ৫০
 ০৪০১০ নম্বর তালুক নীলকমল শালিক খোদ সদর জয়া । ৫০
 ০৪৫০০ নম্বর তালুক অভুরাচুৰ চৌধুরী খোদ সদর জয়া । ৫০
 ০৪৮১০ নম্বর তালুক শৈশভী কুড়া দিবি শালিক খোদ সদর জয়া । ৫/০
 ০৪৯৭০ নম্বর তালুক পিসটকু ঘোৰ শালিক খোদ সদর জয়া । ৫৫
 ০৫০৬৪ নম্বর তালুক শৈশভী যোৱামানু শালিক খোদ সদর জয়া । ৫০
 ০৫৪৭২ নম্বর তালুক কিনত আলী ও কশামী ও বাকিত মাহাৰ ও এহচোন আলী শালিক খোদহার সদর
 জয়া । ৫/৬
 ০৫৫১৭ নম্বর তালুক গোকুলচৰু শালিক খোদ সদর জয়া । ৫
 ০৫৬৮০ নম্বর তালুক নথসেন দিন শালিক খোদ সদর জয়া । ১০০
 ০৫৯৬২ নম্বর তালুক বামক আহা ওয়ফে দিমু কফিক শালিক খোদ সদর জয়া । ৫/৬
 ০৬০২৯ নম্বর তালুক শৈশভী আনন্দ নিৰ্ব ইঞ্জান আলী সদর জয়া । ৫/০
 ০৬১৭৯ নম্বর তালুক মৃত্যুক হৈৰ শালিক খোদ সদর জয়া । ৫/০
 ০৬২১১ নম্বর তালুক কালীনোচুল ও চৌচুল ও গোৱুলৰ শালিক খোদহার সদর জয়া । ৫/৯
 ০৬২৮২ নম্বর তালুক পার্সেণ্টোচুল শালিক খোদ সদর জয়া । ৫
 ০৬২৮৯ নম্বর তালুক শৈশভী নুরজান দেৱ শালিক খোদ সদর জয়া । ৪/৫০
 ০৬২৯০ নম্বর তালুক হাচন আলী নিৰ্ব কিমৰত আলী সদর জয়া । ৫/০
 ০৬৫১৮ নম্বর তালুক মুহৰউল শালিক খোদ সদর জয়া । ৪/১২

J. S. SPANKIE, Offg. Collector.

ଶିଳ୍ପ କର୍ମଚାରୀ

ମେ ୧୮୫୯ ମାର୍ଚ୍ଚିନେ ୨ ପ୍ରଥମ ଆଇନେର ୬ ଧାରାକୁ ଦେଇଲା ହାରୀ ମହାନ ମେତା ହାଇକ୍ଟ୍‌କେ ସେ ଖୋଲା ଶିଳ୍ପେର ନୀତିରେ ଲିଖିତ ଯାହାଲାକ୍ଷ ମେ ୧୮୫୬ ମାର୍ଚ୍ଚିନେ ୧୮ ଆପ୍ରିଲପର୍ଯ୍ୟନ୍ତେ ବାକୀ ଯାତନ୍ତ୍ରମାନ୍ତ୍ରୀର ନିଯିତେ ଏବଂ ଚଲିତ ଆଇନ ୫ ଅନ୍ତରେ ହାରୀ ଅମ୍ବାର ବେ ମାଣ୍ୟ ବାକୀ ଯାତନ୍ତ୍ରମାନ୍ତ୍ରୀର ବ୍ୟାହ ଆମାର ହାଇକ୍ଟ୍ ଛକ୍ର ଆହେ ତୋହାର ନିଯିତେ ଚଲିତ ମେନ୍ଦ୍ର ୨୮ ଆଗଷ୍ଟ ଘୋଷଣିତିକେ ୧୪ ଡିସେମ୍ବର ମେ ୧୮୬୦ ବାବଳା ମୌଳ ସୂହମାର୍ତ୍ତବାର ଏ ଖୋଲା କାଲେକ୍ଟ୍‌ରୀ କାହାଠିଲିତେ ବିଲାସେ ଧରି ସାଉର୍କ ଓ ବିନା ଦ୍ୱାରା କିମ୍ବା ହାଇକ୍ଟ୍‌କେ ହେତୁ ।

Digitized by srujanika@gmail.com

१ अध्ययन सेवा की शारीरिक शास्त्रीयता

ପରମାଣୁ

२१८२ अ९ २७ अ९ प्रसादयमि घा॑तकि

୧୮ ନେ ଯାଏ ଆବିଷ ବିଜଫେବିରିତ୍ୟା ମାଲିକ ବିଜନ୍ମନ ଅର୍ଥ ୩୪/୬

ପ୍ରମାଣ ମନ୍ତ୍ର

১৫০১ নং ঢাকা প্রদৰ বিলক্ষণবিহুৰ মালিক বেজান আলি গুরু জমা । ১৫/৪

F. A. GLOVER, Collector.

জিলা ভাগলপুর।

একাহারনাম কাছাকী কালেক্টরী জিলা ভাগলপুর।

সুব্রহ্মণ্য দেওয়া থাইতেছে বে সব ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ নং কান্দানুসারে নীচের লিখিত মহালাত সকল
শাহার বাকী রাখে চলিত আইনঅনুসারে সব ১৮৫৬ সালের ৭ জুন তারিখের্যে আদায় করা উচিত ছিল তাহা না
হওয়ার সব ১৮৫৬ সালের ২ জুনাই নীচাম হর ভাবা আশামুদ বেগ ও কানাইয়া শিরে বাকীর করিয়া বাকেরা দাখিল
করে কিন্তু এখনের বকি মূল্য ৩০ মিলের দিন দাখিল না করার উক আইনের ১৯ নং কান্দানুসারে ১৮৫৬ সালের
৩০ আগস্ট মোৰ সব ১২৬০ সালের ১৪ তাত্ত্ব রোজ শনিবার ছান্নী নীচামে নিষ্ঠ থেকা থাইবেক।

একমুক্তি করা থার্য হওয়া যথাল।

নং ১৩০৯ আগীর শাহাবদি হাওলার মোৰ ধানে ফুলত পৰ্য হৈ লিখিত মালিক কৃতপ্রসাদ বিছুর সমু
জ্ঞ অৱাপ্তি ॥ ১৮ পাই

নং ১৩১১ আগীর গফুর খালানী মোৰ ধানে ফুলত পৰ্য হৈ লিখিত মালিক নেজাবত আলী বৰ্ণ সমুজ্ঞ
৫/২৮ পাই

A. ELLIOTT RUSSELL, Collector.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ব্যক্তিগত ইশ্পতিহার।

সদর দেওয়ানী আদালতের সন্তানী নিষ্ঠাপ্তি সমূহ।

ইং ১৮৩৪ সাৰ ১৮৫৫ সাল।

বৰ্ষালানুষাদী লিখিত।

মেৰ হেমীৰ বিন্দেষ্ট বেলি নাহেবের কৃত উক ইৰাজী পুতৰ সদর আদালতের উকীল মেৰ আৰ নৱিস সাহেব
উচ্চ বক ভাবাৰ অনুবাদিত হইয়া শৰীৰমপুরের কুমোহৰ বজে মুদ্রিত হইতেছে পুতৰকের আকৃতি অক্টোবো কিৰি
কীৰ সহিত আন্দাজী ৫০০ পুঁচায় মাঘ হইবেক অৰ্থাৎ ইৰাজী পুতৰকের বিষ্ণ হইবেক ছাপা ও কাগজ অং
গৱিপাটী হইতাবে দুই মাস মধ্যে পুতৰ প্রকাশ হইতে পাৱে মূল্য ৮৮ টাকায়াৰ প্ৰাপ্তিশুলক মহাশয়েৱে। উক অনু
বাদকৰ্ত্তাৰ কামে মূল্য সহ আপৰাদিগেৰ নামধাৰ্য সহিত লিপি প্ৰেৰণ কৰিলে এ সদৰ মধ্যে পুতৰ পাইবেন ইতি।

FOR SALE AT BURDWAN,

The House and Takraj Land, now known as the Burdwan Hotel.

The House is let to a respectable Tenant; at an annual rent of 2,100 Rupees. For particulars
apply to T. Hastings, Esq., at Burdwan.

বৰ্ষমানে বিক্ৰয় হইবেক।

বৰ্ষমান হোটেল বাবে প্রাপ্ত বাটী ও সাক্ষৰতা কৃমি।

ঐ দুর অতিসন্দুষ্ট এক বৃক্ষিয় মিকটে ভাড়া দেওয়া গিয়াছে ভাবাৰ ভাড়া বার্ষিক ২,১০৮ টাকা। ইয়া
বিশেষ বে কেহ অবগত হইতে চাহেন তিনি বৰ্ষমানেৰ অনুত্ত টি হেতিখন সাহেবেৰ বিকটে অবগত হইতে পাৰি
বেন।

সূপ্রিয় কোর্ট রিসিভৰ আফিল।

অধিবাদি ইজারা।

চন্দ্ৰশলি মাজী।

বাজী।

অঞ্চল পাল চৌধুৰীদিগৰ।

প্রতিবাদী।

চন্দ্ৰশলকে আৰত কৰা থাইতেছে বে সব হালেৰ ১৮ আগস্ট সোমবাৰ বেলা দুই প্ৰহৱ ১ মণ্টোৱ সময় সূপ্রিয়
কোষ্টেৱ বিনিবৰ শীঘ্ৰত চাৰলল মুইল্টেন হাগ সহিব তাহাৰ আফিলে সূত কাশীমাখপাল চৌধুৰীৰ ইক্ষেটেৱ দকা
জিলা নৰ্মীয়া মোড়ালক ভিহি চণ্ডীৰ অৰ্পণত নীচেৱ লিখিত বোৱাহাৰেৱ ইজারাৰ ভাক লাইবেন বীহাৰ। ইজাৰা লো
কেন্দ্ৰীক হৰেন উক সহয়ে উক আফিলে উপস্থিত হউবেন ইতি।

মোকে নোবাগাতিপুৰ।

মোজে গোপীনৰ্থপুৰ।

মোজে যদৱনদিয়া।

মোজে মুবিসপুৰ।

মোজে কাট ভাজা।

মোজে ধীৱালি।

মোজে সত্পাড়া।

মোজে হাজাৰা বালিয়া।

মোজে তগীপুৰ।

মোজে দৱাপপুৰ।

মোজে কুলশব্দালিয়া।

মোজে বাঘাৰবাজাপুৰ।

ও মড়াপপুৰ।

জলকৰ ধিলদলী লক্ষণ।

আৱৰ বৃক্ষ বিনিবৰ আফিলে তজ কৰিলে আবিতে পাৰিবেন।

রিসিভৰ আফিল। কোর্ট হাউল। তাৰিখ ১ আগস্ট সব ১৮৫৬ সাল।

[গৰ্বনেষ্ট গোতে । ১৮৫৬। ১২ আগস্ট ।]

শৰাবপুৰেৱ বজ্রালকে শীঘ্ৰত মে লি পৱে সাহেবকৰ্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 19, 1856.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৬ সাল ১৯ আগস্ট।

ACT.

Act No. XIV. of 1856.

An Act for the Conservancy and Improvement of the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, and the several Stations of the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca.

[Concluded from page 484.]

[Commissioners may make bye-laws for the inspection of slaughter-houses.]

XCVI. The Commissioners may, in manner hereinafter provided, make bye-laws for the inspection of all such markets and of all slaughter-houses within the prescribed limits, and for the management and conduct of the business therein, and for keeping the same in a cleanly and proper state, and for removing filth at least once in every twenty-four hours.

[Keeping unwholesome food in market, or in shops.]

XCVII. Whoever keeps in any market, shop, building, stall; or place used for the sale of butcher's meat, poultry, fish, or vegetables, or exposes or allows to be exposed for sale in any other place or way, any animal, carcase, meat, poultry, game, flesh, fish, or vegetable which is unfit for the food of man, shall be liable to a penalty not exceeding one hundred Rupees.

[Sale of unwholesome food or drink.]

XCVIII. Whoever sells, or offers or exposes for sale, within any of the said Towns and Stations, as food or drink for man, any article which has been rendered or has become noxious or unfit for such use, knowing, or having reason to believe the same to be noxious or unfit for such use, shall be liable to a penalty not exceeding three hundred Rupees, and such article shall be forfeited and disposed of as the Ma-

আইন।

ইলেক্সেণ্ট ১৮৫৬ সাল ১৪ আইন।

কলিকাতা ও মাদ্রাজ ও বোম্বাই নগর, এবং পুলিপিলার
ও মিথপুর ও হলাকার বসতির বাসা মৌজায় পর্যন্ত
পটীরপে রাখিবার ও আছে উচ্চ কর্তৃতার আইন।

[১৮৪ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

[কমিসনরের ক্ষাইখানা দেখিয়া সওনের বিধি
করিতে পারিবেন।]

১৬ ধাৰা। কমিসনরের সেইস্থলে সকল ছাট
ও বিনিডি সীধাৰ যথেষ্ট সকল ক্ষাইখানা দেখিয়া
লইবার ও কাহার মধ্যে কাৰ্য্যেৰ কৰ্ত্তব্য ও নির্বাহ হই-
বার ও সেই ক্ষান পৰিষ্কার ও উপযুক্তভাৱে রাখিবার
ও চৰিষ্ণু ছফ্টাৰ মধ্যে অতিবৃুন একবার গলিকফেলি।
দিবাৰ বিধি বীচেৱ লিখিত বিধানসভতে কৰিতে পারিবেন
ইতি।

[চাট কি দোকানে মন ধৰিয় সুব্য রাখা।]

১৭ ধাৰা। যে কেহ কোৰ ছাট কি দোকানে কি ইঞ্জা-
রুতে কি মাচতে, কিয়া কশাইতেৰ বিক্রে মাস কি ইঞ্জ-
মুনগীপ্ৰকৃতি কি মাচ কি আকতৰকাহী বিক্ৰার্থে ব্যবহাৰ
কৰা ঘৰে, যনুবোৰে আৰোহণ অনুপযুক্ত কোৰ কল কি
মৱা পৰ্য কি পোৰ্ট কি ইসমুনগী কি পাখী কি মাস কি
মাচ কি আকতৰকাহী রাখে, কিয়া অৰ্থ কোৰ ঘৰে কি
অৰ্য প্ৰকারে ভাবা বিক্ৰার্থে প্ৰকাশ কৰে কি প্ৰকাশ
হইতে দেৱ, সে বাবি এক শত টাকাৰ অনধিক কলীমা-
নার বোগ্য হইবেক ইতি।

[মন ধৰিয় কি পেৰ সুব্য বিক্ৰি কৰণ।]

১৮ ধাৰা। যে কোৰ সুব্য অব্যাহতনক কিয়া যনুবোৰ
খাইখলে ব্যবহাৰেৰ অনুপযুক্ত কৰা পিলাহে কি হইৱাছে
একত কোৰ সুব্য যে কেহ অব্যাহতনক কি এ ব্যবহাৰেৰ
অনুপযুক্ত আবিসা কিয়া কলৈ কানিকুল কাৰণ পাই-
ৰা ও ঝৈল কোৰ মগৰ ও গোকামেৰ মধ্যে যনুবোৰ আ-
হাৰ কি পেৰ সুব্য বলিয়া কাহ বিক্ৰি কৰে কি বিক্ৰি কৰি-
তে প্ৰকাৰ কি বিক্ৰার্থে প্ৰকাশ কৰে, সে বাবি তিন শত
টাকাৰ অনধিক কলীমানার বোগ্য হইবেক, ও সেই সুব্য
কৰ হইয়া আজিস্টেট মাহেৰ বেমৰ ছকুন কৰেন তেমনি

gistrate shall direct ; and it shall be lawful for any Magistrate, on the application of the Commissioners or any of their officers, setting forth that there is just cause to believe that any such article is in the possession of any person for the purpose of being sold or offered or exposed for sale as aforesaid, to grant a warrant to enter upon the premises of such person and to search for and seize such article, and if it appear to the Magistrate, upon the evidence of a competent person, that the same is noxious or unfit for such use, he shall order such article to be forfeited and disposed of in such way as to him shall seem proper.

[Power to Commissioners to enter and inspect slaughter-houses, shops, &c., and to seize unwholesome articles exposed for sale.]

XCIX. The Commissioners, or any person appointed by them for that purpose, may at all reasonable times, with or without assistants, enter into and inspect any market, building, shop, stall, or place used for the sale of butcher's meat, poultry, fish, or vegetables, or as a slaughter-house, and may examine any animal, carcase, meat, poultry, game, flesh, fish, or vegetables which may be therein; and in case any animal, carcase, meat, poultry, game, flesh, fish, or vegetables appear to be intended for the food of man and to be unfit for such food, may seize the same; and if it appear to a Magistrate, upon the evidence of a competent person, that such animal, carcase, meat, poultry, game, flesh, fish, or vegetables is unfit for the food of man, he shall order the same to be destroyed or to be so disposed of as to prevent its being exposed for sale or used for such food, and the owner thereof, or the person in whose possession the same is found, shall be liable to a penalty not exceeding one hundred Rupees.

[Suspension or revocation of license, &c.]

C. The Magistrate, before whom any person is convicted of an offence contrary to the provisions of this Act relating to slaughter-houses, or of the non-observance of any of the bye-laws relating thereto made by virtue of this Act, in addition to the penalty imposed on such person under the authority of this Act, may suspend, for any period not exceeding two months, the license granted to such person under this Act; or in case such person be the owner or occupier of any registered slaughter-house, may forbid, for any period not exceeding two months, the slaughtering of cattle therein; and the Magistrate, upon the conviction of any person for a second or other subsequent like offence, in addition to the penalty imposed under the authority of this Act, may declare the license granted under this Act revoked, or if such person be the owner or occupier of any registered slaughter-house, may forbid absolutely the slaughtering of cattle therein.

তাহা লইয়া করা হইতেক। আবু সেই প্রকার তোন মুক্ত পূর্বে কথতে বিক্রয় হইয়ার জন্যে কি বিক্রয়ার্থে দিটাই কি প্রতাল করিবার ক্ষেত্রে কোন ব্যক্তির নিকটে আছে এমত বিশ্বাস করিবার উপযুক্ত কারণ থাকে, এই ঘরের অধীন করিবা কমিসনরের কি উচারদের কোন বার্ষিক কারকের স্বত্ত্বাল্প দিলে, কোন মালিকেট সাহেবে সেই ব্যক্তির রাত্তিতে প্রবেশ করিয়া এই মুখ্য স্বল্প করিবার কমিসনরের অনুপযুক্ত হোৰ করেন, তবে তিনি এই মুখ্য কোক হইয়ার ও হেমন উচিত হোৰ করেন তেমনি তাহা লইয়া করিবার স্বত্ত্ব করিবেন ইতি।

[কলাইখানা ও মোকাবেলভূতিতে প্রবেশ করিয়া তাহা দেখিয়া সত্ত্বার ও বিক্রয়ার্থে প্রকাশকরা অব্যাক্তমত মুখ্য কোক করিবার কমিসনরের ক্ষমতা।]

১৯ ধাৰা। করিসনরের কিম্বা সেই কম্ভের নিমিত্তে তাহারদের মিথুন কোন ব্যক্তি, সহজান্তি লোককে লইয়া কি না লইয়া, উপযুক্ত সকল সময়ে কোর কাটে কি ইয়া-রাতে কি লোকানে কি শাচাতে কি কলাইখানের বিক্রয়ে মাস কি ইসমুন্দুগী কি মাচ কি শাকতরকারী বিক্রয়ে কি কলাইখানার পথে ত্যবহারস্বরূপ কোর আনে, প্রবেশ করিয়া তাহা দেখিতে পারিবেন, ও তাহাতে যে কোৱ জন্ত কি যুৱা পশ্চ কি গোষ্ঠ কি ইসমুন্দুগী কি অন্য পাকী কি মাস কি মাচ কি শাকতরকারী মুক্তকে আহার করার অব্যাক্তিতে পারিবেন। আবু যদি কোন জন্ত কি যুৱা পশ্চ কি গোষ্ঠ কি ইসমুন্দুগী কি অন্য পাকী কি মাস কি মাচ কি শাকতরকারী মুক্তকে আহারের অনুপযুক্ত বটে, তবে তিনি তাহা নষ্ট করিবে, কিম্বা তাহা বিক্রয়ার্থে প্রতাল কি আহারের নিমিত্তে ব্যবহার কি হইতে পারে এতে তাহা লইয়া করিতে স্বত্ত্ব করিবেন। আবু সেই মুখ্য বাহার চিল তিথি দ্বারা বিমার পাদুড়া গিয়াছিল সেই ব্যক্তি এক পত্র কাকার অনধিক তৃষ্ণামার ঘোগ্য হইবেক ইতি।

[পাটাপ্রভৃতি ব্যবিত কি বুঝিত কৰণ।]

১০০ ধাৰা। এই আইনের কলাইখানার বিধানের বিপরীত কর্তৃপক্ষের অধীন এই আইনের শক্তিতে করা ক্ষমতাক্ষেত্রে কোন বিধি অব্যাক্ত করিবার কোন ব্যক্তির দোষ হে যাতিফেটে সাহেবের সম্মুখে সাম্যত্ব হয় তিনি এই আইনের ক্ষমতাক্ষেত্রে এই ব্যক্তির বে জরীবার ব্যক্তি ক্ষমতাক্ষেত্রে এই আইনক্ষেত্রে এই ব্যক্তিকে বে পাটু দেওয়া পৰিকল্পনাতে তাহা দুই মাসের অনধিক কোন কালপর্যায় মুক্তিপ্রাপ্তিতে পারিবেন। অগো যদি সেই ব্যক্তি বেক্ষিত কোজ কলাইখানার ব্যাপী কি স্বীকৃতকার হক কি দুই মাসের অনধিক কোন কালপর্যায় সেই কলাইখানাতে পশ্চ কাটিতে বিধেয়ে করিতে পারিবেন। আবু কোন ব্যক্তি সেই অপরাধ বিকল্পার তিথি তাহার পর অব্যাক্ত সাম্যত্ব হটেন, এই আইনের ক্ষমতাক্ষেত্রে তাহার যে কোন মাস হতে তদন্তিবিত্ত এই যাতিফেটে সাহেব এই আইনক্ষেত্রে পাটু দেওয়া গিয়াছে তাহা বুঝিত হইয়াতে এই মত প্রকাশ করিতে পারিবেন, অগো যদি সেই ব্যক্তি ক্ষেত্রিক কোজ কলাইখানার ব্যাপী কি স্বীকৃতকার হক, তবে সেই কলাইখানাতে পশ্চ কাটিতে এবেকে নিখেখ করিতে পারিবেন ইতি।

[Penalty for using slaughter-houses during suspension or revocation of license.]

C I. Whoever, during the period for which any such license is suspended or after the same is revoked as aforesaid, slaughters cattle, or allows cattle to be slaughtered, in the slaughter-house to which such license relates, and whoever, during the period that the slaughtering of cattle in any such registered slaughter-house is forbidden as aforesaid, or after such slaughtering has been absolutely forbidden therein, slaughters cattle, or allows cattle to be slaughtered, in any such registered slaughter-house, shall be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees, for every day after the conviction for such offence, during which the said offence is continued.

[Offensive and dangerous trades existing within certain limits to be registered.]

C II. Within the parts of any of the said Towns and Stations which shall be specially prescribed by the Local Government for the purpose, the owner or occupier of every place used at the time of the passing of this Act for any of the following purposes, namely, for melting tallow—or for boiling offal or blood—or as a soap house—oil-boiling house,—dyeing house,—tannery—brick, pottery, or lime, kiln—sago manufactory—or other manufactory or place of business from which offensive or unwholesome smells arise—or as a yard or dépôt for hay, straw, wood, or coal—shall, within three months after this Act comes into operation, register the same at the office of the Commissioners, in a book to be kept by them for that purpose; and whoever, after the expiration of the said three months and after eight days' notice from the Commissioners, uses any such place without the same being registered, shall be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees for every day during which the offence is continued.

[Penalty for establishing such trades without license.]

C III. No place shall be newly used within the prescribed limits for any of the purposes mentioned in the last preceding Section, except under a license from the Commissioners, who are hereby empowered, at their discretion, from time to time to grant such licenses; and whoever, without a license, uses any such place for such purpose, shall be liable to a penalty not exceeding five hundred Rupees, and a penalty not exceeding fifty Rupees for every day after the conviction for such offence during which the said offence is continued.

[Commissioners to make rules for licensing, registering, &c. such business places.]

C IV. The Commissioners may, in the manner hereinafter provided, make bye-laws for the inspection of every place within the prescribed limits used for any of the purposes mentioned in Section

[পাট্টা সমিতি কি রহিত হওন কালে কশাইবাৰ। ধৰ-
হাৰ কৰন্দেৰ সত।]

১০১ ধাৰা। সেইপ্ৰকারেৱ কোন পাট্টা সমিতি বাতন-
কালে, কিম্বা পুৰোজুষতে রহিত হইবাৰ পৰে, এই
পাট্টা বে কশাইবাৰ দিবসেৰ দৱ তাহাৰ মধ্যে বে
কোন ব্যক্তি পশ্চ কাটে কিম্বা কোন কাহাকে কাটিতে বে
সেই ব্যক্তি, আৱ সেই প্ৰকাৰে রেঞ্জিস্ট্ৰীকৰা কশাই-
কৰন্দে পশ্চ কাটিবাৰ পূৰ্বোক্ত 'প্ৰকাৰেৱ নিবেদ বত
কাল হজাৰ থাকে কিম্বা তাহাকে সেইপ্ৰকারে পশ্চ কাটি-
বাৰ একেবাৰে নিবেদ হইবাৰ পৰে বে কোন ব্যক্তি
রেঞ্জিস্ট্ৰীকৰা সেই প্ৰকাৰেৱ কোন কশাইবাৰ কোন
পশ্চ কাটে কিম্বা কোন কাহাকে কাটিতে বে সেই ব্যক্তি
এই অপৰাধ সাধ্যত হইলে পৰ বত দিম সেই অপৰাধ
হইবাৰ থাকে তাহাৰ দিনপ্ৰতি পশ্চাল টোকাৰ অনধিক
ভয়ীমানাৰ বোগ্য হইবেক ইতি।

[বিশেব সীমাৰ মধ্যে দৰ্শক ও আশৰ্তাভনক বে ব্যবসা
কৰা বাৰ তাহাৰ রেঞ্জিস্ট্ৰী কৰিবেক ইতি।]

১০২ ধাৰা। উক্ত কোন নথিয়েৰ ও মোকাবেৰ হেৱ
অংশ কাৰ্যৰ গৰ্বনহেষ্ট এইৰ কৰ্মেৰ নিষিদ্ধে, অৰ্থাৎ চৰ-
বি গৰাইবাৰ, কিম্বা কাৰ্যৰ মাদ্দে কি রুক্ষ পাক কৰিবাৰ ঘৱ,
কি কাপত্তে রুক্ষ দিবাৰ ঘৱ কি চৰ কশাইবাৰ ঘৱৰপে.
কি ইটেৱ পাজা কি বৃক্ষকাৰেৱ পোৱাৰ কি চুণৰ তাণী
কি মাষ প্ৰক্ষত কৰিবাৰ কানৰুপে কি অন্য বৈ কোন
কাৰিগৰি কি কাৰ্যৰ ধাৰনহইতে দৰ্শক কি অৰ্থাৎ অৰ্থনৈ
গত বাহিৰ দৱ তাহাৰ নিষিদ্ধে, কিম্বা স্কনা ঘাস কি
খড় কি বিচালী কি কাট কি কৰজাৰ গোলা কি
গোলাৰ নিষিদ্ধে বিশেবৰূপে নিষিদ্ধ কৰেন, সেই অং-
শেৰ মধ্যে, সেইৰ কাৰ্যৰ ধাৰ রেঞ্জিস্ট্ৰী কৰিবাৰ বে
ইহী কৰিম্যনৰেৱা অপৰাধৰূপেৰ সন্তুষ্যবানৰ তাৰিখে
হইবেক এই আইন তাৰী হইবাৰ সময়ে সেইৰ কাৰ্যৰ
নিষিদ্ধে ব্যবহাৰকৰা প্ৰত্যেক ধাৰেৰ বামী কি
মৰীচিকাৰ এই আইন তাৰী হইবাৰ পৰে তিন ঘণ্টাৰ
মধ্যে সেই ধাৰ রেঞ্জিস্ট্ৰী কৰিবার বে কৰে সেইৰপ
কোন ধাৰেৰ ব্যবহাৰ কৰে, সেই ব্যক্তি পাঁচ
পত টোকাৰ অনধিক ভয়ীমানাৰ বোগ্য হইবেক, ও
সেই অপৰাধ সাধ্যত হইলে পৰ বত দিম হইবাৰ থাকে
তাহাৰ দিনপ্ৰতি পশ্চাল টোকাৰ অনধিক ভয়ীমানাৰ
বোগ্য হইবেক ইতি।

[পাট্টা বা পাইৱা এ প্ৰকাৰ ব্যবসা আৱস্থ কৰিবাৰ
সত।]

১০৩ ধাৰা। কৰিম্যনৰেৱ ধাৰে পাট্টা বা
পাওয়া গোলে ১০২ ধাৰাৰ সিদ্ধিত কোন কাৰ্যৰ
নিষিদ্ধে নিষিদ্ধ সীমান্বাৰ মধ্যে কোন ধাৰেৰ বৃক্ষন
ব্যবহাৰ হইবেক না। আৱ ইহাৰ ধাৰা কৰিম্যনৰ-
হিমকে আপৰাধনৰেৱ বিবেচনাবলৈ সময়েৰ সেপ্ৰকাৰেৱ
পাট্টা দিবাৰ ক্ষমতা দেওয়া গৈ। আৱ বে কোন সেই
প্ৰকাৰ পাট্টা বা পাইৱা সেইৰপ কোন কাৰ্যৰ
নিষিদ্ধে কোন ধাৰেৰ ব্যবহাৰ কৰে, সেই ব্যক্তি পাঁচ
পত টোকাৰ অনধিক ভয়ীমানাৰ বোগ্য হইবেক, ও
সেই অপৰাধ সাধ্যত হইলে পৰ বত দিম হইবাৰ
থাকে তাহাৰ দিনপ্ৰতি পশ্চাল টোকাৰ অনধিক ভয়ীমানাৰ
বোগ্য হইবেক ইতি।

[কৰিম্যনৰেৱা সেইপ্ৰকাৰ কৰ্মেৰ ধাৰাৰ
ও রেঞ্জিস্ট্ৰীপ্ৰক্ৰিত কৰিবাৰ বিধান কৰিবে।]

১০৪ ধাৰা। নিষিদ্ধ সীমান্বাৰ মধ্যে ১০২ ধাৰাৰ সি-
দ্ধিত কোন কাৰ্যৰ নিষিদ্ধে বে ধাৰেৰ ব্যবহাৰ হয়,
তাহা দেখিয়া সইবাৰ জন্মে, আৱ সেই কৰ্ম বৃক্ষন ধাৰে
হউক কি পূৰ্বোৱাদি হউক তাহাৰ অবস্থা কি হিমৰূপত

CIL and for the management and conduct of such business, whether the same be newly established or not, in such manner as they may think necessary and proper in order to prevent or diminish the noxious or injurious or offensive thereof.]

[Burial and Burning grounds to be registered.]

CV. The Commissioners may, if they think fit, cause a survey and measurement to be made of every burial ground and every place used as such; and every such place and every burning ground existing at the time of the passing of this Act, shall, within three months after this Act shall come into operation, be registered by the owner or the person having the control thereof, or, if there be no owner or person authorized to control the same, by order of the Commissioners, in a book to be kept by them for that purpose; and whoever, after the expiration of the said time, knowingly buries or burns, or causes, procures, or suffers to be buried or burned, any corpse in any ground other than such registered burial or burning ground, shall be liable to a penalty not exceeding one hundred Rupees.

[No vault or burial or burning place henceforth to be constructed without leave of Commissioners.]

CVI. No vault or grave shall be made within the walls of, or underneath any church or chapel or other place of public worship built after the passing of this Act, and no burial or burning ground, whether public or private, shall be opened, made, or formed after the passing of this Act, otherwise than by or under the authority of the Local Government without a license describing the extent and boundaries thereof first obtained from the Commissioners, who are hereby empowered, at their discretion, from time to time to grant such licenses; and whoever shall bury or burn, or cause, permit, or suffer to be buried or burned, any corpse in any vault, grave, or burial or burning ground opened, made, or formed without such license or contrary to the terms thereof, shall be liable to a penalty not exceeding five hundred Rupees.

[Commissioners to issue certificates prohibiting improper burial places. Proviso.]

CIVIL If, upon the evidence of competent persons, the Commissioners, with the sanction of the Local Government, shall certify, in manner hereinafter provided, that any burial ground or place of burial, or any place used for the burning of corpses, is in such a state as to be dangerous to the health of persons living in the neighbourhood thereof, or that any church or other place of public worship is dangerous to the health of persons frequenting the same, by reason of the state of the vaults or graves within the walls of or underneath the same, or in any church-yard or burial-ground]

কল কি দুর্ঘত্ত নিবারণ কি কর করিবার জন্মে, বেয়ের আবশ্যক ও পেটিত বেধ করেন তেমনি তাহার কর্তৃত ও কর্মসূচিতের জন্মে, কর্মসূচিতের উপর পরের লিখিত বিধানমতে বিধি করিতে পারিবেন ইতি।

[কর্ম স্থান ও পাশা বেড় রেজিস্ট্রে করিতে হইবেক।]

১০৫ ধারা। কর্মসূচিতের বাই পেটিত বেধ করেন, কর্ম গোরুকান ও কর্ম নিবারণ করিতে দেখ স্থানের ব্যবহার হয় তাহা করিপ ও শীগ করাইতে পারিবেন। আর কর্মসূচিতের সেই স্থুরি রেজিস্ট্রে করিবার প্রে বাহি ব্যবিধেব সেই বহীতে, কে স্থুরি বাহি কি তাহার উপর তাহার কর্তৃত থাকে সেই ব্যক্তি অই আইন জারী হইবার সময়ে সেই প্রকারের প্রকার স্থান ও প্রবেশ করিবার প্রয়োজন কেতা ব্যক্তি না থাকে কি তাহার উপর কর্তৃত করিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোর ব্যক্তি না থাকে তবে কাহা কর্মসূচিতের আজ্ঞাকে রেজিস্ট্রে করিবেক। আর সেই সময় অভিযোগ হইলে প্রয় বে কোর ব্যক্তি আবিষ্যক নিবারণ। সেই প্রকারের রেজিস্ট্রেকরা কোর করুন স্থান কি পাশা জারী আবজ কোর অভিযোগ থাকে সেই প্রকারের রেজিস্ট্রেকরা কোর করুন ব্যক্তি আবিষ্যক নি কি প্রকার করা হইবেক।

[কর্মসূচিতের অনুমতি না হইলে বিলাম্বুক কোর করুন কি করুন নিবারণ স্থান কেতুর কালে করা জারীবেক না।]

১০৬ ধারা। এই আইন জারী হইবার পরে বে কোর প্রতিবিধিক কি অন্য নিয়ম কর কি অন্য কর্মসূচিত বিনিয়োগ হত, তাহার সেওয়ালের মধ্য স্থানে কি মেজিস্ট্রে মীচে বিলাম্বুক কোর করুন কি অন্য করুন করা জারীবেক না। আর বাহীর গবর্নেন্টের আজ্ঞার হারা কি আজ্ঞাক্রম না হইলে কোর করুন স্থানের কি পাশা নির্দেশ ও দীর্ঘাদা বাহীকে মিছিষ্ট থাকে এবং পাট্টা করিয়াবুরেকের স্থানে প্রথমে না পাওয়া গেলে, এই আইন জারী হইবার পরে, সাধারণের কি বিশেষ ব্যক্তির উপর কোর করুন স্থান কি পাশা নির্দেশ করা করিবেক না কি করা জারীবেক না কি প্রকার করা জারীবেক। আর ইহার হারা কর্মসূচিপ্রকারে আপনারদের বিবেচযাচতে সেই প্রকারের পাট্টা সবচেয়ে সিদ্ধার ক্ষমতা সেওয়াল গেল। আর বে কোর ব্যক্তি সেই প্রকারের পাট্টা বিনা, কি জাহার নির্দেশের বিপক্ষে ব্যক্তি করা কি প্রক্রতি করা খিলাম্বুক কোর করুন কি অন্য করুন কি করুন হালে কি পাশা নির্দেশ কোর প্রয় কোর করে কি পোতার কি মাহ করার কি পুতিতে কি মাহ করিতে হবে কি অনুমতি হবে সেই ব্যক্তি গাঁচ শব্দ প্রাকার অবধিক জরীয়াবার বোগত হইবেক ইতি।

[অনুপস্থিত কর্মসূচি নিবেশ করিবার সঠিক্কত কর্মসূচিপ্রকার ভবিতব্য। বর্ণিত বিধি।]

১০৭ ধারা। বাই প্রেস্বুক ব্যক্তিকের প্রয়োজনে কর্মসূচিপ্রকার স্থানের অনুমতিকে মীচের লিখিত বিধানমতে এই সঠিক্কিট দেব বে, কোর গোরুকান, কি করুন নিবারণ স্থান কি প্রয় জাহের নিবারণ ব্যবহারকরা কোন স্থানের অবস্থা দুর্ধিক তাহা নিষেকেনিবাসি সেওয়ালের বাবের বিষয়ক অধিবা কোন শিক্ষক হচ্ছের কি অন্য কর্মসূচিপ্রকার সেওয়ালের মধ্য স্থানের কি মেজিস্ট্রে মীচে তিথা তাহার জাগো মোরুকানের কি করুন স্থানের বিলাম্বুক কর্তৃত কি অন্য কর্মসূচিপ্রকার, সেই ২ কর্মসূচিপ্রকার সেওয়ালের লালের বিষয় হইবার আপনা হত, আরো বাই এই সঠিক্ক সঠিক্কিট দেব বে ভোকার অবধিক দূরে করুন নিবারণ কিমা বিষয়বি-

adjacent thereto, and shall also certify that a fitting place for interment or burning (as the case may be) exists within a convenient distance, and is available, it shall not be lawful, after a time (not less than two months) to be named in such certificate, to bury or burn, or permit or suffer to be buried or burned, any corpses in, upon, within, or under the ground, church, or place of worship to which the certificate relates, except in so far as may be allowed by such certificate; and whoever, after due publication of such certificate as hereinafter provided, buries or burns, or causes, permits, or suffers to be buried or burned, any corpse contrary to this enactment, shall be liable to a penalty not exceeding two hundred Rupees. Provided always, that every such certificate shall be published in the *Government Gazette* (if any) and in one or more of the public newspapers, and that a translation thereof in the native languages chiefly in use in the Town or Station to which it relates, shall, in the case of a burial or burning ground, be affixed conspicuously on some part of the said ground.

[Commissioners may, in certain cases, permit interment in churches, &c.]

CVIII. Notwithstanding any such certificate as in the preceding Section mentioned, where by usage or otherwise there is, at the time of the passing of this Act, any right of interment in or under any church or chapel, or in any vault of such church or chapel, or of any church-yard, burial-ground, or place of burial, effected by such certificate, or where any exclusive right of interment, or any exclusive right to ground for the purpose of interment, has been purchased or acquired before the passing of this Act, it shall be lawful for the Commissioners, if, on application made to them, they are satisfied that the exercise of such right or the use of such ground will not be injurious to health, to grant a license for such exercise or use during such time and subject to such conditions and restrictions as they may think fit.

[Commissioners may provide places to be used as burial or burning grounds.]

CIX. The Commissioners may from time to time, out of the funds available for the purposes of this Act, with the consent of the Local Government, provide fitting places to be used as burial or burning grounds.

[Commissioners to make bye-laws for regulation of burial and burning grounds.]

CX. The Commissioners may, in manner hereinafter provided, make bye-laws for the inspection and regulation of burial and burning grounds, and may thereby prescribe rules as to the depth of graves and places of interment; and generally as to all matters connected with the good order of burial and burning grounds, due regard being had to the religious usages of the several classes of the community.

[Government Gazette, 19th August, 1856.]

ଶେବେ ମାହ କରିବାର ଟ୍ରେନ୍‌ଡୁକ୍ ଥାନ ଆଛେ, ଓ ପାଓଡ଼ା
ଆଇତେ ପାରେ କବେ ଲେଇ ସଟିଫିକେଟ୍‌ଟେ ରଖେ ଦୁଇ
ମାସେର କଥ ନା ହର ଏବଂ ସେ ମୟୋ ଲେବା ଥାକେ ଲେଇ
ରଖିଯେଇ ଥରେ ଏ ସଟିଫିକେଟ୍ ସେ ଜମୀର କି ଗିରାଇ ସର୍ବର
କି କାନ୍ତାନାନ୍ଦର ବିବରେ କଥ ତାହାତେ ତି ତାହାର ଟ୍ରେନ୍‌ଡୁ
କି ତାହାର ରଖେ କି ତାହାର ମୀଟେ କୋଣ ଶବ୍ଦ ପୁଣିତେ କି
ମାହ କରିଲେ କିମ୍ବା ପୁଣିଦାର କି ମାହ କରିବାର ଅନୁଯତ୍ତ
ଦିନେ ତଥା ଲେଇଲୁ କରିଲେ ଦିନେ ପାରା ଆଇବେକ
ମା । କିନ୍ତୁ ଏ ସଟିଫିକେଟ୍ ସେଇପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଅନୁଯତ୍ତ ହଇଗାଛେ
ଦେଇପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ କବର ଦେଉଳା ଆଇତେ ତି ମାହ କରିଲେ ପାରି-
ବେକ । ଆର ଲେଇ ପ୍ରକାରେ ସଟିଫିକେଟ୍-ନୀଚେର ଲିଖିତ
ବିଧାନବିଷୟରେ ଟ୍ରେନ୍‌ଡୁକ୍‌ରେ ପ୍ରକାଶ ହଇଲେ ପର ହେ କେହ
ଏହି ବିଧିରୁ ବିଶ୍ଵାସିତମତେ କୋଣ ଶବ୍ଦ ପୋତେ ତି ମାହ କରେ
କି ପୋତାର କି ମାହ କରାନ୍ତ କି ପୁଣିତେ କି ମାହ କରିଲେ
ଦେଇ କି ଅନୁଯତ୍ତ ଦେଇ ଲେଇ ବାକି ଦୁଇ ଶବ୍ଦ ଟୋକାଟୁ ଅନ-
ଧିକ କରୁଥାରାର ବୋଗ୍ଯ ହିଏକେ । ଶର୍ତ୍ତ ମର୍ମଦାଇ ଜୀ-
ମିତେ ହିଏକେ ସେ ଲେଇଲୁ ପ୍ରତ୍ୟେକ ସଟିଫିକେଟ୍ ଗର୍ବମେଳେ
ଗେହେଟେ ଥାକିଲେ ଲେଇ ଗେହେଟେ ଓ ଆଧ୍ୟାତ୍ମ କୋଣ ଏକ କି
ତତ୍ତ୍ଵାଧିକ ସହାଯତାରେ ପ୍ରକାଶ ହିଏକେ ଓ କବର ଥାନ କି
ପଞ୍ଚାନ୍ଦର ବିବରେ ହଇଲେ ସେ ବଗରେର ତି ବୋତାରେର ବିବ-
ରେର ହର ତାହାତେ ଦେଖିଯେ ବେ ତାବୀ ନାଧୀରୁଥିଲେ ଚଳେ ଲେଇ
ତାବାତେ ଏ ସଟିଫିକେଟ୍ ଏକ କରଜା ଲେଇ ଜମୀର ତୋଳି
ଥାବେ ପ୍ରକାଶରେ ଜାମାଇଯା ଦେଉଳା ଆଇବେକ ହିତ ।

১০৮ খাতা। ১০৭ পাইয়ার লিখিত সেই প্রকারের কোম
নটিফিকেট হইলেও, কে কলে আচারমতে কিয়া প্রকা-
রায়ের এই আইন জাতীয় হইবার মহতে চূড়াবিশিষ্ট কি
অন্য কোম গিরণা করে কি তাহার নীচে কিয়া সেই
প্রকারের চূড়াবিশিষ্ট কি অন্য গিরণা করের কি তাহার
আগাম গোরুত্বাবের কি করব কানের কিয়া এ নটিফিকেট
করব দিবার অন্য কে কানের বিবরের হয় সেই কানের
বিলাম্বুক কোম করে পোতা বাইবার কোম কর থাকে;
অথবা হে কলে এই আইন জাতীয় হইবার পূর্বে পোতা
বাইবার কোম বিশেষ কর কিয়া পোতা বাইবার জন্যে
ক্ষমিত কোম বিশেষ কর করা কি প্রাপ্ত হওয়া বি-
বারে, এবং কলে বরি ক মিস্যনরেরের কিটে সরবারু
করা যায় ও তাহারা সেই প্রকার ক্ষমতাকে কর্ত হইলে কি
সেই কয়ী কর্তৃপক্ষ যাহার হইলে যাহোয়া বিস্ত ক্ষমিতেক
কা এ বিবরে ক্ষণ হয়, করে তাহারা কর কাল ও যে নিতয়
ও বিশেখ উচিত বোধ করেন তত কালপর্যন্ত ও সেই নি-
তয় ও বিবেচযতে সেইক্ষণ কার্য কি বাস্তবার হইবার
পাটা সিতে পারিবের ইতি।

[कमिशनरेवा कवर दिवार कि शब्दाह कर्त्तवार द्वारा निम्नपृष्ठ कर्त्तवार पारिवेन ।]

୧୦୯ ଧାରୀ । ଏই ଆଇନର କାର୍ଯ୍ୟର ନିମିତ୍ତ କବିତାବ-
ରେଣ୍ଡେର ହାତେ ବେ ଭାବୀଳ ଖାତେ ଡାକାଇଛିଲେ ଡାକାରୀ
ମରନ୍ଦେୟ ଦ୍ୱାନୀର ପରମ୍ୟମେଟେର ଅବସ୍ଥାକରେ କବର ଗିଯାଇ
କି ଶବ୍ଦାବ୍ଦ କରିବାର ଉପଯୁକ୍ତ ଦ୍ୱାନ ବିଜ୍ଞପ୍ତ କରିଯାଇଛି
ପାରିବେ ଇତି ।

[किंवद्दं यावत् ओऽप्पानेत्र तार्णि हैरोऽप्तु विधि तयिम्-
अत्तेऽप्तु करिष्ये भाग्निदेव ।]

১১০ পাঁচা। করিম্বানন্দেন্দু লোচন লিখিত বিদ্যালয়কে
কবর শাম ও চন্দন কেবিটা হইবার ও তাহাকে কার্য
হইবার বিধি করিষ্যে প্রাপ্তিবেণ। আর লোচন লিখিতে
কবর ও শব পৃতিবার পোর এক গভীর হইবেন তাহার
বিদ্যান লিখিষ্ট করিবেন, ও কবর শামের ও পূজ্যাবের সম্ব-
দ্বার নল্পাতোর সকল মিবমেন বিদ্যান জাহারমতে করিবেন
কিন্ত ইহাতে ডাঁড়ারা যানা জাতীয় লোকেরের ধর্মাচা-
রের প্রতি ঔপর কৃষ্ণে যনোরোধ করিবেন ইতি।

[Registry of deaths.]

CXI. The Commissioners shall, upon such information as they may be able to obtain, cause to be registered the name, sex, age, religion, residence, and cause of death of every person whose body is brought to any of the said burial or burning grounds, and also, so far as is practicable, the like particulars of every other person who dies within the said Towns and Stations.

[Power to enter upon lands for the purposes of this Act. Proviso.]

CXII. The Commissioners shall, for the purposes of this Act, have power, by themselves or their officers, to enter at all reasonable hours in the day-time into and upon any building or land as well for the purpose of making any survey or inspection as for the purpose of executing any work authorized by this Act to be executed by them, without being liable to any legal proceedings or molestation whatsoever on account of such entry or of any thing done in any part of such building or land in pursuance of this Act. Provided that, except when herein otherwise provided, the Commissioners or their officers shall not enter upon any building or land which may be occupied at the time, unless with the consent of the occupier thereof, without previously giving the said occupier twenty-four hours' notice of his or their intention to do so.

[Power to Commissioners to enter on lands adjacent to works. Proviso.]

CXIII. The Commissioners, or their officers or servants, may enter upon the land of any person adjoining to, or being within the distance of one hundred yards of any works by this Act authorized to be made, for the purpose of depositing upon such land, any soil, gravel, sand, lime, brick, stone, or other materials, or for any other purposes connected with the formation of the said works, without making any previous payment, tender, or deposit, doing as little damage as may be in the exercise of the several powers hereby granted to them, and making compensation for such temporary occupation or temporary damage of the said land to the owner and occupier thereof, from time to time, and as often as any such temporary occupation shall be taken or any such temporary damage done, and making compensation to the owner also for the permanent injury (if any) to such land; and if any dispute shall arise touching the amount or apportionment of such compensation, the same shall be settled in the manner hereinafter provided for the settlement of disputes respecting damages and expenses. Provided that, before the Commissioners make any such temporary use as aforesaid of the land adjoining or lying near to the said works, they shall give fourteen days' notice of such their intention to the owners and occupiers of such land, and shall set apart, by sufficient fences, so much of the land

[মৃত মোকেয়দের রেজিস্ট্রি করণ।]

১১১। কমিশনারদের ষেপর্স্যাল সহায় পাইতে পা-
রিবেন তদনুসারে তাহারা, বে প্রত্যেক ব্যক্তির জাম
উক্ত কোর করব কানে কি আপানে আনা বাক তাহার
বাস ও সে পুরুষ কি ত্রী ও তাহার বয়স ও ধর্ম ও বাস
ছান ও তাহার মৃত্যুর কার্যক্রমের করাইবেন। আর
ষেপর্স্যাল হইতে পারে সেইপর্স্যাল উক্ত বগরের ও
মোকামের মধ্যে অন্য বে প্রত্যেক ব্যক্তি যের তাহার
বিবেচে সেই২ বিশেষ কথা রেজিস্ট্রি করাইবেন ইতি।

[এই আইনের কার্য্যের নিয়মে ভূমিতে প্রবেশ করি-
বার ক্ষমতা। বর্ণিত বিধি।]

১১২ ধারা। এই আইনের কার্য্যের নিয়মে কমিশ-
নারদের এই ক্ষমতা থাকিবে বে এই আইনের প্রতি-
তে তাহারদের বে কোন কার্য্য নির্বাহ কর্য্যত হইবেক
সেই কার্য্য নির্বাহ করিবার কলে, এবং কোন ভবিষ্য
করিবার, কি কোন বিষয় দেখিয়া লইবার কলে,
আপনারাই কিম্বা আপনারদের কার্য্যকারকেরদের
হারা দিনবানে উপস্থুত সকল সহরে কোন বাটীতে
কি ভূমিতে ও তাহার উপর প্রবেশ করেন। আর
সেই প্রকারের প্রবেশ করণপ্রযুক্ত কিম্বা এই আইন-
নুসারে সেই বাটীত কি ভূমির কোন অংশে কোন
কার্য্য করণপ্রযুক্ত তাহারা কোন যোকাময়ার কার্য্যের
কি কোন প্রকার ক্ষেত্র পাইবার বোগ্য হইবেন না।
পরত, এই আইনের মধ্যে অন্য প্রকারের বিধান না
হইলে, বে কোন বাটী কি ভূমি সেই সহরে কোন মোকেয়-
দখলে থাকে তাহাকে কমিশনারদের কি তাহারদের
কার্য্যকারকেরা মৰীলকারের অনুমতি বিন। আপনার কি
আপনারদের প্রবেশ করিবার যামন চার্জেল ছাট। থাকিতে
উক্ত মৰীলকারুকে আত না করিলে প্রবেশ করিবেন না
ইতি।

[কোন গৌথনিপ্রভৃতির জাগা ও ভূমিতে কমিশনারদের হাইবার ক্ষমতা। বর্ণিত বিধি।]

১১০ ধারা। এই আইনানুসারে বে কোন গৌথনিপ্রভৃতি
করিবার ক্ষমতা দেওয়া হাব তাহার জাগা ও কিম্বা তাহার
নুই শত হাত অঙ্কর কোন ব্যক্তির জমিতে উক্ত গৌথনিপ্র-
ভৃতি প্রক্ষত করিবার কোন মাটি কি কাঁকড় কি বালী কি
চুম্ব কি ইট কি পাতুর কি অন্য সরুকাম রাখিবার নিয়মে,
কি অন্য কোন কার্য্য করিবার নিয়মে, কমিশনারদের কি
তাহারদের কার্য্যকারকের কি চাকরের প্রবেশ কর্তৃতে
পারিবেন, আর তাহার কলে তাহারদের পূর্বে কিম্বা
টাকা বিতে কি দিবার প্রক্ষত কর্তৃতে কি আয়ানৎ করি-
তে হইবেক না। কিম্বা ইহাতে তাহারদিগকে বে সকল
ক্ষমতা দেওয়া গেল তদনুসারে কার্য্য করিবার সহরে
তাহারা বত অল্প ক্ষতি হয় তাহার অধিক কর্তৃবেন না।
আর সহরে ও বতবার সেই প্রকার কিম্বা কাল সখল
তহেন কিম্বা কাল কোন ক্ষতি করেন ততদার,
সেই জমীর ক্ষতিয়ে কাল সখলতরণের কিম্বা কিম্বা
জমীর প্রতিকার তাহার। এই জমীর বায়ির ও মৰীল-
কারের নিকটে করিবেন। আর বনি এই জমীর চিরকালীন
শেন ক্ষতি হয় তবে তাহারও প্রতিকার বায়িরদের নি-
কটে করিবেন। অত এ ক্ষতিপূরণের নিয়মে বড়
টাকা বিতে হইবেক কিম্বা বে অংশাল্প করিয়া দিতে
হইবেক তবিবের বনি কোন বিদাল উপর্যুক্ত হয় তবে
ক্ষতি ও খরচের বিদাল নিষ্পত্তির কলে এই আইনে
পরে বে প্রকার বিধান হইবাহে সেইপ্রকারে এ বিধান
নিষ্পত্তি হইবেক। পরত উক্ত গৌথনিপ্রভৃতির জাগা ও
কি তাহার নিকট ভূমির পূর্বেক প্রকারে কিম্বা কাল
করিবার পূর্বে, কমিশনারদের আপনারদের
সেই অভিপ্রায় চোক দিন থাকিতে এই জমীর বায়িরদি-
গকে ও মৰীলকারদিগকে জানাইবেন। আর বত জমীর
পূর্বেক প্রকারে ব্যক্তির কর্তৃতে প্রয়োজন হয় তাহাতে

as shall be required to be used as aforesaid, from
the other land adjoining thereto.

[Penalty for obstructing Commissioners in their duty.]

CXIV. Whoever at any time obstructs or molests the Commissioners, or any of their officers or workmen, or any person employed by them or with whom they may have contracted under the provisions of this Act, in the performance and execution of their or his duty or of any thing which they are respectively empowered or required to do by virtue or in consequence of this Act, or removes any mark set up for the purpose of indicating any level or direction necessary to the execution of works authorized by this Act, shall be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees, or, in the discretion of the Magistrate before whom he is convicted, to imprisonment, for any term not exceeding three months.

[Powers to be exercised by the Commissioners when constructing drains and aqueducts without the local limits of the jurisdiction of Supreme Courts.]

CXV. For the purpose of constructing aqueducts for bringing water into any of the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay from any place without the local limits of the jurisdiction of Her Majesty's Supreme Courts of Judicature, or for the purpose of making sewers or drains to communicate with or empty themselves into any public sewer, lake, stream, canal, or water-course without the said limits, it shall be lawful, whenever a plan for any such aqueduct, sewer, or drain shall have been approved by the Local Government, for the Commissioners and their officers, with such assistants as they may require, to exercise, in the construction of such aqueduct, sewer, or drain throughout the line of Country through which the said aqueduct, sewer, or drain is to run, all the powers which, by this Act, it is lawful for them to exercise within the said local limits and which may be necessary for the construction of such aqueduct, sewer, or drain, without being subject to any action or molestation whatever for so doing; and it shall also be lawful for any Magistrate of any district through which the said aqueduct, sewer, or drain is to run, to exercise in respect thereof the like powers and jurisdiction within the limits of his own district as it is, by this Act, lawful for a Magistrate or two Magistrates (as the case may be) of any of the said Towns to exercise in respect of any work to be executed by the Commissioners within the said local limits.

[Commissioners empowered to make bye-laws.]

CXVI. The Commissioners may, from time to time, make such bye-laws as they think fit for the several purposes for which bye-laws are hereinbefore authorized to be made by them, and may from time to time repeal, alter, or amend any such bye-

[Government Gazette, 19th August, 1856.]

ଉପଶ୍ରୟ ବେଳୀ ଦିନ । ଜାଗା ଓ ଅନ୍ୟ ଜୟିହେତେ ପୃଥକ୍ କରି-
ଦେବ ଉପି ।

[कविस] नद्युरमेत् कर्षय कर्म करिदाद् नमस्ते ऊहात्-
मेत् वाधा निवारन्ति ।]

୧୧୪ ଧାରା । କମିଶ୍ୟୁରରେ କିମ୍ବା ତୋଳାରଦେବ କୋନ
କାର୍ଯ୍ୟକାର୍ଯ୍ୟରେ କି ଅଜ୍ଞରେ କିମ୍ବା ତୋଳାରଦେବ ନିଯୁକ୍ତ
କୋନ ସାହି କିମ୍ବା ଏହି ଆଇଲେର ଦିଖାନମତେ ତୋଳାରଦେବ
ନମେ ବାହାର କୋନ କରାର ହିଁଥାଙ୍କେ ଏଇଯତ ସାହି ଆ-
ପରାରକେବ କି ଆପନାର କର୍ତ୍ତବ୍ୟ କରି, କିମ୍ବା ଏହି ଆଇନେର
ଶକ୍ତିକେ କି ଏହି ଆଇନପ୍ରୟୁକ୍ତ ତୋଳାରଦେବ ପରବିଶେଷ ସେ
କୋନ କର୍ତ୍ତବ୍ୟ କରିବାକୁ କମ୍ପତା ତି ଆଜୀ ହର ମେଇ ତର୍ମ ସେ
ମଧ୍ୟରେ କରେବ କି ନିର୍ଭାବ କରେନ ମେଇ ନମକେ, ସେ ତେବେ କୋନ
କାମେ ତୋଳାରଦ୍ଵିଗତେ ସାଧା ତି ଛେଷ ଦେବ, କିମ୍ବା ଏହି ଆଇ-
ମେଷ୍ଟେ ହେବାର୍ଯ୍ୟ ତନ୍ଦ୍ରାର କମ୍ପତା ହଇରାଙ୍କେ ମେଇ କାର୍ଯ୍ୟ ବିଶ୍ୱାସ
ହଇରାନ୍ତି ତମେ କୋନ ମାଟୋର କି ବିଶ ବିଶପଣ କରିବାର
ଆହଶାକ ସେ ବିଶବୀନୀ ହେଉଥା ଗିରାଙ୍କେ ତୋହା ସେ ତେବେ
ହାନାକର କରେ ମେଇ ସାହି ପଞ୍ଚାଶ ଟାକାର ଅନ୍ତିକ ତାରୀ-
ଖାରାର ହୋଗ୍ଯ ହଇବେକ । ଅର୍ଥତା ସେ ମାରିକୁଟେ ନାହେବେର
ମଧ୍ୟରେ ତୋହାର ଦୋଷ ନାହାନ୍ତି ହର ତୋହାର ବିବେଚନାରୁ ମେଇ
ସାହି । ତିମ ବାସେର ଅନ୍ତିକ କୋନ ଘର୍ଷାଦେ କରେନ ହଇଟାର
ବୋଗ୍ ହଇବେକ ଇତି ।

[ମୁଖ୍ୟ କୋଟେର ଏଲାଟାଙ୍କ ଦାହିରେ ନରମା ଓ ଜଳପର୍ବତ ପ୍ରକଳ୍ପ କରିବାରୁ ମହାରାଜମହିମାନଙ୍କୁ ବେଳେ କମତାଥିତେ କାର୍ଯ୍ୟ କରିବିବାରୁ]

୧୧୫ ଖାରୀ । ଶ୍ରୀମତୀ ମହାଦ୍ଵାରୀର ଗୁପ୍ତିଯ କୋଟେର
ଏଳାକାର ମୀମାନସରହଦେର ବାହିରେର କୋନ ଛାନହାଇଲେ ତଳି-
କାଢା କି ଆଶ୍ରାମ କି ବୋଲ୍ଦାଇ ନଗରେର ଯଥେ ତଳ ଅରି-
ବାବୁ ଜଳପଥ ପ୍ରକୃତ କରନ୍ତେର ଅନ୍ୟ ଅରଥା ଉକ୍ତ ମୀମା-
ନସରହଦେର ବାହିରେର ମରକାରୀ କୋନ ନନ୍ଦନଙ୍କୁଲି କି ତୁହ କି
ମୋତ କି ବାଲ କିମ୍ବା ଜଳପଥାହେରୁ ନାମ ନେଥେଗ ହି-
ବାବୁ କିମ୍ବା ତାହାତେ ପଞ୍ଚାଇବାବୁ ନିମିଷେ ନନ୍ଦନଙ୍କୁଲି କି
ନନ୍ଦନମା କରନ୍ତେର ଅନ୍ୟ, କରିମାନବରେରଦେଇ ଓ ତୋହାରଦେଇ
କାର୍ଯ୍ୟକାରୁକେରଦେଇ ଏହି କମତା ଧ୍ୟାନିବେଳେ ସେ ସେଇ ପ୍ରକାର
ତୋନ ଜଳପଥ କି ନନ୍ଦନଙ୍କୁଲି କି ନନ୍ଦନମା ତରିବାର ନନ୍ଦନା
ଦ୍ୱାରୀର ପରମ୍ପରାମେଟ ସମ୍ମୂର କରିଲେ ଉକ୍ତ ବାବେର ମୀମାନସର-
ହଦେର ଯଥ୍ୟ ବାବେ ଏହି ଆଇମନ୍ତେ ସେ ମରକ କମତାଯତେ
କାର୍ଯ୍ୟ କରିଲେ ପାରେନ, ଓ ସେଇ ପ୍ରକାରରେ ଜଳପଥ କି ନନ୍ଦ-
ନଙ୍କୁଲି କି ନନ୍ଦନମା ପ୍ରକୃତ ତରିବାର ଅନ୍ୟ ସେ ମରକ କମତାର
ଆବଶ୍ୟକ ହୁଏ, ଏ ଜଳପଥ କି ନନ୍ଦନଙ୍କୁଲି କି ନନ୍ଦନମା ଦେଖେର
ସେ ଅନ୍ୟର ଯଥ୍ୟ ଦିଲା ଚଲିବେଳ ସେଇ ଅନ୍ୟଭେଦ ଓ ତୋହାର
ମହକାର୍ତ୍ତ ସଙ୍କ ଲୋକରେ ପ୍ରାର୍ଥନ ହତ ତାହାରମିଶରେ
ଲଈମା ଏ ଜଳପଥ କି ନନ୍ଦନଙ୍କୁଲି କି ନନ୍ଦନମା ପ୍ରକୃତ ତରି-
ବାର ଅନ୍ୟ ସେଇ ମରକ କମତାଯତେ କାର୍ଯ୍ୟ କରେନ । ଆହୁ
ସେଇକୁଠ କାର୍ଯ୍ୟ ତରିବାର ଅନ୍ୟ ତୋହାରଦେଇ ନାମେ କୋନ ମାଲିଶ
ହେବେଳ ମା କିମ୍ବା ତୋହାରମିଶରେ କୋନ କ୍ଲେପ ଦେ-
ଓରା ବାହିବେଳ ମା । ଆହୁ ଉକ୍ତ ମୀମାନସରହଦେର ଯଥେ କରି-
ମାନବରେରଦେଇ ସେ କୋନ କାର୍ଯ୍ୟ କରିଲେ ହେବେଳ ତାହାର
ହିତରେ ଉକ୍ତ କୋନ ନଗରେର ଏହି ଜଳ କିମ୍ବା ବିବରିବିଶେବେ ଦୁଇ
ତଳ ମାଲିଶ-ଫ୍ରେଟ ମାହେବ ଏହି ଆଇନାନୁଶାରେ ସେଇ କମତାଯତେ
କାର୍ଯ୍ୟ କରିଲେ ପାରେନ, ଏ ଜଳପଥ କି ନନ୍ଦନଙ୍କୁଲି କି ନନ୍ଦନମା
ସେ କିମ୍ବା ଯଥେ ଚଲିବେଳ ଏହି କୋନ କିମ୍ବା କୋନ ମାଲି-
ଶ୍ରେଷ୍ଠ ମାହେବ ତରିବାର ଆପର କିମ୍ବା ମୀମାନସରହଦେର ଯଥେ
ସେଇଇ କରୁଣା ଓ ଏଲାକାଯତେ କାର୍ଯ୍ୟ କରିଲେ ପାରିବେଳ
ଇତି ।

[रिधि कविते रघुनाथदेवः प्रवक्ता ।]

୧୧୬ ଧାରୀ । ଇହାର ପୂର୍ବର ନାମ ଧାରାତେ ସେ କାର୍ଯ୍ୟର ନିର୍ମଳେ କମିଶନର ଦିଗନ୍କେ ବିଧି କରିବାର କମଳା ମେତ୍ରା ଗିରାତେ, ମେଇ କାର୍ଯ୍ୟର ମିଶିଲେ କମିଶନରେତା ଜମରେ ସେ ବିଧି ଉଚିତ ବୋଷ କରେନ ତାହା କରିଲେ ପାରିବେ, ଆର ମେଇ ପ୍ରକାରେର କେବଳ ବିଧି ଡାକ୍ତରୀ ମଧ୍ୟ-

laws ; provided such bye-laws be not repugnant to law or to the provisions of this Act ; and for any breach of any of such bye-laws, the offender shall be liable to a fine not exceeding twenty Rupees, and, in case of a continuing offence, to a further penalty not exceeding ten Rupees for every day after notice of the offence from the Commissioners during which such offence is continued.

[Bye-laws to be confirmed.]

CXVII. No bye-law, or alteration of a bye-law, shall have effect until the same is confirmed by the Local Government.

[Notice of confirmation.]

CXVIII. No bye-law, or alteration of a bye-law shall be confirmed until the same has been published in the *Government Gazette* (if any) or in one of the public newspapers for one month, during which period a copy of such proposed bye-law shall be kept at the office of the Commissioners, and all persons may, at reasonable times, inspect such copy without fee or reward.

[Publication of bye-laws.]

CXIX. Such bye-laws, when confirmed, shall be published in the *Government Gazette* (if any) and in one or more of the public newspapers, and a copy thereof, in English and in the vernacular languages chiefly in use, shall be painted or placed on boards, which shall be hung up in some conspicuous part of the office of the Commissioners.

[Bye-laws to be judicially noticed.]

CXX. All Courts and Magistrates shall take judicial notice of such bye-laws when the same shall have been confirmed and published as aforesaid.

[Copies to be transmitted to the Legislative Council.]

CXXI. Copies of such bye-laws shall be transmitted to the Clerk of the Legislative Council, as soon as conveniently may be after the confirmation thereof ; and no such bye-law shall have effect if disallowed by order of the Legislative Council.

[Publication of penalties.]

CXXII. The Commissioners shall publish short particulars of the several offences for which any penalty is imposed by this Act, or by any bye-law made under this Act, and of the amount of every such penalty, and shall cause such particulars, in English and in the vernacular languages chiefly in use, to be painted or placed on boards, which shall be hung up in some conspicuous part of the office of the Commissioners.

[Power to Commissioners to make contracts.]

CXXIII. The Commissioners may enter into contracts with any persons for the execution of any works directed or authorized by this Act to be done by the Commissioners, or for any other things necessary for the purposes of this Act.

যতেক রূপ কি পরিবর্ত্ত কি সংশোধন করিতে পারিবেন। তিনি সেই বিধি আইনের কি এই আইনের বিধানের অসমত না হয়। আর সেই প্রকারের কোন বিধির ক্ষিতি জন্মন হইলে অপরাধী কৃতি টাকার অবধিক জরীরোগ্য হওয়া হইতেক। ও কোন অপরাধ হইতে ধারণে কমিশনারের দ্বারে ঐ অপরাধের এতেলা পাইলে পর যত দিন সেই অপরাধ হইতে থাকে তাহার মিনপ্রতি সেই অপরাধী দশ টাকার অবধিক জরীরোগ্য হওয়া হইতেক ইতি।

[বিধি সম্মুখ হইতেক।]

১১৭ খাই। কোন বিধি কি বিধির পরিবর্ত্তন বাবে কানুন গবর্নমেন্ট সম্মুখ না করের কাবৎ প্রিয় হইতেক।

[সম্মুখ করণের সহায়।]

১১৮ খাই। কোন বিধি কি বিধির পরিবর্ত্তন, বেছে গবর্নমেন্ট গেরেট থাকে সেই দলে যাবৎ এ সেইটে কিম্বা সাধারণ কোন এক সহায়তে এক সামৰ্থ্য প্রতাল না হইলা থাকে তাবৎ সম্মুখ হইতেক দাই। সেই এক সামৰ্থ্যত কি প্রত্যাবিত বিধির এক কেতা নকল কমিশনারদিগের সফরোগ্য থাকিবেত, ও সকল লোক ক্ষিতি রসূ কি পুরভার না হিলা উপস্থুত সময়ে আহ দেখিতে পারিবেক ইতি।

[বিধি প্রতাল করণ।]

১১৯ খাই। সেই প্রকারের বিধি সম্মুখ হইলে, বেছে গবর্নমেন্ট গেরেট থাকে সেই দলে এ গেরেটে এবৎ এক কি উভয়ের সাধারণ সহায়তে প্রকাশ হইতেক, ও তাহার এক কেতা ইচ্ছেকী কার্যতে ও দেশীর হে তাহা সাধারণতে চলম আছে সেই তাহাতে রক্ষিত রেখা বাইতেক কিম্বা তত্ত্বার বসার বাইতেক আর তাহা কমিশনারের দফতরোগ্য কোন প্রতাল দ্বারে স্টেশন কাইবেক ইতি।

[বিধি প্রতাল করণ।]

১২০ খাই। সেই প্রতালের বিধি পূর্ণোক্তভাবে সম্মুখ ও প্রতাল করা গেলে পর সকল আমালত ও বাণিজ্যে সাহেব বিচারের কার্যক্রমে কাহা প্রাপ্ত হয় তবে তাহা প্রিয় হইতেক ইতি।

[তাহার নকল দ্বয়বাপক কোম্পেলে পাঠাইতে হইতেক।]

১২১ খাই। সেই প্রতালের বিধি সম্মুখ হইলে পর সুবিধামতে যত সীমু হইতে পারে তত সীমু তাহার এক কেতা নকল দ্বয়বাপক কোম্পেলের ক্ষেত্রে সাহেবের নিকটে পাঠান বাইবেতে। আর সেই প্রতালের কোন বিধি বিধি দ্বয়বাপক কোম্পেলের আজ্ঞামতে অগ্রাহ্য হয় তবে তাহা প্রিয় হইতেক না ইতি।

[জরীরোগ্য প্রতাল করণ।]

১২২ খাই। হে সকল অপরাধের মিলিতে এই আইনের হাই কিম্বা এই আইনানুসারে করা কোন বিধির হাই কোম কর্ম করিয়ানা হয় সেইই অপরাধের, ও প্রত্যেক অপরাধের বত্ত জরীরোগ্য হয় তাহার স্বত্ত্বকে পেওয়া কথি-সামুদ্রের প্রকাশ করিবেক। আর সেই বেওয়ায় কথা রক্ষ দিলা ইচ্ছেকী তাহার ও দেশীর হে তাহা সাধারণতে চলম হয় সেই তাহার লিখিত হইলা কিম্বা সফরোগ্য বসান গিলা, কমিশনারদিগের সফরোগ্য কোন প্রতাল দ্বারে স্টেশন কর্ম বাইবেক ইতি।

[কমিশনারদিগের করার সইবার অসম।]

১২৩ খাই। এই আইনেতে কমিশনারদিগের কে কোন কর্ম করিতে আজ্ঞা কি কাষতা দেওয়া গেল কিম্বা এই আইনের অভিপ্রায় সকল করিয়ার ক্ষেত্রে অব্য কে কোম কর্মের আবশ্যিক হয় তাহা নির্বাচ করিয়ার নি-মিলে তাহার কোন লোকেরদের দ্বারে করার সইতে পারিবেন ইতি।

[Commissioners may direct prosecutions.]

CXXIV. The Commissioners may direct any prosecution for any public nuisance whatsoever, and may order proceedings to be taken for the recovery of any penalties and for the punishment of any persons offending against the provisions of this Act, and may order the expenses of such prosecution or other proceedings to be paid out of the funds applicable to the purposes of this Act.

[Act not to affect nuisances at common law.
Proviso.]

CXXV. Nothing in this Act shall be construed to render lawful any act or omission on the part of any person which is, or but for this Act would be deemed to be, a nuisance at common law, nor to exempt any person guilty of a nuisance at common law, from prosecution or action in respect thereof. Provided that, if any person, convicted of an offence under this Act, shall have paid the whole amount adjudged to be paid under such conviction, and the costs thereof, in every such case he shall be released from all further or other criminal proceedings for the same offence.

[No writ or process to be issued against Commissioners or their officers until after one month's notice of cause of action, &c.]

CXXVI. No writ or process shall be issued out against or served upon the Commissioners or any of their officers, or any person acting under the direction of the Commissioners, for any thing done or intended to be done under the powers of this Act, until the expiration of one month next after notice in writing shall have been delivered or left at the office of the Commissioners or at the place of abode of such person, explicitly stating the cause of action, and the name and place of abode of the intended Plaintiff, and of his attorney or agent in the cause; and, upon the trial of any such action, the Plaintiff shall not be permitted to go into evidence of any cause of action except such as is stated in the notice so delivered, and unless such notice be proved, the Court shall find for the Defendant; and every such action shall be commenced within three months next after the accrual of the cause of action, and not afterwards; and if any person to whom any such notice of action is given shall, before action brought, tender sufficient amends to the complainant, such complainant shall not recover in any such action when brought; and if no such tender shall have been made, it shall be lawful for the Defendant in such action, by leave of the Court where such action shall be pending, at any time before issue joined, to pay into Court such sum of money as he shall think fit, and thereupon such proceeding shall be

[कमिस्यनरेज़ नालिश इवार छक्कु त्रिते पारिते थेन।]

१२४ धारा। साधारण लोकेन्द्रेर अविष्टक्त देशम तर्म्मेर भन्ने कमिस्यनरेज़ कोन नालिशेर आज्ञा त्रिते पारितेन, आर एहि आइनेर विधान ना बनिरा ये कोन बाहित अपराध करे ताहारन्देर चामे कोन तदीमाना आदार करितार उ ताचारन्देर मान करिवार गन्ने योकम्भार कार्य हइवार, आज्ञा करिते पारितेन, आर एहि आइनेर, तार्द्येर विधिते ये तदीम थाके ताहाहाईते ऐ नालिशेर किम्बा योकम्भार अन्य तार्द्येर थाके थाचा विवार आज्ञा करिते परितेन इति।

[साधारणेर बीकृत विधिमध्ये याहा अविष्ट तर ताहार नामे एहि आइनेर कोन मन्दक्ष्य नाहि। वर्णित विधि।]

१२५ धारा। काम ना अर्थात् साधारणेर बीकृत विधिमध्ये याहा अविष्ट हर किम्बा एहि आइन ना हइले अविष्ट वाख हइत, एस्ट तोन किम्बा त्रिते तिम्बा हाहा ना त्रिते अविष्ट तर एहत कार्य करिते कोन बाहित अष्टि त्रिते करिवार कमता हइताहे किम्बा काम ना-सहे याहा अविष्ट हर एहत कर्त्ता ये कोन बाहित तर ताहार नामे तदिवयेर नालिश कि योकम्भार हइते परितेन ना, एहि आइनेर कोन बाखार एहत अर्थ करिते हइवेत ना। परंतु एहि आइनमध्ये कोन बाहित अपराध नाहार हइले उ दोब साव्यक्तिये विचारान्वालाते यत टोका विवार छक्कु यह ताहा उ योकम्भार थाचा बाबि मेहि बाबि विवार थाके, उवे एहत प्रत्येक गतिके मेहि अपराधेर विधिते मेहि बाबिके नामे अधिक कि अन्य कोन तोजाम्भार कार्य हइते पारिवेत ना इति।

[कमिस्यनरेज़ेर कि ताचारन्देर कार्यकारितामध्ये नालिशप्रस्तुति हेतु हिले पर एक यास थापिते नाम्भार ना देऊया गेले कोन परउयाना कि दस्तक आरी हइवेत ना।]

१२६ धारा। एहि आइनेर कमताक्षम ये कोन कार्य करा याह कि करिवार अतिप्रार हर, ताहार बाबि लिखित एठेला कमिस्यनरेज़ेर नाम्भार किम्बा कमिस्यनरेज़ेर आज्ञामध्ये ये बाबि मेहि कार्य करिवाहिल मेहि कार्यकारितेर बास्ताने देऊया गेले किम्बा बाबि गेले पर, एक यास अठीत ना हइले, कमिस्यनरितामध्ये किम्बा ताहारन्देर कोन कार्यकारितेर याक्तिके नाम्भार एठेला देऊया किम्बा कमिस्यनरेज़ेर आज्ञामध्ये कार्यकारितेर आज्ञामध्ये कार्यकारितेर कोन बाबि नाम्भार याक्तिके नाम्भार उपरे आरी हइते पारिवेत ना। मेहि एठेलामाते नालिशेर हेतु, उ योकम्भाते ये बाबि करिवाली हइवेत ताहार उ ताहार उपरे उकील कि योग्यावेर मास उ बास्तान नाम्भार योकम्भाते लेखि थाक्किवेत। आर मेहि प्रकारेर कोन नालिशेर विचारेर नाम्भार मेहि प्रकारेर देऊया एठेलामाते नालिशेर ये हेतु लिखित हइवाहे तदिन फरियादी अन्य कोन हेतु प्रथान करिते पारिवेत ना। आर मेहि एठेला देऊया गिराहे एहत प्रथान ना हइले आदालत आमायीर दप्तके छक्कु त्रितेन। आर योकम्भार हेतु उपर देऊयावधि तिन यामेर मध्ये मेहि प्रकारेर प्रत्येक योकम्भार आरस्त हइवेत ताहार परे नाहे। आर नालिशेर मेहि प्रकारेर कोन एठेला याहाके देऊया याह एहत कोन बाबि याबि ना-लिल उपरिक्त हइवार पूर्वी करिवालीर प्रत्यामध्ये कति पूर्ण त्रिते प्रत्याव करे, उवे मेहि प्रकारेर कोन नालिश करा गेलेत उ करिवाली किम्बा पारिवेत पारिवेत ना। आर याबि मेहि प्रकारेर कोन प्रत्याव ना करा याह, उवे ऐ योकम्भार आमायीर प्रति एहि अनुभवि हइवेत ये इम्बु निर्मल हइवार पूर्वे कोन नाम्भार, ये

had as in other cases where Defendants are allowed to pay money into Court.

[Power to make compensation out of funds.]

CXXVII. The Commissioners may make compensation, out of the funds applicable to the purposes of this Act, to all persons sustaining any damage by reason of the exercise of any of the powers vested in the Commissioners, their officers or servants, under and by virtue of this Act.

[Mode of ascertaining compensation for land, &c.]

CXXVIII. When there is any hindrance to the acquisition by purchase of any land or building required for the purposes of this Act, the Local Government, upon the representation of the Commissioners and after such inquiry as may be thought proper, may declare that the land or building is needed for a public purpose, and may order proceedings for obtaining possession of the same for Government, and for determining the compensation to be paid to the parties interested, according to the laws now or hereafter to be in force for the acquisition of land for public purposes. And the Local Government may vest such land or building in the Commissioners on their paying the compensation awarded.

[Power to sell lands.]

CXXIX. The Commissioners, with the consent of the Local Government, may sell any lands vested in them by virtue of this Act or acquired by them for the purpose thereof either together or in parcels as they may find most convenient and advantageous, and the proceeds of such sale shall be applied to the purposes of this Act: and for carrying such sale into effect the Commissioners may execute a conveyance of the lands sold to the purchaser, and such conveyance shall be under the common seal of the Commissioners.

[Power to sell old roads.]

CXXX. Whenever any street or road hereby vested in the Commissioners shall be discontinued and stopped up under the provisions of Section VI. of this Act, the Commissioners, with the consent of the Local Government, may sell the land or such part thereof as shall not be required for the purposes of this Act.

[Fees for licenses.]

CXXXI. When any license is granted under the provisions of Section LXII., XCIII., or CII. of this Act authorizing the use of any place for any of the purposes therein described, and when permission is given under Section XIX. for making any temporary erection, or under Section XXXVI. for putting up any projection, the Commissioners may charge a fee for such license or permission; and the rates of the fees to be so charged shall be from time to time adjusted by the Commissioners

[গবণ্যমেষ্ট ঘোষিত। ১৮৫৬। ১৯ অগস্ট।]

আদালতে ঘোষণা উপরিত থাকে সেই-আদালতের অনুমতি লাইস। বক্ত টাকা উচিত বোধ করে তত টাকা ও আদালতে সাধিল করে। আর তাহা করিলে, অবাধা ঘোষণার আসাজীবন্দিগণে আদালতে টাকা সাধিল করিবার অনুমতি হইলে বে প্রকারের কার্য চলে, সেই প্রকারের কার্য চলিবে ইতি।

[তহবীলহইতে ক্ষতিপূরণ করিবার ক্ষমতা।]

১২৭ ধারা। এই আইনক্রমে ও তাহার পরিতে কমিস্যনরেরদের কার্যকারিকরণের ক্ষেত্রে প্রতি বেং ক্ষমতা অর্পিত হয় তাহার কোন ক্ষমতায়ের কার্যকরণপ্রযুক্ত বে সতর্ক ব্যক্তির ক্ষেত্রে হয় তাহারদের সেই ক্ষতিপূরণের টাকা। এই আইনের কার্যের নিষিদ্ধে বে তহবীল থাকে তাহাহইতে কমিস্যনের দ্বারা দিতে পারিবেন ইতি।

[সুয়িপ্রস্তুতির মূল] বিত্তপদ করিবার নিয়ম।

১২৮ ধারা। এই আইনের কার্যের নিষিদ্ধে বে কোন ক্ষমতি কি ইয়ারতের প্রয়োজন হয় তাহা ক্ষেত্রে করণের ক্ষেত্রে প্রাপ্ত হওয়ার ক্ষেত্রে বাধা হইলে শান্তীর গবর্ণমেন্ট কমিস্যনরেরদের অসহায়তা ও বে প্রকারের কম্বারকক্ষ। উচিত বোধ করেন তাহা করিলে পর সরকারী কর্মের নিষিদ্ধে ক্ষমতি কি ইয়ারতের প্রয়োজন হইলাছে একত প্রকাশ করিতে পারিবেন। আর সরকারী কর্মের নিষিদ্ধে ক্ষমতি লাইনের বিদ্যে বে আইন একথে চলে আছে কি উচিত কালে চলম হয় কমন্সারে গবর্নমেন্টের নিষিদ্ধে তাহার দখল পাইবার ও সম্পর্কযুক্ত ব্যক্তিগণকে বে মূল দিতে হইবে তাহা বিত্তপদ করিবার কার্য হওয়ের হজুর ক্ষতিপূরণে পারিবেন। আর কম্বারকক্ষ। সেই প্রকারের ক্ষতিপূরণ মূল দিলে শান্তীর গবর্নমেন্ট কি ইয়ারের ক্ষমতি প্রযোজন হইবে সেই ক্ষমতি পারিবেন ইতি।

[ক্ষমতি বিত্তপদ করিবার ক্ষমতা।]

১২৯ ধারা। এই আইনক্রমে কমিস্যনরদিগকে বে ক্ষমতি অর্পিত হয় কিম্বা এই আইনের কার্যের নিষিদ্ধে তাহার বে ক্ষমতি প্রাপ্ত হইতে কালে এবং দেশে দেশে দেশে উচিত ও সত্যজনক জাতে করেন তেমনি বিক্রি করিতে পারিবেন। আর ঐতপ বিক্রি করিলে বে টাকা উৎপন্ন হয় তাহা এই আইনের কার্যের নিষিদ্ধে বাধা হইবে। আর সেই প্রকার বিক্রি সিল করিবার ক্ষেত্রে কমিস্যনরের ক্ষতিপূরণ ক্ষমতি কর্মপত্র করিয়া খরীদারকে দিতে পারিবেন ও সেই হস্তাক্ষর কর্মপত্রে কমিস্যনরের সাধারণ মোহর কর্য কালে পারিবে ইতি।

[পুরাতন রাস্তা বিক্রয় করিবার ক্ষমতা।]

১৩০ ধারা। বখন এই আইনের ৬ ধারার বিধান-সভে কমিস্যনরেরদিগকে এই আইনের বাধা অর্পিত কোন রাস্তা কি পথ রুহিত হয় ও বন্দ করা বাধা তখন কমিস্যনরের শান্তীর গবর্নমেন্টের অনুমতি লাইস। সেই ক্ষমতি কিম্বা এই আইনের কার্যের নিষিদ্ধে তাহার বে অংশের প্রয়োজন হইবে না তাহা বিক্রয় করিতে পারিবেন ইতি।

[পাট্টার মূল।]

১৩১ ধারা। বখন এই আইনের ৬২ কি ১০ কি ১০০ ধারার নিষিদ্ধে কোন কার্যের নিষিদ্ধে কোন শান্তের ব্যবহার করিবার ক্ষমতা দিবার পাট্টা এবং ধারার বিধান-সভে দেওয়া। যাহা, আর বখন ১১ ধারাক্রমে তিক্রি কালের নিষিদ্ধে কোন বিষয় শান্তের ক্ষেত্রে, কিম্বা ১৬ ধারাক্রমে কোন বাড়ার বিষয় শান্তের অনুমতি দেওয়া বাধা তখন কমিস্যনরের শান্তীর গবর্নমেন্টের অফিসিয়াল প্রকার পাট্টা পারিবে। আর সেই পাট্টা বে দাবে লঙ্ঘন কালে তাহা কমিস্যনরের শান্তীর গবর্নমেন্টের সম্মত নিষ্কার্য করিবেন। পরত সেই প্রকা-

with the sanction of the Local Government, provided that no such fee shall exceed the sum of fifty Rupees. When permission or license is given for the temporary occupation of any ground belonging to the Commissioners under the provisions of Section LXXXVII, or Section LXXXIX., the Commissioners may charge rent for such ground, according to the time the occupation may continue, at such rates as may from time to time be sanctioned by the Local Government. All sums received by the Commissioners under this Section shall be applied by them to the purposes of this Act.

[Damages and expenses how to be determined.]

CXXXII. In all cases where any damages, costs, or expenses are by this Act directed to be paid, the amount of the same, in case of dispute, shall be ascertained and determined by two Magistrates, except in the Town of Bombay, and in the Town of Bombay by the Court of Petty Sessions; provided that, if there be only one Magistrate acting for any Town or Station, such ascertainment and determination may be made by a Magistrate and a Justice of the Peace.

[Method of proceeding before Magistrates in questions of damages, &c. Proviso.]

CXXXIII. In any case referred to the determination of two Magistrates under this Act, it shall be lawful for any Magistrate, upon the application of either party, to summon the other party to appear before any two Magistrates, or before a Magistrate and a Justice of the Peace as the case may be, and in the Town of Bombay before the Court of Petty Sessions, at a time and place to be named in such summons; and every such summons shall be served by delivering the original or a copy thereof to the person summoned or by leaving the same at his usual place of abode with some adult male member or servant of his family. Upon the appearance of the parties, or, in the absence of any of them, upon proof of due service of the summons, it shall be lawful for such Magistrates or such Magistrate and Justice, or such Court to hear and determine such question, and for that purpose, to examine such parties or any of them and their witnesses on oath; and the cost of every such enquiry shall be in the discretion of such Magistrates, or such Magistrate and Justice or such Court, and they shall determine the amount thereof. Provided that, in the event of a difference of opinion between such Magistrates, or such Magistrate and Justice, the case shall be referred to the determination of a third Magistrate or (if there be no such Magistrate) of any Justice of the Peace to be selected by them.

[Recovery of damages by distress.]

CXXXIV. If the amount of damages, costs, or expenses ascertained in the manner above described be not paid by the party liable to pay the same within seven days after demand, such amount may be recovered under a warrant from the said

রেব. কোন রসুম পক্ষাল টাকাৰ অধিক হইতেক না। বখন ৮৭ ধাৰা তি ৮৯ ধাৰাৰ বিধানয়তে কমিশনৱেৰদেৱ কোন জুবি কিছিৰ কালেৱ নিমিত্তে সখল কৰিবাৰ অনুমতি কি পাটো দেওয়া বাব কথন ষত কাল এ জৰীৰ সখল হইয়া থাকে তত কালেৱ মিমিয়ে, জাবীৰ গবণহৰেট বে দাব সময়ে২ ম-কুৰ কৱেন সেই হাইনুসীৱে কমিশনৱেৰ সেই জৰীৰ আজোনা লাইতে পাৰিবেন। এই ধাৰামতে কমিশনৱেৰা বে সকল টুকা প্ৰাপ্ত হব তাহা তাহাৰা এই অ.ই.নৰ অভিপ্ৰত কাৰ্য্যত ব্যৱ কৰিবেন ইতি।

[কৃতি ও ধৰচ বেপ্রতাৱে নিৰপণ হইতেক।]

১০২ ধাৰা। বে কোম কুলে এই আইনেৱ ধাৰাৰ কৃতি পূৰণেৰ টাকা কি ধৰচ কি ধৰচ দিবাৰ ছবুয ইয সেই কুলে, ষত টাকা দিবে হইতেক তহবিলেৱ বিবাদ হইলে, বোঝাইভি অন্য২ নগৱে দুই জন মাজিস্ট্ৰেট সাহেব তাহা নিশ্চিত কৰিবা বিষ্ণুবৰ্ধি কৰিবেন, তিক্ষ্ণ বোঝাই নগৱে তাহা পেটি সেশনেৱ আছালতে বিষ্ণুবৰ্ধি হইতেক। পৰলু বলি কোন নগৱে কি মোকাবেৱ কৈন্যে কৰিবাৰি কেবল এক জন মাজিস্ট্ৰেট সাহেব থাকেন তবে এক মাজিস্ট্ৰেট সাহেবেৰ ও এক জুটিম অফ দি পীমেৱ ধাৰা তাহা নিশ্চিত ও বিষ্ণুবৰ্ধি হইবেক ইতি।

[কৃতিপ্ৰকৃতিৰ বিষয়ে মাজিস্ট্ৰেট সাহেবেৰ সমূৰ্ধে কাৰ্য্য হইবাৰ নিয়ম। বৰ্ণিত বিধি।]

১০৩ ধাৰা। বে কোম ঘোষকৰা এই আইনানুসীৱে দুই জন মাজিস্ট্ৰেট সাহেবেৰ নিষ্পত্তিৰ নিমিত্তে অপণ কৰা বাব, সেই ঘোষকৰা উভয় পক্ষেৱ কোন পক্ষ দ্বাৰা আন্ত কৰিলে তোৱ মাজিস্ট্ৰেট সাহেব অন্য পক্ষেৱ নাম দিবা তাহাকে দুই জন মাজিস্ট্ৰেট সাহেবেৰ সমূজে অধৰ্মা বিবৃতিশয়ে এক জন মাজিস্ট্ৰেট সাহেবেৰ ও এক জুটিম অফ দি পী.সৱ সমূখে, ও বোঝাই নগৱে পেটি সেশনেৱ আছালতে, সমন্বে লিখিত সময়ে ও কামে হাজিৱ হাইতে ছন্দু কৰিবেন। আৰু যাহাকে সমন কৰা বাব তাহাকে দেই আসল সমন কি তাহাৰ এক নকল দিবা কিম্বা তাহাৰ বিষয় বাসক্ষামে তাহাৰ পৰিবাৰেৱ বয়স্প্ৰাপ্ত কোন পুৰুষেৱ কি চাকুৱেয় হাতে দিয়া এই সমন জাবী হইতেক। উভয় পক্ষ উপস্থিত হইলে, তিমুৰ বাদি তাহাৰদেৱ কেহ গৱাহাজিৰ হয় তবে সমন উপযুক্তযতে কাৰী হইয়াছে প্ৰমাণ হইলে, এই মাজিস্ট্ৰেট সাহেবেৱা কিম্বা এই মাজিস্ট্ৰেট ও জুটিমেৱ কিম্বা এই আছালতেৰ বিবেচনায়তে দেওয়া থাইবেক, ও সেই ধৰচ তাহাৰ নিশ্চিত কৰিবেন। পৰলু বলি এ দুই মাজিস্ট্ৰেট সাহেবেৱ কিম্বা এই মাজিস্ট্ৰেট সাহেব ও জুটিমেৱ যতেৱ অনৈক্য হয়, তবে এই ঘোষকৰা নিষ্পত্তিৰ নিমিত্তে তৃতীয় মাজিস্ট্ৰেট সাহেবেৰ প্ৰতি অৰ্পণ্ত হইতেক, অথবা তৃতীয় মাজিস্ট্ৰেট সাহেব বাব বাব থাকেন তবে তাহাৰদেৱ মনোনীত কোন জুটিম অফ দি পীমেৱ প্ৰতি অপণ্ত হইবেক ইতি।

[কোক কৱণ্যাবী কৃতিৰ টাকা আদাব কৰণ।]

১০৪ ধাৰা। উপৱেৱ নিষ্পত্তিৰ কৃতিৰ ও ধৰচ ধৰচাৰ বে টাকা নিশ্চিত কৰা বাব তাহা বে ধৰচ দিবাৰ বেগো হয় তাহাৰ নিষ্পত্তি সাধনা কৰা গৱে বে যদি সাধন দিবেৱ মধ্যে এই টাকা বাব দেৱ তবে এই মাজিস্ট্ৰেট সাহেবেৱদেৱ কিম্বা তাহাৰদেৱ কোন এক জনেৱ অধৰ্মা

Magistrates or either of them or the said Magistrate and Justices of the Peace or either of them or from the Court of Petty Sessions as the case may be, by distress and sale of the goods and chattels of such party, and the overplus, arising from the sale thereof, after satisfying such amount and the costs of the distress and sale, shall be returned on demand to the party whose goods shall have been distrained.

[Commissioners may sue in competent Court instead or on failure of distress.]

CXXXV. Instead of proceeding by distress and sale, or in case of failure to realize by distress the whole or any part of any expenses, charges, or damages awarded under the provisions of this Act, the Commissioners may sue the person liable to pay the same in any Court of competent jurisdiction.

[Distress not unlawful for want of form.]

CXXXVI. No distress levied by virtue of this Act, shall be deemed unlawful; nor shall any party making the same be deemed a trespasser, on account of any defect or want of form in the summons, conviction, warrant of distress, or other proceeding relating thereto, nor shall such party be deemed a trespasser *ab initio* on account of any irregularity afterwards committed by him; but all persons aggrieved by such irregularity, may recover full satisfaction for the special damage in any Court of competent jurisdiction.

[Recovery of fines, and penalties.]

CXXXVII. Every fine or penalty imposed under or by virtue of this Act, or any bye-law made in pursuance thereof, may be recovered by summary proceeding before a Magistrate upon information exhibited by order of the Commissioners,

[How fines and penalties are to be applied.]

CXXXVIII. The Magistrate by whom any fine or penalty is imposed by virtue of this Act may award not more than one-half thereof or any less sum to the informer, and shall order the remainder, or if he make no award to the informer, the whole of such fine or penalty to be paid to the Commissioners, to be by them applied to the purposes of this Act.

[No person liable to fine or penalty unless complaint made within three months after offence committed.]

CXXXIX. No person shall be liable to any fine or penalty under this Act, for any offence made cognizable before a Magistrate, unless the complaint respecting such offence shall have been made before a Magistrate within three months next after the commission of such offence.

[Damage to the Commissioners' property to be made good in addition to penalty.]

CXL. If through any act, neglect, or default, on account whereof any person shall have incurred any penalty imposed by this Act, any damage

[गद्यमेट गोडट । १८४६। १९ अगस्त ।]

दिवरविशेषे उक्त मालिक्ट्रोट ए जुत्तिस अफ दि नोदिर कि डाहारुदेर कोन एक जनेर किया पेटि लेसमेर आ-हाल्डेर परवेनामार्गे मेहि बाक्तिर माल ओ दुया ज्ञान ए नीलाम करिया ए टोका आदार हाइते पारिवेन्द आर सेहि शुद्ध नीलाम करिया मेहि टोका शोध हाइले पश्च ओ त्रोक ए नीलाम करियाहू खऱ्च देवरा गेले पर अदर्शित टोका माओरा करा गेले ये बाक्तिर माल ज्ञान करा गियाहिल ताहाके देवरा शाइदेक इति ।

[डाहारु परिवेन्दे किया त्रोक करियाहू प्राचुर निमिस ना थाकिले कमिस्यनरेन्दा उपस्थुत आदालते नालिस करिते पारिवेन्द ।]

१३५ धारा । एই आइनेर दिवानजाते वे कोन खर-देहे कि खरचार कि खेसारुडेर टोका दिवारु आज्ञा हर डाहारु लम्हुर कि कोन अ१८ लाईवारु ज्ञान्य त्रोक ए नीलाम वा करिया, किया त्रोक करियू छारा ताहा आ-हार करिते ना पारिले, मेहि टोका वे बाक्ति नियाहू खोग्य हर डाहारुमार्गे कमिस्यनरेन्दा उपस्थुत एलाकार कोन आदालते नालिस करिते पारिवेन्द इति ।

[दितिर व्यातिक्रम इले त्रोक हेजाइनी हाइदेक ना ।]

१३६ धारा । नयमे किया दोब नाव्यन करिपत्रे किया त्रोकी परवेनामाते किया उपस्थुतीर अन्य कार्याते रौतिर कोन दोब कि झाटि हाइले, उपस्थुत ए अहाइनमतेर कोम त्रोक हेजाइनी जान हाइदेक ना, आर वे कोम व्याति मेहि त्रोक, करे मेहि बाक्ति दोसी जान हाइदेक ना । किया मेहि व्याति परे वे कोन अनिमित कार्य वरे उपस्थुत प्राधानाद्वि दोसी जान हाइदेक ना । किस्त मेहि अनिमित कार्याते वे मकल लोक आलमारुदिवेके रूतिक्रृत जान वरे डाहारु उपस्थुत अमरार कोन आदालते मेहि विशेष करियर नम्बूर प्रतिकार पाइकै पारिवेन्द इति ।

[अर्थात अर्थात आदार करन ।]

१३७ धारा । एই आइनमते कि डाहारु लक्ष्यते किया एই आइनाम्सारेर करा कोन वियिहते वे२ अर्थात अर्थात करा वार डाहारु टोका कमिस्यनरेन्देर रुक्यमते दरवेश करा एलाकारमे मालिक्ट्रोट मादेवेर मम्मेर नालासी वोक्सदमाते आदार हाटते पारिमेक इति ।

[अर्थातेर अर्थात अर्थात आदार करन इति ।]

१३८ धारा । एই आइनेर लक्ष्यते वे मालिक्ट्रोट नाहेद कोन अर्थात करेन तिमि डाहारु अर्द्धेकेर अधिक ना इव किया डाहारु तम वात चाहेव ज्ञान टोका, गोरेन्दाते देवराइते पारिवेन्द, आर अं-लिस्ट टोका, किया गोरेन्दाते किन्तु ना निया थाकेन तवे ए अर्थात कियामीनार लम्हुर टोका, तिम्यन-रेन्दरिगते एই आइनेर कार्याते व्याप करियाहू नियिते दिवारु रुक्यमते पारिवेन्द इति ।

[अपराध हाइले पर तिन आदेव व्यापे नालिस ना हाइले दोन व्याकि लालोयानार कि अर्थातेर व्योग्य हाइ-देक ना इति ।

१३९ धारा । मालिक्ट्रोट नाहेदेव विचार्य तोन अपराध हाइदार परेहि तिन आदेव व्यापे मेहि अपराधेर नालिस तोन मालिक्ट्रोट नाहेदेव निकटे ना करा वार, तवे मेहि अपराधेर व्यापे तोन व्याकि ए आइनामेर तोन अर्थात कि अर्थात दिवार व्योग्य हाई-देक ना इति ।

[कमिस्यनरेन्देर अप्पति रूतिर प्रतिकार अर्थातेर अभिरुक्त करिते हाइदेक ।]

१४० धारा । ये कियाहू कि अमरोयोगेर ति झाटि वा कारुणे कोम व्याकि एই आइनेर विकापित कोम अर्थात मिते हाइदार, अमत कोम कियाप्रकृतिके व्याकि मेहि

to the property of the Commissioners shall have been committed by such person, he shall be liable to make good such damage as well as to pay such penalty ; and the amount of such damage shall, in case of dispute, be determined by the Magistrate by whom the party incurring such penalty shall have been convicted ; and, on non-payment of such damage on demand, the same shall be levied by distress, and such Magistrate shall issue his warrant accordingly.

[Police Officers to report offence to Commissioners and to arrest unknown offenders.]

CXL. It shall be the duty of all Police Officers to give immediate information to the Commissioners of any offence committed contrary to the provisions of this Act. Any Police Officer may arrest any person committing in his view any offence against this Act if the name and address of such person be unknown to him ; and such person may be detained at the Station House until his name and address shall be ascertained.

[Commencement of Act.]

CXLII. This Act shall commence and take effect from and after the 1st of November, 1856.

SCHEDULE.

LAWS REPEALED.

Calcutta.

Act No. XII. of 1837.

Act No. XXII. of 1847, entitled "An Act to enable the Commissioners who may be appointed under Act XVI. of 1847, to purchase and hold real or personal property for the improvement of the Town of Calcutta."

Act No. XII. of 1852, entitled, "An Act to repeal Act No. II. of 1848, and to confer certain powers on the Commissioners for the improvement of the Town of Calcutta," except Section L. of the said Act

Madras.

A Rule, Ordinance, and Regulation, entitled "A Regulation for the Cleanliness of the Town of Madras."

Bombay.

So much of Rule, Ordinance, and Regulation III. 1812, entitled "A Rule, Ordinance, and Regulation to restrain the construction of all Buildings within the Town walls likely to endanger the defence of the Garrison, to remove and prevent encroachments that may exist or be attempted to be made in the streets, and high-roads, both within and without the Town walls, and generally throughout the Island of Bombay, and to prevent the introduction of articles of a combustible nature within the Garrison," as is now in force.

So much of Rule, Ordinance, and Regulation III. 1815, entitled "A Rule, Ordinance, and Re-

[Government Gazette, 10th August, 1856.]

তাত্ত্বিক রাজা কমিশনারের সম্পত্তির ক্ষেত্র কতি হই-
য়া থাকে, তবে সেই যক্ষিণী এ অর্থসত্ত্ব মিলার দ্বয়ের মোগো
হর ডেমনি এ কতির প্রতিকারণে করিতে সাক্ষী হইবেক।
আর সেই কতির টাকার বিবরে যদি ক্ষেত্র বিমান কর, তবে
লেই অর্থসত্ত্বের দ্বাগ যক্ষিণী দ্বাৰা যে আভিজ্ঞান কৰিবেন।
আর সেই কতির টাকার সাময়া কাইলে যদি তাহা আ
দেওকাৰ কাৰ তবে এ টাকা ক্ষেত্র কৰণেৰ কারণ। আবার
হইবেক, আবার এ আভিজ্ঞান কৰিবে কমনুসারে আপোনাৰ
পুৰণোন্নাম। আৱৰ কৰিবেন ইতি।

[গোলীমেৰ আৱলোকন কমিশনারের মিঠটে অপ-
রাধেত গ্ৰিপোট কৰিবেক ও অপৰিচিত অপোনাদিগকে
গ্ৰেকোৱ কৰিবেক।]

১৪৫ ধাৰা। গোলীমেৰ সকল আৱলোকন এই তত্ত্বে
বে এই আইনেৰ বিপৰীতে কোন অপৰাধ কৰ।
গেংগে কমিশনারদিগকে ক্ষেত্রগুলি সম্পত্তি দেয়। গোলী-
মেৰ কোন আৱলোকন কোন যক্ষিণীকে এই আইনেৰ বিবৰকে
কোৰ অপৰাধ কৰিতে দেবলৈ দৰি সেই আৱলোকন
তাহাৰ মাঘ ও বাসক্ষান কাৰাবনে তবে তাহাকে গ্ৰেকোৱ
কৰিতে পাৰিবেক ও ধ'বৎ তাহাৰ মাঘ ও বাসক্ষান বি-
চিত্তক্ষেত্ৰে মা কোনা কাৰ ক্ষেত্ৰ সেই যক্ষিণীকে ধৰাতে
আটক কৰিবা রাখা আইবেক ইতি।

[এই আইনেৰ আৰম্ভ।]

১৪২ ধাৰা। এই আইন ১৮৫১ মালেৰ ১ নবেম্বৰ
তাৰিখত আৰম্ভ ও তাহাৰ পৰে আৰুত্ত হইয়া প্ৰথম ধা-
কিবেক ইতি।

তফসীল।

বেৰ আইন রুদ্ৰ মিলিগকে।

কলিকাতা।

১৮৩৭ মালেৰ ১২ আইন।

"১৮৪৭ মালেৰ ১১ আইনানুসারে যে কমিশনারের
নিযুক্ত হন তাহাৰদিগকে কলিকাতা শহৱেৰ পাৰিপাট্টা
কৰণাৰ্থে দ্বাৰাৰ অধিবা অঙ্গীকৰণ সম্পত্তি কৰ কৰিবা ধাৰ্য্য
কৰণেৰ ক্ষমতা দেওনৈৰ আইন" এই মাঘে খ্যাত ১৮৪৭
মালেৰ ২২ আইন।

"১৮৪৮ মালেৰ ২ আইন রুদ্ৰ কৰিবাৰ ধ'বৎ শহৱ
কলিকাতা উভয় কৰণাৰ্থ কমিশনারদিগকে কৌনৰ ক্ষমতা
দেওনৈৰ আইন" এই মাঘে খ্যাত ১৮৫২ মালেৰ ১২
আইন কিন্তু সেই আইনেৰ ৫০ ধাৰা রুদ্ৰ হইবেক না।

শাস্ত্ৰাল।

"শাস্ত্ৰাল নগৰ পৰিষ্কাৰ কৰিবা রাখিবাৰ আইন"
এই মাঘে খ্যাত বিধান ও ব্যবস্থা ও আইন।

বোম্বাই।

"কিলাৰ শুৰুৰ্বৰ কতি দ্বাৰাতে হইতে পাঠেৰ বগৱেৰ
প্ৰাচীৱেৰ মধ্য দেশে এমত সকল গৃহালি মিলাল নিটায়ল
কৰিবাৰ, আৱ নগৰৱেৰ প্ৰাচীৱেৰ মধ্যদেশে ও বাহিৱেৰ ও
সাধাৰণতে দোষাই উপৰোক্ষেৰ সকল দ্বানৈৰ রাস্তাৰ
ও সুৰক্ষাৰ্থী পথে দ্বান ঘোড়াকৰি ষে দণ্ড ধাকতে কি রাখি-
বাৰ উদ্যোগ হই তাহা দ্বানাস্তুৰ ও নিদাৰণ কৰিবাৰ ও
দহীৰে কোন দুয়া কিলাৰ মধ্যে আবিষ্কাৰ নিদাৰণ কৰি-
বাৰ বিধান ও ব্যবস্থা ও আইন" এই মাঘে খ্যাত ১৮১২
মালেৰ ৬ বিধান ও ব্যবস্থা ও আইনেৰ মে অৰ্থ এই
কুণ্ডে প্ৰথম আছে তাহা।

"১৮১২ মালেৰ ১ নভেম্বৰ দে বিধান ও ব্যবস্থা ও
আইন হয়ুৰ কোন্দেলি শিশুত অনুবৰ্তন গৱেষণা মা-

gulation for enlarging, explaining, and amending Rule, Ordinance, and Regulation I. and Rule, Ordinance, and Regulation III. of 1812, the former passed by the Honorable the Governor in Council on the 25th March, 1812 and registered in the Court of the Honorable the Recorder on the 20th of May following, and the latter passed by the Honorable the Governor in Council on the 4th of November, 1812 and registered in the same Court on the 26th day of December next ensuing, and for other beneficial purposes," as is now in force.

Sections 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, and 34, of Act No. XXVIII. of 1839, entitled "An Act for the regulation of Buildings in the Islands of Bombay and Colaba."

Act No. XIV. of 1841, entitled "An Act for the better regulation of Markets in the Islands of Bombay and Colaba."

Act No. XIV. of 1842, entitled "An Act for giving greater facility in the abatement and prosecution of nuisances in and through the Towns and Islands of Bombay and Colaba."

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

LEAVES OF ABSENCE.

The 8th August, 1856.

Moulvi Muzzum Hossein, Moonsiff of Muxood-pore, Zillah Dacca, for two weeks, in excess of the Dusserah and Mohurrum Vacations.

The 14th August, 1856.

Baboo Bydnath Surma, Moonsiff of Sheebgunge, Zillah Dinagapore, for one week, in excess of the Dusserah and Mohurrum Vacations.

A. W. RUSSELL, Offy. Register.

রাজকর্মে নিয়োগ।

২০১৫ নবম।

বাহসা দেশের শিযুত লেক্টেনেট গবর্নর সাহেবের
হৃষুম।

নিয়োগ।

১৮৫৬ সাল ২৬ জুলাই।

একটি স্টেটের আটেনেট শিযুত কে সর্থকে মা-
হেব (Mr. J. Sutherland,) ১৮৫৫ সালের ২২ আই-
নের বিধানানুসারে তিনিডা বন্দের পারিপাট দুক্ক
হইবেন।

তিনি সুবেদের সূর্যগঢ়ার মুন্সেফ ও'ডেপুটি মার্জ-
নেট শিযুত মৌলবী কর্তৃপক্ষ অংশী ১৮২১ সালের ৩
আইনের ২ খাতার ৭ প্রকরণানুসারে উক বিলাতে
চিহ্নিত আমিস্টান্টের অমতাপ্রাপ্ত হইবাছেন।

হৃষুম।

১৮৫৬ সাল ১ আগস্ট।

কটকে ১৮৫৩ সালের ১ আইনসভের ডেপুটি কালে-
[গবর্নেট পেজেট। ১৮৫৬। ১৯ আগস্ট।]

হেবকর্তৃক ১৮১২ সালের ২৫ খাত ভারিখে জাহী হইয়া
তৎপরের ২০ মে ভারিখে শিযুত অনৱিল বিকার্তুর
সাহেবের আদালতে রেজিস্ট্রী করা হাব, ও সেই সালের
৩ নবমের বে বিধান ও ব্যবসা ও আইন ১৮১২ সালের
৪ নবেম্বর ভারিখে হস্ত কোলেলে শিযুত অনৱিল
গবর্নর সাহেবকর্তৃক জাহী হইয়া ভাসার পরের ২৬
ডিসেম্বর ভারিখে সেই আদালতে রেজিস্ট্রী করা হাব
সেই ২ বিধানপ্রকৃতি বিস্তারিত করণের ও ভাসার অর্থ
করণের ও ভাসা সংশোধন করণের ও অন্য ২ প্রকার
কার্য নির্বাচ করণের জন্য বিধান ও ব্যবসা ও আইন
এই নামে খ্যাত ১৮১৫ সালের ৩ বিধান ও ব্যবসা ও
আইনের বে অন্য একজনে প্রবল অংশে তাহ।

"বোঝাই ও কলাবা উপরীপে গৃহাদির নিয়মকারিবাব
আইন" এই নামে খ্যাত ১৮৩৯ সালের ২৮ আইনের
২, ৩, ৪, ৬, ৮, ৯, ১০, ১১, ১২, ১৩, ১৪, ২২, ২৩,
২৪, ২৫, ২৬, ২৭, ২৮, ২৯, ৩০, ৩১, ৩২, ৩৩, ৩৪, ৩৫,
খার।

"বোঝাই ও কলাবা উপরীপে হাটের আঁড়ো উত্থ
নির্বাচ করিবাব আইন" এই নামে খ্যাত ১৮৪১ সালের
১৪ আইন।

"বোঝাই ও কলাবা মগরে ও ছোপে ও ভাসার সর্ব
বাবে অনিষ্টকর বিবর রহিতকরা ও উত্থবরের মালিন
করা আঁড়ো সহজ করণের আইন" এই নামে খ্যাত
১৮৪২ সালের ১৪ আইন।

ডলিউ যোন।
কোলেলের ক্লার্ক।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হৃষুম।

হৃষুম।

১৮৫৬ সাল ৮ আগস্ট।

তিনি চাকার ঘরসুদুরের মুন্সেফ শিযুত মৌলবী
মাজুম রুসেল সশহরা ও মহরুমের বন্দের অভিযুক্ত দুই
স্থানের হৃষুমা পাইয়াছেন।

১৮৫৬ সাল ১৪ আগস্ট।

তিনি দিনাজপুরের পিপলকের মুন্মেফ শিযুত বাদু
বৈষ্ণবাখ শার্মা সশহরা ও মহরুমের বন্দের অভিযুক্ত
এক স্থানের হৃষুমা পাইয়াছেন।

এ ডলিউ রুসেল। একটি রেজিস্ট্রেশন।

ক্টের শিযুত বাদু রামপ্রসাদ হাব অচিহ্নিত কার্যকার-
করণের হৃষুমা বিধির ৬ খাতানুসারে এক মাসের হৃষুমা
পাইয়াছেন।

ডলিউ গ্রে।

বাহসা দেশের গবর্নেটের লেক্টেনেট।

১১২২ নবম।

বাহসা দেশের শিযুত লেক্টেনেট গবর্নর সাহেবের
হৃষুম।

নিয়োগ।

১৮৫৬ সাল ৪ আগস্ট।

নিয়ের লিখিত মহালের বীরসূয় মাতব্য ষ্টেশন-
রের কার্য বিশ্বাসার্থ কমিটির মেমুর হইবেন।

শিযুত কুমার ইন্সপ্রুক্ট।

শিযুত বাদু পেরামীয়াহন বী সুষ্যা।

হৃষুম।

১৮৫৬ সাল ২১ জুলাই।

স্থান পরগনার সর-আমিস্টান্ট কমিশনার শিযুত

আব রি প্লাটস সাহেব (Mr. R. G. Platts,) বীর তর্জন-
পনকে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৬ সাল ৪ আগস্ট।

বিনাকাপুরের মারিফ্টেট শিযুত টি ই রেবল্যাসাহেব
(Mr. T. E. Ravenshaw,) ছুটীর সম্পূর্ণ বিধি বিধির
১২ খারানুসারে পাঁচ সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

বজপুরের ডেপুটি মারিফ্টেট শিযুত বাবু ঈশ্বরচন্দ্র বিহু
গত কুন মাসের ১৯ তারিখে বে ছুটী পান উদ্বিধিক
অভিযন্ত কার্যকারকেরের ছুটীর বিধির ৭ খারানুসারে
এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

জ্বলিষ্ঠ গ্রে।

বাজলা দেশের ঘৰ্যমেষ্টের সেক্রেটারী।

২১২৭ নং।

বাজলা দেশের শিযুত লেন্টেনেক গবর্নর সাহেবের
ছক্কুম।

নিরোগ।

১৮৫৬ সাল ৮ আগস্ট।

শালকিয়ার যুনসেক শিযুত বাবু বীলমণি যিজ হাবড়া
চিলার মারিফ্টেটের অভিযন্ত পাইয়াছেন।

১৮৫৬ সাল ১১ জুন।

শিযুত মৌলী আবসুল জাদুর সেরাজগঞ্জের মৌলী-
বাবেরের রেজিস্ট্র হইতেন।

১৮৫৬ সাল ৬ আগস্ট।

বাজলাহার সদর আবীন শিযুত বাবু গজাচরণ সোম
১৮১১ সালের ৩ আইনের ২ খারায় ৩ প্রকরণানুসারে
৩ তিলাতে মারিফ্টেট সাহেবের চিহ্নিত আসিষ্টান্টের
অভিযন্ত পাইয়াছেন।

১৮৫৬ সাল ৭ আগস্ট।

বার্নলি কার্য্যের চতুর্থ অর্ধে পল্লিচাৰ্খের আসি-
ষ্টক সুপরিক্রিয়েতে শিযুত জ্বলিষ্ঠ ওয়াটেরফিল্ড সাহেব
(Mr. W. Waterfield,) ১৮১২ সালের ৭ আইন ও

১৮১৫ সালের ১ আইনানুসারে মুরশিদাবাদ জিলায়
কালেক্টরের সম্পূর্ণ অভিযন্ত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৫৬ সাল ৫ আগস্ট।

কলিকাতার ছুটীর মারিফ্টেট শিযুত বাবু তিশোরীটাম
মিত চিকিৎসকের স্টিফিকটক্সে দল লিবের ছুটী পাই-
যাচ্ছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৬ সাল ৬ আগস্ট।

দিসামের ডেপুটি মারিফ্টেট শিযুত-জে এক লিঙ্গ সা-
হেব (Mr. J. F. Lynch,) গত কুন মাসের ৫ তারিখে বে
ছুটী পান তাহা তাহার প্রার্থনায়তে রুহিত হইয়াছে।

১১১১ নং।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৬ সাল ৮ আগস্ট।

গত কুন মাসের ২৫ তারিখের ১৮৫৯ নংয়ারী বিজ্ঞাপনের
অভিযন্ত শিযুত লেন্টেনেক গবর্নর সাহেবের বর্তমান
পর্যাটন কালে তাহার অন্য ক্ষামে পাঁচজনের তারিখ
নিম্নে প্রকাশ হইয়াছে।

আগমন প্রথম

পাটনা	১১ আগস্ট।
ছাপরা	১২ আগস্ট
বকসার	১৩ এ
গাঁগোপুর	১৪ এ
পাটনা	১৫ এ
মুড়ের	১৬ এ
তাগলপুর	১৭ এ
মালদহ	১৮ এ
	১ মেণ্টেন্স।

বাস্তুপুর বোরালিয়া ১ মেণ্টেন্স।

বাজলা দেশের শিযুত লেন্টেনেক গবর্নর সাহেবের
ছক্কুমজমে।

জ্বলিষ্ঠ গ্রে।

বাজলা দেশের ঘৰ্যমেষ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS:

গবর্নমেন্টের ইশ্তিহার।

WANTED

A Sub-Inspector of Schools for the BEERBHOOM District.

No person need apply who is not a Native of the District. Candidates will be required to pass an Examination in the Vernacular before Pundit Eshur Chunder Bidyasagar; and to shew that they have distinguished themselves at a Government College.

HODGSON PRATT, Inspector of Schools, South Bengal.

Caleutta, 13th August, 1856.

বীরভূম জিলার সকল ইকুলেতে এক জন সব-ইনসেক্টরের প্রয়োজন আছে।

বে যাকি সেই জিলার আঠ লোক নহেন তাহার সেই কর্ম পাইবার প্রার্থনা করিবার প্রয়োজন নাই। বে জন
বে পথ পাইতে চাহেন তাহার দেশীর আধাৰ পৰীক্ষা পতিত শিযুত ঈশ্বরচন্দ্র বিদ্যাসাগৰের বিকট দিতে হইবেক ও
পর্যামেন্ট কালেরে তিনি প্রয়োজন হইয়াছেন এই বিষয়ত তাহার প্রকাশ করিতে হইবেক।

কালমন প্রাট। বাজলা দেশের দক্ষিণিক্ষ ইকুলের ইনসেক্টর।

কলিকাতা। ১৮৫৬ সাল ২০ আগস্ট।

ইষ্টাহার।

কাছারী কমিশ্যনরি তাকাইতী বিদ্যারণের জেলা হৃগৰীদিগৰ।

১৮৫৬ সাল ১৬ আগস্ট।

* আমালতের গোকুলাশ্রেণীতে ধোকিয়া ফেরার ইষ্টাহার শোনা করিব ও উহি বোহলমানের প্রেক্ষাপৰ্যায়ে
এত দায়াৰ ও পকাল টাকা এমাৰ অধীকারের সমিত উহাদিগের জলিয়া সহলিত গবর্নমেন্টে গেজেটে ইষ্টাহার প্রত্যাশ
কৰাগ হইতাইল যেহেতু এ ফেরাদিগু জেলা মুরশীদাবাদের মোকালক বকুলা আমাৰ বাবু কৃষ্ণপ্রসাদ বকমুদাৰ হিতীয়
জেলীর সামুদ্রিক সুৰক্ষিৎ ও অধীন মুহূৰিত গঙ্গানামারণের বক্তৃত এবং দায়াৰ সন্মের ২০ জুন।
কারিখে প্রেক্ষাপৰ্যায় হইতা এ আমালতে পৌছাইয়া এ এক হাজাৰ পঞ্চাশ টাকা এমাৰ উক্ত বারোগু ও মুদিৰ ও
কোখন ও প্রেক্ষাপৰ্যায় ওকে ডোখনের সহায়তা কৰিলৈ তিকু সেখ প্ৰভৃতিকে জেলা মুরশীদাবাদের শিযুত মারিফ্টেট
সাহেবের দ্বাৰা দায়াৰ কৰাইৱ। দিবা বে ফেরাদিগের প্রেক্ষাপৰ্যায় লকে আৱ কেহ চেষ্টা কৰিবো অনৰ্থক কষ্ট না পাই এতম
প্ৰাপ্তি গেজেটে এই ইষ্টাহার প্রকাশ কৰাম গেল ইতি।

কে, আৱ, ওচার্ড।

কমিশ্যনরি।

ইন্দ্রাজার।

জেলা হস্তীদীগরের ডাকাইতী নিবারণের কমিসরি আদালতের ইন্দ্রাজার

সন ইং ১৮৫৬। ১৫ আগস্ট বা ৮ মন ১২৬৩। ৩২ আবণ।

ডাকাইতের সমস্তক সামগ্রী আসায়ি মৌচের লিখিত ব্যক্তি যাহাকে গোপনী করিবার অভিপ্রায়ে রৌপ্য ছাইতে ছিল যে বর্ষান বর্ষের ৭ আগস্টের রাতে এ আদালতক্ষেত্রে ফেরার হওয়া পথে ১০ টাকা এনামের কর্তৃতামূলে উহার গ্রেপ্তবিলক্ষ ব্যাপে গ্য ভবিত হইয়া একক প্রেপ্তার না হওয়াতে একথে এই হস্তী হইতেছে যে যে শক্তি উহাকে খরিয়া কি খুন্দাইয়া হিন্দুক তাহাকে ২০০ মুই শক্ত টাকা এনাম মেওয়া যাইবেক। আর ইহাও আমাম যাইতে দেখে যে যে ব্যক্তি কানিয়া জনিয়া এ ফেরারিকে আশ্রয় দিয়া তাখিবেক তাহাকে রাস্তামাতে সাজা মেওয়া যাইবেক যদি আবীরাম কি তালুকদার কে কল আবুর দেব তবে তাহার প্রতিও মাকিত আইন আবলু আসিবেক ইতি।

হলিয়া।

হালিয়ে দেখ পিতার নাম গোবৰ্জিম 'সখ বসন্ত আমাজ ৭০। ৭২ বৎসর যথ্যম কন্তামোক্ষেকা কিন্তু কর্ম কল, যাথার সামনে টাকপঢ়া, ছাটা চুপ, কখন দাঢ়ি রাখে, কখন দাঢ়ি কেলে, যখন কেরাতু হব তখন দাঢ়ি কেলি রাখিল দাঢ়ি যাখিয়া আলিলে। মধ্যের এক গাছা দাঢ়ি লম্বা হয় কথাখাঠা এবং দীরুগতাবে কাহে যে তাহাতে হটাক তাহাকে ভাল মৌক বোধ হব সাঁ চেলে জিমপুর থানা ধন্যবালি জেলা হুগলী।

জে, আবু, ওয়ার্ড।

কমিস্যনরী।

বিজ্ঞাপন।
বাহারদীর বহুমূল বীরকের যে আকর আহে তাহাকে যে কোর ব্যক্তি হীরক বাহির করিতে বাক্তা করেন তাঁগুর বাহু সর্বান মেওয়া যাইতেছে যে, মেই কর্ম করিয়ার অনুযায়ি তবে যাঁহারা আঁচ উপস্থুত সংরক্ষণ টাকা দিতে চাহেন তাঁহার দিগন্তে ১৮৫৭ মালের ১ কানুমারি তাঁরিখ অবধি এ আকরে কর্ম করিয়ার পাটা মেওয়া যাইতে।

২। এ স্থানে যথিভিত বছতর বর্ণও পাঁওয়া যাব, আবু যে কোর ব্যক্তি এ বীরকের আকরে কর্ম করিয়ার অনুযায়ি আরু লন তিনি আপনি পাটা র মিয়ালি ঘষ্ট দিন চলে তত দিন মহলপুর এলাকার মৌমারি অঙ্গপাতি এ নদীর গাড়াতে যে সকল হীঢ়া ও বনি ও বর্ণ পান টাকা আপনি লাইতে পারিবেন।

৩। পাটা তিন বৎসরের অনধিক যিয়াদে মেওয়া যাইবেক কিন্তু যদি উপস্থুত খাকানা মিবার প্রস্তাব হতে অধিক কালের পাটা মেওয়া যাইতে পারিবেক। কিন্তু সরখাঙ্কারিয়ার দিগন্তে আদেশ হইতেছে যে, তাঁহারা বৎসরে কি সরে এ আকরের ইআরা লাইতে চাহেন ও কত বৎসর যিয়াদের পাটা লাইতে চাহেন, ও এই ক্ষণে যে নিরিয় প্রকার হইতেছে তাঁহার যথ্যে কিংব বিষয়ের পরিবর্তনের বাক্তা কর্তৃন এই সকল কথা লিখিয়া জাত করেন।

৪। যাঁহারা আকরের ইআরা লাইতে চাহেন তাঁহাদের প্রয়োজন যে, পাটা নিয়ম পালন করিয়া পুরুষ বক্তপ তাঁহারা সহলপুরের খাজানাবানাতে এক বৎসরের খাজানা আগাম মাখিল করিতে প্রস্তুত হন। পরে মেই খাজানা বৎসরে ২ তিনি করিয়া দিতে হইবেক। পাটার গম্যাদ চলনের কোর সময়ে যদি কোর তিনি টাকা মাখিল করিয়ার তাঁরিখ অবধি কিন্তু টাকা মা মেওয়া যাব তবে এ জায়িবে টাকা সরকারে কোর হইবেক ও মিয়াল অভোত হইল আন যাইবেক।

৫। অভিযুক্ত কিন্তু আত হইবার প্রয়োজন হইলে সহলপুরে কমিস্যনরী মাহেবের একটি প্রধান আলিকাট মাহেবের নিকটে সরখাঙ্ক হইলে আত হওয়া যাইতে পারিবেক।

আবু সি বাট। মেন্টেনেন্স।

কমিস্যনরী মাহেবের প্রধান আলিকাটের কাহারী।

সহলপুর। ১৮৫৬ মাল ৭ মে।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশ্তিহার।

FOR SALE AT BURDWAN,

The House and Lakraj Land, now known as the Bardwan Hotel.

The House is let to a respectable Tenant, at an annual rent of 2,100 Rupees. For particulars, apply to T. Hastings, Esq., at Burdwani.

বর্কমানে বিক্রয় হইবেক।

বর্কমান হোটেল নামে ব্যাত হাটী ও কাঁখেকাঁজ সূচি।

এ স্থান অভিসন্দৃত এক ব্যক্তির নিকটে ভাড়া মেওয়া গিয়াছে তাঁহার ভাড়া দার্শিক ২,১০০ টাকা। ইচার বিশেষ যে কেহ অবগত হইতে চাহেন তিনি বর্কমানের শ্রীমূত টি হেঞ্জিঙ্গ মাহেবের নিকটে অবগত হইতে পারিবেন।

সদৰ মেওয়ানী আদালতের সর্বাস্তী নিষ্পত্তি সমূহ।

ইং ১৮০৪ মা ১ ১৮৫৫ মাল।

বর্কমানসুচাঁ লিখিত।

বেৰ হেৰুৰী বিল্লেষ বেলি মাহেবের কৃত উক্ত ইংরাজী পুস্তক সদৰ আদালতের উকীল মেৰ আবু বরিস মাহেবে কর্তৃক বল তাহার অনুবাদিত হইয়া উকীল পুস্তকের অক্তৃতি অক্তোবো কিন্তু তাঁর সহিত আল্দাজি ১০০ পৃষ্ঠার অম্বৰ হইবেন অর্থাৎ ইংরাজী পুস্তকের বিষ্ণু হইবেক জাপা ও কাগজ অতি পরিপাটী হইয়াছে মুই যাস যথ্যে পুস্তক প্রকাশ হইতে সুল্য ১০ টাকারাজ প্রচণ্ডেজুক যথাপৰে। উক্ত অনুবাদৰ্তাৰ সামে মূল্য সহ আপনাদিগের নামধাৰ সম্পত্তি লিপি প্ৰেৰণ কৰিলে এ সময় যথ্যে পুস্তক পাইবেন ইতি।

[গুৰুমেষ গোটে। ১৮৫৬। ১১ আগস্ট।]

বৰ্কমানপুরের যজ্ঞালয়ে শিশু রে লি ময়ে মাহেবকৰ্তৃক মুস্তিত হইল।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 26, 1856.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৬ সাল ২৬ আগস্ট।

DRAFTS OF ACTS.

LEGISLATIVE COUNCIL.

THE 21ST JUNE, 1856.

The following Bill was read a second time on the 21st June, 1856, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 25th of September next:—

A Bill to comprise in one Act the provisions necessary for the assessment and collection of municipal rates and taxes in the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, and the several stations of the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca.

[Preamble.]

WHEREAS by special Acts for the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, and the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca, certain rates and taxes are imposed for raising funds for municipal purposes; and whereas it is expedient to comprise in one Act the provisions necessary for the assessment and collection of such rates and taxes: It is enacted as follows:—

[Application of Act.]

I. The provisions of this Act, save so far as they may be expressly varied or excepted by the special Act for any of the said Towns or for the said Settlement, shall apply to the assessment and collection of the rates and taxes imposed by such special Act, and to the Commissioners appointed thereby for the conservancy and improvement of such Town or of any station of the said Settlement; and such special Act and this Act shall be construed together as forming one Act.

[Appointment of officers.]

II. The Commissioners may from time to time appoint such assessors, collectors, and other

আইনের মূলাবিদ্যা।

ব্যবস্থাপক কৌন্সিল।

ইন্দোনেশী ১৮৫৬ সাল ২১ জুন।

আইনের নীচের লিখিত মূলাবিদ্যা ইন্দোনেশী ১৮৫৬ সালের ২১ জুন তারিখে রাজীবার পাঠ করা গোল ও বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পিত হইল। আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ২৫ তারিখের পর উচ্চাদুদের ভবিষ্যতে রিপোর্ট করিতে হইবে।

কলিকাতা ও মাদ্রাজ ও বোম্বাই মণ্ডের এবং পুলুপি-লাজ ও সিংহপুর ও মলাকার বসতিবাসের জারা বো-কারে মণ্ডের পরিপাটীরপে রাখিবার জন্য নৱ ও টাক্ক ধার্য ও আদার করিবার আবশ্যক বিধান এক আইনের মধ্যে সংযুক্ত করিবার আইনের মূলাবিদ্যা।

[হেতুবাদ।]

কলিকাতা ও মাদ্রাজ ও বোম্বাই মণ্ডের ও পুলুপি-লাজ ও সিংহপুর ও মলাকার বসতিবাসের বিষিতে বিশেষ আইনের জারা মণ্ডের পরিপাটীরপে রাখিবার কার্যের জন্য উচ্চাদুর করিবার নিষিদ্ধ কোনো কর ও টাক্ক ধার্য ও আদার করিবার বিধানে, আর সেই নথি কিয়া উচ্চ বসতিবাসের কোন মোকাব পরিপাটীরপে রাখিবার ও আয়ো উচ্চ করিবার জন্য এ আইনের জারা নিযুক্ত কমিস্যনেরদের উপর পাঠিবে, আর সেই বিশেষ আইন ও এই আইনের অর্থ, একি আইন হইবার সভে করিতে হইবেক ইতি।

[আইন বেহ বিষের খাতে।]

১ ধারা। এই আইনের বিধান উচ্চ কোন মণ্ডের কি উচ্চ বসতিবাসের জন্যের বিশেষ আইনেতে বেপৰ্য্যত স্বাক্ষরণে ঘটাবলু কি বর্ণিত মা হইয়াছে সেই-পর্য্যত এ বিশেষ আইনের নিষ্কারিত কর ও টাক্ক ধার্য ও আদার করিবার বিধানে, আর সেই নথি কিয়া উচ্চ বসতিবাসের কোন মোকাব পরিপাটীরপে রাখিবার ও আয়ো উচ্চ করিবার জন্য এ আইনের জারা নিযুক্ত কমিস্যনেরদের উপর পাঠিবে, আর সেই বিশেষ আইন ও এই আইনের অর্থ, একি আইন হইবার সভে করিতে হইবেক ইতি।

[কর্মকারকভিগকে নিযুক্ত করণ।]

২ ধারা। এই আইন ও বিশেষ আইনের তাৰ্য নি-মাহ হইবার জন্যে মাহায কৃত্যার্থে কমিস্যনের। এ

officers as they shall think necessary and proper to assist in the execution of this and the special Act, and may from time to time remove any of such officers, and may pay such salaries and allowances to the said officers respectively as the Commissioners shall think reasonable, subject to the approval of the Local Government.

[Assessment upon annual value of property.]

III. The rate or rates imposed upon houses and lands in any of the said Towns or in the said Settlement by the special Act shall be assessed upon an estimate of the annual value of the property liable thereto.

[**Ascertaining annual value. Machinery.**]

IV. The annual value of the houses and lands liable to the rate shall be computed and ascertained upon an estimate of the gross annual rent at which the same might reasonably be expected to let from year to year. The value of a house so estimated shall not include the value of any machinery contained therein.

[Valuation to be made and entered in a book.]

V. For the purpose of such assessment as aforesaid, the Commissioners shall from year to year cause a valuation to be made of all houses and lands liable to the rate. Such valuation, estimated as is hereinbefore provided, shall be entered in a book to be kept at the office of the Commissioners, wherein shall also be written in distinct columns the name of the owner of the property; or, if the occupier, and not the owner, is the person liable to pay the rate, the name of the occupier; a designation of the property either by name or number sufficient to identify the same, together with the name of the street or district in which such property is situate, and the amount of the rate assessed thereon.

[Description of owner or occupier if name unknown.]

VI. When the name of the owner or occupier is not known, it shall be sufficient to designate him in the said book, and also in any notice or other proceeding under this Act, as "the owner" or "the occupier" of the property on which the rate is assessed, without further description.

[Returns, &c. may be required for purpose of valuation.]

VII. In order to enable the Commissioners to arrive at a fair valuation of any houses or lands liable to the rate, it shall be lawful for the Commissioners to require the owner or occupier of such houses or lands to furnish them with returns of the rent or annual value thereof; and for the like purpose it shall be lawful for the Commissioners or any person or persons appointed by them for that purpose, at any time to enter on and inspect such houses or lands after having given twenty-four hours' previous notice of such their intention to the occupier thereof; and whoever refuses or fails to furnish any such return for the

ମନ୍ତ୍ରାଳୟର ଓ କ'ଲେକ୍ଟିରର ଏ ଅମ୍ବ କର୍ମଚାରୀଙ୍କ
ଆବଶ୍ୟକ ଓ ଉପଯୁକ୍ତ ବୋଧ କରେନ ତାହାରୁଦିନକେ ସମୟେ
ନିଯୁକ୍ତ କରିବେ ପାରିବେ, ଓ ତାହାରୁଦିନ କୋଣ କର୍ମଚାରୀଙ୍କ-
ମିଳକେ ସମୟେ ଅବମର କରିବେ ପାରିବେ, ଆର ତମିଳ-
ନାଡୁରୀ ହତ ଯାହିନା ଓ ଉପରି ଟାକା ଉପଯୁକ୍ତ ବୋଧ
କରେନ କୁଟ ଉତ୍ତର କର୍ମଚାରୀଙ୍କେରେ ପ୍ରତ୍ୟେକ କରିବେ ଦିନେ,
ତିକ୍ତ ତାହାତେ କାନ୍ଦିମ ଗବଣ୍ୟେଟେର ସମ୍ଭାବିର ଅପେକ୍ଷା
ଥାକିବେକ ଇତି ।

[সম্পত্তির বার্ষিক মূল্যের উপর কর বসাই ।]

୦ ଧାରା । ବିଶେଷ ଆଇନଙ୍କୁ ଉଚ୍ଚ କୋମ ନଗରୀର କି
ଉଚ୍ଚ ଅଧିକାରୀଙ୍କୁ ଅବେଳା ଓ ଦୂମିର ଉପର ସେ କର କି
ସେ କର ବନାନ ବାଇବେ ତାହା ଏ କରେଣ ବୋଗ୍ୟ, ମନ୍ତ୍ରିତର ବାର୍ଷିକ ଯୁଲୋର ହିସାବଙ୍କେ ଧାର୍ଯ୍ୟ ଦେଇଥିଲେ ଇତି ।

[वार्षिक भूला विवरण | दस्ता]

୪ ଧୀର୍ଘା । କରେଇ ହୋଗ୍ଯ କୋମ ହର ଓ ଭୂମି ଏକି
ବ୍ୟସରେ ଯିବାମେ ଦେଉଁଯା ଗେଲେ ତାହାର ବନ୍ଦ ତାଡ଼ା କି
ବାଜାନା ଉପ୍ୟୁକ୍ତମତେ ହେବେ ପାରେ ଯୋଟେ ଦେଇ ବାର୍ଷିକ
ତାଡ଼ାର ତି ବାଜାନାର ବିଳଗ୍ୟମତେ ତାହାର ବାର୍ଷିକ ମୂଲ୍ୟ
ଧର୍ବା ଥାଇବେକ ଓ ନିର୍ଭର ହେବେକ । ଅରେର ଯେ ମୂଲ୍ୟ ଦେଇ
ପ୍ରକାରେ ନିର୍ଭର ହର ତାହାଙ୍କେ ସରେର ଅଧ୍ୟେ କୋମ କଲେଇ
ମୂଲ୍ୟ ଧର୍ବା ଥାଇବେକ ମା ହିଣ୍ଡି ।

[स्थानक दूषण] विरुद्ध होना यही तो जेबा यह इवेक।

୧୦୪। ପୁରୋତ୍ତମତେର କର ଧାର୍ଯ୍ୟ ହଇବାର କଲେ
କମିଶ) ନରେଇ କରେଇ ବୋଗ୍ଯ ମୁକଳ ଘରେର ଓ ଜୁମିର ମୂଲ୍ୟ
ଦର୍ଶନେଇ ନିର୍ଣ୍ଣାତ କରାଇବେଳେ । ପୁରୋତ୍ତମତେ ବିଧାନମତେ
ନିର୍ଣ୍ଣାତ ମେଇ ମୂଲ୍ୟ କମିଶ୍ୟୁବରେଇଲେର ମହିନେବାର ଏକ
ବହି ଡାଖିରା ଡାହାତେ ଲେଖା ଦ୍ୱାଇବେଳେ । ଆହୁଷ ମେଇ
ବରୀର ଥଥେ ପାଇଁ ସରେ ଲେଖିବିର ବାମିର ନାମ ଆବୁ ଦିନ
ଦ୍ୱାରୀ ଏଇ କରି ଦିବାର ବୋଗ୍ଯ ବ୍ୟକ୍ତି ମୀ ହଇବା ମହିନେକାରେର
ଏଇ କରି ଦିଲେ ହର ତବେ ମହିନେକାରେର ନାମ ଲେଖା ଦ୍ୱାଇବେଳେ ।
ଆର ଯାଏ କରିଯା କି ଡାହା ନିର୍ଣ୍ଣାତ କରିବାର ଟ୍ରେପ୍ୟୁଲ୍ ନମର
ଦିଲା ଲ୍ୟାନ୍ଡଫିଲ୍ ଖାତି ଓ ମେଇ ଲ୍ୟାନ୍ଡଫିଲ୍ ଯେ ଡାକ୍ତର କି
ପରିଚିତ ଥାକେ ଡାହାର ନାମ, ଓ ଡାହାର ସତ କର ଧାର୍ଯ୍ୟ ହଇ-
ବାହେ ଡାହା ଓ ଲେଖା ଦ୍ୱାରେ ଦ୍ୱାଇବେଳେ ଇତି ।

[वामिक निर्वाचन कार्यक्रम लाभ लाना में गोले भाहार निर्णयार्थक रूप।]

६ धारा । यदि वायिनी कि सर्वीलकाद्रुर नाम तामी ना
हर भवे त्रिक्षेत्री वाटीते आरु ऐ आइनयडेर तोन
एठेलाते कि अन्य रुखांवीते ताहार अना तोन रेहेरा
न। लिखिया केवल ये संपत्तिर खेपार कर धार्य है-
माझे ताहार “बामी” कि “सर्वीलकाद्रु” ऐ खाडि
लिखिले प्राच रहईवेक इति ।

[যুদ্ধ] বির্ষে করিদ্বারা অন্যে রিট্রিপ্রকৃতি দিবার আ-
দেশ হইতে পারিবেত]

୭ ଖାତା । କମିଶ୍ନରୁରେ କରେଇ ସୋଗ୍ୟ କୋନ ହରେଇ
କି ଭୂଷିତ ଝୁଲା ନ୍ୟାୟପାତେ ନିର୍ବିର କରିବେ ପାରେଇ ଏହି
ନିଯିତେ କମିଶ୍ନରୁରେ ଦେଇ ସରେଇ କି ଭୂଷିତ ସାମିତି
କି ମଧ୍ୟୀଲକାରକେ ଏମତ ଆଦେଶ କରିବେ ପାରିବେନ ବେ
ତାହାର ଡାଙ୍ଗାର କି ଖାତାରୀର କିମ୍ବା ବ୍ୟାରିକ ଝୁଲୋର ରିଟୋର୍
ଦେଇ । ଆଗ୍ରା ଦେଇ ଅଭିପ୍ରାୟେ ଏ କମିଶ୍ନରୁରୁମ୍ଭେର ବିଷ୍ୟ
ଦେଇ କାର୍ଯ୍ୟର ଭାବେ ଉତ୍ତାହାରୁମ୍ଭେ ନିୟମିତ କୋନ ସାମିତିର କି
ବ୍ୟାକିନ୍ତୁମ୍ଭେ ଏହି କମିଶ୍ନା ଥାକିବେଇ ବେ, କୋନ ମରେ ଏହି ସରେ
କି ଭୂଷିତ ପ୍ରାବଳ୍ୟ କରେନ ଓ ବେବିହା ଲାନ । ତିକ୍ତ ତ୍ରୈପୂର୍ବ
ଚରିଳ ସଙ୍କଟ ଥାକିବେ ତୁହାରୀ । ଦେଇ କର୍ମ କରିବାର ଅଭି-
ପ୍ରାର୍ଥେ ଏତେବେଳେ ଏହି କି ଭୂଷିତ ମଧ୍ୟୀଲକାରୁକେ ରିହିମେ ।
ଆଗ୍ରା ଦେଇ ପ୍ରକାରର କୋନ ରିଟୋର୍ ଲିବାର ଆଦେଶ ବେ କୋନ
ସାମିତି ନିକଟେ କବା ଯାଏ ଲେ ବାହି ଏ ଆଦେଶ ହିଦ୍ୟାତ

spur of one week from the day on which he shall have been required so to do, or knowingly makes a false or incorrect return; and whoever hinders, obstructs, or prevents any one of the Commissioners or any person appointed by them as aforesaid from entering upon or inspecting any such houses or lands, shall be liable on conviction before a Magistrate to a penalty not exceeding 200 Rupees.

[Public notice of valuation to be given.]

VIII. When the valuation has been completed, the Commissioners shall give public notice thereof, and of the place where the said book containing the valuation and the rate assessed, or a copy of the said book, may be inspected in the *Government Gazette* (if any), and by advertisement in some newspaper circulating within the town or station, and also by placards posted up in conspicuous places throughout the same; and the person in whose custody such book may be shall permit every person claiming to be the owner or occupier of property included in the assessment, or the agent of such owner or occupier to inspect the book and to make extracts therefrom without payment of any fee; and any such person who willfully neglects or refuses to permit the same, shall be liable on conviction before a Magistrate to a penalty of fifty rupees.

[Public notice of time of revising assessment.]

IX. The Commissioners shall, at the time and in the manner in the preceding Section mentioned, give public notice of a day not less than fifteen days from the publication of such notice, when they will meet at their office for the purpose of receiving complaints against the said valuation and assessment, and of reviewing the same; and all complaints so made shall be enquired into by the Commissioners, and such amendment shall thereupon be made in the said book as to the Commissioners shall appear just and proper.

[If no objection, assessment contained in book to be final.]

X. In every case in which no valid objection is made to the valuation and assessment within the said period of fifteen days after such notice and publication, (if no appeal shall be preferred as hereinafter provided,) the entries in the said book contained shall, until the valuation and assessment is altered or amended, be taken as sufficient proof of the due valuation of the property therein described or referred to, and of the rate to be levied in respect thereof.

[After revision, assessment book to be signed.
Rate assessed to be deemed the rate for the whole
year.]

XI. After the revision of the valuation and assessment has been completed, the amendments made in the said book shall be authenticated by the signature of two of the Commissioners, who shall at the same time certify under their signature that no valid objection has been made to the

[Government Gazette, 20th August, 1856.]

ଦିନଅବଧି ଏକ ଲକ୍ଷୀଟର୍ସିଯକ ତାତୀ ମିଳିତ ଜୀବୀକାର କରେ
କି ତାହା ନା ଦେଇ କିମ୍ବା ଆନିମାଶ୍ଵରିଯା ଅମର୍ତ୍ତ କି ଆଧ-
ାର୍ଥ ପ୍ରିଟିର୍ ଦେଇ, ଆଗୁ ସେ କୋନ ସାହିତ୍ ବିଭିନ୍ନରେରେ
କୋନ ଏକ ଭବକେ କିମ୍ବା ଡାହାରେର ପୂର୍ବୋକ୍ତମିଳୁଣ୍ଡ
କୋର ସାହିତ୍ ମେଇ ପ୍ରକାରେର ତୋର ଦାଟିଲେ କି ଭୂମିକା
ପ୍ରାଦେଶ କରିଲେ କିମ୍ବା ତାହା ଦେଖିଯା ଲଈଠେ ନା ଦେଇ କି
ବାଧା କରେ କି ପ୍ରତିବର୍କ ହର ତାହାର ମୋର ମାର୍ଜିଟ୍ରୁଟ ନା-
ଦେଇର ଲମ୍ବୁଖେ ନାହାନ୍ତ ହଈଲେ ମେ ୨୦୦୯ ଟୋକାର ଅନ-
ଧିକ ଜୀବୀମାତ୍ରାର ସୋଗ ଚାଇବେ ଇତି ।

[निर्वित यूज़ा] से इश्वरिहार लिखे होते हैं।

८ धोर्मा। बदर शुला विनंक क्रम गवाये हईत्तेह, उत्तर कविसामन्दरा भाहार, ते लेह विनीत शुला ते वे तड़ पार्ष्य हईत्तेह भाहा वे वरीत्तेह लेखा गेल लेह वही कि लेह वहीत नकल वे चाने लेखा बाटिते पात्र, गेहे वाम्येर द्वाकालित गवाह गवर्नर्सके गोळटे लाकिले भाण्डाते विनंक ते नगरे कि शोकांशे वे कोन लाहौरपात्र श्रीकाल हईत्तेह भाण्डाते इन्डियारेह वाहा ते लेह नगरेर ति शोकांशेर मर्याद श्रीकाल चानेरै इन्डियार लागाइता प्रताश कवित्तेम। आर लेह वही वाहार जिम्मार थाके लेह याकि, ए डॉक्टर फर्दित वाधे धरा जम्हारित वायी कि दर्शीलकारू आहि विनंक वे तेह लाओरा वाखे भाण्डाके कि ए वायिर कि दर्शीलकारेह योहायुक्ते किछू इन्यू ना विन्हा ए वही वेखिते त भाहा-हईत्तेह कोन कथा नकल तविते अनुसन्धि विनेक। आर लेह श्रीकालेर वे कोन याकि लेह अनुसन्धि विनेक आ-मियाउविना तैखिता कि असीकारू तड्रे भाहार मोह, याचिक्युटे माहेवेर नम्हुवे साधार हईले ले लकाण टोका उत्तीर्णावारू वाग्य हईवेक हैति।

[ଟେଲି ପୁନର୍ମୂଳିତ କରିବାର ମୂଲ୍ୟର ଇଣ୍ଡିକେସନ୍]

୧ ଧାରା । କମିସ୍ୟୁନରେଇ ଉଚ୍ଚ ନିର୍ଦ୍ଦିତ ମୂଲ୍ୟର ଓ କରେବ ବିପରୀତ କଥା କରିବାର ଜନ୍ୟ ଓ ତାହା ମୁଖ୍ୟମ କରିବାର ଜନ୍ୟ ବେ ହିନ୍ଦେ ଆପନାରୁଦେଇ ମହିନ୍ଦାରୀର ବିଷୟରେ ପୂର୍ବୋକ୍ତ ଇଶ୍ତିହାର ପ୍ରକାଶ ହିବାର ତାରିଖର ଅବଧି ପରେର ଦିନେର କମ ମା ହର ଏମତ କୋଣ ହିନ୍ଦେର ଇଶ୍ତିହାର ଉଚ୍ଚ ୮ ଧାରାର ଲିଖିତ ମହିନେ ଓ ପ୍ରକାରେ ପ୍ରକାଶ କରିବେମ । ଆକାଶେ ଏହି ପ୍ରକାରେର ବେ ମହିନେ ବିପରୀତ କଥା ତାହା ଯାଏ କମିସ୍ୟୁନରେଇ କାହାର କରିବେନ ଓ ତଥାମୁହାରେ କମିସ୍ୟୁନରେଇ ବେ ପ୍ରକାରେ ନ୍ୟାତ୍ୟ ଓ ଉଚ୍ଚତ ବୌଧ କରେନ ମେହି ପ୍ରକାରେ ଏହିଜେ ତାହା ମୁଖ୍ୟମ କରା ବାହିରେ ଇହି ।

[ବନ୍ଦି ଆପଣି ମା ହୁଏ ଉଦେବହୀତେ ସେ କର ଲେଖା ମେଳ
ଡାହା ଶିବ ଧୋକିବେଳେ ।]

১০ ধারা। সেই প্রকারের স্থান ও ইশ্তিহার প্রতিশেষ হওয়ার পর উক্ত পনের দিন যিনিরের মধ্যে
বাদি বিদ্যুত মূল্যের ও করের বিষয়ে কোন আভাব আ-
পন্তি না হয়। যার (আর এটি পক্ষাদি লিখিত বিধানসভাতে
আপীল না হয়। যার) ক্ষেত্রে সেইরূপ প্রয়োক করলে বে-
পর্যবেক্ষ এ বিদ্যুত মূল্যের ও করের পরিবর্তন কি স-
শোধন না হয় সেইপর্যবেক্ষ এ বহীর লিখিত তথা এ
বহীর বিদ্যুত কি উমেরকরা সম্পত্তির উপযুক্ত মূল্যের
ও কাহার উপর যে কর আবার হইবেক তাহার, বধে ক
প্রয়াল জ্ঞান হইবেক ইতি।

[অশোধন হইলে পর করেন বহুত সত্য হইবেক,
বে তার ধার্যা হয় তাহা সম্পূর্ণ ব্যবস্থের কর আব
হইবেক।]

११ धारा। विनोंड मूल्यारु ओ करुत नैशोधन
नवाच एवेल नाह उक दहीत नैशोधित कथाह कमिता-
नरुरुदेव प्रह इन नैशोधन आवृ उकाहा लेहि
नमरेत एह यत्प्रेर एक नैशिकित लिखितेव ये, वहीत
लिखितमते वे२ छल नैशोधन कहा गिराहे लेहि२
छल हाजा उक दहीत लिखित विनोंड मूल्यारु ओ करुत

valuation and assessment in the said book entered, except in the cases in which amendments have been made as shown therein; and thereupon, and subject to such alterations and amendments as may thereafter be duly made, the rate so assessed shall be deemed to be the rate for the whole year in and for which the assessment is made, and such year shall commence on the 1st day of January.

[Alteration or amendment of assessment.]

XII. Provided always that the Commissioners, upon the representation of parties or other information, may at any time amend the said book by inserting therein the name of any person whose name ought to be so inserted, or any property liable to the rate; or by striking out the name of any person or any property not liable to the rate, or by raising or reducing the amount of the rate, or by making any other alteration which will make the assessment conform to the provisions of this and the special Act: and in all cases in which any property is inserted as liable to the rate, or in which the amount of any rate is raised by such amendment, the same shall be considered to have been made at the time when the person interested first received notice thereof.

[Taxes upon vehicles and animals.]

XIII. The taxes imposed upon vehicles and animals in any of the said Towns or in the said Settlement by the special Act, shall be assessed in the manner hereinafter provided.

[List of horses and carriages, &c. liable to the tax to be prepared and entered in a book.]

XIV. The Commissioners shall from time to time cause to be prepared and entered in distinct columns in a book to be kept at the Office of the Commissioners, and to be open to the inspection of any person interested therein, a list of the persons liable to the payment of such taxes, a description of the vehicles and animals in respect of which they are liable, and the amount of the taxes assessed thereon.

[Returns may be required for purpose of making list.]

XV. In order to enable the Commissioners to make such list, the Commissioners or any officer authorized by them may send to all persons supposed to be liable to the payment of such taxes a schedule to be filled up with such information respecting the vehicles and animals kept by them as the Commissioners may judge necessary for the assessment of the taxes. The schedule shall be filled up in writing, and signed, and dated, and returned to the office of the Commissioners by every person to whom it is sent, whether or not liable to the payment of such taxes; and whoever refuses, neglects, or omits, duly to fill up and return such schedule within one week from the receipt thereof, or knowingly gives therein any incorrect or false return, shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a penalty not exceeding 200 Rupees.

মাত্তবর কোন আপত্তি করা যাব নাই, ও সেই সঠিক্কি-
কটে দণ্ডবৎ করিবেন। তাহা হইলে, ও তৎপরে যেহে
পরিবর্তন ও সংশোধন উপযুক্তমতে করা যাব তদনু-
সারে, উক্ত প্রকারে যে কর ধার্য হত তাহা যে দৎসরে
ও যে দৎসরের নিমিত্তে ধার্য হইবাছে সেই সম্পূর্ণ
দৎসরের কর কাল হইবেক। সেই দৎসর আনুভাবি-
মানের প্রথম নিষ্পত্তি আরম্ভ হইবেত ইতি।

[যে কর ধার্য হইবাছে তাহার পরিবর্তন কি সংশো-
ধন।

১২ ধারা। পরন্তু সর্বসাই জানিতে হইবেত যে, তমি-
ন্দ্রনরের সম্পত্তিসম্পত্তির প্রতিবর্তনের এজেন্সিয়েতে কিম্বা
অন্য সম্বাদক্রমে উক্ত কোন সময়ে সংশোধন করিতে
পারিবেন অর্থাৎ উক্ত বহীতে যে ব্যক্তির নাম সেখন
উচিত তাহার নাম কি যে কোন সম্পত্তি করেছে বোগ্য হত
তাহা লিখিয়া, কিম্বা যে কোন ব্যক্তি কি যে কোন সম্পত্তি
কর দিবার বোগ্য নহ তাহার নাম উঠাইয়া দিয়া, কিম্বা কর
বৃক্ষ করিয়া কি কর করিয়া কিম্বা অন্য যে কোন পরিবর্তন-
ক্রমে এ করখার্য এই আইন ও বিশেষ আইনের বিধানবু-
ধারি হয় তাহা করিয়া সংশোধন করিতে পারিবেন। আর
যে সকল কলে করের বোগ্য বলিয়া কোন সম্পত্তি বৃক্ষ
সেখন বাব কিম্বা সেইকলে সংশোধনক্রমে কোন কর বৃক্ষ
হয় সেই সকল কলে সেই বিশেষ সম্পর্কযুক্ত ব্যক্তি তা-
হার সম্বাদ প্রথমে যে সময়ে পার সেই সময়ে সেই সং-
শোধন করা গিয়াছে তাম হইবেক ইতি।

[গাড়ি ও ঘোড়ার উপর টাক্কা।]

১০ ধারা। উক্ত কোন সময়ে কি উক্ত দসতিহাবে
গাড়ির ও ঘোড়াপ্রচৃতির উপর যে টাক্কা বিশেব আইন-
মতে বসান বাইবেক তাহা পশ্চাত নিমিট্টমতে নিষ্কার্য
হইবেক ইতি।

[যে ঘোড়া গাড়িপ্রচৃতি টাক্কের বোগ্য হয় তাহার কর্দ
প্রস্তুত হইয়া বহীতে সেখন বাইবেক।]

১৪ ধারা। সেই প্রকারের টাক্ক দিতে যে ব্যক্তির
বোগ্য হয় তাহারদের, ও যে গাড়ি ও ঘোড়াপ্রচৃতির
জন্যে তাহারা টাক্ক দিবার বোগ্য হয় তাহার বেশেরার ও
তাহার উপর বর্ত টাক্ক বসান বাব তাহার কর্দ কমিস্যন-
রের সময়ে প্রস্তুত করাইবেন ও কমিস্যনরেরদের দণ্ডৰ-
শাব্দের এক বহী প্রাপ্তির তাহাতে পৃথকৰ ঘায় সেখাই-
বেক ও তাহাতে যে কোন ব্যক্তির সম্পর্ক থাকে সে তাহা
অবাধিতরপে নিষিদ্ধে পারিবেক ইতি।

[কর্দ করিবার অন্য রিটার্ন দিবার আদেশ হইতে
পারিবেক।]

১৫ ধারা। কমিস্যনরের সেই কর্দ করিতে পারেন
এই নিষিদ্ধে কমিস্যনরের কি তাহারদেরহইতে কমতা-
প্রাপ্ত কোন কর্মকারক এ টাক্ক দিবার বোগ্য যে সকল ব্যক্তি
বোধ হয় তাহারদের নিকটে এক কক্ষসীল পাঠাইতে
পারিবেন ও তাহারদের রূপা গাড়ি ও ঘোড়াপ্রচৃতির
বিশেব কমিস্যনরের টাক্ক বসাইবার জন্যে যে সম্বাদ
আবশ্যক বোধ করেন তাহা এ কক্ষসীলে লিখিবার আ-
দেশ হইবেক। এ কক্ষসীল যে কোন ব্যক্তির নিকটে
পাঠান বাব সেই ব্যক্তি এ টাক্ক দিবার বোগ্য হউক কি
না হউক এ কক্ষসীলের নিষিদ্ধব্য কথা লিখিবেক ও তাহা-
তে দণ্ডবৎ করিয়া ও তারিখ দিয়া তাহা কমিস্যনরের-
দের দণ্ডবৎ করিয়া পাঠাইবেক। আর যে কোন
ব্যক্তি সেই কক্ষসীল পাইলে পর এক সপ্তাহের মধ্যে
তাহাতে উপযুক্তমতে নিষিদ্ধ ফিরিয়া পাঠাইতে অস্থি-
তার কি শৈলিল্য কি অস্তি করে কিম্বা জানিয়াপুনিয়া
কোন অবধার্য কি অস্ত্য কথা তাহাতে সেখন সেই
ব্যক্তির দোষ মাত্রিক্তে সাহেবের সম্মুখে সাধ্যত হইলে
যে ২০০ টাকার অনধিক জয়ীমানার বোগ্য হইবেক
ইতি।

[Power to summon persons liable to the payment of the taxes.]

XVI. The Commissioners may summon any person supposed to be liable to the payment of such taxes or any servant of such person, and may examine such person or his servant at a meeting of the Commissioners as to the number and description of the horses and carriages in respect of which such person is liable to be assessed. If the person summoned shall refuse, or, without lawful excuse, neglect to appear in pursuance of the summons, or shall refuse to answer any lawful question of the Commissioners, or knowingly give an incorrect answer, he shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a penalty not exceeding 200 Rupees.

[Complaint against rate, &c. to be determined by two Magistrates.]

XVII. Appeals against any rate or tax settled by the Commissioners, under the provisions of this or the special Act, shall be heard and determined by two Magistrates, except in the Town of Bombay; and, in the Town of Bombay, by the Court of Petty Sessions. If there be only one Magistrate acting for any town or station, the appeal may be heard and determined by a Magistrate and a Justice of the Peace. But no appeal against a rate settled by the Commissioners under Section XI. shall be heard, unless complaint has been previously made to the Commissioners. The mode of proceeding in such appeal shall be the same as that prescribed for the determination of matters referred to two Magistrates, and at Bombay to the said Court, by Act XIV. of 1856. Provided that such Magistrates, or such Magistrate and Justice, and such Court, may, if they shall think fit, state a case for the opinion of the Supreme Court or (in the said Settlement) of Her Majesty's Court of Judicature.

[Time of appeal.]

XVIII. Every such appeal shall be commenced within ten days after the accrual of the cause of complaint; which shall in respect of any rate be deemed to accrue on the date of the certificate of the Commissioners in the said book; or, in case of any subsequent amendment of the said book, under the provisions of Section XII., upon the receipt by the person aggrieved of notice of such amendment; and in respect of any tax the cause of complaint shall be deemed to accrue upon the receipt by the person aggrieved of a bill for the sum claimed from him.

[If no complaint, rate, &c. to be final.]

XIX. The settlement by the Commissioners of any rate or tax, when no appeal therefrom is made as hereinbefore provided, and the adjudication of any appeal under Section XVII., shall be final and conclusive.

[Assessment bill to be delivered.]

XX. When any rate or tax is due, the Com-

[যাহাৰা টাক্ক দিবাৰ ঘোগ্য ভাবাৰ দিগকে সমন কৰি-
বাবু কৰতাৰ।]

১৬ ধাৰা। মেই প্ৰকাৰেৱ টাক্ক দিতে বে কোন
ব্যক্তি বোধ হয় তাহাকে কি তাহাৰ কোন চাকুৱ-
কে কমিস্যনৱেৱা সমন কৰিবলৈ পাৰিবেন ও মেই ব্যক্তি
বে ঘোড়াৰ ও গাড়িৰ জন্যে টাক্ক দিবাৰ ঘোগ্য হয়
তাহাৰ সংখ্যা ও প্ৰকান্ডেৰ দিবলৈ কমিস্যনৱেৱদেৱ
বৈষ্টকে মেই ব্যক্তিৰ কি তাহাৰ চাকুৱেৱ জোৱাবলী
লাইতে পাৰিবেন। বে ব্যক্তিকে সমন কৰা থাৰ লে যদি
সমনমতে উপস্থিত হইতে অধীকাৰ কৰে কিম্বা আইন-
পিছ উজৰ বিবা শৈখিল্য কৰে কিম্বা কমিস্যনৱেৱা
আইনমতে উপস্থিত বে কোন প্ৰথ কৰেন তাহাৰ উজৰ
দিতে অধীকাৰ কৰে কিম্বা আবিষাক্তনিৰা অপৰুত উজৰ
দেৱ কৰে তাহাৰ দোষ মাজিষ্ট্ৰেট সাহেবেৰ সম্মুখে
সাব্যস্ত হইলে মে ২০০১ টাকাৰ অনধিক ভয়ীমূলৰ
ঘোগ্য হইবেক ইতি।

[কৰপ্ৰতি উপৱ বে নালিশ হয় তাহা মুই কৰ
মাজিষ্ট্ৰেট বিষ্ণুতি কৰিবেৰ।]

১৭ ধাৰা। কমিস্যনৱেৱা এই আইনেৰ কি বিশেষ
আইনেৰ বিধানমতে বে কোন কৰ কি টাক্ক বির্দীৰ্ধ কৰেন
তাহাৰ উপৱ আপীল বোহাই সমন ভিল অন্যত কৰাবে
মুই জন মাজিষ্ট্ৰেট সাহেব কৰিবলৈ নিষ্পত্তি কৰিবেন। ও
বোহাই নগৱে পেটী সেশনৰে আদালতে নিষ্পত্তি হই-
বেক। যদি কোন বণ্ণৰেৰ কি ঘোকাৰেৰ বিষ্ণুতে কৰ্ম-
কাৰি কৰেল এক জন মাজিষ্ট্ৰেট ধাকেন কৰে এই আপীল
এক মাজিষ্ট্ৰেট সাহেব ও এক কুণ্ঠিত অক দি পীল কৰিব।
কিন্তু ১১ ধাৰামতে কমিস্যনৱেৱদেৱ নিষ্পত্তি মা কৰা গেলে তাহাৰ উপৱ
কোন আপীল কৰা বাইবেক না। মেই প্ৰকাৰেৱ আপীলে
বেকলৈ কাৰ্য কৰা বাইবেক তাহা ১৮৫৬ মালেৱ ১৪
আইনমতে মুই জন মাজিষ্ট্ৰেট সাহেবেৰ প্ৰতি ও বোহাই
নগৱে উক্ত আদালতেৰ প্ৰতি অৰ্পিত বিবৰেৱ নিষ্পত্তিৰ
অমো বে বিধান হইৱাছে তাহাৰ মতে হইবেক। পৰত
মেই মুই জন মাজিষ্ট্ৰেট সাহেব কিম্বা মেই মাজিষ্ট্ৰেট
সাহেব ও কুণ্ঠিত, ও মেই আদালত যদি উচিত বোধ
কৰেন কৰে সুপ্ৰিম কোর্টৰ হত কিম্বা উক্ত বসতিবাবে
কৃষ্ণমতী মহারাজীৰ বিচাৰাদালতেৰ হত আবিষাক্ত
জন্যে কোন বিষ্ণুতেৰ বৃক্ষত তাহাৰ দিগকে পাঠাইতে
পাৰিবেৰ ইতি।

[আপীলেৱ বিবাহ।]

১৮ ধাৰা। মেইকলুপ প্ৰত্যোক আপীল নালিশেৰ হেতু
মে সময়ে উক্ত হত তাহাৰ পৰ কল বিবৰে মধ্যে আৱৰ্তন
হইবেক। কোন কৰেৱ বিবৰে, উক্ত বহীতে কমিস্যন-
ৱেৱদেৱ সংক্ষিপ্তটৈৰ ভাৰিখ, অৰ্থাৎ ১২ ধাৰামতে
তৎপৱে উক্ত বহীৰ সংশোধিত কোন কৰাৰ বিবৰে,
কতিগুলি ব্যক্তিৰ এই সংশোধনেৰ সমাব পাইবাৰ ভা-
ৱিখ নালিশেৰ হেতু উদ্দেশ হইবাব সময় জান হইবেক।
আৱ কোন টাক্কেৰ বিবৰে, কতিগুলি ব্যক্তিৰ কৰাবে
উক্ত কৰাৰ সামৰা হয় তাহাৰ বিল লে বে সময়ে পার তাহা
এই নালিশেৰ হেতু উদ্দেশ হইবাৰ সময় জান হইবেক ইতি।

[বে নালিশ না হয় কৰপ্ৰতি হিৱ ধাকিবেক।]

১৯ ধাৰা। কমিস্যনৱেৱা বে কৰ কি টাক্ক ধাৰ্য
কৰেন তাহাৰ উপৱ যদি পূৰ্বেৱ লিখিত বিধানমতে আ-
পীল না কৰা থাৰ কৰে মেই কৰ কি টাক্ক ধাৰ্য কৰে, ও
২০ ধাৰা। যখন বে কৰ কি টাক্ক পাওনা হয় কখন

missioners shall cause to be sent to the person liable to the payment thereof a bill for the sum due, which shall also contain a statement of the period and a description of the property or thing for which the rate or tax is charged. If the bill be for any tax, it shall also contain a notice of the time within which an appeal against such tax may be preferred.

[Notice of demand. Distress.]

XXI. If the Bill is not paid by the person liable to pay the same within five days from the delivery thereof, the Commissioners may cause to be served upon such person a notice of demand in the form (A.) contained in the Schedule to this Act, or to the like effect; and if he shall not, within five days from the service of such notice of demand, pay the sum due, and if no appeal shall have been preferred, such sum with all costs may be recovered by distress and sale of the goods and chattels of the defaulter under a warrant in the form (B.) in the Schedule, or to the like effect, to be issued for that purpose by the Commissioners.

[Inventory—notice of distress.]

XXII. The officer charged with the execution of the warrant of distress shall make an inventory of the goods and chattels seized under any such warrant, and shall give a notice in writing, in the form (C.) contained in the Schedule annexed to this Act, to the person in possession thereof at the time of the seizure, that the said goods and chattels will be sold as therein mentioned.

[Sale. Fees.]

XXIII. If the warrant is not in the meantime discharged or suspended by the Commissioners, the goods and chattels seized shall be sold under the orders of the Commissioners who shall apply the proceeds, or such part thereof as may be necessary, in discharge of the said arrears and costs; and the surplus, if any, shall be returned on demand to the person in possession of the goods and chattels at the time of the seizure. The fees payable upon distraints under this Act shall be such as are set forth in the table of fees in the said Schedule.

[Owner's goods wherever found may be distrained.]

XXIV. The goods and chattels of any person from whom any rate or tax is due may be distrained wherever the same may be found for default in the payment of the money due from such person.

[Rate due from owner may be recovered from occupier and deducted by him from his rent.]

XXV. If the sum due on account of any rate has accrued due from the owner of any house or land within the period of one year, and remains unpaid, after notice of demand served upon the owner, the Commissioners may demand the amount from the occupier for the time being of such house or land, and on non-payment thereof, may recover the same by distress and sale of any goods and chattels found on the premises. And in such case

কমিসনরের। তাহা দিবার হোগ্য ব্যক্তির মিলে প্রাপ্ত পাওনা টাকার বিল প্রেরণ করাইবেন। আর বলতা-লের নিমিত্তে, ও এই সম্পত্তির কি বিষয়ের কর কি টাক্কের মাওয়া হয় তাহার দেওয়া এই বিলের মধ্যে নির্দিষ্ট থাকিবে। যদি সেই বিল কোন টাক্কের জন্য হত তবে সেই টাক্কের উপর আপীল বে কালের মধ্যে করা বাইতে পারিবেক ইতি।

[বাওয়ার এঙ্গেল। ক্রোক।]

২৩ খাই। সেই বিলের টাকা বে ব্যক্তি দিবার বাল্প হয় সে যদি এই বিল দেওয়া বাইবার ভারিখ্যবধি পাঁচ দিনের মধ্যে তাহা না দেয়, তবে কমিসনরের। এই আইনের ভকসীলের লিখিত A চিহ্নিত পাঠানুসারে তাহার মর্মের সাওয়ার এঙ্গেল। এই ব্যক্তির উপর আরী করাইবেন আর সাওয়ার সেই এঙ্গেল আরী হইবার ভারিখ্যবধি পাঁচ দিনের মধ্যে যদি সেই বিল এই দেনা টাকা না দেয় ও যদি কোন অপীল না হইয়া থাকে তবে খরচাময়েড এই টাকা একটিকারি ব্যক্তির মাল ও দুব্য ক্রোক ও মীলাম করিবা আদায় হইতে পারিবেক। সেই কার্যের নিমিত্তে কমিসনরের। ভকসীলের B চিহ্নিত পাঠানুসারে কি তাহার মর্মের এক পরওয়ানা আরী করিবেন ইতি।

[ভালিক। ক্রোকের এঙ্গেল।]

২৪ খাই। ক্রোকী পরওয়ানা আরী হইবার জন্য বে কমিসনরকে দেওয়া থাকে সে এই পরওয়ানাক্রমে ক্রোককরা শালের ও দুব্যের এক ভালিকা করিবেক। আর এ ক্রোক হইবার সময়ে এই দুব্য যাহার দখলে ছিল তাহাকে এই আইনের শেষ ভাগের ভকসীলের লিখিত C চিহ্নিত পাঠে এই মর্মের লিখিত এঙ্গেল দিবেক যে এই মাল ও দুব্য এই এঙ্গেলের লিখিত প্রকারে মীলাম হইবেক ইতি।

[মীলাম। রসূম।]

২৫ খাই। ইতিমধ্যে যদি কমিসনরের। সেই পরওয়ানা বাডিল কি বৃগত না করেন তবে ক্রোককরা এই মাল ও দুব্য কমিসনরের দের অক্ষয়বত্তে মীলাম হইবেক, ও তাহাকে উৎপন্ন টাকা কিম্বা তাহার বে অংশ আবশ্যিক হয় তাহা এই পাওনা টাকার ও খরচার পরিমো-ধার্থে দিবেক ও যদি কিন্তু অবশিষ্ট খাকে তবে সেই অবশিষ্ট টাকা সাওয়ার করা গেলে এই মাল ও দুব্য ক্রোক হইবার কালে বাহার দখলে ছিল তাহাকে দেওয়া বাইবেক। এই আইনানুসারে ক্রোক করণের উপর বে রসূম দেনা হয় তাহা উক্ত ভকসীলের লিখিত রসূমের ফর্দে ঘেরপে প্রকাশিত আছে সেইরপে হইবেক ইতি।

[বামির মন্দতি বে কোন আনে পাওয়া থাক ক্রোক হইতে পারিবেক।]

২৬ খাই। বে কোন ব্যক্তির আনে কোন করতি টাকা পাওনা হয় তাহার মাল ও দুব্য বে কোন আনে পাওয়া থাক তাহার পাওনা টাকা দিবার অক্তির জন্যে ক্রোক হইতে পারিবেক ইতি।

[বামির আনে বে কর পাওনা হয় তাহা ভূখীলকারের আনে আদায় হইতে পারিবেক ও সে আপন ভাড়াহইতে কাটিয়া লাইতে পারিবেক।]

২৭ খাই। কোন করের বাবৎ বে টাকা পাওনা তাহা যদি এক ইউনিয়নের অধ্যে কোন করের কি ভূমির বামির আনে পাওনা থাক ও বামির উপর সাওয়ার এঙ্গেল আরী হইলে পর শোধ না হইয়া থাকে তবে কমিসনরের। এই বিলের কি ভূমির ভুক্তালীন সর্বীলকারের আনে সেই টাকা সাওয়ার করিতে পারিবেক ও তাহা না দেওয়া গেলে বাড়ীর মধ্যে বে কিন্তু মাল ও দুব্য পাওয়া থাক তাহা ক্রোক ও মীলাম করিবা আদায় করিতে পারিবেক। এবল

the occupier may deduct from the next and following payments of his rent the amount which may be so paid by or recovered from him.

[Distress not unlawful for want of form.]

XXVI. No distress levied by virtue of this or the special Act shall be deemed unlawful, nor shall any party making the same be deemed a trespasser, on account of any defect or want of form in the notice, schedule, summons, notice of demand, warrant of distress, inventory, or other proceedings relating thereto, nor shall such party be deemed a trespasser *ab initio* on account of any irregularity afterwards committed by him; but all persons aggrieved by such irregularity may recover full satisfaction for the special damage in any Court of competent jurisdiction.

[Commissioners may sue instead or on failure of distress.]

XXVII. Instead of proceeding by distress and sale, or in case of failure to realize by distress the whole or any part of the sum due in respect of any rate or tax, the Commissioners may sue the person liable to pay the same in any Court of competent jurisdiction.

[Service of bills, notices, &c.]

XXVIII. Every notice, schedule, summons, bill, or notice of demand regarding any assessment, rate, or tax, or any money due in respect of the same, may be served personally upon the person to whom the same is addressed, or be left at his usual place of abode with some adult male member or servant of his family, or, if it cannot be so served, may be put up on some conspicuous part of such place of abode, and shall thereby be deemed to be duly served.

[Assessment, &c. not to be impeached for want of form.]

XXIX. No assessment and no charge or demand of rate or tax, made under the authority of this or the special Act, shall be impeached or affected by reason of any mistake in the name of any person liable to pay the rate or tax or in the description of any property or thing liable to rate or tax or any mistake in the amount of assessment, provided the directions of this Act and of the special Act be in substance and effect complied with; and no proceedings under this or the special Act shall be quashed or set aside for want of form in any Court of Justice.

[Obstructing Commissioners or their servants.]

XXX. Whoever wilfully obstructs or molests the Commissioners, or any one of them, or any of their officers or servants, in the performance of their respective duties under this Act, shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a penalty not exceeding fifty rupees.

[Penalty on officer taking fees or being interested in contracts.]

XXXI. Every officer employed by the Com-

[Government Gazette, 26th August, 1856.]

মন্তব্য হলে বে সকল টাকা ভঙ্গপে দেওয়া গিয়াছে কি তাহার সামনে আদার হইতাছে সেই টাকা এই বৌদ্ধিকীর তাহার আগামি বাবের ও তাহার পর দেন। তাজা কি খাচাৰ হইতে কাটিবা লাইতে পারিবেক ইতি।

[বীভিন্ন ব্যক্তিগুরূপ ক্ষেত্ৰে বেআইনী হইবেক না।]

২৬ খাড়া। এই আইনের কি বিশেষ আইনের শক্তি হে কোন ক্ষেত্ৰে কৰা হাব তাহা এতেলাভে কি তক্ষণীয়ে কি সবৰে কি মাওৰাৰ এতেলাভে কি ক্ষেত্ৰে পরওয়ানাভে কি তাঙ্গিলাভে কি ক্ষেত্ৰে কার্য্য কৰিব কোন কৰ্ত্তৃ কি দোষেৰ কাৰণে বেআইনী আৰ হইবেক না আৰ যে বাবি সেই ক্ষেত্ৰে সেও সকলৰ কাৰী আৰ হইবেক না ও সেই ব্যক্তি পৰে কোন অনিয়ত কৰ্ম কৰিবলৈ ক্ষেত্ৰে দেশপ্ৰযুক্তি দেশপ্ৰযোৱা কলজনকাৰী আৰ হইবেক না। কিন্তু সেই অনিয়ত কৰ্মেতে বে সকল লোক ক্ষতিগ্রস্ত হয় তাহায়। উপযুক্ত এলাকাৰ কোন আদালতে এই বিশেষ ক্ষতিৰ সম্পূৰ্ণ প্ৰতিকাৰ পাইতে পারিবেক ইতি।

[কথিস্যনৱেৱা ক্ষেত্ৰে মা কৰিবা, কিম্বা ক্ষেত্ৰে কৰিবে সম্মুদ্রৰ পাওৰা না পাইলে মালিশ কৰিতে পারিবেন।]

২৭ খাড়া। কথিস্যনৱেৱা ক্ষেত্ৰে ও মীলাব মা কৰিবা, অধৰা ক্ষেত্ৰে তহবিলেৰ বাবা কোৰকৰেৱ কি টাঙ্গেৰ বাবা দেন। সম্মুদ্র টাকা কি তাহার কোন অৎপৰ আদার কৰিতে না পারিবে, তাহায় এই টাকা দিবাৰ ঘোগ্য ব্যক্তিৰ মাঝে উপযুক্ত এলাকাৰ কোন আদালতে মালিশ কৰিতে পারিবেন ইতি।

[বিল দেওয়া কি এতেলাপ্ৰকৃতি কাৰী কৰণ।]

২৮ খাড়া। কোন বিৰোধীত দুল্য কি কৰ কি টাঙ্গে কিম্বা ক্ষেত্ৰে পাওৰা কোন টাকার বাবৎ প্ৰচ্যোক এতেলানামা কি তক্ষণীল কি সবৰ কি বিল কি হাওৰাৰ এতেলা যাহাৰ নামে লেখা থাব তাহাকে হিৱা কিম্বা তাহার নিৰত বাসস্থানে তাহার পৰিবাবেৰ কোন দয়াপ্ৰোপ্ত পুৰুহ কি চাকৰেৰ হাতে বিহা কাৰী হইতে পারিবেক, অধৰা দৰি দেই প্ৰকাবে কাৰী হইতে না পাবে কবে দেই বাসস্থানেৰ কোন প্ৰকাশ কৰনে লাগাইয়া দেওয়া হাইবেক, তাহাতে তাহা উপযুক্ত যতে কাৰী হইতাছে আৰ হইবেক ইতি।

[বীভিন্ন ব্যক্তিগুরূপ কৰ্ম কৰিবলৈ মূল্যপ্ৰকৃতিৰ দোৰ বলা হাইবেক না।]

২৯ খাড়া। এই আইনেৰ কি বিশেষ আইনেৰ শক্তি ক্ষেত্ৰে কোন মূল্য নিৰ্দিষ্ট হয় ও কৰেৱ কি টাঙ্গেৰ বে ক্ষেত্ৰে টাকা টাঙ্গা বাব কি মাওৰা হৰ এ কৰ কি টাঙ্গে মালিশ কোন ব্যক্তিৰ মাঝেতে কিম্বা কৰ কি টাঙ্গেৰ ঘোগ্য কোন সম্পত্তিৰ কি তুয়েৱ বেগৰাভে কোন ভূল কিম্বা বৃত্ত মূল্য নিৰ্দিষ্ট হইতাছে তাহাকে কোন ভূল হইলেও যদি কাৰতঃ ও কলিষ্ঠাৰ্থে এই আইনেৰ ও বিশেষ আইনেৰ আবেশকতে কাৰ্য্য হৈয়া থাকে তবে সেই ভূলপ্ৰযুক্তি কি ক্ষেত্ৰে কৰণ কৰিব না কি তাহার কোন অভিযুক্তি হইবেক না। আৰ এই আইন কিম্বা বিশেষ আইনমতেৰ কোন কাৰ্য্য বীভিন্ন ব্যক্তিগুরূপ কৰণ আদালতে বাতিল কি অন্যান্য কৰা হাইবেক না ইতি।

[কথিস্যনৱেৱেৰ বি তাহারদেৱ চাকৰেৱদেৱ বাবা দেওন।]

৩০ খাড়া। কথিস্যনৱেৱা কি তাহারদেৱ কৰ্মকাৰকৰেৱদেৱ কি চাকৰেৱদেৱ যথে কোন ক্ষেত্ৰে এই আইনমতে আগবং কৰ্ত্তব্য কৰ্ম যে সবৰে কৰিতেৰে এহম সময়ে হে কেহ ইন্দ্ৰাঞ্জলি তাহারদেৱ বাবা কি ক্ষেত্ৰ দেৱ তাহায় দেৱ যাভিষ্টোৱ সাহেবেৰ সম্মুখে সাহসৰ হইলে সে পঞ্জাব টাকার অন্ত কৰী কৰীমানৰ ঘোগ্য হইবেক ইতি।

[কৰ্মকাৰক ইন্দ্ৰ লাইলে কি কৰাবে সম্পৰ্ক পারিবে তাহার মধ্য।]

৩১ খাড়া। এই আইন ও বিশেষ আইনেৰ কাৰ্য্য

missioners to assist in the execution of this and the special Act, who accepts, or obtains, or attempts to obtain any fee or gratuity whatsoever, other than his authorized salary or allowances, for doing or forbearing to do any official act, or who shall be in any wise concerned or interested in any bargain or contract made by the Commissioners, shall be removed from his office, and shall be incapable of being afterwards employed by the Commissioners, and shall be liable on conviction before a Magistrate to a penalty not exceeding five hundred Rupees.

[No writ or process to be issued against Commissioners or their officers until after one month's notice of cause of action, &c.]

XXXII. No action shall be brought against the Commissioners, or any of their officers, or any person acting under the direction of the Commissioners, for any thing done or intended to be done under the powers of this or the special Act, until the expiration of one month next after notice in writing shall have been delivered or left at the office of the Commissioners or at the place of abode of such person, explicitly stating the cause of action, and the name and place of abode of the intended plaintiff, and of his attorney or agent in the cause; and upon the trial of any such action, the plaintiff shall not be permitted to go into evidence of any cause of action, except such as is stated in the notice so delivered; and unless such notice be proved, the Court shall find for the defendant; and every such action shall be commenced within three months next after the accrual of the cause of action, and not afterwards; and if any person to whom any such notice is given shall, before action brought, tender sufficient amends to the plaintiff, such plaintiff shall not recover in any such action when brought; and if no such tender shall have been made, it shall be lawful for the defendant in such action, by leave of the Court where such action shall be pending, at any time before issue joined, to pay into Court such sum of money as he shall think fit, and thereupon such proceeding shall be had as in other cases where defendants are allowed to pay money into Court.

[Commissioners to publish annual statements. Audit of Accounts.]

XXXIII. The Commissioners shall, as soon after the 1st day of January in every year as may be practicable, prepare a detailed statement showing the nature and amount of the receipts and disbursements on account of the Municipal Fund for the past year, and also a report of their proceedings during that year; and such statement and report shall be printed and published for general

সম্পাদনের জাহাজ করিবার জন্য কমিশনারদের নি-
যুক্ত হে কোন কর্মকারক আপনার বিসমিত বেতন কি-
বৃত্তির অভিযোগ আপন পদের কোন কর্ম করিবার জন্য
তি না করিবার ক্ষেত্রে কোন প্রকারের রাম্ভ কি বকলিশ
লাই তি পার তি পাইবার উদ্দেশ্য করে, কিন্তু কমিশনা-
রের ক্ষেত্রে কোন চূলিতে কি করারে কোনপ্রকারে
লিখ কি সম্পর্কসূত্র হর সেই বাকিতে তাহার পদবীতে
অবসর করা যাইবেক ও তৎপরে কমিশনারদের নিকটে
হে কোন কর্ম পাইতে পারিবেক না ও বাসিটেট জাহাজের
সম্মুখে তাহার দোষ সাধ্যত হইলে পাঁচ শত টাকার
অর্থিক জরীমানার ঘোষ হইবেক ইতি।

[কমিশনারদের কর্মকারকেরদের
নামে নালিশপ্রাপ্তির হেতু হইলে পর একেবারে ঘোষ
করাক না দেওয়া গেলে কোন পরাণীনা কি দ্বাক কার্য
হইবেক না।]

১২ খাই। এই আইনের কি বিশেষ আইনের কর্ম-
কারকে হে কোন তার্দ্য করা যাবৎ লিখিত একেবারে
দ্বাক রানার কিন্তু কমিশনারদের আজ্ঞামতে হে
বাকি সেই কার্য করিবাছিল সেই কর্মকারকের যান-
যাবামে দেওয়া কিন্তু রাখা না যাবৎ তাহার পর এক
যাম অভিযোগ না হয় তার্দ্য কমিশনারদিগের কিন্তু তাহার-
দের কোন কর্মকারকের ক্ষেত্রে সম্পর্কসূত্রের
আজ্ঞামতে কর্মকারক কোন বকলির নামে কোন ম-
লিশ উপর্যুক্ত করা যাইতে পারিবেক না। সেই একে-
বারামতে নালিশের হেতু ও মোকদ্দমাতে হে বাকি করি-
বানী হইবেক তাহার ও তাহার উকীল কি মোকদ্দমের
নাম ও যানযাবাম সলফেরপে লেখা থাকিবেক। আর
সেই প্রকারের কোন নালিশের বিচারের সময়ে সেই
প্রকারের দেওয়া একেবারামতে নালিশের বে হেতু
লিখিত হইবাছে কর্মকারক করিবানী আজ্ঞ কোন হেতু
প্রয়োগ করিবেক না। আর সেই একেবার দেও-
য়া গিয়াছে একত প্রয়োগ না হইলে আদালত আসামীয়
বপনক কর্তৃম করিবেন। আর মোকদ্দমার হেতু
উদ্দৰ হণ্ডোবাদি তিন বাসের মধ্যে সেই প্রকারের
প্রত্যেক মোকদ্দমার আরম্ভ হইবেক তাহার পরে নহে।
আর নালিশের সেই প্রকার কোন একেবার যাহাকে
দেওয়া যাবৎ একত কোন বাকি বাবি নালিশ উপর্যুক্ত
হইবার পূর্বে করিবানীর প্রচুরমতে বাকি পূর্ব করিতে
প্রস্তাব করে, তবে সেই প্রকারের কোন নালিশ করা
গেলে কি করিবানী কিন্তু পাইতে পারিবেক না। আর
বাবি সেই প্রকারের কোন প্রস্তাব না করা যাবৎ, তবে এই
মোকদ্দমার আসামীয় প্রতি এই অনুমতি হইবেক হে
ইমু বিশেষ হইবার পূর্বে কোন সময়ে বে আদালতে
মোকদ্দমা উপর্যুক্ত থাকে কোন আদালতের অনুমতি
লাইয়া, এই টাকা উকীল প্রাপ্ত করে এই টাকাকে আদা-
লতে মোকদ্দমার আসামীয়দিগকে আজ্ঞামতে টাকা মোকদ্দমা
করিবার অনুমতি হইলে হে প্রকারের কার্য চলে, সেই
প্রকারের কার্য করিবেক ইতি।

[কমিশনারদের বৎসরে ২ কৈফিয়ৎ প্রকাশ করিবে।
হিলাব আভিষ্ঠ করণ।]

১০ খাই। ১২ মুহূর্ত ৩০ মুহূর্ত মাঝের ১ দিবসের
পর হত শীতুর হইতে পারে হত শীতুর কমিশনারদের ১২-
পূর্ব মুহূর্তে মুরিমিপল কার্যক্রম বাবৎ হে প্রকারের হত
টাকা কর্ম ও ধর্ম হইবাছে তাহার বিস্তারিত এক কৈফিয়ৎ
ও সেই বৎসরের তাহারদের কার্যের এক রিপোর্ট প্রস্তুত
করিবেন ও সেই কৈফিয়ৎ ও রিপোর্ট সর্ব সাধারণের
আপনার্থে ছাপা হইবা প্রকাশ হইবেক। তাহারা কর
কিন্তু থাকে তাহারদের অনুমতি জনপ্রার্থনা করিলে এই

information. The accounts of the said funds may, at the request of not less than rate-payers, be audited by such person as the Local Government shall appoint.

[Summary of convictions to be laid before the Commissioners.]

XXXIV. For better enabling the Commissioners to ascertain the amount of fines and penalties payable to them on account of the Municipal Fund under the provisions of Act XIV. of 1856, or of the special Act, or of any other law, there shall, in every month, be furnished to them by the authority adjudicating the same a summary of all convictions under the said Acts, or under any such other law, during the preceding month.

[Mortgage of rates.]

XXXV. It shall be lawful for the Commissioners, with the sanction of the Local Government, to borrow and take up at interest, on the credit of the rates and taxes imposed and levied on account of the Municipal Fund, under the special Act, or any other Act passed in that behalf, or of a portion of them, any sums of money necessary for defraying any expenses incurred or to be incurred by them in the execution of any such Act or of Act XIV. of 1856 ; and for the purpose of securing the re-payment of any sums so borrowed, together with such interest as aforesaid, the Commissioners may mortgage and assign over, to the person by or on behalf of whom such sums shall be advanced, the rates and taxes or the portion of them upon the credit of which such sums shall be borrowed. Provided always that the money borrowed under the authority of this Act shall be borrowed only for works of a permanent nature, and shall not at any time exceed in the whole ten times the average annual sum received and collected in respect of such rates and taxes.

[**Interpretation.**]

XXXVI. The following words and expressions in this and the special Act shall have the meanings hereby assigned to them, unless there be something in the subject or context repugnant to such construction :—

The word "Magistrate" shall mean any Magistrate of Police acting for the place where the matter requiring the cognizance of a Magistrate arises.

The word "Town" shall include all places within the local limits of the jurisdiction of Her Majesty's Supreme Courts of Judicature at Calcutta, Madras, and Bombay.

The word "Station" shall mean any one of the Stations of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca, and the dependencies thereof.

The word "Owner" shall mean the person for the time being receiving the rent of the land or premises in connexion with which the word is used, whether on his own account or as agent or trustee for any other person, or who would so receive the same if such land or premises were let to a tenant.

তথ্যীলের হিসাব ক্ষমতা গুরুত্বের নিয়ন্ত্রণ কোন ঘটকের দ্বারা আড়িচ হইতে পারিবেক ইতি।

[বত দোষ মাধ্যম হয় ডাহার গাঁথ কথা কথিন্দুর-
বিগকে জাত করা বাইবেক।]

୩୪ ଧାରା । ୧୯୫୬ ମାର୍ଚ୍ଚିନେ ୧୫ ଆଇନର କି ବିଶେଷ ଆଇନର କିମ୍ବା ଅନ୍ୟ କୋଣ ଆଇନର ବିଧାଯକତେ ସ୍ଥାପିଲା ଫତେର ଜନ୍ୟ ଜାରୀଥାନାର ଓ ଅର୍ଥଦିଗୁର ସତ୍ତ୍ଵକୁ କମିଶନରେରୁଦେଇ ପାଞ୍ଜାବ ହାତ ତାହା ତାହାର ନିଶ୍ଚିତ୍ୟରେ ଆରୋ ଉତ୍ସମ୍ବଳପେ ଜୀବିତ ପାରେନ ଏହି ନିଷିଦ୍ଧତେ ଉଚ୍ଚ ଆଇନ କି କ୍ଷମତା ଅନ୍ୟ କୋଣ ଆଇନବୁନ୍ଦାରେ ସିନିମୀ ମାତ୍ରେ ବିଚାର କରିଯା ଯେ ମକଳ ଦୋଷ ସାହୃଦୟ କରେନ ତିନି ତାହାର ପର ମାତ୍ରେ ମେଇ ମକଳ ଦୋଷରେ ମାର କଥା କମିଶନରେରୁଦେଇ ନିକଟେ ପାଠାଇବେ ଇତି ।

[କବ୍ର ବନ୍ଦକ ମେଣ୍ଡର ।]

৩৫ থারো। কমিসনরেরদের এই কমতা থাকিবেক
বে বিশেষ আইম কিম্বা ত্বরিতের অন্য কোন আইন
কিম্বা ১৮৫৬ সালের ১৪ আইনের কার্য মন্দ্যাদের টা-
হারদের হে কোন খরচ করিতে হইতাছে কি তরিতে হয়
তাহা পোষাইবার আবশ্যক কোন টাকা, তাহারা যাওয়ার
পথগুলিটোর অনুমতি লইয়া, উজ্জপ কোন আইনসতে
মুনিসিপল কর্তৃর বাধ্য হে গতল কর ও টাকা বসান
যাও ও আরার হয় তাহা কি তাহার এক অংশ দেখ
বিয়া, কর্ত করিতে ও সুবের করারে লাইতে পারিবেন।
আর মেই প্রকারের কর্ত কোন টাকা মেই প্রকারের সু-
সমেত ফিরিয়া দিবার চুক না হয় এই নিষিদ্ধে হে জনের
কি বাহার পকে এ টাকা কর্ত দেওয়া গিয়াছে তাহার নি-
কটে কমিসনরের। হে কর ও টাকারে কিম্বা তাহার
হে অংশের বাধেতে এ টাকা কর্ত করা যাও তাহা
বছক রাখিবেন ও অর্পণ করিবেন। প্রয়োজন
কর্মকালে যে টাকা কর্ত করা যাও তাহা কেবল চির-
কালীন কার্য মন্দ্যাদের নিষিদ্ধে কর্ত করা যাইবেক
আর মেই কর ও টাকারে নিষিদ্ধে বৎসরে২ বৎ টাকা
গড়ে পাওয়া যাও ও আরার হয় মুক্ত তাহার দশ
উদ্দের অধিক কোন সময়ে কর্ত করা যাইবেক না ইতি।

ଅର୍ଥ କର୍ମ ।।

৩৬ ধারা। এই আইনতে ও বিশেব আইনতে
বীচের লিখিত শব্দের ও কথার হে অর্থ এই ধারাতে
করা গেল তাহার সেই অর্থ হইতে, কিন্তু বিশেব বুর্জিয়া
রি পূর্বাপুর কথাতে যদি সেই অর্থ অন্তর্ভুক্ত হয় তবে
সেই অর্থ চাইতেও না।

“ଶାଖିଟ୍ରୋଟ” ଏହି ଶବ୍ଦରେ ଶାଖିଟ୍ରୋଟ ମାହେବେର ବିଚାର୍ଯ୍ୟ ବିଷୟ ଥେବାନେ ଉଦ୍‌ଦେଶ ହର ଲେଇ କ୍ଷାନେର ନିମିତ୍ତ କର୍ମକାରୀଙ୍କ ପୋଲୀମେର କୋଣ ଶାଖିଟ୍ରୋଟ ମାହେବେର ଦୁଃଖାଇବେକ ।

“ନେତ୍ର” ଏই ଶବ୍ଦକେ କଲିକାଟାର ଓ ମୀନ୍‌ଆର୍ଟ୍‌ସିଙ୍ଗାର୍ଡ୍‌ର ବୋଷ୍‌ଟାଇପ୍‌ରେ ଶ୍ରୀମତୀ ମହାରାଜୀଙ୍କ ଦୂତିଶ କୋଟେର ଏଲାକାରୁ ମୀମାନ୍ତରାହିଦେର ଅଳ୍ପାଳ୍ପିକ ଲକ୍ଷ ଧାରା ଦୁଇବିଦେଖ।

“ମୋକାଶ” ଏଇ ଶବ୍ଦରେ ପୁରୁଣିଲାଙ୍କ ଓ ମିଥିହୃଦୟ ଓ ଶଳକାର ତୋର ମୋକାଶ ଓ ତାହାର ଅଧିନ ସାନ ଦୁଆଇ-
ଦେବ ।

“ଦ୍ୱାରୀ” ଏହି ଶବ୍ଦ ବେ କୁମି କି ହାତୀର ମନ୍ଦିରକୁ
ଥାକେ ତାହାର ସାକ୍ଷାତ୍ କି ତାଡା ବେ ଯାକି ବେ ଗରବେ
ଅମିତରାର ନିରିଷ୍ଟେ କିମ୍ବା ଅମ୍ବ ବ୍ୟକ୍ତିର ମୋହାର କି ଟ୍ରେଟି-
ହାତପେ ପାଇରା ଥାକେ କିମ୍ବା ମେଇ କୁମି କି ହାତୀ ତାଡାଟି-
ରାକେ ଦେଉରା ଗେଲେ ବେ ଯାକି ତାହା ପାଇତ ମେଇ ଯାକିକେ
ବର୍ଷାଇବେ ।